Rostocker Dokumentenserver
Dieses Werk wurde Ihnen durch die Universitätsbibliothek Rostock zum Download bereitgestellt.
Für Fragen und Hinweise wenden Sie sich bitte an: digibib.ub@uni-rostock.de

John Bunyan

Le Voyageur Chrétien Vers L'eternité Bien Heureuse : Où l'on voit representez, sous diverses Images ingenieuses, les divers Etats, les progrés, & l'heureuse fin d'une Ame Chrétienne, qui cherche Dieu : Avec des Priéres pour le soir & Matin, & pour la Communion; Et une route, pour vojager seurementpar l'Europe &c.

A Berlin: Chez Arnaud Dussarat, MDCCXV.

http://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn865221472

Druck Freier Zugang PUBLIC DOMAIN



Universitäts Bibliothek Rostock
http://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn865221472/phys_0001
DFG

79 p
Pr. 294 p
Fm-3765

Universitäts Bibliothek Rostock
http://purl.uni-rostock.de
/rosdok/ppn865221472/phys_0002
DFG

LE VOYAGEUR CHRE'TIEN VERS L'ETERNITE' BIEN HEUREUSE

Où l'on voit representez, sous diverses Images ingenieuses, les divers Etats, les progrés, & l'heureuse fin d'une Ame Chrétienne, qui cherche DIEU.

Par JEAN BUNIAN,
Ministre Anglois.

Avec des Prières pour le soir & Matin, & pour la Communion; Et une route, pour vojager seurementpar l'Europe &c.

A BERLIN
Chez ARNAUD DUSSARAT, Marchand Libraire & Imprimeur du Roy.

AVEC PERMISSION
M. DCCXV.

Fm - 3765'.

Table des Fêtes Mobiles

L'an de N. S.	Lette Dom.	Le jour eds Cendr.	Pâques.	La Pente-côte
1715	f	6. Mars.	21. Avr.	9. Juin
1716	e d	26. Fev	12. Avr.	31. May
1717	c	10. Fev.	28 Mars	16. May
1718	b	2. Mars	17. Avr	5. Juin
1719	A	22. Fev.	9. Avr.	18. May
1720	g f	14. Fev.	31. Mars	19. Mars
1721	e	26. Fev.	13. Avr.	1. Juin
1722	d	31. Fev.	5. Avr.	24. May
1723	C	10. Fev.	28. Mars	16. May
1724	b A	1. Mars	16. Avr.	4. Juin
1725	g	14. Fevr.	1. Avr.	20. May
1726	f	6. Mars	21. Avr.	9. Juin
1727	e	26. Fev.	13. Avr.	1. Juin
1728	d c	10. Fev.	28. Mars	16. May
1729	b	2. Mars	17. Avr.	5. Juin
1730	a	22. Fevr.	9. Avr.	28. May
1731	g	7. Fevr.	25. Mars	13. May
1732	f e	26. Fev.	13. Avr.	1. Juin.
1733	d	18. Fev.	5. Avr.	24. May
1734	c	10. Mars	25. Avr.	13. Juin
1735	b	23. Fev.	10. Avr.	29. May

Universitäts Bibliothek Rostock
http://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn865221472/phys_0004
DFG

♂ Mardi 1 *Nouvel An.*
☿ Mecredi 2 Abel
♃ Jeudi 3 Enoc
♀ Vendredi 4. Mathusala
♄ Samedi 5 Simeon
☉ *Dimanche.* 6. *Les Trois Rois Ev. Matt. 2.*
☽ Lundi 7. Isidore
♂ Mardi 8. Erhart
☿ Mercedi 9. Martial
♃ Jeudi 10. *St. Paul. Herm.*
♀ Vendredi 11. Hygine
♄ Samedi 12. Reinhold
☉ *Dimanche* 13. 1. *Ephiphanie Ev. Luc. 2.*
☽ Lundi 14. Felix
♂ Mardi 15. Maure
☿ Mecredi 16. Marcel
♃ Jeudi 17. *Antoine*
♀ Vendredi 18. *Jour de Couron. de Fred. I.*
♄ Samedi 19. Potentian
☉ *Dimanche* 20. 2. *Epiphanie. Ev. Jean. 2.*
☽ Lundi 21. Agnes
♂ Mardi 22. Vincent
☿ Mecredi 23. Emerence
♃ Jeudi 24. Timothé
♀ Vendredi 25. *Conversion de St. Paul*
♄ Samedi 26. Polycaper
☉ *Dimanche.* 27. 3. *Epiphanie. Ev. Matt. 8.*
☽ Lundi 28. Charles
♂ Mardi 29. Samuel
☿ Mecredi 30. Adelgonde
♃ Jeudi 31. Virgile

Universitäts Bibliothek Rostock
http://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn865221472/phys_0005
DFG

♀ Vendredi 1. Brigitte
♄ Samedi 2. *La Chandeleur*
☉ *Dimanche.* 3. 4. *Epiphanie. Matth.* 8.
☽ Lundi 4. Veronique
♂ Mardi 5. Agathe
☿ Mecredi 6. *Dorothée*
♃ Jeudi 7. Zacharie
♀ Vendredi 8. Salomon
♄ Samedi 9. Apollonie
☉ *Dimanche.* 10. 5. *Epiphanie, Ev. Matt.* 13.
☽ Lundi 11. Euphrosine
♂ Mardi 12. Severe
☿ Mecredi 13. Castor
☿ Jeudi 14. *Valentin*
♃ Vendredi 15. Faustin
♄ Samedi 16. Juliane
☉ *Dimanche.* 17. *Septuagesime. Ev. Matth.* 20.
☽ Lundi 18. Concorde
♂ Mardi 19. Susanne
☿ Mecredi 20. Euchare
♃ Jeudi 21. Eleonore
♀ Vendredi 22. *S. Pierre*
♄ Samedi 23. Serenus.
☉ *Dimanche.* 24. *Sexage. Ev. Luc.* 8. *Matthias.*
☽ Lundi 25. Victorin
♂ Mardi 26. Nestore
☿ Mecredi 27. Leandre
♃ Jeudi 28. Romain

♀ Vendredi 1. Albin
♄ Samedi 2. Simplice
☉ *Dimanche.* 3. *Esto mihi. Ev. Luc.* 18.
☽ Lundi 4. Adrian
♂ Mardi 5. FRIDERIC. *Carême pren.*
☿ Mecredi 6. *Mecre. des Cendres & jour*
♃ Jeudi 7. Felicité *de penitence*
♀ Vendredi 8. Philemon
♄ Samedi 9. Prudent.
☉ *Dimanche* 10. 1. *Invocavit Ev. Matth.* 4.
☽ Lundi 11. Cunibert
♂ Mardi 12. *Gregoire*
☿ Mecredi 13. *Quatre tems*
♃ Jeudi 14. Eutyche
♀ Vendredi 15. Longin
♄ Samedi 16. Cyriaque
☉ *Dimanche* 17. 2. *Reminis. Ev. Matth.* 15.
☽ Lundi 18 Alexandre
♂ Mardi 19. Joseph
☿ Mecredi 20 Rupert
♃ Jeudi 21. Benoit.
♀ Vendredi 22 Casimir
♄ Samedi 23 Eberhard
☉ *Dimanche* 24. 3. *Oculi. Ev. Luc.* 11.
☽ Lundi 25. *Annonciation de la Vierge*
♂ Mardi 26 Emanuel
☿ Mecredi 27 Hubert.
♀ Jeudi 28 Gedeon
♃ Vendredi 29 Eustache
♄ Samedi 30 Guid
☉ *Dimanche* 31. 4. *Lætare Ev. Jean* 6.

Universitäts Bibliothek Rostock
http://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn865221472/phys_0007
DFG

☽ Lundi 1 Theodore
♂ Mardi 2 Theodosie
☿ Mecredi 3 Christian
♃ Jeudi 4 Ambroise
♀ Vendredi 5 Maxime
♄ Samedi 6 Sixte
☉ *Dimanche* 7. 5. *Judica Ev. Jean* 8.
☽ Lundi 8 Heilmann
♂ Mardi 9 Bogislas
☿ Mecredi 10 Ezechiel
♃ Jeudi 11 Leo Pontife
♀ Vendredi 12 Jules
♄ Samedi 13 Justin
☉ *Dimanche* 14. 6. *Palm. Ev. Matth.* 21.
☽ Lundi 15 Olympie
♂ Mardi 16 Carisius
☿ Mecredi 17 Rudolph
♃ Jeudi 18 *Jeudi Saint*
♀ Vendredi 19 *Vendredi Saint*
♄ Samedi 20 Sulpice
☉ *Dimanche* 21 *Pasques Ev. Marc* 16.
☽ Lundi 22, 1. *Fête de Pâques*
♂ Mardi 23 *George* 2. *Fête de Pâques*
☿ Mecredi 24 Albert
♃ Jeudi 25 *Marc. Evang.*
♀ Vendredi 26 Oletz
♄ Samedi 27 Anastase
☉ *Dimanche* 28. 1. *Quasimod. Ev Jean* 20
☽ Lundi 29 Sibylle
♂ Mardi 30 Josie

☿ Mecredi 1 *Philippe Jacques.*
♃ Jeudi 2 Sigismond
♀ Vendredi 3 *Invention de la Croix*
♄ Samedi 4 Florian
☉ *Dimanche* 5. 2. *Miser. Dom. Ev. Jean* 10.
☽ Lundi 6 Haggeus
♂ Mardi 7 Godefroy
☿ Mecredi 8 Staniſlas
♃ Jeudi 9 Job
♀ Vendredi 10 Epimachius
♄ Samedi 11 Mamert
☉ *Dimanche* 12. 3. *Jubilate Ev. Jean* 16
☽ Lundi 13 Gervais
☿ Mardi 14 Valerien
♃ Mecredi 15 Sophie
♂ Jeudi 16 Peregrin
♀ Vendredi 17 Torpet
♄ Samedi 18 Liborius
☉ *Dimanche* 19 4. *Cantate Ev. Jean* 16.
☽ Lundi 20 Bernard
♂ Mardi 21 Prudent
☿ Mecrdi 22 Helene
♃ Jeudi 23. Didier
♀ Vendredi 24 Eſther
♄ Samedi 25 Urbain
☉ *Dimanche* 26. 5. *Rogate Ev. Jean* 16
☽ Lundi 27 Ludolph
♂ Mardi 28 *Guillaume*
☿ Mecredi 29 Maximilien
♃ Jeudi 30 *Aſcenſion*
♀ Vendredi 31 Petronelle

♄ Samedi 1 Nicodeme
☉ *Dimanche* 2 6. *Exaudi Ev. Jean* 15. *&* 16
☽ Lundi 3 Erasme
♂ Mardi 4 Carpase
☿ Mecredi 5 *Jour de penitence*
♃ Jeudi 6 Benigne
♀ Vendredi 7 Lucien
♄ Samedi 8 *Medard*
☉ *Dimanche* 9 *Pentecoste. Ev. Jean* 14.
☽ Lundi 10. 1. *Fête*
♂ Mardi 11. 2. *Fête*
☿ Mecredi 12 *quatre tems*
♃ Jeudi 13 Cyriaque
♀ Vendredi 14 Elisée
♄ Samedi 15 Vite
☉ *Dimanche* 16 *Trinité. Ev. Jean* 3.
☽ Lundi 17 Volckman
♂ Mardi 18 Homere
☿ Mecredi 19 Gervese
♃ Jeudi 20 Sylverin
♀ Vendredi 21 Praxedes
♄ Samedi 22 Achace
☉ *Dimanche* 23. 1. *Trinité. Ev. Luc.* 16.
☽ Lundi 24 *St. Jean Baptiste*
♂ Mardi 25 Elogius
☿ Mecredi 26 Jérémie
♃ Jeudi 27 Sept Dormans
♀ Vendredi 28 Leon
♄ Samedi 29 *S. Pierre S. Paul.*
☉ *Dimanche* 30. 2. *Trinit. Ev. Luc.* 14. *Paul*

Universitäts Bibliothek Rostock
http://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn865221472/phys_0010
DFG

JUILLET. A. XXXI. Jours la Lune XXX.

☽ Lundi 1 Theobald
♂ Mardi 2 *Visitation de la Vierge*
☿ Mecredi 3 Corneille
♃ Jeudi 4 Ulric
♀ Vendredi 5 Anselme
♄ Samedi 6 Esaïe
☉ *Dimanche.* 7. 3. *Trinité. Ev. Luc.* 15.
☽ Lundi 8 Kilian
♂ Mardi 9 Cyrille
☿ Mecredi 10. 7. Fréres
♃ Jeudi 11 Pie
♀ Vendredi 12. Henry
♄ Samedi 13. *Marguerite*
☉ *Dimanche.* 14. 4. *Trinité. Ev. Luc.* 6.
☽ Lundi 15. *Division des Apotres*
♂ Mardi 16 Ruth
☿ Mecredi 17 Alexis
♃ Jeudi 18 Rosine
♀ Vendredi 19. Ruffine
♄ Samedi 20 Elie
☉ *Dimanche* 21. 5. *Trinité. Ev. Luc.* 5.
☽ Lundi 22 *Marie Magdelaine*
♂ Mardi 23 Apollinaire
☿ Mecredi 24 Christine
♃ Jeudi 25 *Jacob*
♀ Vendredi 26 *Anne*
♄ Samedi 27 Marthe
☉ *Dimanche.* 28. 6. *Trinité. Ev. Matth.* 5.
☽ Lundi 29. Beatrix
♂ Mardi 30 Abdon
☿ Mecredi 31 Germain

♌ Jeudi 1. S. *Pierre aux liens*
♀ Vendredi 2 Gustave
♄ Samedi 3 Auguste
☉ *Dimanche.* 4. 7. *Trinité. Ev. Marc.* 8.
☽ Lundi 5. *Dominique*
♂ Mardi 6 *Transfigur. de Jesus-Christ.*
☿ Mecredi 7 Donate
♌ Jeudi 8 Ladislas
♀ Vendredi 9 Romain
♄ Samedi 10 *S. Lorant*
☉ *Dimanche* 11. 8. *Trinitat. Ev. Matt.* 7
☽ Lundi 12. Claire
♂ Mardi 13 Hippolite
☿ Mecredi 14 *Jour de Naissance du Roi.*
♌ Jeudi 15 *Assomtion de la Vierge*
♀ Vandredi 16 Roche
♄ Samedi 17 Wilibald
☉ *Dmanche* 18. 9. *Trinité. Ev. Marc.* 26.
☽ Lundi 19 Sebald
♂ Mardi 20 *Bernhard*
☿ Mecredi 21 Athanase
♌ Jeudi 22 Symphorien
♀ Vendredi 23 Zachée
♄ Samedi 24 *Barthelemi*
☉ *Dimanche.* 25. 10. *Trnité. Ev. Luc.* 19.
☽ Lundi 26 Irenée
♂ Mardi 27 Gebhard
☿ Mecredi 28 Augustin
♌ Jeudi 29 *Decoll. St. Jean*
♀ Vendredi 30 Benjamin
♄ Samedi 31 Paulin

SEPTEMB. A. XXX *Jours la* Lune XXIX.

☉ *Dimanche.* 1. 11. *Trinité. Ev. Luc.* 18.
☽ Lundi 2 Lea Rahel
♂ Mardi 3 Manſuetus
☿ Mecredi 4 Moyſes, *Jour de penitence.*
♃ Jeudi 5 Nathanael
♀ Vendredi 6 Magnus
♄ Samedi 7 Reyne
☉ *Dimanche.* 8. 12. *Tri. Ev. Matt. 7. Nat. d. la V.*
☽ Lundi 9 Bruno
♂ Mardi 10 Soſthene
☿ Mecredi 11 Prothus
♃ Jeudi 12 Syrus
♀ Vendredi 13 Materne
♄ Samedi 14 *Exaltation de la Croix*
☉ *Dimanche.* 15. 13. *Trinité. Ev. Luc.* 10.
☽ Lundi 16 Euphemie
♂ Mardi 17 Lambert
☿ Mecredi 18 *Quatre Tems*
♃ Jeudi 19 Sidonia
♀ Vendredi 20 Fauſte
♄ Samedi 21 *Matth. Evangeliſte*
☉ *Dimanche.* 22. 14. *Trinité. Ev. Luc.* 17.
☽ Lundi 23 Joel
♂ Mardi 24 *Concept. de St. Jean*
☿ Mecredi 25 Cleophas
♃ Jeudi 26 Cyprian
♀ Vendredi 27 Coſm. Dam.
♄ Samedi 28 Wenceslas
☉ *Dimanche.* 29. S. *Michel* 15. *Tr. Ev. Matt.* 6.
☽ Lundi 30 Jerome

OCTOBRE A XXXI. Jours la Lune XXX.

♂ Mardi 1 S. Remy
☿ Mecredi 2 Leodegar
♃ Jeudi 3 Jairus
♀ Vendredi 4 *François*
♄ Samedi 5 Foy
☉ *Dimanche* 6 16. *Trinité. Ev. Luc. 7.*
☽ Lundi 7 S. Esperance
♂ Mardi 8 Pelagie
☿ Mecredi 9 *S. Denys*
♃ Jeudi 10 Gedeon
♀ Vendredi 11 *Burchart*
♄ Samedi 12 Chrieſtfried
☉ *Dimanche.* 13. 17. *Trinité. Ev. Luc.* 14.
☽ Lundi 14 Calixte
♂ Mardi 15 Hedewig
☿ Mecredi 16 *S. Galles*
♃ Jeudi 17 Florent
♀ Vendredi 18 *S. Luc. Evangeliſte*
♄ Samedi 19 Ptolomée
☉ *Dimanche.* 20. 18. *Trinité Ev. Matth.* 22.
☽ Lundi 21 *Urſule*
♂ Mardi 22 Cordule
☿ Mecredi 23 Severe
♃ Jeudi 24 Salomée
♀ Vendredi 25 Griſpin
♄ Samedi 26 Amand
☉ *Dimanche.* 27 19. *Trinité. Ev. Matth.* 9.
☽ Lundi 28 *Sim. Jude*
♂ Mardi 29 Narciſſe
☿ Mecredi 30 Hartman
♃ Jeudi 31 Wolfgang

Universitäts Bibliothek Rostock
http://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn865221472/phys_0014
DFG

NOVEMB. A. XXX. Jours la Lune XXX.

♀ Vendredi 1 *La Toussaint*
♄ Samedi 2 *Les très-passés*
☉ *Dimanche.* 3. 20. *Trinité. Ev. Matth.* 22.
☽ Lundi 4 Charlotte
♂ Mardi 5 Petrone
☿ Mecredi 6 Leonhard
♃ Jeudi 7 Erdmann.
♀ Vendredi 8 Claudian
♄ Samedi 9 Theodoric
☉ *Dimanche.* 10. 21. *Trinité. Ev. Jean* 4.
☽ Lundi 11. *Martin.*
♂ Mardi 12 Cunibert
☿ Mecredi 13 Eugene
♃ Jeudi 14 Levin
♀ Vendredi 15 *Leopold*
♄ Samedi 16 Ottomar
☉ *Dimanche.* 17. 22. *Trinité. Ev. Matth.* 18.
☽ Lundi 18 Gelase
♂ Mardi 19 *Elisabeth*
☿ Mecredi 20 Amos
♃ Jeudi 21 *Offrande de la vierge*
♀ Vendredi 22 Cecile
♄ Samedi 23 Clement
☉ *Dimanche.* 24. 23. *Trinité. Ev. Matt.* 22.
☽ Lundi 25 *Catherine*
♂ Mardi 26 Conrad
☿ Mecredi 27 Maxime
♃ Jeudi 28 Günther
♀ Vendredi 29 Saturnin
♄ Samedi 30 *André*

Universitäts Bibliothek Rostock
http://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn865221472/phys_0015
DFG

DECEMB. A XXXI. Jours la Lune XXX.

☉	*Dimanche.* 1	1. *Advent Ev. Matth.* 21.
☽	Lundi 2	Candida
♂	Mardi 3	Cassient
☿	Mecredi 4	*Barbe. Jour de penitence*
♃	Jeudi 5	Naëmi
♀	Vendredi 6	*Nicolas*
♄	Samedi 7	Agathe
☉	*Dimanche.* 8.	2. *Adv. E. Luc* 21. *Conc. de la V.*
☽	Lundi 9	Joachim
♂	Mardi 10	Judith
☿	Mecredi 11	Damase
♃	Jeudi 12	Epimache
♀	Vendredi 13	*Lucie*
♄	Samedi 14	Nicaise
☉	*Dimanche.* 15.	3. *Advent. Ev. Matth.* 11.
☽	Lundi 16	Ananias
♂	Mardi 17	Lazare
☿	Mecredi 18	*Quatre tems.*
♃	Jeudi 19	Manassé
♀	Vendredi 20	Ammon
♄	Samedi 21	*Thomas*
☉	*Dimanche.* 22.	4. *Advent. Ev. Jean* 1.
☽	Lundi 23	Jgnace
♂	Mardi 24	Adam, Eve
☿	Mecredi 25	*Noël*
♃	Jeudi 26	*S. Etienne*
♀	Vendredi 27	*S. Jean Evangeliste*
♄	Samedi 28	*Les Jnnocens*
☉	*Dimanche.* 29	*Après Noel Ev. Luc* 2.
☽	Lundi 30	David
♂	Mardi 31	Sylvester

de Dieu Exod. XX.

ECoute Israël. Je suis l'Eternel ton Dieu, qui t'ai tiré hors du pais d'Egypte, de la maison de servitude.

La Prémiere Table.

TU n'auras point d'autres Dieux, devant ma face.

2 Tu ne te feras aucune image taillée, ni aucune ressamblance des choses qui sont la haut aux Cieux, ni ci bas sur la Terre, ni dans les eaux sous la Terre, Tu ne te prosterneras point devant elles, & tu ne les serviras point car je suis l'Eternel; ton Dieu, le Dieu fort & jaloux, punissant l'iniquité des péres sur les enfans, jusqu'à la troisiéme & à la quatriéme génération de ceux qui me haissent, & faisant misericorde jusqu'à mille generations à ceux qui m'aiment & qui gardent mes Commandemens.

3 Tu ne prendras point le Nom de l'Eternel, ton Dieu en vain: car l'Eternel ne tiendra point pour innocent, celui qui aura pris son Nom en vain.

4 Souvien-toi du Jour du repos, pour le santifier; Tu travailleras six jours; & ces jours là, tu feras toute ton œuvre: mais le septiéme jour est le repos de l'Eternel, ton Dieu: Tu ne feras aucune œuvre, ce jour là; ni toi, ni ton fils, ni ta fille, ni ton serviteur, ni ta servante, ni ton bêtail, ni l'étranger qui est dans

tes portes. Car, en six jours, l'Eternel a fait les Cieux, & la Terre, & la Mer, & toutes les choses qui y sont, & il s'est reposé le septiéme jour: C'est pourquoi, l'Eternel a béni le jour du repos, & l'a santifié.

La Seconde Table.

5 HOnore ton Pére & ta mere, afin que tes jours soient prolongez sur la Terre, que l'Eternel ton Dieu te donne

6 Tu ne tuëras point.

7 Tu ne paillarderas point.

8 Tu ne déroberas point.

9 Tu ne diras point de faux témoignage, contre ton prochain.

10 Tu ne convoiteras point la maison de ton prochain. Tu ne convoiteras point la femme de ton prochain, ni son serviteur, ni sa servante, ni son bœuf, ni son âne, ni aucune chose qui soit à ton prochain.

Le Sommaire de toute la Loi. Matth. 22.

TU aimeras le Seigneur ton Dieu de tout ton cœur, de toute ton ame, & de toute ta pensée. C'est ici le prémier & le grand Commandemant. Et le second qui lui est semblable; Tu aimeras ton prochain comme toi même. De ces deux Commandemans dépendent toute la Loi & les Prophetes.

L'Exercice du Pére de Famille.

Nôtre aide soit au Nom de Dieu qui a fait le Ciel & la Terre-Amen.

SEigneur Dieu, Pére Eternel & Tout-Puissant, nous confessons & reconnoissons devant ta sainte Majesté, que nous sommes de pauvres pêcheurs, concûs & nez dans l'iniquité dans la corruption, enclins au mal, incapables de faire aucun bien ; & que par nos vices, nous trangressons, sans cesse tes saints Commandemens : ce qui fait que nous attirons, par ton juste jugement, une entiére ruïne sur nous. Toutefois, Seigneur, nous avons un vrai déplaisir de t'avoir offensé, & nous nous condamnons, nous & nos vices, avec une serieuse repentance, desirant que ta grace suvienne à nôtre misére. Veüille donc avoir pitié de nous, Dieu tres bon, & pére plein de misericorde, au Nom de ton Fils Jesus Christ nôtre Seigneur : & en nous pardonnant nos péchez dõne-nous & nous augmente, de jour en jour, les graces de ton Saint Esprit ; afin que reconnoissant de tout nôtre cœur nôtre injustice nous soyons touchez d'une sincére repentance, qui nous fasse mourir au peché & qui produise en nous des fruits de justice & d'innocence, qui te soient agreables par Jesus Christ nôtre Seigneur, Amen.

Priére du Matin.

NOtre bon Dieu nôtre Pére, & Sauveur, puis qu'il t'a plû nous faire la grace de passer la nuit, pour venir jusqu'au jour

preſent, veüilles auſſi, maintenant nous faire ce bien, que nous l'employons tout à ton ſervice, deſorte que nous ne penſions, ne diſions, ne faſſions rien que pour te plaire, & pour obeïr a ta Sainte volonté; que par ce moyen, toutes nos œuvres ſoient a la gloire de ton nom, & à l'édification de nos prochains, comme il te plait de faire luire ton Soleil ſur la Terre, pour éclairer nos corps, veüilles, auſſi par la clarté de ton Eſprit, illuminer nos entendemens & nos cœurs. Pour nous conduire dans la droite voye de ta juſtice. Qu'ainſi, à quelque choſe que nous nous appliquions, nôtre principale fin, & nôtre intention, ſoient toujours de marcher dans ta crainte, de te ſervir & de t'honorer, attendant, auſſi, toûjours tout nôtre bien, & toute notre proſperité, de ta ſeule bénédiction, afin de ne rien entreprendre, qui ne te ſoit agréable. Fais auſſi, Seigneur qu'en travaïllant pour nos corps; & pour la vie preſente, nous regardions toûjours plus loin; c'eſt adire, à la vie céleſte, que tu as promiſe à tes enfans: qu'il te plaiſe, cependant ô grand Dieu, être nôtre Protecteur, tant, pour les corps que pour l'ame, de nous fortifier contre toutes les tentations du Demon, de nous delivrer de tous les dangers qui nous pourroient arriver.

Et parce que ce n'eſt rien de bien com-

mencer, si lon ne persévere, daigne grand Dieu, nous recevoir en ta sainte conduite, non seulement pour ce jour mais pour toute nôtre vie: en continuant, & augmentant tous les jours ta grace en nous, jusqu'à ce que tu nous aies amenés en la glorieuse presence de ton fils Jesus-Christ, nôtre Seigneur, qui est le vrai Soleil de nos ames, & qui les éclairera jour & nuit, sans fin, & à perpétuité. Et afin que nous puissions obtenir ces graces de toi, veüilles oublier toutes nos fautes passées & nous les pardonner par ta misericorde infinie, comme tu l'as promis à tous ceux qui t'en prieront de bon cœur Exauce nous, nôtre Dieu, nôtre Pére, & nôtre Sauveur, nôtre Seigneur Jesus-Christ, au nom duquel nous te prions, comme il nous l'a enseigné, en disant.

NOtre Pére qui ès aux Cieux, Ton nom soit santifié, ton Régne vienne. Ta Volonté soit faite sur la terre, comme au Ciel, Donne-nous, aujourd'hui nôtre pain quotidien. Pardonne nous nos offenses comme nous pardonnons à ceux qui nous ont offensez. Et ne nous indui point en tentation, mais delivre nous du malin Car à toi est le Regne la Puissance & la Gloire àux siécles des siécles Amen.

Aussi, Seigneur, fai-nous la grace de persévérer en la sainte Foi, laquelle tu as plan-

tée en nos cœurs par ta miséricorde, l'augmanter & accroître en nous de jour en jour, jusques à ce qu'elle parvienne à sa plénitude, de laquelle nous ferons confession, en disant.

JE Croi en Dieu le Pére tout puissant, Créateur du Ciel & de la Terre. Et en Jesus Christ son Fils unique notre Seigneur, qui a été conçû du Saint Esprit, né de la Vierge Marie. A souffert sous Ponce Pilate, à été crucifié, mort & enséveli. Est descendu aux Enfers. Le troisiéme jour est ressuscité des morts. Il est monté aux Cieux. Il est assis à la dextre de Dieu le Pére tout puissant. Et de là il viendra juger les vivans & les morts. Je croi au Saint Esprit. La Sainte Eglise Universelle. La Communion des Saints. La remission des pechés. La résurrection de la chair. La Vie éternelle. Amen.

Priére avant le Repas.

SEigneur Beni-nous & nous sanctifie des biens que nous recevons continuellement de ta beneficence & te suplions pendant ce benefice temporel de nous nourir en l'espérance de la vie Eternelle Ainsi soit-il

Priére après le Repas.

GRace soit a toi, Seigneur, qui de tes douces mains entretiens & nourris nos pauvres Corps humains, fai que nous espérions d'un fidéle courage, ta Grace, ta paix & ton Saint heritage; Louange a ce grand Dieu de tous

ſes biens, qui nous nourrit comme ſes enfans, vivons en paix & le Dieu de paix & de Dilection, demeurera éternellement avec nous Ainſi ſoit-il.

Priére pour le Soir.

SEeigneur Dieu, puis qu'il t'a plû de créer la nuit pour le repos de l'homme, comme tu lui as donné le jour pour travailler; veüille nous faire la grace que nos corps repoſent cette nuit, de telle ſorte que nos ames veillent toujours à toi, que nôtre cœur ſoit élevé en ton amour; & que nous nous dépouillions ſi bien de tous les ſoucis de la terre pour nous ſoulager cõme nôtre infirmité le demande, que jamais nous ne toublions; mais que le ſouvenir de ta bonté, & de ta grace, demeure toujours imprimé dans nos cœurs; afin que par ce moyen, nôtre conſcience ait auſſi ſon repos ſpirituel, comme le corps prend le ſien. Fais de plus, Seigneur, que nôtre ſomeil ne ſoit pas exceſſif pour complaire trop à l'aiſe de nôtre chair, mais qu'il ſuffiſe ſeulement pour ſatisfaire à la fragilité de nôtre nature; afin de nous mieux diſpoſer à ton Saint ſervice. Qu'il te plaiſe auſſi, de nous conſerver purs, tant en nos corps, qu'en nôtre eſprit, & de nous garantir de tous dangers, afin que nôtre repos, même ſoit à la gloire de ton nom. Et parce-que le jour ne s'eſt point paſſé, que nous ne t'ayons offenſé, en pluſieurs ſortes,

étant tous de pauvres pecheurs ; comme tout eſt couvert a preſent par les ténébres que tu envoyes ſur la Terre, veüille de même encevelir toutes nos fautes, par ta miſéricorde, afin quelles ne nous éloignent pas de ta face. Exauce nous nôtre Dieu, nôtre Pére & nôtre Sauveur, par nôtre Seigneur Jeſus-Chriſt.

Nôtre Pére qui ès aux Cieux. &c.
Auſſi Seigneur, fai nous. &c
Je croi en Dieu le Pére &c.

Maniére de ſe préparer a la Sainte Communion.

COmme le Cerf qui brame aprés les eaux courantes, ainſi mon ame aſpire à toi, ô mon DIEU mon Pére & mon Redempteur, mon ame a ſoif de l'Eternel, elle dit en ſoi même, quand me preſenterai-je devant la face de mon Dieu ? Seigneur tu viens au devant de nous tu nous convies au feſtin de l'Agneau, tu veux nous raſſaſier de tes biens, & nourrir nos ames en l'eſperance de la vie éternelle. Mais, helas ! comment oſerai-je approcher de Dieu, qui eſt un feu conſumant, & un juſte juge, auquel rien n'eſt caché, & qui met tous mes péchez en la clarté de ſa face, moi qui ſuis une pauvre creature chargée de péchez, & qui ne ſuis que poudre & cendre en ſa preſence ; ſi j'entre dans l'exa-

men de ma conſience, je ſuis confus en moi-même, & troublé par la grandeur & la multitude de mes péchez. Car laiſſant à part les actions entierement mauvaiſes, tant de vanité & d'orgueil, & d'amour de moi-même, tant de deffiance, tant d'amour des choſes terriennes, & de mauvaiſes ſolicitudes, tant de vaines penſées, & de mauvais deſirs, dont le ſouvenir m'effraye, & me fait continuellement mon procez: je trouve dans mes meilleures actions tant de defauts & d'imperfections, que j'ai beſoin de demander à Dieu qu'il n'examine point mes juſtices, & qu'il pardonne à mes meilleures œuvres. Car mon eſprit s'égare, & en entendant la lecture ou la predication de la parole, mon attention eſt divertie par mille vaines penſées. Tellement qu'il vaudroit mieux être abſent que d'être ainſi preſent, & être dans un autre lieu que dans ton Temple, que de n'y être qu'à demi. Si je me retire a part, pour mediter tes œuvres, ces ſaintes penſées ſont ſouvent interrompuës par des penſées terriennes: Et la convoitiſe eſt comme un poids attaché à mon ame, qui lui rompt ſon vol quant elle veut s'élever à Dieu: En donnant l'aumône je ſens cette chair perverſe qui me dit, tu pourrois bien en avoir faute, & ces pauvres en ſont indignes, & il y en a de plus riches que toi qui les peuvent aſſiſter: Je ſuis plus ſenſi-

ble aux injures qu'on fait a ma perſonne, qu'à l'opprobre fait à la cauſe de Dieu ; j'endure plus impatiemment mes afflictions que celles de l'Egliſe : Mon eſprit ſe travaille ſur les évenemens futurs, & ſur la crainte des maux qui nous menacent, comme ſi j'etois en peine pour Dieu, & que je fuſſe en doute de ſa ſage conduite. Ma foi aux promeſſes de Dieu eſt mêllée de défiance & de doute, voilà déja tant d'années de ma vie, qui ſe ſont écoulées avec peu d'avancement, & le temps que Dieu m'a octroyé pour faire proviſion de bonnes œuvres, & pour amaſſer un tréſor au Ciel ſechappe ou ſe diſſipe inſenſiblement. En un mot voulant faire un dénombrement de mes pechez, je ſuis enfin contraint de brouiller ce calcul, parce que je n'en trouve point de bon, & de m'écrier avec David, *Seigneur délivre moi des fautes cachées.* Et avec S. Jean, *ſi nôtre cœur nous condamne, Dieu certes eſt plus grand que nôtre cœur, & connoit toutes choſes.* Ayant mal ménagé les biens que j'avois receu de mon Pére, je dis avec l'enfant Prodigue : *Mon pére, j'ai peché contre le Ciel & contre toi, & je ne ſuis pas digne d'être appellé ton enfant* : Car Dieu, auquel nous avons à rendre compte, même d'une parole oiſive, & à plus forte raiſon des mauvaiſes actions, connoit toutes choſes, il ſonde les cœurs, & examine les penſées : nos

tenebres lui sont lumiere, comme au contraire sa lumiere nous est tenebres; Plus il a été liberal envers nous, & plus nous sommes coupables envers lui d'une grande ingratitude: Plus il nous a honoré d'une sainte & excellente vocation, nous recevant au nombre de ses enfans, & plus nous sommes coupables, d'avoir deshonoré par nôtre mauvaises vie une dignité si excellente, & avoir attiré par-là de l'opprobre sur la doctrine de l'Evangile. O chair rebelle! ô nature perverse, & ingrate envers Dieu; Et incapable de goûter les choses d'enhaut, & de s'assujettir à la volonté de Dieu, est ce ainsi que je suis les traces de mon Seigneur? Est ce ainsi que je glorifie Dieu par ma vie, Est-ce là le chemin pour parvenir au Royaume des Cieux? Pour ces causes, humilié devant mon Dieu, & passant une condamnation volontaire, je dis avec Daniel: *à toi, Seigneur, est la justice, mais à moi la confusion de face*, je n'oserois lever les yeux aux Ciel, & beaucoup moins me presenter à la Table du Seigneur, n'étoit que Dieu appelle à soi les pecheurs travaillez & chargez du sentiment de leur pechez: & que je sai que Jesus Christ n'est point venu au monde pour les justes: mais pour appeller les pecheurs à la repentance, & qu'a cette Table sacrée sont conviez les infirmes

 &

mes & les plus grands pecheurs, pourveu que se convertissant a Dieu de tout leur cœur, ils cherchent leur vie & salut en Jesus-Christ. C'est ce festin dont parle le Seigneur en S. Luc Ch. 14. Auquel sont conviez les boiteux & les Perclus. Tellement que quoi que je me traine en clochant vers Jesus-Christ mon Sauveur, il ne laissera pas de me recevoir & de me faire participant des biens qu'il presente en cette sainte Table. Tant s'en faut que mes pechez m'empechent de m'approcher, qu'au contraire ce sont eux qui me pressent de venir à cette Sainte Table, & m'incitent à aller à Jesus-Christ pour me décharger sur lui de mes pechez, & trouver en lui du soulagement en ma conscience oppressée. Je ne dis pas comme Saint Pierre, *Retire toi de moi, Seigneur car je suis un pauvre pécheur*: mais je dis, attire moi à toi, Seigneur, car je suis un pauvre pecheur: Car il a porté nos langueurs, il a chargé nos douleurs, l'amende qui nous aporte la paix est sur lui, & par sa meurtrissure nous avons gueriſon. C'est lui qui dit de soi-même, j'ai rendu ce que je n'avois point pris. Et comme les personnes pressées d'angoisse, & chargée de debtes, se retirent vers JESUS Christ pour trouver en lui du repos Couvert de sa Justice, je comparoitrai avec asseurance devant le Siege judicial de Dieu; car je produi-

rai en jugement cette quittance, signée du sang de Jesus Christ, par laquelle Dieu nous déclare quittes, & nous asseure qu'en croyant à Jesus Christ, tous nos pechez nous sont pardonnez.

Il est aussi aisé à Dieu, dont les richesses sont infinies, & dont la bonté est incomprehensible de remettre de grandes dettes, que des petites: Comme il tire ses graces d'un tresor sans fonds, & qui ne peut étre epuisé par la liberalité. Il pardonne à un pécheur qui se repent aussi facilement les grands pechés que les petits; semblable en cela à ce Creancier, dont il est parlé dans l'Evangile, qui quita également à ses debiteurs, à l'un 500. deniers & à l'autre cinquante. Si la misericorde de Dieu s'éleve par dessus le jugement, comme dit S. Jacques Chap. 2. Combien plus s'élevera t-elle par dessus mes pechez? Si comme dit S. Pierre, la charité de l'homme couvre multitude de pechez: la bonté de Dieu qui est la charité même, n'en couvrira-t-elle pas beaucoup d'avantage? J'ose dire même que de la grandeur de nos pechez, Dieu prend occasion de déployer la grandeur de sa misericorde. Car comment connoitroi-t-on que Dieu est infiniment misericordieux, s'il n'y avoit de très grands pecheurs, envers lesquels il déployat sa clémence & sa bonté sou-

veraine. Que si ma conscience m'accuse, la promesse de mon Dieu me console, qui nous assure, qu'à toute heure que le pecheur se convertira, toutes ses iniquitez ne lui seront point ramentuës. Si nous confessons nos pechez, dit S. Jean, Dieu est fidéle & juste pour nous pardonner, & le sang de JESUS-Christ nous nettoye de tous pechez: Qui croit en JESUS Christ, dit *S.* Pierre, trouvera remission par son Nom. Pourquoi douterois-je de la promesse de Dieu? Pourquoi l'accuserois-je de mensonge par mon incredulité? Celui qui a receu le témoignage du Fils à séellé que Dieu est veritable. Les Cieux & la terre Passeront, mais ses paroles ne passeront point. Le Seigneur JEsus qui nous dit dans son Evangile: *Venez à moi vous tous qui êtes travaillez & chargez, & je vous soulagerai*, ne nous appelle point pour nous renvoyer sans soulagement: Il ne nous dit pas demandez, pour nous rēvoyez à vuide: Je sai bien aussi qu'il n'en est pas de Dieu comme des Rois; devant lesquels ceux qui se presentent prennent leurs meilleurs habits: Car devant Dieu j'éstallerai les lambeaux de mes infirmitez, & lui ferai une humble confession de mon peché: Je m'abbaisse pour puiser en cette source, & demande avec humilité grace de mon Dieu: Abbatu par la repentance, & relevé par la Foi, j'embrasse la Croix de JE-

sus Christ, & me tiens à mon Sauveur & Redempteur; Dans sa mort. Dieu donne aux pecheurs cette preuve si inefable & si incomprehensible de son amour, de n'avoir point épargné son propre Fils, mais de l'avoir livré à la mort ingnominieuse de la Croix, pour nous qui étions ses ennemis, afin que d'esclaves de Satan, il nous fit ses enfans & les heritiers de son Royaume, Ce sont là les abîmes de la grace de Dieu, dans lesquels il y a plaisir de se perdre, qui engloutissent d'une part nos esprits par admiration: & restaurent d'autre part les consciences par une singuliere consolation, puis que par là nôtre paix est faite avec Dieu, & qu'accez nous est donné au trône de sa grace par le sang de JESUS Christ, qui prononce meilleure chose que le sang d'Abel: Et que desormais je puis presenter mes priéres à Dieu par l'intervention de JESUS Christ, verser mes soupirs dans son sein avec une sainte liberté, & dire à Dieu, ce que Dieu lui même disoit à Abraham: Maintenant je connois que tu m'aimes, puis que tu n'as point épargné ton Fils, ton unique pour l'amour de moi, Que si JESUS Christ a prié en Croix pour ceux-là mêmes qui le crucifioient, disant, Pére pardonne-leur, n'intercedera-t-il point à plus forte raison pour moi, qui ai mon recours à lui par son com-

mandement? Si Dieu s'eſt fait trouver à ceux qui ne le cherchoient point, ſe détourneroit-il de ceux qui le cherchent par le chemin que lui même a ordōné? Ce qui aſſure de plus en plus ma conſcience, & qui m'incite à m'aprocher de cette Sainte Table avec confiance, c'eſt que j'ai tout lieu de croire, que Dieu m'a pardonné mes fautes, puis qu'il m'a donné une ſerieuſe repentance, qu'il m'a fait concevoir de l'horreur pour mes pechés, & qu'il a mis en mon cœur ſon amour: Car quand nous-nous convertiſſons à lui, c'eſt parce qu'il nous à aimez premierement. Bienheureux eſt celui lequel Dieu à aimé, & en l'aimant à mis en ſon cœur ſon amour & ſa crainte & qui aimāt Dieu, à en cet amour une certaine preuve, que Dieu l'a aimé & lui a pardonné ſon peché. De cette même ſource de l'amour de Dieu procede la Foi en ſes promeſſes, que Dieu lui-mêmes a miſe en mon cœur. Car comme dit S. Paul: *La Foi ne vient point de nous: mais eſt un don de Dieu: car de notre nature nous ſommes enclins à incredulité & défiance!* mais Dieu donne a ſes enfans l'eſprit d'adoption, qui témoigne en leur cœur qu'ils ſont enfans de Dieu, & qui chaſſant de leur ame la fraieur ſervile, leur donne accez de confiance.

Par cela auſſi je reconnois que Dieu m'a pardonné, parce qu'il me fait la grace de par-

donner volontiers à ceux qui m'ont offensé, de bannir de mon cœur toute envie & rancune contre mon prochain, & de procurer le bien de ceux qui me haissent: & dont il plait a Dieu de se servir pour m'éprouver. Car enfin Jesus-Christ nous a promis, que si nous quittions aux hommes leurs offenses, nôtre Pére celeste nous quitteroit aussi les nôtres.

Que si ma foi est foible, & quelquefois mêmes attaquée de doutes, si est ce qu'elle est vraie & sans hypocrisie: Et comme avec une main foible on peut bien recevoir l'aumône, aussi avec une foi infirme je ne laisserai pas de recevoir la grace de Dieu: Les Israëlites mordus par les serpans brûlans, n'avoient pas tous également bonne veuë, & neantmoins ils étoient tous également gueris en regardant le serpent d'airain; aussi les ames qui ont l'œil de la foi debile, ne laissent pas de recevoir guerison en regardant Jesus-Christ, & en cherchant en lui le salut & la vie car nous ne sommes point sauvez par la force & la perfection de nôtre foi, mais par la grace de Dieu qui nous est proposée en JEsus-Christ. Je crois, Seigneur, mais subvien à mon incredulité, C'est toi qui accomplis ta vertu dans mon infirmité, & qui fais, comme dit ton Apôtre, que ce qui chancelle ne s'égare pas du chemin: C'est a dire, qu'en-

core que nous chancelions quelquefois, tu nous fais la grace de ne nous point égarer entierement du droit chemin. Maintenant donc éleve à toi mes penſées, augmente en moi la foi, échauffe mon cœur du feu de ton amour, purifie mon ame par l'Eſprit de ſanctification. Donne moi de recevoir aujourd'hui avec une pleine confiance les gages de ton amour, & les ſceaux de l'alliance que tu as contractée avec nous par l'intervention de ton Fils JEſus-Chriſt, & de les recevoir, non point comme de la main d'un homme, mais comme de celle de Jeſus-Chriſt même, qui parle ſecrettement à mon cœur, & qui le ſanctifie pour habiter en moi, en attendant que j'habite avec lui. O toi, ſouverain Sacrificateur, qui allumes les lampes de ce temple, & qui les remplis de l'huile de la connoiſſance de Dieu, veuilles te ſervir de ces ſignes exterieurs, pour allumer en mon cœur un zéle ardent, & le remplir du ſentiment de ton amour: Que Jeſus-Chriſt qui eſt mort pour moi, vive toujours en moi: & qu'il me donne en ce corps mortel les commencemens de la vie éternelle. Car alors connoitrai-je que la mort de Jeſus-Chriſt mon Sauveur eſt efficace pour moi quand elle ſera efficace en moi, & qu'en imitant ſa mort je mourrai au peché crucifiant ce viel homme, & mortifiant ſes convoitiſes, afin que par une nouveauté de

vie je ſois fait conforme a ſa reſurrection: Que l'amour que JEſus Chriſt m'a montré en mourant pour moi m'oblige a l'aimer, & a ne vivre deſormais que pour l'amour de lui: Que l'exemple de ſon obeiſſance, qui l'a porté à s'abaiſſer juſques a la mort de la Croix, m'oblige ô mon Dieu de t'obeir en toutes choſes; Que l'exemple de ſon extreme humiliation ſerve à rabatre mon orgueil: Qu'ayant aimé ſes ennemis juſqu'a mourir pour eux, je ſois par là incité à pardonner à ceux, qui m'ont offenſé, & à vivre en paix & en concorde avec mes prochains: Que la belle confeſſion qu'il a faite devant Ponce-Pilate, déclarant que ſon Royaume n'étoit point de ce monde, m'oblige a mépriſer ce monde, afin d'être de ſon regne, & de vivre ſur la terre comme un paſſant, & comme un étranger.

En un mot mon Dieu, donne moi d'approcher de cette ſainte Table avec une humble repentance, de manger cet Agneau avec les herbes ameres d'une douleur penitente d'y aporter la faim ſpirituelle & un deſir ardent de ta grace, & d'y participer avec une ferme conſcience, afin d'en rapporter la paix & la joye, qui ſont propres à tes enfans. O mon Dieu exauce mon oraiſon; car auſſi tu as promis de nous exaucer.

Quel changement miraculeux ne s'eſt-il pas fait en moi ? Je tremblois, & je n'oſois approcher de Dieu ayant la conſcience troublée par la grandeur de mes pechez, mais maintenant, Pére celeſte, j'approche de toi avec confiance, & ayant l'ame alterée de ta grace, j'accours avec ardeur à mon Sauveur JESUS, lequel me tend la main. Mon Dieu, tu ès mon Pére, tu ès ma ſeule eſpérance & mon unique conſolation : Tu m'as tiré du gouffre de la perdition éternelle, tu as éclairé mes veux, & tu as réjoui mon cœur, tu m'as ouvert le chemin du ſalut par ta parole dans un ſiécle tenebreux & corrompu, tu m'as éclairé de ta vraye connoiſſance, & m'as développé des filets du monde & du Diable, m'ayant fait ſentir dans tous le cours de ma vie ton ſecours paternel. Tes dons & ta vocation ſont ſans repentance : Tu n'abandonneras pas ton œuvre ; Tu donnes parce que tu as donné, & couronné tes premiéres graces de nouveaux bienfaits. C'eſt pourquoi je me veux réjouir en ton ſalut, & fondé non ſur mes forces, mais ſur ton ſecours & ſur ta promeſſe, je ne crainderai point toute la puiſſance du Diable, & en combatrant le bon combat, & m'avançant en toute bonne œuvre, j'attendrai la mort avec aſſeurance ; Et même j'irai au devant d'elle, ſi cela eſt neceſſaire, pour la déffence de ta cauſe : mon deſir

est d'être dissous, pour être avec JESUS-Christ; Je suis ennuyé d'être absent de mon Dieu, & suis las de me trouver parmi la contradiction de ce siecle pervers, où ton Nom est blamé, & où ton Eglise est continuellement oprimée. Je suis las de porter ce fardeau de ma chair perverse, d'offenser mon Dieu, & d'avoir à combatre sans cesse contre mes convoitises, mes vices & contre ceux d'autrui. Mon Dieu, mon Pére, tens-moi la main d'enhaut que je voie ta face, que je sois avec Jesus-Christ mon Sauveur, qui m'est gain à vivre & à mourir, qui estant mort pour moi, me fera vivre avec lui, & qui après que les voiles de ces Sacremens auront été tirés, me fera voir clairement les biens que tu nous presentes à ta Table, & que tu nous promets en ta Parole. Je le croi, Seigneur, je me repose en toi. Tu es ma joye, mon appui & ma consolation.

Priere en approchant de la Sainte Table.

MOn Dieu, mon Pére, éleve mon cœur à toi, & me donne ton Saint Esprit. Fai moi la grace d'approcher de cette Sainte Table avec repentance, avec ardeur & avec zéle. Donne-moi de recevoir ce saint Sacrement avec une ferme Foi en ta Parole; Qu'en

recevant ces Signes visibles de la main, je reçoive par la foi le Corps & le Sang de JEsus-Christ, mort pour moi en nourriture de vie éternelle, que j'en remporte la paix & la joye spirituelle, qui sont propres à tes enfans avec un amour ardent pour toi, mon Dieu, & une ferme resolution de consacrer desormais ma vie à ton service, jusques à ce que je voie ta face & que mon ame soit Recueillie avec JEsus-Christ mon Sauveur, qui l'a rachetée par sa mort.

Priére & Action de graces après la Communion.

SEigneur mon Dieu, & mon Pére, tu as consolé mon ame, tu m'as repeu de tes biens: tu as réjoui mon cœur par le témoignage de ton amour: Combien douces sont tes consolations; Combien sont excellens les effets de ta bonté envers ceux qui te craignent? Qui suis-je moi, pauvre pecheur & sujet à malediction, que tu daignes me recevoir à ta Table, & me donner ton Fils mort pour mes pechez, en nourriture de vie éternelle! En quoi suis-je meilleur que tant de personnes, ausquelles tu ne fais point cette grace? Ce n'est point, Seigneur pour aucune vertu qui soit en moi, mais c'est que tu

veux être glorifié en faisant du bien aux indignes, & que tu as voulu me faire un exemple memorable de ta faveur. C'est de quoi je te loüerai, mon Dieu, & te glorifierai pendant tout le cours de ma vie. J'estimerai desormais toute autre chose n'être que vanité, au prix de la douceur & de l'excellence de ta grace. Tu ès tout mon bien & toute ma joye & ma consolation : Et comme ce seroit en vain, que tu nous accorderois tes biensfaits, si tu ne nous faisois la grace d'en bien user, je te demande, ô mon Dieu, l'assistance de ton Saint Esprit, pour que je n'abuse point des faveurs, que tu m'as faites dans cette journée. Donne moi donc cet Esprit, qui est l'Esprit de sanctification, l'Esprit d'adoption qui séelle en mon cœur tes promesses, & y témoigne continuellement que je suis de tes enfans. Que la grace que tu m'as faite demeure toujours imprimée en ma memoire. Que le souvenir de l'amour incomprehensible que tu nous as porté en JESUSChrist, serve à embraser mon cœur en ton amour.

Que sa mort serve à mortifier mes affections mondaines, afin que ie sois fait conforme à sa resurrection, par une nouveauté de vie. Que son Ascension serve à élever mon cœur au Ciel, où il est monté, pour nous preparer lieu, afin que desormais ma conversation soit comme de Bourgeois des Cieux

Augmente ma foi, & fai qu'elle soit opperante par la charité, & par toutes sortes de bonnes œuvres. Rempli mon cœur d'une joie spirituelle, qui serve à digerer les amertumes de cette vie presente. Et me donne la paix, que le monde ne connoit point. Subvien à mon infirmité & me fortifie en ce combat que j'ai contre ma chair, & contre les tentations du monde & du Diable. Mon Dieu, mon Sauveur & mon Redempteur je me fie en ta Parole, je me repose en tes promesses, je me réjouis en ton amour; Quand je passerois par la valée d'ombre de mort, je ne craindrois point; car ton baton & ta houlete sont ceux qui me consolent: Je sçai, que ni la mort, ni toute la puissance de l'ennemi, ne me separeront jamais de l'amour que mon Dieu m'a porté en son Fils bien-aimé. Toutes choses tournent en bien à ceux qui aiment Dieu; Leurs maux leurs servent de remedes: la mort même, qui est effroiable de sa nature, me fera approcher de mon Dieu; Sous cette apparance hideuse le Sauveur JESUS vient à nous, & nous apporte un present de vie eternelle. Mon Dieu me sauvera, & m'ayant delivré de toute mauvaise œuvre me recueillira en son Royaume. Là je verrai l'accomplissement des choses qui nous ont été representées en cette sainte Table. Là jembrasserai mon Sauveur Jesus. Là je puiserai

dans la source de vie. La je verrai mon Dieu, & serai transformé en sa ressemblance, & rassasié de sa presence Ainsi soit-il.

DU PSEAUME XXXVI.

O *Dieu, combien est precieuse ta gratuité! aussi les fils des hommes se retirent sous l'ombre de tes ailes.*

9. *Ils seront rassasiez tant & plus de la graisse de ta maison, & tu les abreuveras au fleuve de tes délices.*

10. *Car source de vie est par devers toi, & par ta clarté nous voions clair.*

Le Cantique de Simeon. Luc, II. v. 29.

LAisse-moi desormais,
Seigneur, aller en paix,
Car selon ta promesse,
Tu fais voir à mes yeux
Le salut glorieux
Que j'attendois sans cesse.

2. Salut qu'en l'univers
Tant de peuples divers
Vont recevoir & croire;
Ressource des petits,
Lumiére des Gentils,
Et d'Israël la gloire.

GUIDE DES VOYAGEURS OU

Distances des Villes principales & negocian-tes de toute l'Europe & de quelques au-tres parties; Savoir de celle de Berlin.

A

Abo, en Finlande, par Stettin & par Mer, environ 145

Andrinople en Turquie, par Vienne & Bel-grad 250

Aix, en Provence, païs de France, par Ge-neve. 180

Aix la chapelle, Ville Imperiale en païs-bas, par Cologne sur le Rhein 80

Alexandrie & Algier 410

Alicante, port de Mer en Espagne, par Trente & Genes 310

par Coire & Genes. 295

Amiens, en Picardie païs de France, par Ar-ras 124

Amsterdam, par Minden & Osnabruc 90

Ancone, port de Mer en Italie, par Venise & par Mer 150 à 160

par Bologne & par terre 175

S. *André*, port de Mer en Ecoſſe, par Hambourg 160 & par Amſterdam, Zuyder-Sée & Texel 190

Anneci, en Savoye par Geneve 140

Antibes, port de Mer en Provence, païs de France par Trente & Genes 185
par Coires & Genes 170

Anvers, en Païs-bas, par Weſel 95

Archangel, où S. Michel en Moſcowie ſur la Mer blanche, par Petersbourg 350

Archus, port de Mer en Jutlande en Dannemarc par Straſſonde & Nyborg en Fünen 80

Arles, en Provence païs de France, par Geneve 185

Arras, en Artois, province de païs-bas, par Lille où Riſſel 115

Aſtracan, en Aſie où en Tartarie Moſcovite, ſur l'embouchure de la Riviere de Wolga, par Petersbourg & Moſcau 510
par Schmolensko & Moſcau 440
ou par Warſovie Kiow. & Aſoff 390 à 400

Augsbourg, 74

Avignon, en Provence, païs de France, par Geneve 180

Ayr, un port de Mer en Ecoſſe, par Neu-Caſtle 200

Azoff, une Forteresſe, en UKraine par Warſowie & Kiow. 265

Alexandrie, en Egypte en Afrique, ſous la

domination des Turqs par Veniſe, le Golfe & par Mer environ 410
par Holl. ou Séelande & par le detroit de Gibraltar 1000 à 1100
Alcair, Cairo. 440
Algier, ville & Royaume des Corſaires Turqs en Afrique par Genes environ 330
par Holl. ou Séelande & le detroit de Gibraltar environ 600

B

Badajoz, en Eſpagne par Paris & Madrid 355
Bahus, en Norwegue par Coppenhague 90
Balatimore, port de mer en Irlande par Londres & Briſtol, environ 230
par Briel & par Mer 250
Bamberg, en Franconie par Cobourg 48
Barcelone, par Genes & par Mer 250
Bareyt, en Franconie 45
Bari, en Italie, par Veniſe & Ancone par Mer 205 à 215
Barlette, par la même route 200 à 210
Barwick, en Angleterre, ſur la frontiere d'Ecoſſe, par Amſterdam & Texel 175
par Hambourg 145
Basel, ou Basle par Strasbourg 105
Bautzen, en Luſace 25
Bayonne, en France par Paris 240
ou par Holl. ou Séelande 290

Beaucaire, en Languedoc, par Geneve & Orange 183
Belgrade, en Turquie par Vienne 150
Bender, en Turquie environ 195 à 200
Benevento, en Italie, par Rome 220
Bergamo, en Italie par Coire des Grisons 118
Bern, en Suisse, par Strasb. & Basel 120
Bergue, en Norwegue, par Hambourg & par Mer 160
Besançon, par Strasbourg 120
Bilbao, port de Mer en Espagne, par Holl. où Séelande 300
Bistriz, en Transylvanie, par Eperies 130
Bologne, en Italie par Trente & Verone 140
Bauzano, en Tyrol 108
Boulogne, en portugal, de Picardie, païs de France, par Holl. eu Séelande 130
Bourdeaux, en France, par Paris 210
Bourges, en France par Paris 166
Braga, en Portugal par Burgos 340
par Holl. ou Séelande environ 350
Brandenbourg, *en Prusse* 80
Breme 50
Brescia, en Italie par Trente 130
Breslau 40
Brest, port de Mer en France, par Holl. ou Séelande environ 220
St. Brieux, port de mer en France, par Holl. ou Séelande 200
Le Briel, en Séelande 100

Briſtol, port de mer en Angleterre, par Londres 165
Brixen, en Tirol 100
Brugge, en Flandres 108
Brundiſi, en Italie par Veniſe & Ancone par mer 232
Brunswic 30
Bruxelles 100
Bude, en Hongrie 115
Burgos, en Eſpagne par Paris & Bayonne 280

C

Cadix, port de mer en Eſpagne par Holl. ou Séelande environ 480
par Genes & par le détroit de Gibraltar environ 500
par Seville, par terre 380
Caen, en Normandie, par Lille & Rouen 160
Caffa, en Tartarie, ſur la mer noire, par Kaminiec par eau 250
Cagliari, en Sardaigne par Livourne 240
Calais, port de mer en Picardie 120
Calmar, un port de Suede, par Stettin 75
Cambridge, en Angleterre par Séelande 140
Candie, une Isle & Ville, par Veniſe & par le Golfe, environ 300
Cantazaro, en Italie, par Napoli, & Coſenza 265
par Livourne & par mer 272

Cantorburi, (Cantelberg) en Angleterre, par Séelande & Sandwick 130
Capua, Capöue, en Italie, par Rome 212
Carlingfort, port de mer en Irlande, par Chester 215
Carlscrone, port de mer en Suede, par Stettin 65
Carthagene, port de mer en Espagne, par Coire & Genes 315
par Trente & Genes 330
Casal, en Piemont, par Coire & Como 130
Cairo, en Egypte, païs Turq en Afrique par Venise 440
par Holl. ou Séelande & le détroit environ 1100
Casan, en Tartarie Russienne par Moscau 500
Caschau, en Hongrie, par Breslau &c. 106
Cassel 45
Catania en Sicile par Livourne & Messine par mer 285
Ceuta, forteresse d'Espagne en Afrique, la même distance que Gibraltar, savoir par Genes, environ 400
par Holl. ou *Séelande* 500
Cervia, en Italie, par Venise & par mer 138 à 148
par Ferrare & Ravenne 152
Chartres, en France par Paris 150
Clausenbourg en Transylvanie, par Eperies 140

Coblenz, par Cassel 75
Clagenfort, en Carinthie par Iintz 85
Chester, port de mer en Angleterre, par Londres 180
Chichester, en Angleterre, par Holl. ou Séelande 155
Christianople, port de mer, en Suede en Schone, par Stettin 70
Christianstadt en Schone, par Stettin 60
Cividad-Rodrigo, en Espagne, par Madrid 335
Civita-Vechia, port de mer d'Italie par Florence 184
par Livourne 195
Cobourg en Franconie par Leipzig 43
Coimbra en Portugal, par Holl. ou Séelande 480 à 485
par Paris, Bayonne & Bourgos 350
Coire des Grisons, par Ulm 100
Como en Italie, par Coire des Grisons 118
Colberg en Pomeranie par Stargard 30
Cologne sur le Rhin 70 ou 72
Como, en Italie 115
Constance sur le Bodensée 90 à 92
Compostel en Espagne par Corrunna 340
Constantinople, en Turquie, par Vienne & Belgrad 285
Coppenhague, en Dannemarc, par Stralsonde par mer 55
Cordua, en Espagne par Holl. ou Séelande &

par Seville, environ 500
par Paris & Madrid, par terre 345
Corfu, Isle, par Veniſe & par le Golfe 280 à 290
Corck port de mer en Irlande par Londres & Briſtol 220
par Séeland & par mer 245
Coron. un fort & port de Marée, par Veniſe & par le Golfe 355 à 365
Corte, en Corſique, Isle appartenante à la Republique de Genes par Genes ou par Livournes 190
Corunna. un port de mer en Eſpagne, par Hollande ou Séelande 330
Coſenza, en Italie par Napoli 258
par Livourne 265
Cracowie, en Pologne par Breslau 76
Cremome, en Italie par Mantoüe 137

D

Dantzic 60
Debrezin, en Hongrie par Vienne 130
Delfft 98
Delff-Ziel, port de mer ſur l'embouchure de la riviere d'Ems 73
Deux-Ponts 78
Dieppe, port de mer en Normandie, par Holl. ou Séelande 145
Dijon en Bourgogne, par Strasbourg. 130
Dole en Franche-comté, par Strasbourg 125

Dornick, en Païs-bas 108 ou 110
Dornock, port de mer en Ecoſſe, par Texel 215
par Hambourg 280
Dort où Dortrecht, en Hollande 95
Douer port de mer en Angleterre par Calais 128
Dresde 20
Droghdaga, port de mer en Irlande, par Londres & Cheſter 215
Drontheim en Norwegue 210
Dublin, en Irlande par Londres & Briſtol 220
par Londres & Cheſter 115
Dunamunde, port de mer de Livonie, par terre par Königsberg 135
Dunbar, un port de mer en Ecoſſe, par Texel 185
par Hambourg 155
Dundée, un port de mer en Ecoſſe, par Texel 200
par Hambourg 170
Dunghale, port de mer en Irlande, par Cheſter & Droghdaga 240
Dunquerque 120
Dunſtafag, port de mer en Ecoſſe, par Edinbourg 190 à 200
Durazzo, port de mer en Grece, ſur le Golfe, par Veniſe & par mer 245 à 255
Duſſeldorp 75

E

Edinbourg en Ecosse par Amsterdam & Texel 190
par Hambourg 160
Embden, par Zelle & Bremen 70
Embrun en Provence par Geneve 164
Elbing en Prusse 70
Eperies, en Hongrie par Bresleau & Cracovie ou par Breslau & Jablonka 100
Erfort, en Thuringue 32
Evora, en Portugal par Paris & Madrid 370
par Holl. ou Séelande & Setubal 435

F

Falmouth, port de mer en Angleterre, par le Briel & par mer 210
Fano, en Italie, par Venise & par le Golfe 145 à 155
par Bologne & par terre 167
Faros, en Portugal par Holl. ou Séelande 445
par terre, par Paris & Madrid 385
Fermo, en Italie par Venise & par le Golfe 158 à 168
par Urbino & par terre 182
Ferrara, en Italie par Verone 137
Finale, port de mer en Italie, par Genes 155 à 165
par Coire & Casal 145

Fliſſingen, port de mer de Séelande, par Weſel 105
par le Briel 108 à 110
Florence, en Italie par Trente & Verone 155
Francfort ſur le Main 60
Francfort ſur l'Oder 10
Frejuls, port de mer en Provence par Genes 180 à 190

G

Gaëta, en Italie, par terre par Rome 205
Gallipoli, par Veniſe par le Golfe & Brundiſi 240
par terre, par Verone Rome & Tarante 260
Golloway, en Irlande par Cheſter & Dublin 240
par Briſtol & Dublin 245
Genes, (Genua) en Italie, par Trente & Breſcie 155
par Coire & Como 140
Geneve, en Suiſſe par Baſel 135
Gent ou Gan par Weſel 105
Gibraltar, un fort d'Eſpagne, appartenant à preſent aux Anglois, par Hollande ou Séelande environ 500
par Genes environ 400
Glaſquo, en Ecoſſe par Edenbourg 170 à 200
Glogau en Sileſie 27
Görlitz en Luſace par Cotbus 25

Gothe en Thuringue 35
Gothenbourg en Suede, par le Sond 88
Granada, en Espagne par Saragosse 340
par Genes & par mer 330
Gratz, en Stirie, par Krems 88
Grenoble, en Dauphiné, par Geneve 150
Groningue, en West-Frise, par Hanovre. 75

H

Halberstadt 24
La Haye en Hollande 100
Ham 60
Hambourg 36
Hanovre 36
Harlem 94
Harlingen en West-Frise 85
Havre de grace, port de mer en France par Hollande ou Sélande 150 à 155
Hélvot-Sluis, en Hollande 100
Helsinborg en Schone, par le Sonde 60
Helsingör en Dannemarc, par le Sonde 60
Hermanstadt en Transilvanie, par Eperies 150
Heydelberg 70
Hirschberg, Frontiere de Lusace & de Silesie, par Cotbus 30 à 32
La Hogue, port de mer en France, par Holl. ou Séelande 160
Hull, port de mer en Angleterre, par le Texel environ 150

par le Briel 155

I

Jablonka en Silesie Frontiere d'Hongrie par Breslau 70
Jene, l'Université en Thuringue ou en Saxe 28
Ingolstadt, en Baviere 66
Inspruc, en Tyrol par Augspourg & Munchen 92

K

Kaminiec, Forteresse de Pologne par Cracau & Cemberg 150
Kiel, par Lubec 45
Kiow en UKraine 175
Knockfergus, port de mer en Irlande par Chester 220
Kola, sur la mer blanche en Moscowie par Archangel & par la mer blanche envir. 450
Könisberg en Prusse 84
Könisglutter 84
Krems en Autriche par Pologne 68
Kynsale, port de mer en Irlande, par Londres & Bristol 220
par Séelande & par mer, environ 245

L

Labach, en Carniole par Clagenfort 100
Laholm, port de mer en Schone, par le sonde 70
Lanciano, en Italie par Venise & par le Golfe 175 à 185

Larta en Grece

Lauben en Luſace 30
Lauſanne en Suiſſe 128
Leccie, en Italie par Veniſe, le Golfe & Brundiſi 236
Leipzig 20
Lemberg, en Pologne par Bresl. & Cracau 120
Leon, en Eſpagne par Paris & Bayonne par terre 295
par Holl. ou Séelande & par Villavicioſa, port de mer en Eſpagne environ 335
Lewarden, en Friſe par Hannovre 82
Leyde, *en* Hollande 97
Libau, en Courlande par Colberg & par mer 90
par terre par Königsberg & Mumel 115
Liege, ou Luyck en païs-bas 85
Lille ou Riſſel, par Bruxelles 110
Limmerick en Irlande, par Briſtol & Waterford 222
Lindau ſur le Bodenſée par Ulm 90
Lintz en Autriche par Prague 65
Lion, en France par Geneve 155
Lippe 54
Liſſa, en Pologne 30
Liſſabon, en Portugal, par Paris & Madrid, par terre 380
par Hollande ou Séelande environ 400
Livourne, port en Italie, par Trente 160
Londres, par Roterdam & le Briel 140

Loretto, en Italie, par Veniſe & le Golfe 155 à 165
par Bologne par terre 180
Lubec 35
Lublin en Pologne par Breslau 100
S. Lucar, port de mer en Eſpagne, par Paris & Madrid par terre 372
par Holl. ou Séelande environ 470
Lucca, en Italie par Verone 152
Lukow en Pologne par Breslau 125
Lunden en Schone par Stralſonde 55
Lunebourg 30
Luwow, ou lemborg, en Pologne 120
Luxembourg, par Francfort 85 à 90
Lyth port de mer en Ecoſſe près d'Edenbourg 160 à 190

M

Macerata, en Italie par Urbino par terre 177
par Veniſe & par le Golfe 165
Madrid, par Paris & Bayonne 300
Magdebourg 18
Majorca, Isle & Ville d'Eſpagne dans la mer mediterranée vis à vis d'Eſpagne par Genes environ 270 à 280
ou par Holl. ou Séelande & par le détroit de Gibraltar 630
Malaga, un port de mer en Eſpagne, par Genes 380
Malmoë, un port de Schone, par Stralſ. 55

Manfredonia, en Italie, par Veniſe & par le Golfe 215
S. Malo, port de mer en France, par Hollande ou Séelande 190
Middelbourg, en Séelande environ 118
Milan, en Italie par Coire 125
Mantoüe, en Italie par Verone
Marſeille, port de mer en Provence par Geneve 185
Mayence 65
Meaux, en Champagne, païs de France 135
Meſſine, en Sicile par Genes 290
par Livourne 270
Metz, par Francfort 90
Milford, port de mer en Angleterre par Londres & Briſtol 192
Minden 45
Minorca, une Isle auprès de celle de Majorca, par Genes 250
ou par Holl. & Séelande & par le détroit de Gibraltar 650
Mirandola, en Italie, par Verone 132
Mitau, en Courlande par Konisgberg & Mumel 128
Modene, en Italie par Verone 138
Mons, *en* Païs bas 108
Monte Fiaſcone en Italie par Florence 180
Montmelian, en Savoye, par Geneve 150
Modon où Methon port de mer en Morée par

Venise & par le Golfe 345 à 355
Montpellier, en Provence, païs de France par Geneve & Orange 196
Montrose, port de mer en Ecosse par Hambourg 180
Morea, Presque-Isle en Mediterranée appartenant à la Republique de Venise, par Venise & par mer, jusqu'au port de Cyliene environ 200 à 210
Moscau, par Königsberg & Petersbourg 350 ou par Königsberg, Vilna & Smolensko 280 à 285
Mumel, en Prusse par Königsberg 105
Munchen, en Baviere 78
Munster, en Westphalie 60

N

Namur, par Cassel 100
Nanci, en Loraine par Francfort 90
Nantes, en Bretagne, en France par Paris 197 à 200
Napoli, par Rome 218 à 220
Narbone, en France par Lion 205
Nardo, en Italie, par Venise, le Golfe & Brundisi 238
par terre & par Taranto 258
Narva, en Livonie par Königsb. & Riga 190
Navarino ci devant Pylus en Morea par Venise & le Golfe, par mer 240 à 250
Neuf-chatel, par Basel 120

Newcastle, port de mer en Angleterre, par le Texel 170
par Hambourg environ 150
Nizza, (*Nice*) Port de mer en Italie, par Genes 169 à 180
Nola, en Italie par Rome, comme Naples 218 à 220
Noli, port de mer en Italie, par Trente & Genes 163
Coire & Genes 148
Notebourg, en Ingrie, port de mer & forteresse par Königsb. Narva & Petersb. 230
Nuremberg, par Cobourg 56
Nyborg, en Danemark port de mer en Funen, par Stralsond en Suede 63
Nycöping, en Suede port de mer, par Stettin environ 100

O

Offen en Hongrie par vienne 115
Orange, par Geneve 175
Oranien-Polder, port de mer près de Delfft 98
Orbitello, en Italie par Florence 177
Orleans, par Paris 156
Osnabruc 55
Ostende, port de mer au païs bas, par Wesel & Anvers 112
Otrante, en Italie par Taranto, par terre 265

par Veniſe, le Golfe & Brundiſi 242
Oxford, en Angleterre, par Londres 152

P

Padouë, en Italie par Inſpruc 120
Palerme, en Sicile par Livourne 260
par Genes 275
Pampelonne, en Navarre, païs d'Eſpagne, par Paris & Bayonne 252
Paris, par Lille ou Colog. ſur le Rhin 140
Parma, en Italie, par Verone & Mantoüe 137
Paſſau, par Prague 64
Paiva, en Italie, par Milan 129
Penbrock port de mer en Angleterre par Londres & Briſtol 190
Pernau, port de mer en Livonie, par Königsberg & Riga 155
par Libau, par mer 105
Perpignan, une forteresſe de France ſur les frontieres d'Eſpagne, par Narbone 215
Perugia, en Italie par Florence 174
Paſaro, en Italie, par Veniſe & par le Golfe 152
par terre par Bologne 165
Petersbourg, par Königsberg, Riga & Narva 215 à 220
Pignerol, en Piemont ſur la frontiere de France, par Turin 160
Pillau, port de mer en Pruſſe, environ en diſtance, comme Königsberg 84

Pisa, en Italie, par Verone & Lucca 155
Placence, (Piacenza) en Italie, par Cremone 140
Pleymouth, port de mer en Angleterre, par Séelande 190
Plescow, en Moscovie, par Riga 175
Poictiers, en France par Paris 180
Port à Port en Portugal, par Hollande ou Séelande environ 365
Porto Hercole, en Italie par Siene 180
Porto Longone, en Italie, par Livourne 172
Porto Mahone, sur l'Isle de Minorca aux Anglois par Genes 250
par Holl. ou Séelande, & le detroit de Gibraltar environ 650
Port-Louis en France, par Hollande ou Séelande 240
Portsmouth, port de mer en Angleterre par Séelande 155
Posen, en Pologne 35
Pozzoulo, en Italie comme Napoli 218 à 220
par Livourne 225
Prague par Dresde 38
Presbourg, en Hongrie par Breslau Vienn. 90
par Prague 85
Pultava, Forteresse en Tartarie, Moscovite, au dela de Boristhene, environ 210

Q

Quedlinbourg 26

Querfort 25

R

Raguſa, en Dalmacie par Veniſe 220
Raſeborg en Finlande, par Colberg & par mer ou par Stettin 170
Ratisbone (Regensperg) par Nurenberg 68
Ravenne, en Italie par Ferrare 147
Regio, en Italie par Naples & par terre 270
par Livourne & par mer 270 à 273
Reims, en France 120
Revel, par terre & par Riga 175
par Colberg & par mer 140
Riga, par Königsberg 135
Rimini, en Italie par Veniſe 150
par Bologne 158
Ripen, port de mer en Jutlande, par Hambourg 75
Riſſel, ou Lille, par Bruxelles 110 à 112
Rochefort, port de mer en Guienne par Hollande ou Séelande 275
Rochelle, un fort port de mer par Paris 200
Rome, par Tyrol & Verone 190
Roſſano, en Italie par Rome 254
Roſtoc 28
Rotterdam 96
Roüen, en Normandie par Lille 140

S

Salamanca, en Eſpagne par Paris, Bayonne & Burgos 310

Salonichi, port de mer en Turquie Macedoine par Vienne & Belgrad 220
Salerno, en Italie par Naples 225
par Livourne 240
Saltzbourg, par Prague & Paſſau 72
Sandwick port de mer en Angleterre, par le Briel 128
Saragoſſe en Eſpagne, par Thoulouſe ou par Narbone 260
Saumeure, en Anjou en France par Paris & Tours 180
Savona, en Italie par Loire & Genes 145
par Trente & Genes 160
Schalot, en Islande, Isle appartenante aux Dannois, par Hambourg, environ 300
Schleſwic, par Hambourg 50
Setubal, en Portugal, par Hollande ou Séelande environ 420
Seville, en Eſpagne par terre par Paris & Madrid 360
par mer par Hollande ou Séelande, ou par Genes environ 500
Siena, en Italie par Trente & Florence 162
Smirne port de mer en Turquie en Aſie ou Natolie, par Veniſe & Candie envir. 370
par Vienne & Adrinople 320
Smolensko, en Pologne, ſur les frontieres, de Moſcovie, par Vilna 196
Spitehad, port de mer en Angleterre, auprès de Portsmouth 155

Stade, par Hambourg 42
Stargard 18
Stettin 18
Stockholm par Stettin 120
Stralsonde 30
Strasbourg 90
Stutgard 80
Suerin 30

T

Taranto, en Italie par Rome & Benevento 250
Tarragona, en Espagne, 265
Tavira, en Portugal, par Hollande ou Séelande 450
par Madrid 380
Texel, port de mer en Hollande; par Amsterdam & la Zuider-zée 105
par Hambourg 96
Thorn en Prusse 55
Thoulouse, en France par Lion 210
par Paris 220
Tockay, en Hongrie par Vienne 125
Toledo, en Espagne par Madrid 312
Tolosa, en Espagne par Paris & Bayonne 250
par Hollande. ou Séelande 300
Tortosa, en Espagne 280
Toulon, forteresse & port de France par Geneve 190
par Genes 195 à 200
Tours, en France, par Paris 172

Trevigo, en Italie par Tyrole 120
Trente, frontiere d'Italie 112
Trieste, en Carniole ou en Italie sur le Golfe de Veniſe, par Lintz & Clagenfourt 103
Turin, par Bern 155

V

Valenciennes, en Païs-bas 115
Valence, (Valentia) en Epagne par Gene 00
Valladolid, en Eſpagne, par Paris, Bayonne & Burgos 295
Varſovie, voyez *Warſovie* 75
Udina, en Italie par Paſſau 100
Venlo, en Gueldre, par Weſel 80
Verone, par Trente 122
Vienne, en Autriche par Breslau 80
par Prague 75
Vigos, port de mer en Eſpagne par Hollande ou Séelande environ 300
Villa Franca, auprès de Nice, par Coire & Genes 165
par Trente & Genes 180
Villaviciosa, en Eſpagne 130
Vilna, en Lithuanie voyés Wilna 130
Viterbo, en Italie par Florence 180
Ulm 76
Urbino en Italie par Trente & Bologne 162
Utrecht, par Münſter 90

W

Warborg, port de mer en Schonen par le Sonde 80
Warsovie, en Pologne par Meseritz 75
Waterfort, en Irlande par Londres & Bristol 210
Wesel 77
Westerwick, port de mer en Suede, par Stettin 70 à 75
Wexfort, port en Irlande, par Londres & Bristol 205
Wilda ou Wilna en Lithuanie par Königsberg 130
Wismar 32
Withern, port de mer en Ecosse, par Neucastle 180 à 200
Wolffenbutle 30
Wurtzbourg en Franconie 52

Y

Yarmouth, port de mer en Angleterre, par Séelande 125
Yorck, par le Texel environ 155 à 160
Youghall, port de mer Irlande, par Londres & Bristol 215

Z

Zante, Isle & ville, port de mer par Venise & le Golfe 320 à 330

Zara, en Dalmacie par Veniſe, & le Golfe	170
Zelle	38
Zuric, en Suiſſe, par Ulm	100
Zweybruc,	78

Explication des differantes Monnoyes de l'Allemagne.

(1) Monnoyes de l'Empereur& de l'Empire un Ecu $1\frac{1}{2}$ Gulde ou $22\frac{1}{2}$ Batze, ou 30. gr. ou 90 Creutzer, un Batze 4. Creutzer un gros 3. Creutzer un Creutzer 4. Pfennin.

1. Florin ou Goulde a 15 Batzes ou 20. Gros ou 60. Creutzer, un Gros eſt deux ſols & demi de France.

(2) *Monnoyes de Saxe & de Brandenbourg.* Un Ecu a 24 Gros, un gros 12 pfenning.

(3) *Monnoyes de Brunſwick.*

1 Ecu a 32 ſchwere Schilling, ou des ſols peſant ou 36 Marien Gros eſt 24 bons Gros, 1. Marien Goulde eſt 20 Marien Gros.

1 Marien Gros eſt 2 Mattier, 1 Mattier 4. pfennig 1 Mare ou $\frac{1}{3}$ eſt 12 MarienGros ou 8 bons Gros.

(4) *Monnoyes de Breme.*

Un Ecu a 72 Gros ou 360 Schwar, 1 Gros eſt 5 Schwar 1 Schwar 1 pfenning.

(5) *Monnoyes de Breslau.*

1 Ecu a 30 Gros de l'Empire ou des Gros d'argent qui sont aussi appellés Bœhmes 1 gr. d'argent a 1 $\frac{1}{2}$ Gros blancs ou 3 Creutzer ou 4 Grœschel ou 6 Dreyer ou 12 pf. 1 gros blanc a 2 Creutzer ou 2 Dreyer.

1 Creutzer a 4 pfennings 1 Grœschel a 3 pfennig & un Dreyer a 2 pfennigs.

1 Dhaler de Silesie a 24 gros d'argent ou 36 gros blancs ou 72 Creutzer.

(6) *Monnoye de Cologne sur le Rhin*

1 Ecu a 48 Stûver ou 78 Albus de Cologne ou 2 $\frac{2}{5}$ Goulde de Brabant ou 8 Sols Flamisch.

12 Goulde de Cologne font 5 Ecus de l'Empire 1 livre flamisch fait 195 Albus 1 Stuwer d'Hollande 1 $\frac{5}{8}$ Albus 1 Sols de Braband est 6 Morchen 1 Marc est 6 Albus 1 Blanc est 2 Albus 1 Fetmangel est 4 pfenning ou 8 Heller 1 Albus 1 Heller.

1 Radder Albus est 4 Fetmangel ou 32 Heller

1 Radder Sols est 16 Heller.

1 Plappert est 4 Albus

(7) *Monnoyes de Danzic*

Un Ecu a 3 Goulde ou 90. Gros, 1 Goul. a 30 Gros

1 Sols a 6 pf. 1 Brummer a 1 $\frac{1}{2}$ Gros ou 27 est $\frac{1}{2}$ Gros ou 9 pf. 6 Klappen font 1 Plap-

pert 25 Plappert font 1 Goulde 1 Plap. eſt $1\frac{1}{2}$ Gros 5 Klappen font 1 Gros 1 Marc eſt 30. Gros

(8) *Monnoye de Francfort ſur le Mayn*

1 Ecu a $1\frac{1}{2}$ Goulde d'empire ou 45 Albus ou Creutzer de change qui eſt une monnoye imaginée, ou 90 Creutzer ou 74 Creutzer de change.

1 Albus ou weis pfenning a 2 Creutzer ou 8. pf. nning

1 Creutzer a 4 pfenning ou 2 Heller

1 Philipe ou Ecu de Roy, a en Change 82 Creutzer de Change ou 100 Creutzer de l'empire

1 Philippe a 5 Kopſtück 1 Kopſtück 20 Creutzer ou 80 pf. ou 10 Albus, 1 Florin de Change a 60 Creutzer de Change, mais pour Amſterdam 65

(9) *Monnoyes d'Hambourg.*

1 Ecu a 3 Marc ou 48 Schilling Lub. Sols 1 Lubiſch a 12 pf 1 Marc a 16 Sols 1 Kauffmans Daler eſt 33 Sols Lubs 1 ſchlechter Daler ou Ecu de Change pour Amſterdam 32 Sols, ou à Hambourg de l'argent Courant & de Banque, l'argent de l'empire differe contre l'argent Courant de 18 juſques a 20 & contre l'argent de Banque juſques a 30 pour Cent plus ou moins, la monnoye de Lubec eſt de même que celle d'Hambourg.

(10) *Monnoye de Stettin.*

Un Ecu a 6 marc ou 30 Stempel ou 96 Sols 1 marc est 6 Sols ou 5 Stempel ou 32 Witte 1 Sols est 2 Witte 1 Stempel est environ 3 Sols ou Schelling.

(11) *Monnoye de St. Galle*

1 Goulde a 60 Creutzer ou 15 Batzen. 17 Batzen de S. Gall. font 18 Batzen de Suisse 19 Batzē de la Ville de Chur font 20 de Lucerne

(12) *Monnoye de France*

1 Ecu a 60 Sols ou 3. livres Tournois

1 Sol a 6 doubles, ou 4 liards, ou 12 deniers

1 Louis dor a $13\frac{1}{2}$ livres Tournois & $\frac{1}{2}$ Louis dor 6 livres Tournois 15 Sols

1 Ecu est 132 Creutzer ou 26 $\frac{1}{2}$ Batzen,

1 pfennig a 2 Heller

1 Les Changes de Berlin pour les païs Etrangers se font ou directement par le moyen des marchands Banquiers ou mediatement par la voye de Nurenberg, Leipzig, Danzig Breslau & Hambourg qui sont toutes des places de Change, celuy qui s'en veut prevaloir soit en Tirant ou en Remettant doit bien s'informer du Cours des changes des susdites Places étrangeres, & en Savoir faire le Calcul si c'est au pair ou a gain ou perte a l'égard & au prix de la monnoye de Berlin.

Explication des differens Poids des Terres.

Electorales de Brandenbourg.

1 Last de Bled a 3 Wispel ou 6 Malter ou 72

Scheffel
1 Wiſpel a 2 Malter ou 24 Scheffel
1 Malter a 12 Scheffel
1 Scheffel a 4 Quart ou 16 Metzen ou 64 petites méſures
1 Quartier ou firtel a 16 petites meſures
1 Metze a 14 petites meſures

Dans la Principauté d'Halberſtadt.

1 Wiſpel a 6 Malter ou 36 Scheffel 1 Malter 12 Scheffel
17 Malter a 6 Scheffel 1 Scheffel 4 Fas
1 Fier Fas 4 Metzen
17 Scheffel de Francfort ſur l'Oder ou de Berlin font a Breslau 1 Malter ou 12 Scheffel 1 Scheffel de Francfort ou Berlin fait $\frac{12}{17}$ Scheffel de Breslau

1 Scheffel de Breslau fait $1\frac{5}{12}$ Scheffel de Berlin, on comte communement qu'un Malter ou 12 Scheffel de Breslau font 18 Scheffel a Berlin, un firtel de Vin, futaille de Croſſe a $1\frac{1}{2}$ Eimer ou 160 Quart
Une Kupe de Biere a 2 Fas ou 4 firtel
Un Fas a 2 Virtel ou 3 Tonnaux
1 Tonnau a 90 Quart
1 Fas de Brihan ou de Biere eſt de 110 Stübken. Touchant la meſure du Bled & du Sel dans le Duché de Magdebourg, elle eſt differente d'un lieu a l'autre, par exemple,

la mesure de la Ville de Magdebourg differe de celle de Berlin de 4 Scheffel, 28 Scheffel de Magdebourg font 24 Scheffel de Berlin.

La mesure de Halle est plus grande que celle de Berlin & la mesure du Sel y differe aussi des autres mesures du païs.

La mesure des aunes dans le Duché de Magdebourg est egale par tout, on Vend pourtant beaucoup a l'aune de Braband, qui égale a peu prés celle de Berlin.

La mesure du Vin & de la Biere est par tout egale dans le dit Duché mais inferieure a celle de Berlin, 4 Mas de Berlin font 5 a Magdebourg.

Le quintal a Berlin, Magdebourg & Halberstad a 110 livres ou 5 Stein ou pierres.

Un Stein a 22 livres a Halberstadt, un Stein de Laine ou des plumes a 11 livres.

Mesure de plusieurs marchandises a Hambourg.

1 Pipe de Huile de Lisbonne doit peser 820 livres

1 Schippond a $2\frac{1}{2}$ quintal ou 280 pf. en marchandises & 20 Lispond ou 320 pfont a la voiture.

1 Quintal a 8 Lispond 1 Lispond a 14 livres.

1 Schippond de Lin a 14 Pierres ou Stein.

1 Stein 20 Liv. & en Laine & plumes 11 livres

En froment, Seigle & pois.

	Wiſpel.	Scheffel.	Fas.	Himbden.	Spint
1 Laſt fait	3	30	60	120	480
1 Wiſpel		10	20	40	160
1 Scheffel			2	4	16
1 Fas				2	8
1 Himbde					4

En Orge Avoine & Houblon.

1 Laſt	2	20	60	120	480
1 Wiſpel	1	10	30	60	248

1 Stock de l'orge a 3 Wiſpel ou 90 Fas
1 Fas a 2 Himbde 1 Himbde a 4 Spint

En Beurre.

1 Tonneau de Beure Danois, Suedois & de Holſtein en petite futaille doit peſer netto 16 Liſpond ou 224 Livres.
En grand futaille comme le Beurre de Friſe 1 Tonneau 20 Liſpond ou 280 Livres.
1 Aune a 4 quartiers ou 16 feiziemes parties

En Aunages d'Hambourg.

1 Stig 20 aunes, un Schock 3 Stig. ou 60 aunes
6 Aunes de Hambourg font 5 de Braband
8 Aunes de Hambourg font 7 de Nurenberg. ou 5 yards d'Angleterre.

Meſures de Marchandiſes liquides

	Ahm	Stübken	Quart	Noſſel
1 Foudre a 6		240	960	1920
1 Ahm		40	160	320
1 Stübke			4	8
1 Quart				2

Berlin est située sous le 52 degré & 30 minut. de la Latitude Boreale

Et au 34 degré de Longitude dans le 10e Climat

ou le plus long jour est de 17 heures & la plus courte nuit de 7 heures à peu près

Les douze mois de l'année font une année communement 365 jours ou 52 Sepmaines & 1 jour, un An Bissextil a 366 jours & le mois de Fevrier alors a 29 jours, une année solaire a 365 jours 5 heures 49 minutes.

Mesures de divers milles ou Lieues.

un Mille en Hongrie & Suede à de pas	6000
en Dannemarc & Suisse	5000
les grandes Lieus d'Allemagne	4500
les ordinaire & en Hollande	4000
en Espagne	3400
en France	2000
en Italie	800
en Angleterre	1250

en Moscovie sont les worstes 750 pas on divise aussi les lieues en la maniere suivante

5 lieues d'Italie font une en Allemagne

3 milles de France font une lieu en Allemag.

5 - en Angleterre de même

2 Hongroises ou Suedoises font 3 d'Allemagne on conte une heure de chemin ordinairement 3000 pas, une Houfe de Terre a 30 Morgues, chaque Morgue a 300 verges quarrées, un Claffter de Bois a 6 pieds en

longueur, une Verge à leipzig & a Dresden, est de sept aunes & demie ou 15. pieds ou 180 pouces, un pied est d'une demie aune ou de 12 pouces, une aune est de deux pieds ou de 24 pouces. Le circuit du globe Terrestre est de 360 degrés, chaque degré de 15 lieues d'Allemagne & ainsi la circonference totale est de 5400 lieues d'Allemagne.

Reduction des Monnoyes

Risd.	Guld.	Gros.
1	1	3
2	2	6
3	3	9
4	4	12
5	5	15
6	6	18
7	8	0
8	9	3
9	10	6
10	11	9
11	12	12
12	13	15
13	14	18
14	16	0
15	17	3
16	18	6
17	19	9

Guld.	Risd.	Gros
1	0	21
2	1	18
3	2	15
4	3	12
5	4	9
6	5	6
7	6	3
8	7	0
9	7	21
10	8	18
11	9	15
12	10	12
13	11	9
14	12	6
15	13	3
16	14	0
17	14	21

Risd	Guld.	Gros.
18	20	12
19	21	15
20	22	18
21	24	0
22	25	3
23	26	6
24	27	9
25	28	12
26	29	15
27	30	18
28	32	0
29	33	3
30	34	6
31	35	9
32	36	12
33	37	15
34	38	18
35	40	0
36	41	3
37	42	6
38	43	9
39	44	12
40	45	15
41	46	18
4	48	0
43	49	3
44	50	6
45	51	9
46	52	12

Guld.	Risd.	Gros.
18	15	18
19	16	15
20	17	12
21	18	9
22	19	6
23	20	3
24	21	0
25	21	21
26	22	18
27	23	15
28	24	12
29	25	9
30	26	6
31	27	3
32	28	0
33	28	21
34	29	18
35	30	15
36	31	12
37	32	9
38	33	6
39	34	3
40	35	0
41	35	21
42	36	18
43	37	15
44	38	12
45	39	9
46	40	6

Universitäts Bibliothek Rostock
http://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn865221472/phys_0076
DFG

Riſd.	Guld.	Groſ.
47	53	15
48	54	18
49	56	0
50	57	3
51	58	6
52	59	9
53	60	12
54	61	15
55	62	18
56	64	0
57	65	3
58	66	6
59	67	9
60	68	12
61	69	15
62	70	18
63	72	10
64	73	3
65	74	6
66	75	9
67	76	12
68	77	15
69	78	18
70	80	0
71	81	3
72	82	6
73	83	9
74	84	12
75	85	15

Guld.	Riſd.	Groſ.
47	41	3
48	42	0
49	42	21
50	43	18
51	44	15
52	45	12
53	46	9
54	47	6
55	48	3
56	49	0
57	49	21
58	50	18
59	51	15
60	52	12
61	53	9
62	54	6
63	55	3
64	56	0
65	56	21
66	57	18
67	58	15
68	59	12
69	60	9
70	61	6
71	62	3
72	63	0
73	63	21
74	64	18
75	65	15

Universitäts Bibliothek Rostock
http://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn865221472/phys_0077
DFG

Risd.	Guld.	Gros.
76	86	18
77	88	0
78	89	3
79	90	6
80	91	9
81	92	12
82	93	15
83	94	18
84	96	0
85	97	3
86	98	6
87	99	9
88	100	12
89	101	15
90	102	18
91	104	0
92	105	3
93	106	6
94	107	9
95	108	12
96	109	15
97	110	18
98	112	0
99	113	3
100	114	6

Guld	Risd	Gros
76	66	12
77	67	9
78	68	6
79	69	3
80	70	0
81	70	21
82	71	18
83	72	15
84	73	12
85	74	9
86	75	6
87	76	3
88	77	0
89	77	12
90	78	18
91	79	15
92	80	12
93	81	9
94	82	6
95	83	3
97	84	21
97	84	21
98	85	18
99	86	15
100	78	12

Si 100 *Risd. par An donnent* 5 *Risd. d'interets ils se distribuent comme il suit*

Risd.	Risd.	Gr.	Pfen	Hell.	25. P.
90	4	12	0	0	0
80	4	0	0	0	0
70	3	12	0	0	0
60	3	0	0	0	0
50	2	12	0	0	0
40	2	0	0	0	0
30	1	12	0	0	0
20	1	0	0	0	0
10	0	12	0	0	0
9	0	10	9	1	0
8	0	9	7	0	2
7	0	8	4	1	3
6	0	7	2	0	4
5	0	6	0	0	0
4	0	4	9	1	1
3	0	3	7	0	2
2	0	2	4	1	3
1	0	1	2	0	4

Si 100. *Risd. donnent par An* 6. *Risd. ils se distribuent &c.*

Risd.	Risd.	Gros.	Pfen.	Hell.	25 P.
90	5	9	7	0	10
80	4	19	2	0	20
70	4	4	9	1	5

Rtld.	Risd.
60	3
50	3
40	2
30	1
20	1
10	0
9	0
8	0
7	0
6	0
5	
4	0
3	0
2	0
1	0

Gros.	Pfen.	Hell.	25. P.
14	4	1	15
0	0	0	0
9	7	0	10
19	2	0	20
4	9	1	5
14	4	1	15
12	11	1	1
11	6	0	12
10	0	0	23
8	7	0	9
7	2	0	20
5	9	0	6
4	3	0	17
2	10	0	3
1	5	0	14

Universitäts Bibliothek Rostock
http://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn865221472/phys_0080
DFG

1 fois	1	font 1	5 fois	5	font 25
2	2	4	5	6	30
2	3	6	5	7	35
2	4	8	5	8	40
2	5	10	5	9	45
2	6	12	5	10	50
2	7	14	6	6	36
2	8	16	6	7	42
2	9	18	6	8	48
2	10	20	6	9	54
3	3	9	6	10	60
3	4	12	7	7	49
3	5	15	7	8	56
3	6	18	7	9	63
3	7	21	7	10	70
3	8	24	8	8	64
3	9	27	8	9	72
3	10	30	8	10	80
4	4	16	9	9	81
4	5	20	9	10	90
4	6	24	10	10	100
4	7	28	10	100	1000
4	8	32			
4	9	36			
4	10	40			

Universitäts Bibliothek Rostock
http://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn865221472/phys_0081
DFG

LE VOYAGE DU CHRETIEN VERS L'ETERNITE' BIEN HEUREUSE

Où l'on voit representez, sous diverses Images ingenieuses, les divers Etats, les progrés, & l'heureuse fin d'une Ame Chrétienne, qui cherche DIEU.

Par JEAN BUNIAN,
Ministre Anglois.

A BERLIN.

Chez A. DUSSARAT, Marchand Libraire & Imprimeur du Roy. M DCCXV.

PREFACE.

AU LECTEUR CHRETIEN.

IE n'ay pas dessein de vous arrêter ici par une longue Préface, pour vous recommander la lecture du petit Ouvrage que je vous presente. Je veux seulement vous donner quelque petits avis, qui pourront vous être utiles.

L'Auteur de ce Traité est un Ministre Anglois, nommé *Jean Bunian*, pasteur d'une Eglise dans la Ville de Bedfort en Angleterre, où il fait luire sa lumiere devant les hommes, non seulement par ses excellents enseignements, mais aussi par la pureté dune vie sainte & exemplaire, ayant bon têmoignage de tous, comme l'Apôtre St. Jean le disoit de Demetrius, 3. Epitr. v. 12. Mais quand on ne le connoîtroit pas d'ailleurs, ce petit Ecrit de sa façon, aussi bien que tous les autres, qu'il a mis au jour (dõt quelques-uns sont du même genre que celui-ci) suffiroient, pour faire connoitre la profonde Intelligence & la Connoissance qu'il a dans les choses Spirituelles & Divines; Connois-

)(2 san-

sance qu'il a acquise non pas par les leçons des hommes, (dont la plûpart ne sont que des aveugles, conducteurs d'aveugles) mais par une longue & vive expérience.

Son but dãs ce Traité est de représenter *les divers Etats & les progrès d'une Ame pénitente, qui cherche l'Eternité bienheureuse.* Comme quoi un homme sort de la Corruption, qui est son ancien état, quitte la maison de son pere c'est à dire, renonce au mauvais train du monde corrompu, & tourne son visage & ses pas vers la Jérusalem céleste; des divers accidens qui luy arrivent, les obstacles qu'il rencontre, & qu'il surmonte heureusement: Comme quoi enfin il paracheve son pelerinage, arrive au bout de sa Carriére, & parvient après la mort dans la bienheureuse Eternité. En meme tems il représente les voyes trompeuses de plusieurs, qui marchent autrement, & qui se faisant illusion à eux-mêmes, choisissent des voyes détournées, qui les conduisent dans la perdition, quelques bonnes qu'elles leur paroissent.

Je suis asseuré, que quiconque lira cet Ecrit avec attention, & avec une serieuse & sainte application, s'y trouvera dépeint au naturel en quelque endroit, & y verra l'état de son cœur, & sa cõduite représentée sous l'image de quelque autre. Un vray Bourgeois des Cieux, qui a tourné son cœur à rechercher le Dieu,

des ſes péres, trouvera ici, ſous l'Emblême du Chrêtien voyageant, & de ſes deux Compagnons le *Fidele* & *l'Eſperant*, peintes au naturel les diſpoſitions & les mouvements de ſon cœur, qu'il a ſentis, lors que Dieu a commencé de ſe faire connoître à luy, lors qu'il l'a convaincu de ſes pechez, & de ſon état miſerable, lors qu'il conduit a Jeſus-Chriſt, & que mettant la main ſur luy il l'a ſéparé du monde. Il y verra auſſi ce qu'il luy eſt arrivé de la part des hommes, par quelles routes, Dieu l'a conduit, ſoit pour l'éprouver, ſoit pour le conſoler: De quelle maniére il s'eſt conduit, ſoit à l'égard des choſes préſentes, ſoit à l'égard de celles qui ſont à-venir & inviſibles. Et plût à Dieu, que les Mondains, les Hypocrites & les, Irrégenerez euſſent les yeux de l'entendement éclairez; combien de fois ne ſe trouveroient ils pas répréſentez ſous le nom d'un autre, & ne verroient-ils pas les illuſions qu'ils ſe font, ſur l'état de leur ame; & ſur le fondement de leur ſalut, auſſi bien que le néant & la vanité de ces illuſions? Qu'ils verroient bientôt toute leur eſperance s'évanoüir, & leur attente ſe diſſiper, comme une toile d'araignée!

Il y aura peut-être des gens, qui trouveront que cette maniére d'ecrire n'eſt pas aſſez grave, ni aſſes convenable à la grandeur des choſes Divines, que l'on répréſente ici ſous tant

de divers Emblêmes, & même sous l'Image d'un Songe. Mais il faut sçavoir que l'Auteur même, dés qu'il eut formé le dessein d'écrire de cette maniére, se trouva au commencement assez embarrassé par cette même réflection; Mais qu'enfin il ceda aux avis de quelques personnes sages & pieuses, qui luy conseillerent de mettre son Ouvrage sous la presse, & de le répandre dans le monde, comme une amorce pour gagner quelques ames.

Nous vivons dans un Siécle, où les Esprits sont si délicats, & il faut sçavoir donner aux choses un tour agréable, pour les leur faire goûter. Nôtre BUNIAN prend un tour allegorique & figuré, pour faire entrer dans le fond des cœurs, s'il est possible, les Vérités Divines. Et l'on auroit grand tort de le trouver mauvais, puisque divers grands hommes se sont aussi servi de ces sortes d'Images & d'Emblêmes, pour représenter au Peuple de Dieu plusieurs grandes & importantes véritez; & cela à limitation du Docteur des Docteurs, nôtre Seigner JESUS, qui a si souvent ouvert sa bouche en similitudes, & qui même ne parloit jamais sans similitude à quelques-uns de ses Auditeurs, comme aussi ses serviteurs les Prophétes, qui ont parlé par son Esprit, en ont usez de la méme maniére, lors que la nécessité le requiert. On veut bien faire l'honneur aux Lecteurs de croire, qu'ils auront assez de bon se-

sens & d'équité, pour ne pas s'arrêter aux similitudes ; mais que rompant, pour ainsi dire, cette écorce, ils iront d'abord aux excellentes choses qu'elles renferment, & y feront toute l'attention qu'elles meritent.

Dieu veuille, que cet Ouvrage puisse servir à fortifier, à consoler, & à instruire quelque bon Sionite, quelque Chrêtien, qui est déja entré dans le chemin Royal ; comme aussi à ramener quelque brebis égarée, & à la faire rentrer dans le sentier de la Paix ; afin qu'elle marche sur les traces des brebis du Seigneur, & qu'attirée par l'Amour de nôtre grand Roi JESUS, elle prenne, pour ainsi dire, nôtre Chrêtien par le pan de la robe & luy dise : Nous voulons aller avec vous. Certes, s'il est aussi bien reçû des François, comme il l'a été des Anglois, qui l'ont tellement gouté, qu'il s'en est fait plusieurs Editions en Angleterre, dans peu de tems ; le Traducteur n'aura pas lieu de se repentir de sa peine, ni l'Imprimeur de sa dépêse ; & cela pourra encourager l'un & l'autre à donner encore au Public un autre Ouvrage, de nôtre Auteur (qui est comme la suite de celuy ci) intitulé : *Le Voyage de la Chrêtienne & de ses Enfans*.

Au reste, il est bon d'avertir, qu'on a déja vû une Traduction, Françoise de cet Ouvrage, qui a été imprimée en Hollande, il y a plusieurs années ; mais comme elle a été faite par

un Wallon, qui parle Flammand, en François elle est si mauvaise, qu'on ne peut la lire qu'avec dégoût. C'est pourquoi l'on a crû faire plaisir aux bonnes ames, d'en faire une autre toute nouvelle, qui fût un peu plus Françoise.

Le Seigneur, qui est puissant pour nous édifier, & pour nous rendre participans de l'héritage des Saints, qui est en la Lumiére, veuille nous faire entrer luy-même dans les droits sentiers de la Paix, nous prendre par la main, & nous conduire par ses Conseils, & enfin nous recevoir en Gloire. Amen!

LE VOYAGE D'UN CHRE'TIEN VERS L'ETERNITE'.

Representé sous diverses Images ingenieuses

COmmme je voyagois par le desert de ce monde, j'arrivai dans un lieu ou il y avoit une Caverne ; Je m'y couchai pour y prendre un peu de repos, & m'étant endormi, je vis en songe un homme vêtu d'habits sales & déchirés. *Esaïe 64. v. 6.* Il étoit debout, tournant le dos à sa propre maison : Il avoit un livre à la main, & il étoit chargé d'un pesant fardeau ; j'apperçus en suitte qu'il ouvrit le livre, & qu'il y lisoit ; & qu'en lisant, il se mit a pleurer & à trembler, de sorte qu'étant tout effrayé, il s'écria d'un ton triste & plaintif *Act. 16. v. 30. Que faut il que je fasse?*

Dans cet état il retourna chez lui, & se contraignit aussi long-tems qu'il lui fut possible devant la femme & ses enfans, de peur qu'ils ne s'aperçussent de son angoisse ; Mais comme sa

triſteſſe s'augmentoit de plus en plus, il ne pût pas ſe retenir longtems; Ainſi il leur découvrit bientôt ce qu'il avoit ſur le cœur, & commença à leur parler de cette maniére.

„Ah! ma chere femme, & vous mes enfans! „que je ſuis miſerable & que mon ſort eſt a „pleindre, je ſuis perdu, & le peſant fardeau „qui m'accable eſt la cauſe de ma perte; J'ay „d'ailleurs un avertiſſement certain que cette „ville où nous habitons va être embraſée par „le feu du Ciel; & que les uns & les autres moi „& vous ma chere femme, & vous mes chers „enfans, nous ſerons miſerablement enve„loppés tous enſemble dans cet épouvantable „embraſement, ſi nous ne trouvons un azyle „pour nous mettre à couvert, & juſques ici je „n'en vois encore aucun.

Ce diſcours ſurprit au dernier point toute ſa famille, n'on pas quelle y ajoutât foy; mais parce qu'on s'imagina qu'il avoit le cerveau troublé, & qu'il s'étoit ainſi mis ces penſées creuſes dans l'eſprit: Toutes-fois dans l'eſperance que ſon cerveau pourroit ſe remette par le repos; parce que la nuit approchoit; Ils ſe hâterent de le mettre au lit. Mais au lieu de dormir, il ne fit preſque toute la nuit que ſoupirer & que verſer des l'armes. Quant le matin fut venu, ils voulurent ſavoir comment il ſe portoit; il leur dit, que ſon état alloit de mal en pis, & leur réitera encore tout ce

qu'il leur avoit dit la prémiere fois. Mais bien loin que cela fit quelque impreſſion ſur eux, il ne ſervit qu'à les irriter. Ils s'imaginérent même qu'ils pourroient le faire changer en uſant de rigueur; De ſorte qu'ils commencerent à le mépriſer ou à le quereller, enfin ils l'abandonnerent à luy-même, ſans ſe mettre plus en peine de luy. C'eſt pourquoi il s'enferma dans ſa chambre, afin de prier pour eux, & de leur têmoigner ainſi ſa compaſſion, comme auſſi pour déplorer ſa propre miſére. Quelquesfois auſſi il alloit ſe promener tout ſeul à la Campagne, tantôt en liſant tantôt en priant, & c'eſt ainſi qu'il paſſoit la plus grande partie de ſon tems.

Il arrivoit auſſi que quand il alloit ainſi par la Campagne, & que ſelon ſa coûtume il avoit les yeux ſur ſon livre, il étoit extrémement en peine, & j'entendis qu'en liſant, il s'écria tout haut comme auparavant : *Que faut-il que ſe faſſe, pour être ſauvé?*

Je remarquai auſſi qu'il tournoit ſes yeux tantôt d'un côté, tantôt d'un autre, comme un homme qui cherche à s'en fuïr, cependant il ne quitoit point la place, parce qu'aparemment il ne ſçavoit où aller. Sur cela je vis un homme, dont le nom étoit *Evangeliſte* qui s'approcha de luy, & qui luy demanda pourne s'aperçûſſent de ſon angoiſſe; Mais com-

quoi il pouſſoit des cris ſi lugubres? Monſeigneur, luy répondit-il, je remarque par ce livre que j'ay entre les mains, que je ſuis condamné à la mort, & qu'enſuite je dois comparoitre en *Hebr.* 9. *v.* 27. Jugement je ne ſçaurois me reſoudre au prémier *Job.* 9. *v.* 21. & je ne ſuis nullement preparé au dernier *Ezeh.* 22. *v.* 14.

L'Evangeliſte. Comment ne pouvés-vous pas vous reſoudre à la mort, puiſque cette vie eſt mêlée de tant de maux?

Le Chrêtien. C'eſt que je crains, que le fardeau que je porte, ne me faſſe enfoncer plus bas que le ſepulcre, & qu'il ne me précipite juſqu'au fond des Enfers; Or, Monſieur, ſi je ne ſuis pas ſeulement en état de ſouffrir la priſon, combien moins pourrois-je ſoûtenir le Jugement & en ſubir l'exécution? Ce ſont ces penſées qui me font pouſſer ces triſtes complaintes.

L'Evangeliſte. Si c'eſt la vôtre état, pourquoi en demeurés-vous là? Helas! répondit *le Chrêtien*: Je ne ſçai où aller: Là-deſſus *l'Evangeliſte* luy donna un mémoire en parchemin, où étoient écrites ces paroles *Matth.* 3. *v.* 17. *fuyéz arriere de la colére qui eſt à venir.*

Le Chrêtien lût le mémoire, & auſſi-tôt il demenda à *l'Evangeliſte* en le regardant triſtement: Où eſt-ce donc qu'il faut fuir?

Alors *l'Evangeliſte* luy montra du doit le

long d'une vaſte campagne, & lui dit: Voyés-vous bien de ce côté-la *Matth. 7. v. 13.* une petite porte étroite? Cet homme luy répondit non; *l'Evangeliſte* luy dit: Ne voyés-vous pas du moins *Pſ. 119. v. 105. II. Pierre. 1. v. 19.* une *lumiére brillante?*

Il me ſemble, repliqua-t'il, que je la vois. Et bien, dit *l'Evangeliſte*, attachés uniquement vos yeux ſur cette lumiére, marchés droit à elle, & alors vous verrés bientôt la Porte étroite & quand vous y heurterez on vous dira bien ce que vous aurés à faire.

Alors le *Chrêtien* ſe mit à courir, mais il n'étoit pas encor fort éloigné de la porte de ſa femme & ſes enfans s'étans aperçûs de ſa fuite, ſe prirent à luy crier qu'il revint ſur ſes pas, mais luy ſans ſe retourner, boucha auſſi-tôt ſes oreilles de ſes doigts, en s'écriant: *La vie, la vie, la vie éternelle!* & il ne daigna jamais ſe tourner, mais il ſe hâtoit de traverſer la plaine.

Ses voiſins étant auſſi ſortis pour le voir, les uns ſe mocquoient de luy, les autres le menaçoient, & quelques-uns luy crioient qu'il rebrouſsât chemin. Il y en eut même deux, qui entreprirent de le pourſuivre & de le ramener par force dans ſa maiſon: Le prémier ſe nommoit *l'Obſtiné*, & l'autre avoit nom *Facile*. Et bien que cet homme eut déjà fait beaucoup de chemin devant eux, ils ne ſe rebuterent

point, & firent tant qu'ils l'atteignirent.

Alors il leur dit : Mes chers voisins, pourquoi me poursuivés-vous ? C'est, répondirent-ils, pour vous persuader, de revenir sur vos pas avec nous ; Mais, repliqua le Voyageur, cela ne se peut nullement, vous demeurés dans la Ville de *Corruption*, où je suis né aussi bien que vous, & si vous y mourés, vous serés tôt ou tard precipités plus bas que le sepulcre, dans un étang ardent de feu & de souffre, Prenés donc courage, mes chers voisins, & faites plûtôt le voyage avec moi.

L'Obstiné. Comment, avec vous ? abandonner tous nos amis, & renoncer à tous nos plaisirs !

Le Chrêtien. Ouy sans doute, parce que tout ce que vous laisserés n'est pas à comparer avec la moindre partie de ce que je cherche ; Et si vous voulés venir avec moi & m'accompagner constamment, vous aurés les mêmes avantages : Car le païs où je vay, est un païs de richesses & d'abondance. *Luc. 15. v. 17.* Hâtés-vous donc, & vous éprouverés la verité de ce que je vous dis.

L'Obstiné. Qu'est-ce donc que vous cherchés, & qui vous oblige de renoncer à tout le monde pour l'obtenir.

Le Chrêtien. Je cherche un *héritage I. Pier. 1. v. 4. immarcessible, incorruptible, qui est reservé dans les Cieux* pour être distribué dans

le tems marqué, à ceux qui le cherchent avec soin & avec perseverance. *Hebr.* 13. *v.* 16. Lisés si vous voulés, toutes ces choses dans mon livre.

L'Obstiné. Bagatelles, bagatelles, loin d'ici avec vôtre livre ; Voulés-vous rebrousser chemin avec nous, ou ne le voulés-vous pas?

Le Chrêtien. Non, non je n'en ferai rien, *J'ay mis une fois la main à la charruë. Luc.* 9. *v.* 62. Malheur *à moi si je regarde en arriere.*

L'Obstiné. Venés donc, mon voisin *Facile*, retournons-nous en, & le laissons aller. Il y a de certaines têtes, qui se croyent plus sages que les autres, & qui ayant une fois conçû quelque chose dans leur imagination, suivent opiniatrément leur pointe, & s'imaginent d'être infaillibles.

Facile. Ne regardés pas ces choses avec tant d'indifference ; Car si ce que ce bon homme nous dit est veritable, les choses qu'il cherche sont préferables à celles auxquelles nous nous attachons, & mon cœur a beaucoup de disposition à le suivre.

L'obstiné. Comment ; Encor d'autres fols ! Croyés-moi, retournons-nous en ; qui sçait où cet entêté pourra vous mener ? Rebroussés, rebroussés chemin, & soyés sage une bonne fois.

Le Chrêtien. Non ! mais joignés-vous à moi, voisin *Facile* ; Car tous les biens dont je vous

ay parlé nous attendent, & d'autres beaucoup plus excellens encor. Si vous ne voulés pas m'en croire, liſés ce livre & vous connoîtrés la vérité. Tout ce qui y eſt contenu, eſt confirmé & ſéelé du Sang de celuy qui l'a fait. *Hebr.* 9. *v.* 17. 21.

Facile Et bien voiſin, *l'Obſtiné*, me voilà tout reſolu de m'en aller avec mon bon voiſin, & à éprouver le même ſort que luy, mais mon cher ami, ſçavés-vous bien le chemin de ce lieu tant deſiré ?

Le Chrêtien. Un nommé *Evangeliſte* m'a ordonné de tirer droit vers une petite porte ; qui eſt là devant nous, où l'on nous enſeignera le chemin que nous devons tenir plus outre.

Facile. Allons donc, mon cher Compagnon, allons. C'eſt ainſi qu'ils continuérent enſemble leur chemin.

L'Obſtiné Et moi, je retourne dans ma maiſon, & je ne veux point être le compagnon de ſemblables viſionnaires & ſéducteurs.

L'Obſtiné. S'étant donc ainſi retiré, je vis le *Chrêtien* & ſon compagnon *Facile* qui marchoient dans cette vaſte Campagne, & j'entendis qu'ils s'entretenoient de cette maniére,

Et bien, voiſin *Facile*, luy dit *le Chrêtien*, comment vous trouvés-vous ? Je me réjouïs de ce que vous vous étes diſpoſé à venir avec moi, ſi *l'Obſtiné* avoit ſenti la force & les frayeurs des choſes qui ſont encore inviſibles

comme je les ay senties, il ne nous auroit pas si facilement tourné le dos.

Facile. Mais, Voisin *Chrêtien*, puisque nous sommes ici seuls, racontés-moi un peu plus au long, je vous prie, quelles sont les choses que nous cherchons, & comment nous en pouvons être rendus participans.

Le Chrêtien. Je les comprens bien mieux que je ne les puis exprimer; Toutes-fois puisque vous le souhaitez, je vous en lirai quelque chose.

Facile. Croyes-vous donc que les paroles contenuës dans vôtre livre soient des verités certaines?

Le Chrêtien. Ouy, sans doute, car il a été fait par celuy *qui ne peut mentir Tit.* 1. *v.* 2.

Facile. Voilà qui est bien, mais quelles sont ces choses?

Le Chrêtien. C'est un héritage incorruptible, un Royaume Eternel, pour la jouissance duquel une vie éternelle nous est donnée. *Jean.* 10. *v.* 28. 29.

Facile. Cela est excellẽt, mais quoi ẽcore plus?

Le Chrêtien. Il y a 2. *Tim.* 4. *v.* 8. des Couronnes de gloire, & *Apoc.* 7. *v.* 13 14. des vêtemens resplendissans comme le Soleil, dans le Firmament. *Matth.* 13. *v.* 43.

Facile. Ah! que cela est charmant, qu'y a-t'il encore d'avantage?

Le Chrêtien. Dans ce lieu-là, il n'y a aucune

Esaie. 35. v. 10. tristesse, ni cri, ni deuil; car celuy qui y régne *essuyera Apoc. 7. v. 16. 17. toutes larmes de nos yeux.*

Facile. Et quelle compagnie y trouvera-t'on?

Le Chrêtien. Nous y serons avec les Cherubins & les Seraphins, qui sont des Créatures si glorieuses que nos yeux sont éblouïs de les voir. Nous y rencontrerons plusieurs milliers de personnes qui y sont entrés avant nous, dont chacune est revêtu d'une sainteté parfaite & rempli d'un amour ardent pour ses fréres: Chacun d'eux se tient sans cesse en la présence du Seigneur plein de joye, & chemine en la lumiere de sa face; En un mot, nous y trouverons *Apoc. 4. v. 4.* des *Anciens avec leurs Courronnes*; Nous y trouverons des Vierges pures avec leurs harpes d'or; des hommes qui ont été sciés brûlés, déchirés par les bêtes farouches *Hebr. 11. v. 37.* & noyés dans la mer, pour l'amour du Seigneur du lieu, tous bien-heureux *2. Cor. 5. v. 10. 15.* & revêtus d'immortalité, comme d'un habillement.

Facile. L'éclat de cette gloire est suffisant pour ravir les cœurs. Mais comment faut-il s'y prendre pour l'obtenir?

Le Chretien. Le Souverain de ce lieu, l'a declaré dans ce livre, où il est dit *Esaie. 55. v. 1. 2.* que si quelcun desire avec sincérité de les avoir,

il les luy donnera certainement. *Jean. 7. v. 17. & 6.*

Facile. Que je ſuis ravi, mon cher compagnon, d'entendre ces choſes? Hâtons donc nôtre voyage, ſans nous arrêter, un tel bonheur merite bien que nous doublions les pas.

Le Chrêtien. Le fardeau dont je ſuis chargé ne me permet pas de me hâter autant que je ſouhaiterois.

Ici je vis dans mon ſonge qu'auſſi-tôt qu'ils eurent ceſſé de parler, ils tombérent tous deux dans un bourbier fangeux, qui étoit au milieu de la plaine & même dans le tournant de la ſource, parce qu'ils ne s'étoient pas aſſez tenus ſur leurs gardes; le nom de ce bourbier eſt *le Bourbier de la Défiance*, où ils demeurerent enfoncez pendant quelque tems, & furent incommodés de cette bouë.

Le Chrêtien. Sur tout, à cauſe du peſant fardeau, dont il étoit chargé, manqua d'y être étouffé.

Ah! voiſin *Chrêtien.* s'écria alors *Facile*, où êtes-vous?

Le Chrêtien. Vrayement, je n'en ſçay rien.

Facile commença alors à s'inquiéter, à ſe chagriner, & à s'emporter. Eſt-celà, diſoit-il à ſon compagnon, le bonheur dont vous venéz de me dire tant de merveilles? dès le commencement de nôtre voyage nous avons un ſi mauvais rencontre, que n'avons-nous pas à at-

tendre dans la suite, avant que nous soyons parvenus à la fin de nôtre pélérinage? Ah! si seulement je puis sauver ma vie d'ici; je vous laisserai bien ce bel héritage à vous seul. Là-dessus il se débattit deux ou trois fois avec de grands efforts, & se tira ainsi à grand peine hors du bourbier, & sortant du côté qui regardoit sa maison, vers laquelle il prit incessamment sa course, de sorte que le *Chrêtien* ne le revit plus, & se trouva seul, dans le bourbier de *la Défiance*; Il s'y débattoit de toute la force & tâchoit d'en sortir du côté qui étoit opposé à sa maison, & qui regardoit vers la porte étroite, mais il n'en pouvoit venir à bout à cause de son pesant fardeau; Mais je vis qu'un homme, dont le nom est *Secours*, s'aprocha de luy, & luy demanda ce qu'il faisoit là.

Le Chrêtien. Une personne qui se nomme *l'Evangeliste* m'avoit ordonné de tenir ce chemin pour arriver à cette porte qui est là devant nous, afin de fuïr la colére à venir; Et comme je m'y acheminois, je suis tombé ici, comme vous voyés.

Secours. Pourquoi ne regardiés-vous pas aux traces des *promesses?*

Le Chrêtien. La crainte me pressoit si fort, que j'ay voulu prêdre le chemin le plus court; Et c'est ainsi que je suis tombé dans ce bourbier.

Donnez-moi la main, luy dit *Secours*, ainsi

ayant pris le *Chrêtien* par la main, il le tira dehors, & le mit sur un terrain ferme & solide, en luy commandant de poursuivre son voyage.

Etant ainsi délivré, il s'aprocha de son Liberateur, & luy dit: Seigneur, puisqu'en sortant de la Ville de *Corruption*, il faut passer par ce chemin pour venir à cette porte étroitte, qui est si éloignée, pourquoi ne comble-t'on pas cette fosse, afin que les pauvres voyageurs puissent passer plus seurement? Ce bourbier fangeux, répondit *Secours*, est un endroit qu'on ne peut racommoder, parce que c'est legout où s'écoule continuellement l'écume & l'ordure, que jette la conviction du péché; C'est pour cela qu'il est nommé *le Bourbier de la défiance*. Car lors que le pécheur se reveille à la vûë de son état de perdition, il s'éléve dans son ame une nuée de frayeurs & de doutes, qui luy livrent mille assauts, & lui font perdre courage, & qui s'unissans tous ensemble, tombent dans ce lieu icy; Et c'est ce qui rend cette fosse si fâcheuse.

Cependant ce n'est pas l'intention *Esai.* 35. *v.* 3. 4. du Roy que ce passage demeure si mauvais. Ses ouvr ers sous la conduite des Arpenteurs de sa Majesté travaillent déja depuis plus de 17. Siecles à le reparer, & à se rendre praticable, & autant que je m'en souviens, ajoûta-t'il, on y a déja bien apporté par l'ordre du Roy, plus de vint mille chariots d'in-

vitations, & des millions de remontrances, en tous les tems & de toutes parts, pour y faire une digue; Et les connoisseurs asseurent que ce sont là les materiaux les plus propres pour cette reparation; Avec tout cela le *Bourbier de la défiance* subsiste & subsistera toûjours, quelque précaution qu'on y ait apporté, & qu'on pense y apporter encore dans la suite.

Il est vray que par le soin du Souverain on y a mis quelque matiere solide pour faire un chemin ferme sous les pas des voyageurs; Mais il y a un certain tems, que ce lieu jette ses impuretés avec plus d'abondance, ce qui arrive ordinairement lors que le tems se change, & alors les traces de ce chemin sont fort difficiles à decouvrir; ou si on les decouvre, souvent dans le passage, la tête tourne aux voyageurs & cela les leur fait manquer, de sorte qu'on tombe dans la bouë, nonobstant ces traces: Toutes-fois le fond est bon dès qu'une fois on a passé la porte.

Je vis aussi que quand le *Facile* fut de retour dans sa maison, ses voisins vinrent lui rendre visite: Quelques uns d'entr'eux disoient qu'il étoit un homme sage, d'être ainsi revenu. Mais il y en avoit d'autres, qui disoient au contraire, qu'il avoit été bien fou de se hazarder à se mettre en chemin avec le *Chrêtien*. Il y en avoit même quelques uns qui se moquoient de luy, & qui disoient qu'il en étoit un

grand poltron. O! disoient-ils, puisque vous aviez si bien commencé, il ne faloit pas vous rebuter pour ces petites difficultez; si j'avois été à vôtre place, j'aurois continué mon chemin. Ainsi le pauvre *Facile* étoit tout honteux parmi eux; Enfin pourtant il reprit courage, il se mit au dessus de leurs railleries, & les railleurs le laissoient en repos: & l'on recommença à se moquer du pauvre *Chrêtien* en son absence.

Cependant le *Chrêtien* faisoit son chemin, & il découvrit en marchant un homme qui luy venoit au devant, de sorte qu'ils se trouvérent à l'opposite l'un de l'autre, dãs le méme chemin.

C'étoit un Gentilhomme, nommé *sage mondain*, qui faisoit sa demeure dans *Politique Charnelle*, qui est une grande Ville voisine de celle où le *Chrêtien* habitoit auparavant.

Cet homme ayant rencontré le *Chrêtien* de qui il avoit déja ouy parler; (*Car sa sortie hors de la Ville de Corruption* avoit fait du bruit de toutes parts) Et ayant remarqué ce qui se passoit en luy par sa triste démarche, par ses soûpirs & par ses gémissemens; il commença de luy parler en ces termes:

Qu'est-ceci, mon cher Camerade, où pensés-vous aller avec un si pésant fardeau?

Le Chrêtien, Helas! que vous avés raison de dire que mon fardeau est pésant! jamais personne n'en a porté un plus accablant, & si vous

me demandez encore où je vay, je vous dirai que je vai vers la porte étroite, qui est là devant moi, où, selon que j'en ay été informé, on doit m'enseigner le chemin que je dois tenir plus outre, pour être dechargé de ce pesant fardeau.

Le sage mondain. Avés-vous une femme & des enfans?

Chrêtien. Ouy, mais je suis tellement accablé, sous ce fardeau, que je ne puis plus y prendre le même plaisir, que j'y prenois autre-fois; il me semble que j'ay 1. *Cor. 7. v. 29. une femme, comme si je n'en avois point.*

Le Sage mondain. Voulés-vous me croire? je vous donneray un bon conseil.

Le Chrêtien. S'il est bon, je le veux bien, car j'ay maintenant un très-grand besoin d'un bon conseil.

Le sage mondain. Le conseil que j'ay à vous donner est de vous décharger vous-même sans délay de ce fardeau: Car sans cela vous n'aurés jamais aucun repos dans vôtre ame; & vous n'obtiendrez jamais la bénédiction de Dieu.

Le Chrétien. C'est cela même à quoi j'aspire, je cherche à être delivré de ce faix accablant; mais helas! je ne le puis faire moi-même. Il n'y a aussi personne dans nos contrées qui puisse m'en décharger; Et c'est pour cela (comme j'ay dit) que je me suis mis en chemin.

Le sage mondain. Qui vous a conseillé de

de prendre ce chemin pour en être délivré?

Le Chrêtien. C'eſt un homme fort venerable qu'on nomme *l'Evangeliſte.*

Le ſage mondain. C'eſt un très-mauvais conſeiller, il n'y a point de chemin ſi dangereux & ſi fâcheux dans le monde, que celuy qu'il vous a montré, comme vous l'éprouverés en toute maniére, ſi vous ſuivés ſon conſeil. Il vous eſt déja arrivé à ce que je vois, divers malheurs. Je remarque encor la bouë du Bourbier de *la défiance* attachée à vôtre corps: Or ce bourbier n'eſt encore que le commencement des incommodités, qu'ont à eſſuyer ceux qui tiennent cette route. Croyez-moy, je ſuis plus âge que vous. Vous trouverés dans ce chemin des douleurs, des fatigues, la faim, le peril, la nudité, l'épée, les lions, les dragons, les tenébres, enfin la mort même, & une infinité d'autres maux encor, c'eſt là la pure vérité confirmée par beaucoup de têmoignages: A quoi bon, pour obéir à autruy, ſe jetter ſoimême inconſiderement dans un labyrinte de maux?

Le Chrêtien. Comment, Monſieur! Ce fardeau que j'ay ſur le dos me cauſe beaucoup plus de frayeurs que toutes ces choſes que vous venés de nommer, & quelques diſgraces qui puiſſent m'arriver, elles me ſeront peu de

chose, pourveu seulement que je puisse obtenir le soulagement que je desire.

Le sage mondain. Comment avés-vous commencé à sentir ce fardeau?

Le Chrétien. Par la lecture de ce livre que j'ay entre les mains.

Le sage mondain. Je le croi bien, il vous est arrivé comme à plusieurs autres esprits foibles qui ayant voulu trop approfondir les choses, sont tombés subitement dans les troubles, dont vous êtes maintenant agité, & cette maniére rend non seulement les hommes inhumains ou misantropes, comme je m'apperçois qu'il vous arrive; Mais elle leur fait encor entreprendre des choses impossibles, dans l'esperance d'obtenir par là je ne sçai quoi

Le Chrêtien. Pour moi ce que je prétens d'obtenir, c'est le soulagement, de mon fardeau.

Le sage mondain. Quel soulagement voulez-vous chercher dans cette route, où vous n'avés à attendre que mille dangers? Au lieu que je puis vous instruire, si vous voulés m'écouter patiemment, d'un moyen sur pour obtenir ce que vous desirés avec tant d'ardeur, sans encourir aucun des dangers qui vous menacent dans le chemin où vous êtes; Ouy ce moyen est entre vos mains. Ajoutés à cela, qu'au lieu de ces incommodités auxquelles vous vous exposés, vous y trouverés beaucoup de douceurs &de

contentement.

Le Chrêtien. Je vous prie, Monsieur, apprenez-moi ce secret.

Le sage mondain. Je le veux : Dans un bourg nommé *le bourg de la morale*, habite un homme très-vertueux, dont le nom est *la Loy*, & qui a la reputation de savoir délivrer les hommes du fardeau qui vous presse. Je sçay qu'il a fait beaucoup de bien à cet égard. Il a même l'adresse de subvenir à ceux à qui un tel fardeau a déjà causé quelque renversement d'esprit. C'est pourquoi je vous conseille d'aller tout droit à luy, & vous trouverés bien-tôt du soulagement, sa maison n'est éloignée d'ici que d'environ une lieuë, & si vous ne le trouvés pas luy-même à la maison, il a un fils nommé *L'honnêteté civile*, qui est un jeune homme bien fait, & qui peut autant vous aider que le vieux Gentilhomme ; C'est là où vous trouverés le soulagemēt de vôtre fardeau; & si vous n'avés pas dessein de retourner chez vous, comme aussi je ne le vous conseille pas ; vous pouvés mander vôtre femme & vos enfans, & les faire venir auprès de vous dans le bourg, où il y a maintenant assés de maisons vacantes, & vous en pourrés avoir une à un prix raisonnable ; Les vivres y sont aussi fort bons & à bon compte, & ce qui rendra vôtre vie encor plus heureuse ; C'est que vous y vivrés avec beaucoup

d'eſtime & de credit parmi vos bons voiſins.

Le Chrêtien. S'étant arrêté un moment pour deliberer là-deſſus, prit tout d'un coup la reſolution de ſe rendre: *S'il eſt ainſi*, diſoit-il en luy-même, comme ce Gentilhomme l'aſſeure, je ne ſçaurois mieux faire que de ſuivre ſon conſeil. Et en même tems il luy demanda le chemin qui conduiſoit à la maiſon de ce vieux Gentilhomme.

Voyés-vous bien, dit *le Sage mondain*, Cette haute Montagne.

Ouy. trés-bien, répondit *le Chrêtien*, c'eſt à cette montagne, luy dit *le Sage mondain*, où vous devez aller, & la premiére maiſon que vous trouverés c'eſt la ſienne.

Ainſi *le Chrêtien* continua ſon chemin vers la maiſon du Seigneur *la Loy*, eſperant d'y trouver le ſecours dont il avoit beſoin. Mais comme il approchoit de la montagne, elle luy parut ſi haute & ſi eſcarpée, & le côté qui le regardoit penchoit tellement, qu'il crut qu'elle alloit fondre ſur ſa tête. Ainſi il s'arrêta tout court, n'oſant pas avancer d'avantage, & ſon fardeau luy parut plus peſant & plus inſupportable, que quand il étoit dans ſon chemin: Il ſortit auſſi de la montagne des éclairs & des flammes ſi épouvantables, qu'il craignoit d'en être devoré, & toutes ces choſes enſemble faiſoient une ſi forte impreſſion ſur luy qu'il trembloit, & ſuoit en toutes les parties de ſon

corps, *Exode*, 19. *v.* 16 s'affligeant amérement d'avoir suivi le conseil du *Sage mondain*.

Dans cette perplexité, il vit venir à luy *l'Evangeliste*, & à son approche la rougeur lui monta au visage. *L'Evangeliste* s'étant approché de plus prés, & le regardant avec indignation luy dit d'un ton sévére: *Que faites vous ici, Chrêtien?* A cette parole *le Chrêtien* eut la bouche fermée, ne sachant que luy répondre. *L'Evangeliste* continuant luy dit encore. N'est-ce pas vous que j'ay rencontré il y a quel que tems devant les murailles de la Ville de *Corruption* si affligé & si déploré?

Le Chrêtien. Aprés avoir hesité quelque tems à cause du trouble de son ame, répondit enfin: Ouy, Monseigneur, c'est moy-même.

L'Evangeliste. Ne vous ay-je pas adressé au chemin qui conduit à la porte etroite?

Le Chrêtien. Ouy, Monseigneur.

L'Evangeliste. Cependant vous n'y étes plus comment donc vous en étes vous détourné?

Le Chrêtien. Aussi-tôt aprés être sorti du *Bourbier de la défiance*, j'ay rencontré un Gentilhomme, qui m'a ordonné de passer dans le bourg que nous voyons devant nous, m'asseurant que j'y trouverois un homme qui me delivreroit de mon fardeau.

L'Evangeliste. Quel homme étoit ce-là?

Le Chrêtien. Il paroissoit être un homme de

consideration, & il m'a dit tant de choses qu'il m'a enfin persuadé à venir jusqu'ici; Mais lors que j'ay consideré le panchant affreux de cette montagne, je me suis arrêté tout court, de peur qu'elle ne me tombât sur la tête.

L'Evangeliste. Que vous disoit donc ce Gentilhomme?

Le Chrêtien. Il m'a demandé où j'allois, & si je n'avois point de famille. Là dessus *le Chrêtien* ayant continué de luy reciter tout au long la conversation qu'il avoit euë avec le *Sage mondain*, & l'égarement, où il étoit ensuite tombé & avec toutes ses fâcheuses suittes; *L'Evangeliste* luy dit d'un ton grave: Arrêtez-vous un peu, jusqu'à ce que je vous aye mis devant les yeux la Parole de Dieu. *Le Chrêtien* se tint là devant luy tout tremblant. *L'Evangeliste* continuant lui dit: *Prenés-garde Heb. 12. v. 25. que vous ne rejettiés cluy qui parle: Car si ceux qui mépriſoient celuy qui parloit ſur la terre, ne ſont point échappés, nous ſerons punis beaucoup plus, ſi nous nous detournons de celuy qui parle des cieux. Hebr. 10. v. 33. Le juſte vivra de ſa foy, mais ſi quelqu'un ſe ſoûtrait, mon ame ne prend point de plaiſir en luy.* Il luy fit ensuitte l'application de ces paroles, disant: C'est là le malheur où vous êtes tombé. Vous avés déja commencé à mépriſer le conſeil du Très-haut, & à retirer vos pieds du sentier de la paix, & cela au peril de vôtre propre perdi-

tion ; & comment échapperés-vous, si vous negligés un si grand salut ?

A ces mots *le Chrêtien* tomba comme mort aux pieds de *l'Evangeliste* s'écriant : Malheur à moy, je suis perdu ! Mais *l'Evangeliste* le voyant dans cet état, le prit par la main droite, & lui dit : *Matth. 12. v. 31. Tous les péchés & blasphêmes seront pardonnés aux hommes, ne soyés pas incredule, mais fidelle. Marc. 3. 28.* Ces paroles donnerent un peu de courage au *Chrêtien* qui se releva tout tremblant, & se tint debout comme auparavant en la présence de *l'Evangeliste*, lequel continuë de luy parler ainsi : Prenés désormais plus soigneusement garde aux paroles que je viens de vous dire. Et souvenés-vous que l'homme que vous avés rencontré est *le Sage mondain*, qui est ainsi nommé, parce qu'il ne suit que les maximes du monde, & la doctrine qui peut le mettre à couvert de la croix, qu'il est affectionné aux choses de la terre, de là vient qu'il cherche à renverser mes voyes quelques bonnes qu'elles soient.

Quant au conseil qu'il vous a donné, il y a trois choses dangereuses que vous devés absolument rejetter.

Premierement, vous devés rejetter le conseil qu'il vous a donné de vous détourner du chemin où vous étiés ; Vous devés même détester

teſter l'acquieſcement que vous y avés donné, parce que c'eſt rejetter le conſeil de Dieu pour „complaire à *un Sage mondain*. Le Seigneur „dit *Luc.13.v.24. Mat.7.v.13.14.* mettez peine d'en„trer par la porte étroite, (ſçavoir par la por„te à laquelle je vous ay adreſſé): Car la porte „eſt étroite & le chemin eſt étroit qui mene à la „vie, il y en a peu qui le trouvent. C'eſt de cette „porte & du chemin qui y conduit, que ce mé„chant homme vous a voulu détourner, telle„ment qu'il s'en eſt peu fallu qu'il ne vous ait „jetté dans la perdition: Déteſtez donc ſa ſe„duction, & ayés honte d'avoir été capable de ſuivre ſon conſeil.

En deuxiéme lieu, vous devés auſſi rejetter ſon conſeil, parce qu'il a voulu vous donner de l'éloignement pour la Croix, & qu'il a tâché de vous la faire paroitre fâcheuſe & inſupportable, au lieu que vous la devez préferer *Hebr.* 11. *v.*26. à tous les treſors d'Egypte. Le Roy de gloire a déclaré: *Luc.* 9. *v* 24. Que *celuy qui veut garder ſa vie, la perdra Luc.*14. *v.* 27. *& que celuy qui veut le ſuivre, & qui ne hait pére, mere, femme, enfans, fréres, ſœurs, & ſa propre vie ne peut-être ſon diſciple.* Deſorte que ſi quelqun vous veut perſuader que vous trouverés la mort, là où dans la verité vous trouverés la vie éternelle, vous devés rejetter une telle doctrine.

En troiſiéme lieu, vous devés deteſter la

faute que vous avés commise de mettre le pied dans le chemin qui conduit à la servitude de mort; Et pour cet effet vous devés considerer qui est celuy à qui il vous a adressé, & combien cette personne étoit incapable de vous décharger de vôtre fardeau.

Car celuy à qui il vous a envoyé pour en recevoir du soulagement, est un homme qui se nomme *Docteur de la Loy*, un fils de la servante, ou de l'esclave, laquelle est dans l'esclavage avec ses enfans. *Gal.* 4. *v.* 24. 25. Ce qui nous est representé d'une maniére mystique par la Montagne de Sinaï dont vous avés eu tant de frayeurs; Or si la Loy est esclave avec ses enfans, comment pourroit-elle vous affranchir? C'est pourquoi la Loy n'est nullement capable de vous délivrer de vôtre fardeau: Nul homme n'en a jamais été soulagé, & jamais aussi cela n'arrivera; *Vous ne pouvés point être justifié par les œuvres de la Loy.* Et nul homme vivant ne peut être déchargé de son fardeau par la Loy. Au contraire, elle provoque la colére, *Rom.* 4. *v.* 15. & elle ne fait que donner à l'homme la connoissance & le sentiment de son mal. *Rom.* 3. *v.* 20. C'est pourquoi *le Sage mondain* n'est qu'un trompeur, *Le Docteur de la Loy* n'enseigne qu'une doctrine morte, & son fils *L'honnêteté civile*, nonobstant qu'il paroisse homme de bien, n'est qu'un hypocrite, qui ne

peut aucunement vous servir. Croyés-moy, ils ne peuvent pas tous trois ensemble vous conduire au salut, mais si vous suivés constamment mes Instructions, vous parviendrés infailliblement au port heureux de l'Eternité.

L'Evangeliste ayant dit ces choses, éleva sa voix, & appella le Ciel à témoin pour confirmation de ce qu'il venoit de dire, & soudainement une voix se fit ouïr, & il sortit une flamme de feu de la montagne sous laquelle *le Chrêtien* se trouvoit, qui fît que ses cheveux s'herisserent, & cette voix tonnante fît retentir ces paroles à ses oreilles. *Gal. 3. v. 10. Tous ceux qui sont des œuvres de la Loy, sont sous la malediction, car il est écrit: Maudit est quiconque n'est permanent en toutes les choses qui sont écrites au livre de la Loy pour le faire.*

Ici *le Chrêtien* n'attendoit autre chose que la mort, & il commença à gémir pitoyablement, maudissant l'heure en laquelle il s'étoit engagé avec *le Sage mondain*, & se traitant mille fois de fol & d'insensé pour avoir prêté l'oreille à ses conseils. Il étoit aussi fort confus quand il fût revenu à luy-même, de ce que les raisons de cet homme, qui néantmoins ne procedoient que de la chair & du sang, avoient eu tant d'ascendant sur luy, que de luy faire quitter le bon chemin.

Après cela il se tourna derechef du côté de *l'Evangeliste*, & luy dit: Monseigneur, que

vous semble? y a t'il encor quelque esperance pour moy? Puis-je bien encor retourner sur mes pas, & marcher vers la porte étroite? Ne serai-je point rejetté honteusement pour cette faute? Je suis en grande perplexité là dessus Ah! ce peché ne me sera-t'il point pardonné!

L'Evangeliste répondit: Vos pechés sont trés-grands; car vous avés fait deux maux; Vous avés abandonné le bon chemin, & cela pour entrer dans une voye défenduë; cependant prenés courage, l'homme que vous trouverés à la porte vous recevra encor volontiers, car il a beaucoup de bienveillance pour les hommes. Mais, ajouta-t'il, prenés garde que vous ne vous detourniez plus ni à droite ni à gauche, *de peur que vous ne periſſiez hors de la droite voye, ſi la colere vient a s'embraſer tant ſoit peu. Pſ.* 2 *v.* 12.

Sur cela *le Chrêtien* se disposa à retourner sur ses pas, & *l'Evangeliste* après l'avoir baisé & luy avoir montré un visage riant, luy souhaita un heureux voyage; Ainsi il se mit à courir en grande diligence, sans s'amuser à parler un seul mot avec ceux qu'il rencõtroit, & marcha comme un homme qui se trouve sur une terre défenduë, ne se croyit point en seureté qu'il fût rentré dans le chemin qu'il avoit quitté, pour suivre le conseil du *Sage mondain*. Au bout de quelque tems il arriva à la porte sur laquelle

étoit cette inscription. *Matth. 7. v. 7. Heurtés, & il vous sera ouvert.* Ainsi il heurta à diverses reprises, disant en soimême.

Ah! si je peux avoir icy entrée, quel avantage pour un méchant & un rebelle, qui n'a mérité que l'enfer! quand même j'y devrois être accablé de peines; je celébreray à jamais la gloire du Souverain de Sion, & je luy en témoigneray une reconnoissance éternelle.

Enfin une honnête personne nommé *Bonne volonté* se presenta à la porte, qui demanda; qui étoit là, d'où il venoit & ce qu'il demandoit?

Le Chrêtien. C'est un pauvre pecheur travaillé & chargé qui viens de la ville *de Corruption*, & qui voyage vers la montagne de Sion, pour éviter la colère à venir; c'est pourquoi je souhaiterois bien de sçavoir si vous aurez la bonté de m'accorder l'entrée dans cette porte, puis qu'on m'a asseuré que c'est le chemin par où il faut necessairement passer.

Bonne volonté. Je le veux de tout mon cœur, & en même tems il ouvrit la porte; Mais comme *le Chrêtien* y vouloit entrer, il le tira par sa manche; là-dessus *le Chrêtien* luy demanda ce qu'il avoit à luy dire. Regardés, dit-il, il y a là un fort château dont Beelzebub est le Capitaine; c'est de là qu'il decoche avec ses adherans ses traits enflammés sur ceux qui s'acheminent à cette porte, pour tacher de les tuër s'il étoit possible, avant qu'ils y soyent entrés;

Je me réjouis, dit le *Chrêtien*, & en même tems je tremble ; Et comme il fût entré dans la porte, le portier luy demanda qui c'eſt qui l'y avoit adreſſé ?

Le Chrêtien. C'eſt *l'Evangeliſte* qui m'a commandé d'heurter ici comme j'ay fait, & en même tems il m'a dit que Monſeigneur me diroit bien ce que je dois faire plus outre.

Bonne volonté. Voilà une porte ouverte devant vous que nul ne peut fermer.

Le Chrêtien, Maintenant je commence à moiſſonner le fruit de mes peines paſſées.

Bonne volonté. Mais d'où vient que vous venés ainſi ſeul ?

Le Chrêtien, Parce qu'aucun de mes voiſins n'a vû, comme moi, le danger où ils ſont expoſés.

Bonne volonté. Quelques-uns ont-ils ſçû que vous vouliés faire ce voyage ?

Le Chrêtien. Ouy, ma femme & mes enfans ont été les prémiers qui m'ont vû partir, & là-deſſus il recita au portier tout ce qui luy étoit arrivé, comment ſes voiſins l'avoient pourſuivi, la rencontre qu'il fit du *ſage du monde*; la frayeur qu'il avoit eu de la montagne de Sinaï, & la maniére dont *l'Evangeliſte* l'avoit redreſſé, maintenant a joûta-t'il, me voici par la bonté de Dieu, mais helas ! en effet plus digne d'être écraſé par cette montagne, que de m'entrete-

nir avec vous Monseigneur, quel bonheur pour moy d'être parvenu jusques ici!

Bonne volonté. Nous ne mettons aucune difference entre les hommes; Quelques méchans qu'ils soient, & quelques crimes qu'ils ayent commis avant que de venir ici, on ne rejette personne. *Jean. 6. v. 7.* C'est pourquoi, *cher Chrêtien*, entretenons-nous encor un peu ensemble, & je vous instruirai du chemin que vous devés tenir plus outre. Regardés droit devant vous, c'est le chemin que vous devés suivre; il est frayé par les Patriarches, par les Prophétes, par Jésus-Christ & par ses Apôtres: Et il est aussi droit que s'il étoit tiré au cordeau; cest là le chemin, marchés y sans chercher aucun détour.

Le Chrêtien. Mais le chemin est-il bien seur, & ne peut-on point s'égarer?

Bonne volonté. Ouy vrayement, il y a des sentiers détournés; mais ils sont beaucoup plus bas que celuy-ci, ils sont tortus & larges, & c'est à cela que vous devés bien prendre garde pour discerner le bon chemin du mauvais; le bon chemin est toûjours droit au cordeau, & étroit.

Je remarquay aussi que le *Chrêtien* luy demanda s'il ne pourroit point le délivrer de son fardeau, car jusques là il n'avoit jamais pû s'en décharger, nonobstant tous ses efforts. Quant à vôtre fardeau, luy répondit *Bonne volonté*,

portés le courageusement jusques à ce que vous soyés arrivé au lieu *de la delivrance*, car alors il tombera de luy-même de dessus vôtre dos.

Sur cela *le Chrêtien* trousſa ſes reins, & ſe diſpoſant à continuer ſon voyage, il prit congé *de Bonne volonté* qui l'avertit que quand il ſeroit paſſé un peu au delà de la porte, qu'il devoit heurter à ſa porte, & qu'il verroit là des choſes merveilleuſes ; *Le Chrêtien* prit ainſi congé de ſon amy qui luy ſouhaita bon voyage.

En continuant ſon chemin il arriva à la maiſon de *l'Interprête*, ou il heurta pluſieurs fois coup ſur coup, juſques à ce que quelcun vint répondre, & demander qui étoit là?

Monſeigneur, dit *le Chrêtien*; Je ſuis un voyageur qui cherche des inſtructions pour ſon voyage, j'ai été ici adreſſé par une perſonne de la connoiſſance du maître de la maiſon; celuy qui avoit répondu apella d'abord le maître, qui vint un moment après recevoir *le Chrêtien*, en luy demandant ce qu'il ſouhaitoit?

Monſeigneur, dit *le Chrêtien*, je viens de la ville de *Corruption*, & je vay à la montagne de Sion. Celuy qui ſe tient à la porte qui eſt ſur le chemin, m'a dit, que ſi je venois ici, vous me feriés voir des choſes merveilleuſes, & qui me ſeroient trés-utiles pour mon voyage.

Entrés, luy dit *l'Interprête*. Je veux vous

montrer ce que vous demandés ; Et après avoir commandé à son valet d'allumer la chandelle, il ordonna au *Chrêtien* de le suivre, & le mena dans un appartement particulier, qu'il fit ouvrir par son valet ; la porte étant ouverte, *le Chrêtien* découvrit d'abord un portrait admirable ; c'étoit un homme dont les yeux étoient élevés vers le ciel, qui avoit en sa main le meilleur de tous les livres, & la Loy de verité sur ses lévres ; le monde étoit derriere son dos, il sembloit à sa posture qu'il plaidoit avec les hommes, & il avoit une couronne d'or panduë sur sa tête.

Le Chrêtien demanda de qui étoit ce portrait, cet homme, répondit *l'Interprête* est *un d'entre mille*, Il peut engendrer des enfans, & être luy-même en travail pour les enfanter *Gal. 4. v.* 19. & il les éléve luy-même après les avoir mis au monde 1. *Tessal. 2. v. 7.* Quant à ce que vous le voyés, ayant les yeux élevés vers le ciel, le meilleur de tous les livres en sa main, la Loy de verité sur ses lévres, & plaidant avec les hommes ; c'est pour signifier que son œuvre ne consiste pas seulement à connoître les choses cachées, mais aussi à les exposer aux pécheurs. Et ce que vous voyés le monde derriére son dos & une couronne panduë sur sa tête, sert à faire connoître qu'il mépriſe les choses présentes, pour servir uniquement à son Seigneur, asseuré d'avoir la gloire du siecle à venir pour sa recompense.

J'ay voulu vous faire voir ce tableau avant toutes choſes, parce que l'original eſt le ſeul à qui le Seigneur de la Cité céleſte a donné le pouvoir d'être vôtre eſcorte dans tous les endroits perilleux que vous aurés à paſſer. C'eſt pourquoi prenés bien garde à ce que je viens de vous montrer, & conſervés fidellement dans vôtre memoire ce que vous avés vû, de peur que dans vôtre voyage vous ne tombiés entre les mains de certaines gens qui ſe vanteront peut-être de vous bien conduire, mais dont les ſentiers menent à la mort.

Il le prit enſuite par la main, & le mena dans un grand cabinet tout rempli de pouſſiere, parce qu'il n'avoit jamais été balaïé; & aprés que le *Chrêtien* l'eût un peu parcouru des yeux, *l'Interprête* appella un homme pour balaïer, mais dès les prémiers coups de balai, il s'éleva de toutes parts une telle quantité de pouſiere que *le Chrêtien* en fût preſques étouffé; c'eſt que *l'interprête* ayant remarqué, il ordonna à une jeune fille qui étoit preſente de porte de l'eau & d'en arroſer la chambre qui fût ainſi nettoyée promptement & ſans peine *Le Chrêtien* demanda ce que cela ſignifioit. Ce cabinet, dit *l'Interprête*, eſt le cœur d'un homme qui n'a encor jamais été ſanctifié par la grace de l'Evangile; la pouſſiere c'eſt le peché originel qui ſouille l'homme tout entier depuis la plante des pieds juſqu'au ſommet de la tête;

celuy qui a commencé le prémier à balaïer, c'eſt la Loy ; mais la perſonne qui a aporté de l'eau & qui a arroſé le cabinet, repreſente la grace de l'Evangile. Quant à ce que vous avés vû que lors que l'homme a commencé de balaïer, la pouſſiere s'eſt élevée de tous côtés, ſans que le lieu ait pû être nettoyé, & qu'au contraire la pouſſiere a manqué de vous étouffer, c'eſt pour montrer, que bien loin que la Loy puiſſe purifier le cœur de l'homme, elle ne fait autre choſe que de rendre le peché plus vivant & plus puiſſant *Rom. 7. v. 13.* de ſorte que tant plus elle le découvre & le défend, tant plus elle l'augmente, car elle ne donne aucunes forces pour le ſurmonter.

Quant à ce que vous avés vû cette jeune Demoiſelle arroſer le lieu, & que par là il a été parfaitement nettoyé & rendu trés-propre ; c'eſt pour vous montrer que lors que l'Evangile répand ſes douces influënces dans le cœur, alors le peché eſt abbattu & ſurmonté, (tout comme vous avés vû que cette Demoiſelle en arroſant a abatu la pouſſiere) & auſſi par la foy en l'Evangile le cœur eſt purifié, & mis en état d'hériter le Royaume celeſte.

Je vis enſuite que *l'Interprête* prit le *Chrêtien* par la main, & le mena dans un petit cabinet, où il y avoit deux jeunes enfans, dont l'aîné ſe nommoit *Paſſion*, & l'autre *Patience*. *Paſſion* paroiſſoit mal-content. mais *Patience*

sembloit fort tranquille. *Le Chrêtien* demanda ce qui causoit ce mécontentement dans *Passion? L'Interprête* repondit: C'est que le maître veut qu'il attende les meilleurs choses jusques à l'année prochaine, & luy les veut avoir présentement, mais *Patience* veut bien attendre.

Alors je vis que quelcun s'approcha *de Passion* avec un sac rempli de choses précieuses, qu'il vuida à ses pieds; Il les ramassa d'abord avec un extrême plaisir, & commença à mépriser *Patience*, & à le railler; Mais je remarquay qu'en peu de tems il eût dissipé tout cela, tellement qu'il ne luy en resta que quelques lambeaux de vieux haillons.

Ah! je vous prie, dit le *Chrêtien* à *l'interprête*, expliqués-moi ces choses un peu plus au long. Ces deux enfans, dit *l'Interprête*, sont des emblêmes. *Passion* est l'imagé des hommes de ce siécle, & *Patience* est la figure des hommes qui vivent dans la foy & dans l'attente du monde à venir. Comme vous avés vû que *Passion* veut tout avoir cette année, c'est-à-dire dans ce monde, il en est de même de tous les mondains; ils veulent joüir de tous leurs biens en ce monde; Ils ne peuvent pas attendre jusques à l'année prochaine, c'est-à dire jusques au siécle à venir pour y recevoir de Dieu leur portion. Ce Proverbe commun: *Un oiseau dans la main vaut mieux que deux*

dans le boccage, leur tient plus au cœur que tous les têmoignages que Dieu nous a donnés sur la certitude des biens à venir. Quant à ce que vous l'avés vû consumer le tout en si peu de tems, sans qu'il luy en soit resté quoy que ce soit, si non des lambeaux de quelques vieux haillons; C'est pour montrer ce qui arrivera à tous les hommes à la fin du monde,

Le Chrêtien. Je vois maintenant que *Patience* est incomparablement plus sage que l'autre, & cela pour ces raisons.

1°. Parce qu'il regarde à des biens infiniment meilleurs. 2°. Parce qu'il sera revêtu de gloire lors qu'il ne restera à l'autre que la honte & la confusion.

L'interprête. Vôtre réflexion est trés-juste, mais vous pouvés encor àjoûter à cela que la gloire du siécle à venir ne flétrira jamais, au lieu que tout le reste passe dans un instant. C'est pourquoi *Passion* n'a pas tant de sujet de se mocquer de *Patience*, que celuy-ci en auroit de se moquer de l'autre. Car celuy-là a ses biens le prémier, au lieu que celuy-ci joüira des biens à la fin. Le prémier fait place au dernier, parce que le dernier a son tems qui est à venir, mais le dernier ne laisse aucun lieu, & ne cede à rien qui puisse le suivre.

Suivant cela, il faut que celui qui a le prémier sa portion à joüir, ait un certain tems limité pour la dépenser, mais celui qui obtient sa por-

tion le dernier, la gardera aussi le dernier, C'est pourquoi il fût dit au mauvais riche: *Luc. 16. v. 25. Tu as eu tes biens en cette vie, & Lazare au contraire a eu ses maux, maintenant il est consolé, & toy tu es tourmenté.*

Je comprens maintenant, s'écrie *le Chrêtien* que ce n'est pas le meilleur de joüir des choses présentes, mais que le meilleur est d'attendre, & de fixér sa vûë sur les choses à-venir; Vous dites la verité, répondit *l'Interprête*, car 2 *Cor. 4. v. 18. les choses visibles sont pour un tems, mais les invisibles sont éternelles:* Toutes-fois bien que la chose soit telle, les choses presentes & nos inclinations charnelles sont si étroitement liées, & les choses invisibles ont si peu de rapport avec nos inclinations charnelles, que nous nous attâchons trés-aisément aux prémieres, & que nous avons toûjours de l'éloignement pour celles-cy.

Je vis après cela que *l'Interprête* prit *le Chrêtien* par la main, & qu'il le mena dans un lieu où il y avoit du feu allumé contre une muraille, & quelcun qui y versoit continuellement de l'eau pour l'éteindre, mais le feu s'allumoit toûjours davantage, & poussoit encor plus haut ses flammes.

Que signifie cela, dit *le Chrêtien.*

Ce feu, repondit *l'Interprête*, est l'œuvre de la grace dans le cœur de l'homme; celuy qui y

verse continuellement de l'eau, pour tâcher de l'éteindre entierement, c'est le Diable. Et quant à ce que vous voyés que n'onobstant cela, le feu s'allume toûjours davantage & devient plus ardent, je veux vous en faire voir la cause; & là-dessus il le fit tourner, & le mena de l'autre côté de la muraille, où il vit quelcun qui tenoit un vaisseau plein d'huile en sa main, qu'il versoit secrétement sans discontinuation dans le feu.

Que signifie cela? dit *le Chrêtien.*

Celuy-ci, répondit *l'Interprête*, est Christ, qui répand sans cesse l'huile de sa grace, pour entretenir l'œuvre qu'il a déja commencé dans le cœur. Et c'est par là que les ames de son peuple montrent toûjours l'œuvre de sa grace en elles, malgré tout ce que le Diable pense entreprendre pour l'empêcher.

Et quant à ce que vous avés vû, qu'il se tient derriere la muraille, pour entretenir ce feu; c'est pour vous enseigner qu'une ame dans les grandes tentations, ne peut voir qu'avec beaucoup de peine, de quelle maniere l'œuvre de la grace est entretenuë au dedans d'elle.

Je vis en suite que *l'Interprête* prit *le Chrêtien* par la main, & le mena dans un lieu de plaisance, où il y avoit un Palais magnifique & très-agreable à voir. Je vis aussi quelques personnes qui marchoient sur le faite du Palais vêtus d'habillemens d'Or.

Le Chrêtien demanda à *l'Interprête* s'il oseroit bien aussi y entrer, *l'Interprête* le mena jusques à la porte du Palais, & je vis à cette porte une grande multitude de gens qui témoignoient à leur contenance, avoir un grand desir d'y entrer, mais ils n'osoient pas; il y avoit aussi un homme assis derriere une table, placée un peu à côté de la porte, ayant devant soi une écritoire, & un livre pour inscrire tous ceux qui devoient y entrer. Je vis encor que sur la porte il y avoit plusieurs hommes armés, pour en défendre l'entrée, avec dessein de faire tout le mal qu'ils pourroient à ceux qui entreprendroient d'y entrer.

Sur cela *le Chrêtien* parût tout consterné; Mais comme presque tous reculoient par la crainte de ces gens armés; je vis un homme qui paroissoit à son air un Heros d'une valeur extraordinaire, qui monta vers celuy qui étoit assis derriere la table, & luy dit: *Ecrit mon nom* Cela fait, il ceignit une épée & mit un casque sur la tête, & tourna son visage droit a la porte, se jettant avec un courage intrépide sur ces hommes armez, qui le reçûrent avec une fureur sans égale; mais celuy-ci, sans perdre pour cela courage, pénétra à travers ses ennemis, en frappant à droite & à gauche; Desorte qu'après avoir reçû plusieurs playes, & après avoir de son côté blessé ses ennemis, il passa au milieu d'eux & pénétra jusques dans le Palais

A l'instant, on entendit un Cantique qu'entonnérent ceux qui se promènoient sur le faite du Palais, en ces termes.

Courage, entrés dans ce Palais de gloire,
C'est ici le séjour de l'immortalité.
Où vous allez joüir du fruit de la victoire.
Pendant toute l'Eternité.

Dès que cet homme y fût entré, il fût vêtu d'un habit magnifique comme tous les autres, & *le Chrêtien* commença un peu à sourire, disant: Il me semble que je pourrois dire sans me tromper, ce que cela signifie; Laissez-moi aller aussi là-dedans; Non, dit *l'Interprête*, attendés un peu, jusques à ce que je vous aye encor montré d'autres choses, aprés quoi vous pourrés continuer en diligence vôtre voyage. Sur cela, il le mena par la main dans une grotte de fer fort obscure, où étoit assis un homme qui paroissoit fort triste, il avoit les yeux baissés contre terre & les mains jointes, soûpirant si amérement qu'il sembloit que le cœur alloit luy fendre.

Que signifie cela, dit le *Chrêtien?*

Demandés-le à cet homme même, répondit *l'Interprête.*

Le Chrêtien. Luy demanda donc, qui il étoit? Je suis, rêpondit-il, ce que je n'étois pas auparavant. Qui étiés-vous donc auparavent, dit le *Chrêtien?* Jétois, repliqua cet homme, un confesseur de belle aparence à mes yeux &

à ceux des autres; je m'imaginois d'être assez bien disposé pour le Royaume céleste, & je me réjouissois beaucoup d'y entrer.

Mais, dit *le Chrêtien*: Qu'êtes-vous maintenant? Je suis, répondit-il, un miserable desesperé, enfermé pour toûjours dans cette grotte de fer sans en pouvoir sortir. Ah! nullement je ne puis point en sortir.

Le Chrêtien. luy dit: Comment donc êtes-vous tombé dans ce miserable état? J'ay cessé, répondit-il, de veiller & d'être sobre; j'ay préferé mes convoitises à la vertu: j'ay péché contre la lumiere de la parole de Dieu; j'ay mépriſé son support; j'ay contristé le St. Esprit, & il s'est retiré de moi; j'ay donné lieu au Diable qui s'est rendu maître de moi; j'ay provoqué la colére de Dieu, & il m'a abandonné; j'ay tellement endurci mon cœur que je ne puis plus me convertir.

Le Chrêtien. se tourna du côté de *l'Interprête*, & lui dit: Comment! n'y a-t'il donc plus d'espérance pour un tel homme? *Hebr. 6. v. 6.* Demandés le luy à luy-même, répondit *l'Intérprête.*

Le Chrêtien se tournant encor vers cet homme; He! quoy? luy *dit-il*: N'y a-t'il donc plus d'esperance pour vous? Faut-il que vous demeuriés éternellement dans cette caverne du desespoir?

Ouy éternellement, répondit cet homme.

Pourquoi, dit *le Chrêtien*? Le Fils Unique du Pére n'eſt-il pas miſéricordieux? Je l'avouë, répondit ce malheureux, mais je l'ai crucifié de nouveau, je me ſuis mocqué de ſa perſonne & j'ay mépriſé ſa juſtice. *Hebr.* 10. *v.* 29. J'ay foulé aux pieds & tenu pour profane ſon Sang; j'ay mépriſé l'Eſprit de grace, & par là je me ſuis exclus de toutes les promeſſes, de ſorte qu'à preſent je ne peux attendre que les effets des menaces les plus terribles, trop véritables & certaines, qui me mettent ſans ceſſe devant les yeux un jugemẽt inévitable, un ardeur de feu qui doit devorer les adverſaires & moi par conſequent.

Le Chrêtien luy demanda encor, pourquoi il s'étoit jetté luy-même dans ce miſerable état? Cela eſt arrivé, répondit-il, pour l'amour des plaiſirs & des avantages du monde, dans la jouïſſance deſquels je me promettois beaucoup de ſatisfaction & de commodités; Mais maintenant il arrive par un juſte jugement, que chacune de ces choſes me devore comme un ver enflammé.

Le Chrêtien luy dit: ne pouvés-vous donc point en avoir contrition & vous convertir encor. Dieu, répondit-il, me refuſe la converſion; ſa parole ne m'excite point, & luy-même m'a enſerré dans cette grotte de fer, ſans qu'aucun homme m'en puiſſe délivrer.

O ! Eternité ! O ! Eternité ! quels sont les tourmens, avec lesquels j'ay à lutter & que j'ay à essuyer éternellement !

Alors *l'Interprête* dit au *Chrêtien* : N'oubliés jamais l'état funeste de cet homme, & qu'il soit pour vous un éternel avertissement : Ah ! dit *le Chrêtien*, que cela est effroyable ! Dieu me fasse la grace de veiller & d'être sobre, & de prier sans cesse, afin que je puisse éviter le malheur de cet homme. Mais, Monseigneur, n'est-il pas tems maintenant de continuer mon voyage ?

Attendés encor un peu, dit *l'Interprête* ; je n'ay plus qu'une chose à vous faire voir, & après cela vous poursuivrés à la bonne heure vôtre route ; Là-dessus il prit encor *le Chrêtien* par la main, & le mena dans une chambre où étoit quelcun qui se levoit de son lit, & qui s'habilloit tout tremblant & extrémement effrayé. Pourquoi est-ce, dit *le Chrêtien*, que cet homme est si effrayé & si tremblant ? Demandés-luy en, dit *l'Interprête*, la raison à luy-même, ce qu'il fît, & il en reçût cette reponse.

J'ay vû cette nuit en songe pendant mon sommeil, le Ciel fort obscur, jettant des éclairs & des tonnerres épouvantables, ce qui m'a causé d'abord une angoisse & une consternation horrible. Ensuite j'ay vû dans mon

ſonge les nuées qui paroiſſoient d'une forme toute extraordinaire, & j'ay entendu un grand retentiſſement de trompettes; Et alors un homme tout rayonnant de gloire apparu en l'air, & s'eſt aſſis ſur les nuës environné de pluſieurs milliers d'habitans des cieux. Cependant tout étoit en feu ; les cieux mêmes étoient enflammés, & à l'inſtant j'ai entendu une voix qui crioit : *Morts, levés-vous & venés en jugement.* Dans un moment j'ay vû les rochers ſe fendre, les ſepulcres s'ouvrir, & les morts ſortir dehors; Quelques-uns d'entreux étoient remplis de joye, & levoient leurs têtes, les autres tâchoient de ſe cacher ſous les montagnes. L'homme qui étoit aſſis ſur les nuës ouvrit un livre, & commanda que tout le monde eut à comparoitre devant luy; Toutes-fois à cauſe d'une flamme devorante qui marchoit devant luy; Il y avoit une diſtance convenable entre luy & les autres, comme entre un juge & des priſonniers; J'ouïs auſſi crier à ceux qui ſervoient celuy qui étoit aſſis ſur les nuës *Matth. 3. v. 12. Aſſemblés l'yvroye, la paille & le chaume, & les jettés dans l'étang ardent.* Sur cela l'abîme s'ouvrit ſubitement dans l'endroit où j'étois, & il ſortit de la bouche beaucoup de fumée & de charbons ardens avec un bruit épouvantable.

Il fut auſſi dit à ces ſerviteurs : *Luc. 3. v. 17. Aſſemblés le froment dans la grange.* Et ſur le

cham, plusieurs furent enlevés & portés dans les nuës, mais je fus laissé en arriere. Je cherchay aussi à me cacher, mais tous mes efforts furent inutiles, car celuy qui étoit assis sur la nuée, avoit toûjours les yeux fixés sur moi. Mes pechés me vinrent aussi au devant, & ma conscience m'accusoit de toutes parts, & sur cela je me suis reveillé de mon sommeil.

Le Chretien. Mais qu'y a-t'il dans ce songe qui vous cause tant d'angoisse? Comment, répondit cet homme? Je croiois que le jour du jugement étoit arrivé, & je n'étois pas prêt pour y comparoitre: Mais ce qui m'effraye davantage, c'est que les Anges en assemblerent un grand nombre, & qu'ils me laisserent; l'enfer aussi ouvrit sa gueule précisement dans l'endroit où j'étois. Avec tout cela ma conscience me condamnoit, & je remarquois que le Juge avoit toûjours les yeux attachés sur moi; Desorte que je pouvois découvrir sur son visage sa colére enflammée contre moi.

Sur cela *l'Interprête* dit au *Chrêtien.*: Avés-vous bien remarqué toutes ces choses? Ouy, répondit-il, & elles me donnent de l'espérance & de la crainte. Et bien, ajoûta *l'Interprête*, mettés toutes ces choses dans vôtre cœur, & gardez les soigneusement, afin qu'elles vous puissent servir d'aiguillon pour vous exciter à continuer vôtre voyage. Alors *le Chrêtien*

trouſſa ſes reins, & ſe diſpoſa à ſuivre ſa route. Ainſi *l'Interprête* le ſalua en luy diſant : Que le Conſolateur ſoit toûjours avec vous, *Fidéle Chrêtien*, & vous accompagne tout le long du chemin qui conduit à la Cité.

Ainſi *le Chrêtien* pourſuivit ſon voyage en chantant ce qui ſuit :

1.

Que de choſes ſurprenantes
Se préſentent à mes yeux !
Et qu'on trouve dans ces lieux
De merveilles raviſſantes !
Que de triſteſſes & d'horreur ;
Que de bonheur & de joye,
Pour empecher le pêcheur
De s'endormir dans ſa voye !

2.

Graces au digne Interprête
Qui m'inſtruit ſi ſagement !
Que ne puis-je dignement
D'une faveur ſi parfaite !
Reconnoître le bienfait !
Et plûtôt que par ſcience
En acquerir par effêt
La ſublime connoiſſance !

Je vis auſſi que le chemin élevé où *le Chrêtien* marchoit, étoit muni de côté & d'autre d'une muraille qui ſe nomme *le Salut* ; Et c'eſt

dans ce chemin où il continuoit de courir, non sans beaucoup de peine, à cause du fardeau dont il étoit chargé.

Cependant il avançoit de plus en plus jusques à ce qu'il arriva dans un endroit un peu élevé, où il y avoit *une Croix*, & un peu plus bas un tombeau. Au moment que *le Chrêtien* approcha de la Croix, je remarquai que son fardeau tomba de dessus son dos, & fut abimé dans un gouffre profond; de sorte que *le Chrêtien* ne le revit plus jamais.

Ce fût alors qu'il ressentit une veritable joye, & qu'il commença de s'écrier plein d'allegresse: *Il m'a donné le repos par sa tristesse, & la vie par sa mort!*

Le Chrêtien s'arrêta là quelque tems, s'étonnant au dernier point de ce que la seule vûë de la croix l'avoit ainsi déchargé de son fardeau: & il ne cessoit de la contempler avec un torrent de larmes qui découloient de ses yeux, & qui arrosoient ses jouës.

Pendant qu'il étoit ainsi arrêté en contemplant cette croix & se fondant en larmes, il apperçût trois personnages qui jettérent les yeux sur luy & qui le saluerent en ces termes: *Zach.* 12. *v.* 10. *Paix vous soit.* Le prémier luy dit aussi *Marc.* 2. *v.* 2. *Vos pechés vous sont pardonnez*, l'autre *Zach.* 3. *v.* 55. le dépouilla de ses vieux & sales haillons, & le

revtit d'autres habits, d'habits de fête. Le troisieme mit une marque en son front, & luy donna aussi un memoire avec *Ephes.* 1. *v.* 13. un seau pendant, qu'il luy commanda de considerer dans sa course, & de le remettre ensuite à la porte celeste : Et il poursuivit ainsi sa route en sautant de joye & chantant ce Cantique.

1.

Chargé du faix insupportable
Du péché, je n'avois ni trêve ni repos ;
Mais enfin dans ce lieu, ô bonheur ineffable
Il tombe de dessus mon dos.

2.

Quelle vertu, quelle efficace,
Se déploye en ce lieu sur les pauvres pecheurs ?
Qu'ils sentent sur le champ, O l'indicible grace ?
D'un tel poids soulager leurs cœurs.

3.

Ici je sens finir les peines
Que ce pesant fardeau m'a fait long-tems souffrir,
Ici dans un instant je vois tomber mes chaines,
Dois-je encor craindre de mourir ?

4.

Benit soit ce bois salutaire.

Benit soit ce tombeau qui nous rend le repos,
Mais benit soit sur tout le Sauveur débonnaire,
Qui pour nous souffrit tant de maux.

Comme il continuoit ainsi sa course, il arriva dans une vallée où il entrevit un peu à côté du chemin, trois hommes qui dormoient profondement, & qui avoient les jambes liées de chaînes. L'un se nommoit *l'Inconsidére*, l'autre *le Paresseux*, & le troisiéme *le Temeraire*.

Le Chrêtien les voyant dans cét état, s'aprocha d'eux d'un peu plus près, pour essayer s'il ne pourroit point les reveiller, & leur cria: *Prov. 23. v. 34. Vous faites comme ceux qui dorment au cœur de la mer, orageuse sur le mas d'un navire.* C'est pourquoi pensés à vous reveiller, secoüés vos chaînes, ou souffrés du moins qu'on vous delie, je veux vous y aider de tout mon pouvoir, Ah! *1. Pier. 3. v. 8.* Si celuy *qui rode à l'entour de vous comme un lion rugissant, & qui cherche qui il pourra engloutir*, vient fondre sur vous, vous serés la proye de sa fureur. Pendant qu'il les regardoit & qu'il leur parloit de cette maniére, *l'Inconsideré* dit: Je ne vois point de danger. Le *paresseux* dit: encor un petit de sommeil; & le *Temeraire*: que chacun se tienne sur ses propres pieds.

Ainsi ils se coucherent derechef pour se rendormir, & *le Chrêtien* continua son chemin.

Il etoit cependant navré de douleur quand il venoit à refléchir sur le danger où étoient expofés ces malheureux, & sur le refus qu'ils avoient fait du secours qu'il auroit pû leur donner, soit par ses vives exhortations, soit par ses conseils, & pendant qu'il déploroit ainsi leur sort, il aperçût deux hommes du côté gauche du chemin qui passoient par dessus la muraille pour marcher avec luy dans le chemin étroit, l'un se nommoit *Formalité*, & l'autre *Hypocrite*. Ces personnages s'étant joints au *Chrêtien*, il leur parla de cette maniére : D'où venés-vous, Messieurs, & où voulez-vous aller ? Ils répondirent : Nous sommes nez dans le pais de *la vainegloire*, & nous allons à la *montagne de Sion*, pour acquerir des loüanges. Pourquoi, dit le *Chrêtien*, ne venés-vous pas par la porte qui est à l'entrée de ce chemin ? Ne savés-vous ce qui est écrit. *Jean.* 10. *v.* 1. *Que celuy qui n'entre pas par la porte, mais qui vient par ailleurs est un larron & un brigand* ? Ils répondirent d'une même bouche que tous leurs compatriotes estimoient que c'étoit un trop long detour que de passer précisement par cette porte, pour entrer dans cette voye, & qu'ainsi pour abreger le chemin, c'étoit leur coûtume de passer par un sentier à côté & de sauter la

muraille, comme aussi ils l'avoient fait; Mais repliqua *le Chrêtien*, cela ne doit-il pas être rebuté pour une transgression de l'ordre du Seigneur de cette Cité où vous pretendez d'aller, & par consequent n'être point se mocquer de sa volonté revelée?

Ils luy répondirent, qu'il n'avoit que faire de se rompre la tête là-dessus, que ce qu'ils en faisoient, étoit selon l'ancienne coûtume, & & que s'il étoit necessaire, ils apporteroient un témoignage authentique comme la chose a été ainsi pratiquée depuis plus de mille ans.

Le Chrêtien. Mais pensés-vous que vôtre maniére d'agir puisse soûtenir l'épreuve de la Loi? Ils répondirent là dessus, qu'une coûtume si ancienne & établie depuis plus de mille ans, seroit sans doute reçûë par tout juge impartial, comme trés-légitime. Outre cela, adjoutérent-ils, pourvû que nous fassions le chemin, qu'importe de quelle maniére nous y soyons entrez? N'y sommes-nous pas également? Quant à vous, nous remarquons bien que vous avés passé par la porte, & cependant vous n'étes encor que dans la route, & vous n'avancés pas plus que nous, qui y sommes venus par dessus la muraille. En quoi donc vôtre cõdition est-elle meilleure que la nôtre?

Je marche, dit *le Chrêtien*, selon la régle de mon Maître; Mais quant à vous, vous marchez

chez seulement selon les mouvemens profanes de vôtre fantaisie ; Déja le Seigneur de la voye vous regarde comme des larrons, ainsi il est fort à craindre que vous ne soyés pas traités comme des serviteurs fidéles, quand vous serés au bout de la carriere : Vous y entrés de vous-même, sans la conduite du Maître ; Il faudra aussi que vous en sortiés de vous-mémes, si sa misericorde ne se déploye sur vous & ne vous fait grace.

Ils n'eurent pas grand chose à repliquer là-dessus, & se contenterent de luy dire, qu'il devoit seulement prendre garde à soi ; & ainsi chacun poursuivit son chemin, sans parler plus guére ensemble ; Ils adjoûterent seulement que quant à ce qui concerne la Loi & les Ordonnances, ils ne doutoient point qu'ils ne les observassent aussi fidellement que luy, & qu'ils ne voyoient pas en quoi il se distinguoit, si ce n'est par le manteau dont il étoit couvert qui luy avoit sans doute, disoient-ils, été donné par son voisin pour couvrir sa honte & sa nudité.

Mais, leur répondit *le Chrêtien*, vous *Gal. 3. v. 11.* ne serés pas sauvés par la Loi, vous n'entrés pas par la véritable porte ; & quant à ces habits dont je suis vêtu, je les ay reçû du Seigneur du lieu où je vay ; & cela vraiement, comme vous le dites très-bien, pour couvrir la honte de ma nudité, ce qui est le plus authenti-

que témoignage que mon Seigneur puisse me donner de sa bienveillance ; car au lieu qu'auparavant je n'avois sur moi que quelques restes de vieux lambeaux ; maintenant il m'a donné ce vêtement pour me consoler & pour m'accourager dans le voyage ; & je m'asseure que lors que je seray arrivé à la porte de la Cité, le Seigneur qui y régne me reconnoîtra pour sien, puis-qu'il m'a revêtu luy-même de ses propres habits par un effêt de sa pure grace, après m'avoir entierement dépouillé de mes sales haillons. Outre cela j'ay encor une marque en mon front à laquelle vous n'avés peut être pas pris garde, qu'un personnage très-particulierement connu de mon Seigneur, y a imprimé, au jour que mon fardeau tomba de dessus mes épaules. Je puis bien encor vous dire, que pour me consoler pendant mon voyage, il m'a donné un billet de memoire dûëment scelé, avec ordre de le remettre à la porte du Ciel, pour marque qu'il est certain que j'y vay. Or je doute que vous ayés aucune de ces choses : Non, vous ne les avés point, puisque vous n'êtes pas entrés par la porte ; Mais ils ne donnerent aucune réponce à tout cela, ne faisans que de se regarder l'un l'autre & se sourire.

Cependant ils continuerent tous trois leur chemin ; Mais *le Chrêtien* marchoit toûjours

devant, ne s'entretenant plus avec personne qu'avec soi-même, tantôt soûpirant, tantôt tressaillant de joye; il lisoit aussi très-souvent dans le mémoire qu'un des *Rayonnans* luy avoit donné, & dont il étoit merveilleusement fortifié.

Je les vis ainsi marcher ensemble jusques à ce qu'ils arriverent au pied d'une colline, nommé la Colline des *Difficultés*, au pied de laquelle il y avoit une fontaine. *Esaïe. 49. v. 10* Et en cet endroit à côté du chemin qui vient droit de la porte, il y avoit deux sentiers, l'un tirant à droit & l'autre à gauche par dessous la Colline. Mais le chemin étroit qui étoit aussi le droit chemin, tendoit directement à la Colline, dont la montée est nommée *Penible; le Chrêtien* alla prémierement à la fontaine pour s'y rafraichir un peu, ensuite il se mit à monter la Colline en chantant:

1.

De ce mont la pente rapide
Semble impossible à surmonter;
J'entreprens pourtant d'y monter,
Avec un courage intrépide.

2.

On ne craint nullement la peine,
Lors que l'on a devant ses yeux
Le prix celeste & glorieux,
D'une Felicité certaine.

3.

Mieux vaut suivre la droite voye,
Parmi les soupirs & les pleurs,
Que de suivre un chemin de fleurs,
Pour être de la mort la proye.

Ces deux autres marcherent aussi jusques au pied de la Colline : Mais lors qu'ils virent combien elle étoit haute & rapide, & qu'ils apperçûrent deux autres chémins à côté plus commodes, ils s'imaginerent que ces deux chemins pourroient bien venir à un, & aboutir dans celuy que tenoit *le Chrêtien*, & ainsi ils resolurent d'entrer dans ces chemins, dont l'un se nomme *Danger*, & l'autre *anéantissement*, l'un deux prit le chemin du *Danger*, qui le mena dans une grande forêt, & l'autre prit le chemin *d'anéantissement*, qui le conduisit dans une grande campagne remplie de montagnes ébloüissantes, où il trébucha, & fit chûtes sur chûtes, jusques à ce qu'enfin on ne le revit plus jamais.

Alors je suivis *le Chrêtien* de veuë pour découvrir, ce qui lui arriveroit sur cette Colline, & je remarquai qu'au lieu de courir comme auparavant, il fût obligé de marcher pas à pas, & ensuitte il fût contraint de grimper sur ses génoux, & sur ses mains, à cause de la rudesse de la montée, qui étoit fort escarpée ; il y avoit vers le milieu de la Colinne une agréable cabane, que le Seigneur du Ciel y avoit fait

mettre pour procurer quelque repos aux voyageurs. *Le Chrêtien* y entra ; & s'assit pour s'y reposer un moment ; & cependant pour se consoler de ses peines. il sortit de son sein son memoire, & se mit aussi à considerer de nouveau les habits, dont il avoit été revêtu près de la croix ; l'une & l'autre de ces choses luy donnerent une veritable joye, qu'il dura assés long-tems ; Enfin il tomba insensiblement dans l'assoupissement, & ensuite dans un profond sommeil, qui fût la cause qu'il s'arrêta dans cet endroit presques jusques à la nuit, & que son mémoire lui tomba des mains. Dans le plus fort de son sommeil, quelcun survint qui le poussa rudement & le reveilla, en lui criant : *Prov. 6.v. 6. Va paresseux a la fourmi, regarde ses voyes & sois sage.* A cette voix il se léva en sursaut, & se mit à doubler le pas pour avancer son chemin, jusques à ce qu'enfin il parvint au sommet de la Colline, oú il rencontra deux hommes qui courroient droit à luy ; l'un qui se nommoit *Timide*, l'autre *Défiant*.

Comment, Messieurs, leur cria-t'il ? d'où vient que vous rebroussés ainsi chemin ?

Le *Timide* lui répondit qu'ils s'étoient mis en chemin pour la Cité de Sion, & que dans ce dessein ils avoient grimpé ce côteau ; Mais ajoûta-t'il, comme à mesure que nous avancions, nous rencontrions de nouveaux perils,

nous avons pris le parti de rebrousser chemin ; Il est vray, dit le *Défiant* ; Et tout à l'heure même nous avons trouvé deux lions droit devant nous, nous ne sçavons s'ils dormoient ou non ; mais il est sû que s'ils nous avoient attrapés, nous n'avions autre chose à attendre qu'à en être devorés.

Vous épouvantés, leur dit alors *le Chrétien*, mais où iray-je pour être en sûreté? Faut-il que je rebrousse chemin, & que je retourne dans mon païs? Mais si j'y retourne, ma perte est toute certaine, car que peux-je attendre, que la mort dans un lieu qui doit être consumé par le feu du Ciel? Au lieu que si je puis une fois parvenir à la Cité Céleste, j'y seray en pleine seurté, & j'y jouïray d'une vie éternelle : C'est pourquoi je suis résolu de poursuivre mon chemin. En disant cela, il commença à marcher courageusement, mais le *Timide* & le *Défiant* coururent en bas la Colline. Le *Chrétien* cependant ne pût s'empêcher de reflêchir sur ce que ces deux hommes luy avoient dit, & comme il voulût tirer son memoire pour le lire, & se fortifier par là contre tous les dangers dont il étoit menacé ; Il ne le trouva point, ce qui lui causa un étonnement & une affliction inconcevable : C'étoit la toute sa consolation, & ce qui le soûtenoit dans toutes ses fatigues & ses traverses, & c'étoit le passeport, à laide duquel il devoit être reçû & introduit

dans la Cité céleste: Jugés après cela quelle devoit être sa consternation, & le trouble de son ame, lors qu'il se vît privé d'un si grand avantage. Dans cette profonde tristesse, il se souvint enfin qu'il s'étoit endormi dans la Cabane, ce qui l'obligea de se jetter à genoux devant Dieu, & à lui demander pardon de cette lourde faute, après quoi il rebroussa chemin pour aller chercher son mémoire.

Mais qui pourroit décrire les regrêts & la douleur qu'il ressentit tout le long du chemin! Tantôt il poussoit des soûpris, tantôt il luy prenoit envie de se maudire soi-même, pour s'être ainsi endormi dans un lieu qui n'étoit destiné qu'à prendre un peu de repos; Il revenoit ainsi sur ses pas en cherchant son mémoire avec beaucoup d'inquiétude, & regardant de tous côtés, s'il ne le pourroit point retrouver. Enfin il vint a découvrir la Cabane où il s'étoit arrêté, mais cette vûë ne fît que rafraichir sa playe, en luy rappellant le souvenir de son crime; De sorte qu'il se remit à pleurer amérement le peché de son dormir profane.

Ah! s'écria-t'il, miserable que je suis! de m'être ainsi abandonné au sommeil pendant le jour & au milieu de tant de dangers! que je suis malheureux d'avoir ainsi accompli le desir de ma chair, par l'abus du repos que le Seigneur du Ciel n'a ordonné que pour le rafraichissement du Pélerin spirituel, & non pas

pour la satisfaction, & la commodité de la chair! Combien de pas inutiles n'ay-je pas fait? Je me vois maintenant obligé de faire ce chemin par trois fois, au lieu qu'une seule fois auroit suffit si j'avois été sage.

C'est ainsi qu'il en prit aux enfans d'Israël, qui à cause de leurs pechés furent renvoyés vers la mer rouge; & encor faut-il que je fasse ce chemin avec tristesse & amertume, au lieu que j'aurois pû le faire fort commodement & à la faveur de la lumiere du Soleil, mais à present la nuit va me surprendre; Ah! maudit sommeil que tu me causes de peine!

Parmi ces tristes lamentations il arriva à la Cabane, où il s'assit en s'abandonnant à des regrêts, & à des larmes amères. Mais enfin comme il regardoit tristement sur la place où il s'étoit assis, il découvrit son mémoire. Aussitôt il le ramassa tout tremblant, & le cacha dans son sein, avec des transports de joye, & avec des sentimens d'une vive reconnoissance envers le Seigneur qui l'avoit si bien adressé; & ainsi il se remit en chemin avec des larmes de joye. Mais quoi qu'il fît une extrême diligence pour gagner le haut de la Montagne, le Soleil se coucha sur luy avant qu'il fut arrivé au sommet; Ce qui luy renouvella le souvenir de son dangereux sommeil, & luy fit pousser de nouvelles plaintes.

Il se souvenoit aussi du recit que *le Timide*

& *le Défiant* luy avoient fait de tant de difficultés, & en particulier des lions qu'ils disoient avoir rencontrés en chemin; Si cela est, disoit-il en luy-même, c'est la nuit que ces animaux sortent apres la proye, & si je viens à les rencontrer dans ces ténébres, comment éviterai-je de tomber entre leurs griffes & d'en être mis en piéces? Mais comme il continuoit son chemin dans ces tristes pensées, il leva les yeux, & découvrit devant luy un magnifique Palais situé à côté du chemin, dont le nom est *Plein de beauté*, & je remarquai qu'il se hâtoit pour y aller loger cette nuit; cependant il arriva dans un passage fort étroit, distant d'environ une mille de la porte du Palais, & comme il regardoit avec beaucoup de soin devant luy, il aperçût les deux lions dans le chemin, Je vois maintenant, dit il, le danger qui a fait retourner en arriere *le Timide* & *le Défiant* Or les lions étoient enchainés, mais il ne voyoit pas leur chaines, ce qui fût saisi d'une si grande frayeur, qu'il commença à deliberer en soi-même, s'il ne retourneroit point en arriere pour suivre les autres, car il n'attendoit que la mort; Mais le portier de ce Palais nommé *Vigilant*, remarquant depuis sa guerite que le *Chrêtien* s'arrêtoit tout court & qu'il paroissoit disposé à rebrousser chemin, luy cria: *Avés-vous si peu de courrage? N'ayés point peur de ces lions, car ils sont enchaînés,*

& ils ne sont là que pour éprouver la foi des voyageurs, & manifester ceux qui ne l'ont point; Marchés seulement toûjours par le milieu du chemin, & il ne vous arrivera aucun mal.

Alors je vis qu'il avança, quoi qu'en tremblant par la crainte des lions, prenant soigneusement garde à l'adresse que le *Portier Vigilant* luy avoit donné. Il entendit bien rugir ces animaux furieux, mais il ne luy firent aucun mal, ainsi il passa outre en frapant des mains, pour marquer la joye qu'il ressentoit d'être ainsi heureusement échappé, & il arriva de cette maniere près du portier à quoi il demanda quelle étoit cette maison? Pourrai-je bien, ajoûta-t'il, y loger cette nuit?

Le Portier. Cette maison à été bâtie par le Seigneur de la colline, pour la commodité & pour la seurté des voyageurs, & en même tems, il luy demanda d'où il venoit & où il s'en alloit?

Le Chrêtien. Je viens de la Ville de *Corruption*, & je vai à la montagne de *Sion*; Mais puisque le Soleil est couché, je souhaiterois, s'il étoit possible, de passer ici la nuit.

Le Portier. Comment vous appellés-vous?

Le Chrêtien. Mon nom desormais est *Chrêtien*, ci-devant je m'appellois *Privé de grace.* Je suis de la race de Japhet *Gen. 9. v, 27. que l'Eternel a fait habiter dans les tentes de Sem.*

Le Portier: D'où vient que vous venés si tard, le Soleil est déja couché?

Le Chrétien. Je serois bien arrivé plûtôt, mais helas! je me suis malheureusement endormi dans la cabane, qui est à l'autre côté de la colline, mais ce qui m'a le plus retardé, c'est que mon passeport m'étant tombé des mains lors que je dormis, j'ay été obligé de retourner sur mes pas pour le chercher là où je m'étois endormi, & où je l'ay heureusement retrouvé: C'est la cause pour laquelle je n'ay pû me rendre ici que fort tard.

Le Portier. Et bien, je m'en vay appeller une des Demoiselles de ce lieu qui vous introduira, (si vôtre conversation luy plait) auprès des autres illustres Personnes du Palais, selon la coûtume qui y est observée.

Là-dessus le *Portier*, *Vigilant* tira la cloche, au son de laquelle on vit descendre une Demoiselle fort modeste & fort gracieuse, nommée *Discrétion*, qui demanda au *Portier* pourquoi il avoit sonné? *Vigilant* répondit, qu'il y avoit-là un homme qui venant de la Ville de *Corruption*, voyageoit vers la *Montagne de Sion*, & qui se trouvant fatigué & surpris par la nuit, demandoit s'il pourroit loger cette nuit dans le Palais. Ayés la bonté, ajoûta-t'il, de luy parler, & vous ferés ensuite ce que vous trouverés à propos.

Là-dessus la Demoiselle demanda au *Chrê-*

tien, quel étoit son nom, d'où il venoit, & où il vouloit aller, & comment il avoit trouvé ce chemin, & ce qui luy étoit arrivé dans sa route? Il répondit pertinemment à toutes ces questions, & ajoûta encor qu'il souhaitoit d'autant plus de passer la nuit dans ce lieu, qu'il avoit appris qu'il avoit été bâti par le Maître de la colline, pour le soûlagement, & pour la retraite de voyageurs.

A ces mots la Demoiselle commença à sourire, & ensuitte les larmes luy vinrent aux yeux, & après un moment de silence de part & d'autre, elle luy dit qu'elle alloit appeller deux ou trois de ses Compagnes; sur cela ayant sonné la cloche, elle appella la *Prudence*, *la Crainte de Dieu*, *& la charité*, qui ayans entretenu *le Chrêtien* un moment à la porte, le menerent ensuitte dans le Palais. D'abord plusieurs autres domestiques survinrent qui luy firent la bien-venuë sur le seuil de la porte, disant: *Matth. 25. v. 34. Entrés, bénit de l'Eternel* c'est pour tels voyageurs que cette maison a été bâtie par le Seigneur de la colline.

Le Chrêtien leur ayant fait la reverence les suivit; & s'étant assis, ils luy donnerent à boire d'une excellente boisson, & convinrent entr'elles qu'en attendant le souper, & pour mettre le tems à profit, quelques-unes s'entretiendroient avec le *Chrêtien*; *la Prudence*, *la Crainte de Dieu*, *& la Charité*, furent choi-

ſies pour cela ; & commencerent de cette maniere.

Venés, fidéle *Chrêtien*, dit *la Crainte de Dieu*, puiſque nous vous faiſons l'amitié de vous recevoir dans la maiſon, entretenons-nous de toutes les choſes qui vous ſont arrivées en vôtre voyage, peut-être en pourrons-nous tirer quelque uſage pour nôtre amendement, & pour nôtre édification mutuelle.

Le Chrêtien. Trés-volontiers, & je ſuis ravi de vous trouver dans cette diſpoſition.

La Crainte de Dieu luy demanda, comment il s'étoit déterminé à faire ce voyage, qui l'avoit ſi heureuſement conduit, s'il n'avoit pas paſſé chez *l'Interprête*, elle luy fit enſuite pluſieurs autres queſtions ; A quoi *le Chrêtien* ſatisfit par un recit fidéle de tout ce qui luy étoit arrivé dans ſon chemin ; Il luy dit, que l'horreur qu'il avoit conçûë de ſon état & de celuy de ſa Ville l'avoit d'abord obligé d'en ſortir, que *l'Evangeliſte* l'avoit adreſſé à la porte étroite, & luy avoit donné toutes les inſtructions neceſſaires pour ſa route ; qu'il avoit paſſé chez *l'Interprête* où il avoit vû pluſieurs choſes admirables ; entre autres comment Jéſus-Chriſt entretient l'œuvre de ſa grace dans les cœurs de ſes élûs malgré la rage de Satan. 2°. Comment un homme ſe prive par ſes pechés de toute eſpérance de la miſericorde de Dieu. 3°. Le ſonge d'un homme qui croïoit de

devoir en dormant le Jugement dernier 4. Enfin, le courage heroïque d'un soldat de Christ qui pénétra dans le Palais de gloire, malgré les efforts de ses ennemis, & qui ravit ainsi par violence le Royaume de Dieu. *Le Chrêtien* ayant adjoûté que toutes ces choses avoient fait une très-vive impression sur luy; continua son histoire en disant qu'après avoir été déchargé de son fardeau, à la seule vûë d'un homme pendu sur une Croix, il avoit trouvé trois personnages qui luy avoient donné des habits neufs, luy avoient annoncé le pardon de ses pechés, & remis un memoire séélé; il recita aussi la rencontre de *l'Inconsidéré*, du *Paresseux* & *du Temeraire* qu'il avoit trouvé accablés de sommeil & chargés de chaînes; celle de *Formaliste* & de *l'Hypocrite* qui pretendoient aller en Sion, en passant par dessus la muraille. Enfin il raconta la peine extraordinaire qu'il avoit eu à grimper la Colline, & la frayeur que la vûë des lions luy avoit causée, & le soin que le *Portier* avoit eu de leur rasseurer & de l'encourager à passer. Le *Chrêtien* finit ce recit, en rendant graces à Dieu, de ce qu'il étoit parvenu jusques-là, & les remercia de leur bon accueil.

La Prudence prit ensuite la parole, & trouva bon de luy faire aussi quelques questions, auxquelles elle le pria de répondre. Ne pen-

ſes-vous point, luy dit elle, encore quelquesfois à vos compatriotes, & n'avés-vous point de regrets de les avoir quittés?

Le Chrêtien. J'y penſe bien encore, mais avec beaucoup de confuſion & d'horeur; & vrayement ſi *j'avois a Heb. 11. v. 15. 16. conſervé le deſir du Païs d'où je ſuis ſorti, j'aurois bien pû y retourner, mais j'en deſire un meilleur, ſçavoir le celeſte.*

La Prudence. Mais ne portés-vous plus rien avec vous des choſes qui vous y tenoient attaché?

Le Chrêtien. Helas! que trop, mais c'eſt bien malgré moi, particuliérement les mouvemens & convoitiſes interieures de ma chair; auxquelles les gens de païs ſont fort attachés, comme je l'ay été auſſi; mais maintenant toutes ces choſes ſont pour moi des ſujets de triſteſſe & d'amertume; & s'il étoit en mon propre choix, je ſouhaiterois de mettre toutes ces choſes dans un éternel oubly; mais *a Rom 7. v. 21. lors que je veux faire le bien, le mal eſt attaché à moi.*

La Prudence. Ne vous ſemble-t'il pas quelque fois que vous avez déja ſurmonté ces mouvemens, qui dans un autre tems vous cauſent beaucoup de peines & de troubles?

Le Chrêtien. Ouy, mais cela ne m'arrive que rarement, & alors ce ſont pour moi des

momens très-précieux.

La Prudence. Pouvés-vous comprendre comment il arrive que vous trouviés par fois ces mouvemens si affoiblis, qu'il vous semble que vous les ayés entiérement vaincus?

Le Chrétien, Cela arrive; quand je medite ce que j'ay vû sur la Croix, ou lors que je jette les yeux sur mon manteau brodé; ou que je lis dans mon mémoire que je porte dans mon sein: Enfin, lors que ma méditation s'échauffe au dedans de moi, en considerant le lieu où je vay; tout cela affoiblit beaucoup les inclinations de ma nature corrompuë.

La Prudence. Mais qu'est-ce qui vous fait soûpirer si ardemment après la Montagne de Sion?

Le Chrétien. Pouvés-vous encore me le demender? C'est-là où l'on ma dit qu'il n'y aura plus ni deuil, ni cri, ni tristesse, ni mort, & où j'habiterai avec une Compagnie ravissante & je joüiray d'un contentement indicible; C'est là où je verrai vivant celuy que j'ay vû pendu à la Croix. Je l'aime ce bon Seigneur, parce que c'est par luy que j'ay été délivré de mon fardeau; c'est la où j'espere d'être pleinement délivré de toutes ces foiblesses qui m'ōt jusqu'ici causé tant de peine. Je suis las de ma maladie interieure, & je soûpire ardemment après le bien heureux séjour de l'immortali-

té, & après cette Societé sainte qui chante sans cesse devant le Trône de Gloire ; *Saint, Saint, Saint, est l'Eternel des Armées*, & qui publie sans interruption, *les vertus de celuy qui les a appellez des ténébres aux Royaume de sa merveilleuse lumiére.*

Ici *la Charité* prit la parole, & luy demanda s'il avoit famille ? Etes-vous, luy dit elle, engagé dans le Marigage ?

Le Chrêtien. Ouy, j'ay une femme & quatre petits enfans.

La Charité. Pourquoi ne les avés-vous pas amenés avec vous ?

Le Chrêtien. se mit à pleurer, & dit : avec quel plaisir ne les aurois-je pas amenés, s'ils avoient voulu repondre à mes invitations, mais aucun n'a voulu me suivre.

La Charité. Vous déviés faire vôtre possible, pour montrer à quel danger ils s'exposoient, s'ils demeuroient en arriére.

Le Chrêtien. C'est ce que j'ai fait, & j'ay encore tâché de leur faire voir ce que Dieu m'avoit donné à connoître de la destruction de nôtre ville: mais ils traitoient tout cela de folie, & ils ne m'ont point voulu croire.

La Charité. Mais n'avés-vous pas demandé à Dieu qu'il voulut benir le conseil que vous leur aviés donné ?

Le Chrêtien. Ouy, & même avec toute l'ardeur dont j'étois capable, car vous ne de-

vés pas douter que ma femme & mes enfans ne me soient fort chers.

La Charité. Vous deviés bien leur répresenter la grandeur de vôtre tristesse & la crainte où vous étiés de cet embrasement. Car selon moi, la destruction prochaine de vôtre ville est assés évidante.

Le Chrêtien. C'est ce que j'ay fait plus d'une fois, & la chose leur paroissoit assés clairement par l'état où je me trouvois, par mes larmes & par le tremblement que cette frayeur excitoit en moi : Mais tout cela n'à pas été capable de les persuader à me suivre.

La Charité. Qu'avoient-ils donc à alleguer pour justifier leur réfus?

Le Chrêtien. Que vous dirai-je? Ma femme craignoit de quitter le monde, & mes enfans étoient accoutumés des leur jeune âge à des vains divertissemens. Ils allegoient tantôt ceci tantôt cela. En un mont, ils ont usé de tant de prétextes qu'ils m'ont laissé partir seul, comme vous voyés.

La Charité. Mais ne démentiés-vous point vos paroles, & vos exhortations par une vie relachée?

Le Chrêtien. Pour dire la verité, je ne puis point me loüer en ce qui concerne ma vie; car je suis convaincu de bien des défauts à cet égard : Je sçai aussi qu'un homme peut être

aiſement une pierre de ſcandale aux autres,& détruire par l'exemple de ſa conduite, ce quil tâche de leur inſpirer par des raiſonnemens ſolides & pathétiques; toutes-fois je puis bien dire, que je me gardois très-ſoigneuſement de commettre quelque action méchante, & de leur fournir par là un prétexte de rejetter mes exhortations; Ils m'accuſoient même à cauſe de cela d'une trop grande rigidité, & ils me reprochoient que j'avois la conſcience trop ſcrupuleuſe; en effet je m'abſtenois pour l'amour d'eux, de beaucoup de choſes indifferentes, *a* 1. *Cor.* 9. *v.* 19. dans la crainte qu'ils ne viſſent en moi quelque choſe qui peut leur donner de l'empêchement, me rendoit circonſpect.

La Charité. Il eſt vray que Caïn haïſſoit ſon frére *b* 1. *Jean.*3.*v.* 13. parce *que ſes œuvres étoient méchantes & que celles de ſon frére étoient bonnes*, & ſi vôtre femme & vos enfans ont mal interprété les vôtres, ils ſe ſont amaſſés par la des charbons de feu ſur la téte, & vous avés garanti vôtre ame de leur ſang. C'eſt ainſi qu'ils s'entretinrent juſques à ce que le ſouppé fut préparé; Après quoi ils ſe mirent à table & leurs mets furen *c Eſa.* 25.*v.* 6. *des choſes graſſes & mœlleuſes, des vins étans ſur leurs mets bien purifiés*: Et tous les entretiens qu'ils eurent à table roulerent ſur le Seigneur du lieu, ſur ſes actions héroiques, & ſur

la fin généreuse & charitable qu'il s'étoit proposée dans toute sa conduite : Et j'ay pû remarquer par leurs discours qu'il avoit été un Grand Héros qui avoit combattu contre celuy qui avoit la *a Heb. 2. v. 14. puissance de la mort, & l'avoit détruit*, toutes-fois non sans avoir couru luy-même un grand danger: C'est pour cela, d soit le *Chrêtien*, que je l'aime encore davantage; car j'ay ouï dire, & je le crois aussi qu'il a exposé sa vie & versé son Sang pour vaincre nos cruels ennemis; Mais ce qui releve infiniment cette grace, c'est qu'il a fait toutes ces choses par le principe d'un pur amour pour les siens. Et quelques-uns des domestiques asseuroient qu'ils avoient été avec luy, lors qu'il mourut sur la Croix, & que des lors ils luy avoient encore parlé, qu'il avoient même ouï de sa propre bouche, qu'ils avoit un si grand amour pour les pauvres voyageurs, qu'on n'en sçauroit trouver un pareil exemple d'un des bouts du monde à l'autre; & pour confirmer tout ce qu'ils disoient, ils y adjouterent cette preuve; sçavoir, *b 2. Cor. 8 v. 9* Qu'il s'étoit dépouillé de toutes ces richesses & de toute sa gloire pour amener cet ouvrage à sa perfection en faveur des pauvres. Ils adjouterent, qu'il luy avoient encore dit qu'il ne vouloit pas habiter seul sur la Montagne de Sion; mais qu'il vouloit partager sa gloire a-

avec les siens; lesquels pour la plûpart il avoit élevé a la dignité des Princes, bien qu'ils fussent nez de la plus basse condition, & que de leur origine, ils ne fussent que poudre & cendre *a* 1. *Sam.* 2. *v.* 8.

C'est ainsi qu'ils s'entretinrent jusques bien avant dans la nuit : Ensuite elles remirent *le Chrétien.* à la protection du Seigneur, & elles allerent prẽdre leur repos, après l'avoir mené dans une chambre haute & fort spacieuse, nommée la *Paix* ; dont les fenêtres regardoient au Levant, où il dormit jusques à ce que le jour parut ; Alors il s'éveilla en chantant.

1.

O grace precieuse & sainte !
Que nôtre doux Jésus veuille donner son Corps.
Son Sang, tous ses divins Trésors,
A tous ceux qui marchent sans feinte :
Dans ce chemin semé de Croix ;
Et qui suivent ses saintes Loix.

2.

Je sens une secrète joye,
Que mon sacré dépot excite dans mon cœur
C'est luy qui finit ma langueur,
Par l'efficace qu'il déploye ;
Et maintenant j'habite en paix,
Aux portes du Divin Palais.

Dés que chacun fut levé dans la maison, la

plûpart se rendirent dans la chambre, & luy dirent qu'ils ne vouloient pas le laisser partir, jusques a ce qu'ils lui eussent fait voir les raretez de ce lieu-là. Ainsi ils le ménerent d'abord dans leur cabinet, & ils lui montrerent les registres des plus merveilleuses Antiquités. En premier lieu, ils luy firent voir la Généalogie du Seigneur de la Colline qu'il portoit qu'il étoit issu de l'Ancien des jours par une génération éternelle. La étoient aussi déduits tout au long ses faits héroïques, & les noms de plusieurs milliers d'hommes qu'il avoit pris à son service & dont il avoit recompensé la fidélité, en les introduisant dans cet auguste Palais, qui ne peut être détruit, ni par la longueur du tems, ni par le déperissement de la nature

Ils luy lûrent quelques traits d'histoire contenant de certains faits mémorables de quelques-uns de ses serviteurs, *comment ils avoient conquis es Royaumes, exercé la Justice obtenu les promesses, fermé la gueulle des lions, éteint la force du feu, échappé au trenchant de l'êpée, de malades ils étoient devenus vigoureux; ils s'étoient montrés forts en bataille, & avoient tourné en fuïte les Armées étrangéres.*

Ils lûrent ensuite dans l'autre partie des Registres de leur maison, où *le Chrêtien* ap-

prit que le Seigneur étoit disposé à recevoir chacun en grace, quelques injustices qu'ils eussent commis par le passé, tant contre sa personne que contre les siens; *le Chrêtien* ût encore l'avantage d'apprendre dans ces mémoires divers évenemens singuliers, tant anciens que modernes, comme aussi des Prophéties & des menaces, qui doivent avoir leur accomplissement certain, tant pour inspirer de l'effroi aux ennemis, que pour donner de la consolation & du courage aux voyageurs.

Le lendemain ils le menerent dans leur Arsenal, ou ils lui montrerent toutes sortes d'armes, dont le Seigneur du lieu a accoutumé de pourvoir les voyageurs, telles que sont l'épée le bouclier, le casque, la cuirasse, des souliers qui ne se peuvent point user, & il y en avoit un si grand amas, qu'on en pourroit bien armer autant de gens qu'il y a d'étoiles au firmament.

Ils luy montrerent aussi certains instruments avec lesquels quelques-uns de ses serviteurs avoient fait des exploits miraculeux. La verge de Moïse; le marteau & le clou dont Jaël mit à mort Sissera, les trompettes & les flambeaux avec lesquels le peuple d'Israël mit en déroute le camp des Madianites, l'aiguillon à bœuf dont Samgar tua six-cents hommes: La machoire avec laquelle Samson fit

des choſes ſi ſurprenantes. Ils luy montrerent auſſi la fronde de David, & la pierre avec laquelle il abatit le geant Goliat; Enfin *l'épée dont le Seigneur tuëra tôt ou tard l'homme de péché, au jour auquel il s'éveillera pour butiner.*

Ils lui firent encore voir pluſieurs choſes merveilleuſes, dont *le Chrêtien* fût fort rejoui après quoi ils retournerent chacun à ſon repos.

Le lendemain je vis qu'il ſe leva de bon matin pour continuer ſon voyage; Mais ils le ſolliciterent de s'arrêter encore juſques au jour ſuivant, car dirent-ils, nous voulons vous faire voir, ſi le tems eſt ſerain, où ſont ſituées les *aimables Collines*, qui doivent encore beaucoup plus contribuër à vôtre conſolation que ce Palais, parce quelles ſont beaucoup plus proches du port deſiré: A quoi ayant conſenti, il s'arrêta encore ce jour là; ils le menérent donc le lēdemain matin ſur le faite de la maiſon, & lui dirent de regarder du côté du Midi, ce qu'il fit, & auſſi-tôt il découvrit en éloignement une contrée fort montueuſe, ornée de boccages, de vignobles, avec toutes ſortes de fruits & de fleurs, de ruiſſeaux, de jets d'eau, ce qui étoit très-agreable à voir. *Le Chrêtien* demanda comment ſe nommoit ce Païs, ils répondirent, qu'il ſe nommoit *le Païs d'Em-*

manuel, & il eſt, adjoutérent-ils, à l'uſage des Pelerins & des voyageurs, de même que cette Colline, & lors que vous y ſerés arrivé, vous découvrirés de-là la porte de la Cité céleſte, ſelon l'inſtruction que les Bergers, qui habitent ce païs, vous en donneront.

Sur cela *le Chrétien* prit la reſolution de continuer ſon voyage, à quoi ſes hôtes conſentirent ſans peine, toutes-fois, dirent-ils, entrons encore dans l'Arſenal, ce qu'ayans fait ils l'armerent de pied en cap, & ces armes étoient à toute epreuve en cas qu'il fût expoſe à quelque aſſaut dans la ſuite de ſon voyage.

Dans cet équipage, il marcha avec ſes bons amis du côté de la porte, où il demanda au *Portier*, s'il n'avoit point vû paſſer de *Pelerin?* Ouy, répondit *le Portier* : Ah ! mon cher ami, dit *le Chrêtien*, ne l'avez-vous point connu ? Le *Portier* répondit : Je luy ai demandé ſon nom ; il m'a répondu qu'il ſe nommoit *le Fidéle*.

O ! dit *le Chrêtien*, il vient auſſi du païs de ma naiſſance, c'eſt mon compatriote, & mon plus proche voiſin, croyés-vous qu'il ſoit déja bien loin ?

Le Portier. Il eſt au bas du côteau.

Le Chrétien. Et bien, mon cher ami, le Seigneur ſoit avec vous, & vous beniſſe de toutes les bénédictions pour tous les biens que

vous m'avés fait.

Ainsi *le Chrêtien* se remit en chemin, accompagné de *la Discretion*, de *la Crainte de Dieu*, de *la Charité*, & de *la Prudence*, qu'ils voulurent luy faire compagnie, en reiterans leurs premiers entretiens jusques au pied de la Colline.

Comme la Colline est très-pénible à la montée, dit *le Chrêtien*, elle est aussi à mon avis difficile, & dangereuse à la descente; Il est vray, dit *la Prudence*, c'est une chose fort difficile que de marcher dans la Vallée *d'Humilité*, dans laquelle vous êtes maintenant, sans faire quelques chutes, ou du moins quelques bronchades, *le Chrêtien* voulant profiter de cet avis, marcha en descendant avec beaucoup de précaution. Ce qui n'empêcha pas, qu'il ne chancelât une ou deux fois.

Dès qu'il fut arrivé au bas de la Colline, la Compagnie prit congé de luy, en luy donnant un pain, une bouteille de vin, & une grape de raisins secs, après quoi il continua son chemin.

Mais quand il fut venu jusques à la vallée de *l'Humilité*, il s'y trouva dans de grandes détresses. Car à peine y étoit-il arrivé qu'il aperçut à travers la pleine, le grand ennemi des ames nommé *Apollion*, autrement *Destructeur*, qui venoit fondre sur luy.

Le Chrêtien à son aproche se trouva saisi

d'une si grande frayeur qu'il prit en déliberation, s'il devoit s'enfuir ou faire ferme : Mais s'étant reflêchi qu'il n'étoit pas armé par derriere, il crût que ce seroit donner un grand avantage à son ennemi que de luy tourner le dos en fuyant, & qu'ainsi il pourroit aisément être percé de ses dards enflammés. C'est pourquoi il prit la resolution de l'attendre de pied ferme ; car disoit-il en lui-même, il s'agit ici de ma vie, ainsi le meilleur est d'attendre & de combattre courageusement.

Il passa donc outre, & bien-tôt *Apollion* le joignit, c'étoit un Monstre épouvantable, couvert d'écailles comme un poisson ; ce qui désigne son orgueil ; Il avoit les ailes d'un dragon, les pieds d'un ours, de son ventre il sortoit du feu & de la fumée, & sa guelle étoit semblable à celle d'un lion.

D'abord ce monstre jetta sur *le Chrêtien* des regards furieux, & lui demanda d'un ton menaçant, d'ou il venoit, & où il pensoit aller.

Je viens, dit *le Chrêtien*, de la Ville de *Corruption*, & je m'en vai à *la Cité de Sion*.

Apollion. A cela je connois que tu es de mes anciens sujets ; car tout ce païs-là m'appartient, & j'en suis le Prince & le Dieu. D'ou vient que tu t'es oublié jusques à ce point, que de te soûtraire à l'obéissance de ton legitime Roi ? N'étoit que j'attens encore quelque ser-

vice de toi, je te terrasserois par un seul souffle de ma bouche.

Le Chrêtien. Il est vrai que je suis né sous ton Empire, mais ta domination m'étoit si insupportable, & le salaire que tu donnes à tes serviteurs est si chétif, qu'il est impossible qu'un homme y puisse soûtenir sa vie. Car *a Rom. 6 v. 33. le gage du péché c'est la mort.* C'est pourquoi dés que je suis parvenu à l'age de discretion, j'ai pensé serieusement à secoüer ton joug, par un sincere amendement, à l'exemple de plusieurs autres personnes sages & bien sensées.

Apollion. Il n'est aucun Prince ni Seigneur qui puisse souffrir que ses sujets se revoltant de cette maniére; & quant a moi, je ne prétens pas que tu m'échappes avec tant de facilité! Pour ce qui est des plaintes que tu fais de la dureté de mon service, & de la petitesse de ma recompense tu n'as qu'à mettre ton Esprit en repos de ce côte-là. Car si tu veux rentrer dans mon service, je te promets de te donner tout ce que tu desireras dans ce monde.

Le Chrêtien. Je me suis déja engagé à un autre Souverain, sçavoir au Roi des Rois; Ainsi il n'y a pas d'apparence que je veuille rentrer sous ta domination.

Apollion. Tu as fait en cela ce que porte le commun Proverbe: *Tu as passé d'un mau-*

vais maître à un plus méchant; Aussi arrive-t-il souvent, que ceux qui se disent ses serviteurs, luy tournent le dos en peu de tems & reviennent à moi; Fais en de même & tu t'en trouveras bien.

Le Chrêtien. Je me suis donné à luy, & je luy ai prêté serment de fidelité & si après un si sacré engagement, je lui étois infidélle, n'aurois-je pas merité d'être pendu comme un traitre.

Apollion. Tu m'as bien joüé le même tour, toute-fois je suis prêt de l'oublier si tu reviens à moi tout de bon & sans delai.

Le Chrêtien. Ce que je te promis alors, je le fis par ignorance, outre que je sçai que le Général, sous lequel je me suis enrolé est assés bon pour me pardonner tout ce que j'ay commis jusqu'ici, de péchés contre luy, & même le crime detestable de m'être donné à toi; De plus sçache, ô *Destructeur!* qu'à dire franchement la verité, sa domination, sa solde, sa recompense, son service, ses serviteurs & sa compagnie me plaisent incomparablement mieux, que tout ce que tu peux m'offrir; c'est pourquoi, cesse une fois de me tenter plus outre. Je suis son serviteur, & je veux m'attacher à lui avec une fidélité inviolable.

Apollion. Pensés-y encore une bonne fois, & considérés sur tout le peu de fruit, que tu peux esperer de ton voyage, la plûpart de

ceux qui m'abandonnent font une malheureuſe fin ; tu vantes tant l'excellence de ce maître, mais eſt-il jamais ſorti de ſon lieu pour délivrer ſes ſerviteurs des mains de leurs ennemis ? Au lieu que je ſuis toûjours prompt à ſecourir ceux qui me ſervent & à les délivrer, ſoit par la ruſe, ſoit par la force, & je te promets que je ne te manquerai point dans l'occaſion.

Le Chrêtien. Le Seigneur ſuſpend quelques-fois ſon ſecours, ce n'eſt que pour éprouver l'amour & la fidélité des ſiens : Et-ce que tu appelles une fin malheureuſe, où ils tombent par fois, c'eſt ce qu'ils regardent comme la mort, la Plus glorieuſe qui puiſſe terminer leur vie, car ils ne ſe mettent pas beaucoup en peine d'une délivrance temporelle, ils ont devant leurs yeux la gloire qui leur eſt deſtinée, & dont ils jouïront lors que leur Seigneur viendra un jour ſur les nuées de l'air avec les Anges de ſa puiſſance.

Apollion. Tu as été déja infidéle à ſon ſervice, comment oſes-tu te flatter de recevoir de lui quelque recompenſe ?

Le Chrêtien. En quoi, *ô Apollion !* Lui ai-je été infidéle ?

Apollion. Dés le commencement du voyage, tu as été bientôt las, & tu es tombé dans le bourbier de la *Défiance*, où tu as manqué d'être étouffé ; tu t'es enſuite jetté dans un che-

min écarté pour être déchargé de ton fardeau au lieu que tu aurois dû justement attendre que ton Prince t'en déchargeât : Enfin tu as dormi du someil de péché, & dans cet état tu as perdu ce que tu avois de plus précieux; tu as eu la pensée de rebrousser chémin, lors que tu as veu les lions. Enfin dás tous tes discours & dans toutes tes actions, tu aspires secrettement à ta propre gloire, est-ce là lui être fidelle ?

Le Chrêtien. Tout ce que tu dis est vrai, & il y a bien d'autres choses encore que tu ne sçais pas. J'avouë, que j'avois tous ces défauts pendant que jétois sous ta puissance, & que je demeurois dans ton païs ; & c'est-là où je les ay contractés, mais j'en ai gémi & soupiré en la présence de mon Seigneur, qui m'en a misericordieusement accordé le pardon.

A ces mots le *Destructeur* entra en grande fureur & s'écria d'un ton effroyable : *Je suis l'ennemi de ton Prince, de ses loix & de son peuple. Je suis venus contre toi à dessein de te combatre.* Va arriére de moi Satan ! s'écria *le Chrêtien*, & pense à ce que tu fais ; car je suis dans la voye du Roi ; c'est pourquoi tu ne peux m'attraquer sans lui faire outrage.

Cependant *Apolion* se mit à travers le chemin de toute sa largeur, disant : *J'ay secoüé toute crainte, c'est pourquoi prépare toi à la mort ; car je te jure par mon abime éternel que*

tu ne passeras pas plus avant; c'est ici où il faut que tu meures. En même tems il lança un dart enflammé, qui vint sifflant droit contre la poitrine *du Chrêtien*, mais il le repoussa du bouclier qu'il tenoit en sa main. Ainsi il évita le danger, mais il vit aussi qu'il étoit tems de de se mettre en défence, & de se préparer à combatre tout de bon.

Car *Apollion* lançoit ses dards sur lui avec une extréme violence, & ils voloient à l'entour de sa tête comme une grêle ; De sorte que malgré toute sa resistance, il en fut finalement blessé à la tête, au cœur, & aux pieds, ce qui le fit un peu reculer. *Apollion* ne manqua pas d'en profiter, & de poursuivre sa victoire; mais *le Chrêtien* de son côté s'arma de tout le courage qui lui fut possible ; ce qui rendit ce terrible combat plus opiniatre & plus long, de sorte que *le Chrêtien* se trouva extrememement las, d'ailleurs à cause de ses playes, il saffoiblissoit de plus en plus.

Apollion, sans perdre de tems, profitant de son avantage s'approcha du *Chrêtien* de plus près dans l'intention de le terrasser, & on peut dire, que s'il ne le défit pas, il l'ébranla si rudement qu'il fit une terrible chûte, & que son épée lui tomba de la main, peu s'en fallut même *qu'Apollion* ne l'étouffa, en lui insultant en ces termes: *Maintenant*, dit il *je te tiens en ma puissance, maintenant je triomphe de toi.* Ainsi

le Chrêtien commença de perdre toute esperance de conserver sa vie.

Mais comme *Apollion* aloit faire ses derniers efforts pour défaire son ennemi. *Le Chrétien*, par une Providance de Dieu toute particuliere, étendit promptement sa main pour se saisir de son épée; ce qui lui reüssit heureusement, & il s'écria en même tems. *a Mich.7. v.8. Ne te réjouis pas mon ennemi, si je suis tombé, je me releverai*, & en même tems frappa *Apollion* d'une playe mortelle qui le fit reculer, comme un homme blessé à mort. Il étendit ses ailes de dragon, & s'envola, de devant ses yeux. De sorte que *le Chrêtien* ne le revit plus. Alors voyant qu'il avoit triomphé de son ennemi, *a Rom.8. v.37. En toutes ces choses*, dit-il, *nous sommes plus que vainqueurs par celui qui nous a aimez.*

Oh! qui pourroit croire, quels cris & quels rugissemens *Apollion* faisoit retentir, pendant tout ce combat: Et de l'autre côté quels soûpirs & quels gémissemens *le Chrêtien* poussoit du fond de son cœur; je ne pus remarquer pendant tout ce tems-là, aucun rayon de joye sur son visage; jusques à ce qu'il s'apperçût *qu'Apollion* avoit été blessé de son épée à deux tranchans; ce fût alors qu'il commença à faire éclater sa joye, en élevant ses yeux au Ciel d'un air le plus touchant qu'il se puisse, pour marquer sa recõnoissance, & en chantant

le Cantique suivant.

1.

Beelzebub, le Roi de la troupe infernale
Avoit lâché sur moi l'un de ses clefs ardens.
Ce dragon animé de fureur sans égale.
Vint fondre contre moi sans perdre point de tems.

2.

Envain par ses discours il tenta ma constance,
Dans un pareil combat il faut vaincre ou mourir;
Mais j'allois succomber, malgréma resistance
Si mon Roi n'eut été prompt à me secourir.

3.

Ouy l'Archange Michel veillant pour ma defence,
D'un glaive à deux tranchans arma ma foible main,
Par son puissant secours, j'obtins ma délivrance;
J'en blessai le Dragon, qui s'enfuit soudain.

4.

Benit soit à jamais l'Auteur de ma victoire,
Mon cher Emmanuel, mon Divin Protecteur,
Donne-moi desormais de vivre pour ta gloire
Toi qui dans ce combat fut mon Liberateur.

Alors j'apperçûs une main qui donna au *Chrétien* quelque feuille de l'arbre de vie, pour appliquer sur ses playes, qui en furent aussi-tôt guéries; sur cela il s'assit un moment pour prendre du pain & du vin, qui lui avoient été donné au Palais *plein de beauté*; & ayant ainsi un peu repris ses forces, il se remit en chemin, tenant continuellement son épée en sa main; car, disoit-il, je ne sçai quel ennemi je pourrai encore rencontrer. Il passa cependant tranquillement la vallée sans recevoir plus aucune atraque, ni *d'Apollion*, ni d'aucun autre ennemi.

Au bout de cette vallée, il y en avoit encore une autre nommée *la Vallée d'Ombre de mort*, ou *la Vallée obscure*, au travers de laquelle il falloit que *le Chrétien* passât necessairement, d'autant que le chemin de la Cité céleste passe droit par le milieu. Cette Vallée est un lieu fort solitaire, & le Prophête Jérémie le dépeint *a Jérm. 2. v. 6* comme *un desert; un Palais de landes & bossu, un païs sec & d'ombre de mort.* Ici *le Chrétien* se trouva encore plus malheureux que lors qu'il étoit aux prises avec *Apollion*, comme on le verra dans la suite.

A l'entrée de cette vallée il rencontra deux hommes qui étoient les enfans de ceux qui décrierent autres-fois le bon païs & qui retournoient à la grande hâte sur leurs pas. Où al-

lez-vous, Compagnons? leur dit *le Chrêtien*; Rebroussés, rebroussés repondirent-ils, si vous avés encore quelque soin de vôtre vie.

Pourquoi cela, dit *le Chrêtien*, qu'est-ce qui se passe? Demandés-vous ce que c'est, repondirent-ils? Nous sommes allés si loin que nous avons pû dans le chemin où vous voulés entrer, mais nous avons manqué d'y laisser la la vie. Qu'est-ce donc, dit *le Chrêtien*, qui vous est arrivé, & que vous avés vû?

Que nous y avons vû, dirent-ils, la Vallée obscure elle-même! n'est-ce pas assés? des épaisses ténébres y régnent de toutes parts, on n'y aperçoit; que des lutins, des dragons sortis de l'abîme; on y entend sans cesse des gémissemens & des hurlemens, comme d'une troupe de gens accablés sous de pesantes chaines; en un mot, c'est un lieu très-dangereux, & capable de faire horreur.

Je ne puis encore comprendre autre chose, dit *le Chrêtien*, si non que c'est le *a Jérém.* 2. chemin par lequel je dois passer pour parvenir au port désiré; si c'est la vôtre chemin, repliquerent-ils; nous ne voulons pas vous suivre, en même tems ils se separerent du *Chrêtien*, qui continua son chemin, tenant toûjours son épée en la main, crainte d'être surpris.

Je vis aussi qu'au côté droit de la vallée, il y avoit tout du long un profond fossé, ou de

tout tems sont tombés les aveugles qui conduisent des autres aveugles, & où ils sont miserablement peris. A la gauche il y avoit un marais rempli de fange & de bouë, & fort dangereux, de sorte que quand un voyageur vient à y tomber, son piéd ne trouve point de fond. C'est le méme où le Roi David *a Pſ. 69. v. 3. 4.* tomba une fois, & où il seroit miserablement peri, si le Tout-puissant ne l'en avoit retiré ; le sentier étoit aussi extremement étroit, & c'est ce qui augmentoit le peril; car comme il marchoit dans l'obscurité, lors qu'il vouloit évirer de tomber dans le fossé, il s'exposoit à se jetter dans le marais, & aú cõtraire la crainte de s'embarasser dans le marais, faisoit qu'il se jettoit de lautre côté, & qu'il s'exposoit à tomber dans le fossé; De sorte qu'il marchoit avec beaucoup d'inquietudes & de peines; car outre les incommoditès que je viens de marquer, il faisoit si obscur dans le sentier, qu'il ne pouvoit pas voir où il mettoit le pied.

Environ le milieu de cette vallée asses près du chemin, étoit la gueulle de l'enfer ; dès que *le Chrétien* fut arrivé en cet endroit, le feu, la fumée, & les cris effroyables qui sortoient de cet abîme, épouvanterent tellement *le Chrétien*, qu'il l'arréta tout court, disant en soi-même. Helas! que faut-il que je fasse! & comme son épée lui étoit alors inutile, il fut

conrtaint de la remettre dans son fourreau, & de recourir à d'autres armes, sçavoir à *la Priére a Pſ. 116. continuelle*, je l'entendois crier : *Délivre mon ame ô Eternel!* Et comme il passoit outre, le feu l'approcha de près, & il entendit des cris si épouvantables, & de tels éclats, qu'il craignit souvent d'être mis en piéces, & foulé comme la bouë dans les ruës. Il entendit ces cris effroiables, & il ût ces terribles visions pendant quelques lieuës de chemin : Et comme il croyoit d'entendre une troupe d'ennemis qui étoient aux prises, il s'arreta quelque tems pour déliberer sur ce qu'il auroit à faire; il lui prenoit quelque fois envie, de rebrousser chemin; mais se reflêchissant ensuite qu'il avoit bien passé la moitié de la vallée, & qu'il avoit déja surmonté tant de dangers, il comprit, qu'il y auroit encore plus de peril à rebrousser chemin, qu'à poursuivre son voyage; tellement qu'il prit enfin la résolution de passer outre. Cependant il sembloit quelques-fois, que les ennemis s'approchoient toûjours davantage; & comme il les avoit en quelque maniére sur les bras; il s'écria d'une puissante voix: *Je veux avancer en la vertu du Seigneur des Seigneurs.* Là-dessus ils prirent touts la fuite & ne parurent plus.

Il y a encore une chose que je ne dois pas ou-

 blier

blier ici; c'est que ce pauvre *Chrétien* étoit si étonné qu'il ne reconnoissoit plus sa propre voix, & je m'apperçus que vis à vis de l'abime un de ces méchans vint par derriére, & s'approchant de lui doucemẽt, lui siffloit fort bas & fort vîte dãs les oreilles plusieurs affreux blasphêmes, qu'il croyoit procéder actuellement de son propre cœur; ce qui lui causoit plus d'inquiétude que tout ce qui lui étoit arrivé jusques là, ne pouvant pas comprendre comment il se pouvoit faire qu'il vomit presentement des blasphêmes contre celui qu'il avoit jusqu'alors tant aimé. Mais ce qui augmentoit sa douleur, c'étoit de voir qu'il ne pouvoit pas dissiper ces blasphêmes, quelque effort qu'il fit pour cela.

Il marcha pendant quelque tems dans ce triste état, & en chemin faisant, il lui sembla d'ouïr un peu devant lui, la voix d'un homme qui disoit: *a Ps.23.v.4. Job. 9. v. 10.11. Encor que je chemine dans la vallée d'ombre de mort, je ne crains point, car tu es avec moi:* Le *Chrêtien* fut ravi de cette rencontre.

1. Parce que ce qu'il venoit d'ouïr, lui fit comprendre que Dieu étoit avec lui, bien qu'il fut dans un état si ennuyeux & si triste: Et pourquoi, disoit-il, en lui même, ne seroit-il pas avec moi. Quoi qu'à cause des empêchements, qui me sont survenus je ne le puisse pas comprendre.

2. Parce qu'il en tiroit cette conſequence qu'il y en avoit encore d'autres dans cette vallée, qui craignoient le Seigneur auſſi bien que luy.

3. Parce qu'il en conçut l'eſperance, qu'en ſe preſſant un peu, il pourroit atteindre celui qui marchoit devant lui, & qu'ainſi il auroit bientôt une bonne compagnie.

Ainſi ayant pris courage, il doubla les pas, & quand il ſe crut aſſés près de celui qui marchoit devant lui, il l'appella a haute voix; Mais il fut bien ſurpris d'entendre qu'on lui demanda, pourquoi il étoit ainſi ſeul? Cependant le jour vint auſſi-tôt à paroitre; ce qui lui fit dire: *a Amos 5. v. 8. Il change les ténébres en l'Aube du jour.* La lumiére du jour étant ainſi écloſe, il regarda une fois derriére ſoi, non qu'il eut quelque penchant de rebrouſſer chemin, mais pour voir quels dangers il avoit couru pendant les ténébres, c'eſt alors qu'il vit fort diſtinctement le foſſé d'un côté, & le marais de l'autre; il apperçut en méme tems combien eſt étroit le ſentier par lequel il avoit été obligé de marcher, Et quoi que les lutins, les dragons & les ſauterelles de l'abime fuſſent aſſés loin, ne s'étant point approchés dés que le jour eut paru, il ne laiſſa pas de les appercevoir aſſés diſtinctement, ſelon qu'il eſt écrit: *a Job. 12. v. 22. Il met en evi-*

dence hors des ténébres, les choſes cachées, & produit en lumiere l'ombre de mort.

Alors il fut ſenſiblement touché de la délivrance, qu'il avoit obtenuë de tous les dangers, ou il remarquoit qu'il avoit été expoſé dans cette triteſte voye, & qu'il découvroit alors plus clairement par la lumiére qui l'éclairoit, car le Soleil étoit déja lévé; ce qui étoit pour lui un très-grand avantage; car il faut ſçavoir, que bien que la prémiére partie de la vallée eut été très-perilleuſe, celle qui reſtoit à paſſer, l'étoit encore davantage, parce que depuis l'endroit ou il ſe trouvoit alors juſques au bout de la vallée, le chemin étoit ſi rempli de piéces d'Artilleries, de fillets, de creux, de foſſez, que s'il avoit fait auſſi obſcur qu'auparavant, il y auroit perdu mille vies s'il les avoit euës; mais comme j'ai dit, le ſoleil étoit levé ſur lui; c'eſt pourquoi auſſi il diſoit *a Pſeaum. ſon flambeau éclaire ſur ma tête, & avec ſa lumére je marche à travers les ténébres.*

A la faveur de cette lumiére, il arriva au bout de la vallée, & vint dans un endroit où il y avoit quantité de ſang, d'os, & de cendres, pêle-mêle, comme, auſſi pluſieurs corps de pelerins qui avoient autres fois marché dans cette voye; Et comme j'étois en peine de ce que cela pourroit ſignifier, je remarquai un peu devant lui une caverne où deux geans a-

voient habité autres fois, qui par leur puissance tiranique avoient mis a mort ces hommes, dont le sang, les os, & les cendres étoient ainsi mêlés.

Le Chretien passa à travers toutes ces choses, sans beaucoup de danger, ce qui m'étonna d'abord; mais ensuitte j'ai appris que l'un de ces geans étoit mort, il y a déja plusieurs années, & que biẽ que l'autre soit encore envie; si est-ce que à cause de sa vieillesse, il est si perclus de ces membres, & si affoibli, qu'il n'avoit plus la force de faire beaucoup de mal; mais seulement de se tenir à l'entrée de sa caverne, d'où il tord villainement la gueule contre les voyageurs qui passent, se rongeant les ongles de dépit, voyant qu'il ne pouvoit plus exercer ses brigandages.

Le Chrétien passa donc son chemin, ne sachant neantmoins que penser de ce vieillard qu'il voyoit assis dans cette caverne; sur tout lors qu'il l'entendit qui lui crioit: *Je ne te traiterai pas plus doucement, & j'en ferai bien encore brûler d'autres.* Mais *le Chrétien* sans dire mot, continua sa route en toute seureté, & avec un visage content, il se mit à chanter ce qui suit.

I.

Que de surprenantes merveilles
Ta sagesse infinie a fait voir à mes yeux

Mon Dieu! que ne puis-je en tout lieux,
Célébrer hautement tes bontés sans pareilles.

2.

Mon ame étoit environnée,
De piéges & décueils, de ténébres, d'horreurs,
De la mort & de ses frayeurs;
Mais ta puissante main, Seigneur, l'a délivrée.

3.

A travers d'affreux précipices,
Malgré ses ennemis, l'enfer & ses suppots,
Tu l'as conduit, vers ton repos.
Et tu l'as veu, combler d'immortelles délices

4.

C'est là que remplí d'allégresse,
Sauve par ton secours, comblé de tes bienfaits,
Je veux célébrer à jamais
De tes faits glorieux la profonde sagesse

Ainsi il arriva à une hauteur qui étoit élevée exprès, afin que les voyageurs qui passent par là puissent voir devant eux, où ils doivent marcher, il y monta légérement, & regardant de tout côtés, il découvrit devant lui *le Fidele* qui tenoit même chemin; Ecoutés, écoutés, lui cria-t-il: *Atendés, je veux aller avec vous; le Fidéle* regarda autour de soi, ne sachant qui c'étoit que *le Chr. tien* appelloit: Mais lui con-

tinua à crier : *Attendés, attendés, je suis tout à l'heure à vous, je ne m'arrête point.* L'autre dit : *Je crains le vangeur du sang, ma vie dépend de la.* *Le Chrétien* fut un peu blessé de cette réponce, cependant il rassemble toutes ses forces, & non seulemement, il atteignit *le Fidele*, mais il le devança, de sorte que le dernier fut le prémier: & que *le Chrétien* commença par vanité à rire d'un ris moqueur, de ce qu'il avoit ainsi devancé son frére : mais parce qu'il ne prenoit pas garde à ses pieds, il broncha lourdement, & tomba par terre sans pouvoir se relever, jusques à ce que le *Fidele* vint à son secours.

Après quoi ils continuerent ensemble leur chemin de bonne amitié, & j'entendis qu'ils s'entretenoit agréablement, sur ce qui leur étoit arrivé dans leur voyage.

Le Chrétien commença de cette maniére : *Mon très-honoré & bien-aimé Frére Fidele, j'ai beaucoup de joye de vous avoir atteint, & que par la grace de Dieu nous soyons en bon état de faire ensemble comme des bons compagnons un voyage aussi agréable que celuy-ci.*

Le Fidéle. Je croyois, mon cher ami, que j'aurois le bonheur de vôtre compagnie, depuis mon départ de nôtre ville, mais vous étiés deja long-tems devant moi, de sorte que j'ay été oubligé de faire tout seul ce long chemin.

Le Chrétien. Combien de tems avés-vous encore demeuré dans nôtre ville depuis mon départ ?

Le Fidéle. Auſſi long-tems que j'oſai y reſter : car d'abord après vôtre départ, il courut un bruit que nôtre ville alloit être dans peu reduite en cendre par le feu, & le ſouffre du Ciel.

Le Chrétien. Ces diſcours furent-ils répandus parmi nos voiſins ?

Le Fidéle. Ouy certainement, on n'entendoit parler d'autre choſe pendant quelque tems.

Le Chrétien. Eſt-il vrai ? Mais ne s'eſt-il trouvé perſonne qui ait voulu faire quelqu'effort pour éviter, ce danger ?

Le Fidéle, A la verité, comme j'ay dit, on en parloit beaucoup, mais je ne crois pas qu'i's en fuſſent fortement perſuadés; car dans leurs plus ſerieux entretiens ils rioient ſouvent de vous, & de vôtre voyage deſeſperé : (c'eſt ainſi qu'ils nommoient vôtre pelerinage) Mais quant à moi j'ai bien crû, & je le crois encore, que nôtre ville doit prendre fin par le feu & par le ſouffre, c'eſt pourquoi je m'en ſuis retiré.

Le Chrétien. N'avés-vous point ouï parler de nôtre voiſin *Facile.*

Le Fidéle. Ouy, *Chrétien*, j'appris qu'il vous avoit accompagné, juſques au *Bourbier*

de la Défiance, où quelques-uns disoient qu'il étoit tombé, quoi qu'il ne voulut pas avouër, toute-fois je n'en ai point douté, puis qu'il étoit encore couvert de bouë.

Le Chrétien. Et que disoient ses voisins?

Le Fidele. Il étoit généralement mépriſé de tous; quelques-uns s'en mocquoient, & lui rioient au nez; d'autres faisoient difficulté de lui donner à travailler, & lui-même est maintenant sept fois pire qu'il n'etoit avant qu'il sortit de la ville.

Le Chrétien. Mais comme ils n'avoient que de la haine, & du mépris pour ceux qui entreprenoient ce voyage; il semble que *Facile* abandonnant cette entrepriſe pour rentrer en commerce avec eux, en devoit être bien reçû plûtôt que d'en être mépriſé.

Le Fidéle. O! disoient-ils, c'est une girouëtte; il faudroit pendre ces gens qui sont si legers & si infidéles dans leur conduite! Je crois que Dieu lui avoit suscité ces ennemis pour le punir par un juste Jugement, de ce qu'il avoit ainsi abandonné ses voyes.

Le Chrétien. N'avés-vous jamais eu d'entretien avec lui avant vôtre départ?

Le Fidéle. Je l'ai rencontré une fois en ruë, mais il passa de l'autre côté, sans dire mot comme un homme qui a honte de ses actions, & ainsi je ne pûs point lui parler.

Le Chrétien. J'avois d'abord eu bonne opinion de ces hommes, mais il est à craindre maintenant qu'il ne soit enveloppé dans la destruction de la ville; car il lui est arrivé ce qu'on dit par un Proverbe veritable: *a II. Pier. 2. v.22. Le chien est retourné a son propre vomissement, & la truie lavée est retournée a se veautrer dans son bourbier.*

Le Fidéle. C'est aussi ce que je crains, mais qu'y faire quant on le veut ainsi?

Le Chrétien. C'est pourquoi, mon voisin *Fidéle*, laissons le & parlons des choses qui nous touchent de plus près Aprenés moi, je vous prie, tout ce qui vous est arrivé sur vôtre route; car je ne doute point qu'il ne vous soit arrivé des grandes choses, ou ce seroit un miracle fort extraordinaire.

Le Fidéle. Je suis échappé du bourbier *de la Défiance*, ou comme il paroit encore vous étes tombé, je suis arrivé fort heureusement, & sans aucun danger, à la porte étroite; Je rencontrai seulement une personne qui se nommoit *la Volupté*, qui selon les apparences m'auroit pû faire bien du mal.

Le Chrêtien. Quel bonheur que vous soyés échappé à ses filets. Joseph *a Gen. 39. v.19.* en fut aussi un jour fortement attaqué; mais il lui échapa comme vous avez fait, mais je vous prie que vous fit elle?

Le Fidéle. Vous pouvés bien vous l'ima-

giner, car vous nignorés pas quelle flatteuse & cajoleuse cela est. Elle me pressa fort de marcher à ses côtés, me promettant toutes sortes de plaisirs.

Le Chrétien. Ouy, mais elle ne vous promettoit pas le contentement d'une bonne conscience.

Le Fidéle. Vous jugés bien, que j'entens parla toutes sortes de plaisirs charnels & vicieux.

Le Chrétien. Benit soit Dieu que vous vous en soyés tiré, *b Prov.22.v.14. Celui que l'Eternel a en detestation y cherra.*

Le Fidéle. Cela est vrai, mais je ne sçai si j'en suis entierement délivré.

Le Chrétien. Pourquoi non? J'ose m'asseurer que vous n'avés pas accompli ses desirs

Le Fidéle. Je m'en suis bien gardé, de peur de me souiller; car je me suis souvenu d'un ancien écrit que j'avois leu autres-fois qui dit *a Prov.5.v.5. Son allure tend au sépulcre*, c'est pourquoi *b Job.31.v.1. je fis un accord avec mes yeux*, de peur d'être ensorcelé par ses regards atrayans, sur cela elle se mocqua de moi & je passai mon chemin.

Le Chrétien. N'avés-vous point eu d'autres attaques sur vôtre route?

Le Fidéle. Lors que j'arrivai au côteau *de Défficultés*, je rencontrai un vieillard décrepit,

qui me demanda qui j'étois & ou j'allois? Je lui dis, que j'étois un Pelerin qui voyageois vers la Cité céleſte; Alors ce vieillard me dit: *Vous me paroiſſés un bon garçon*: Si vous voulés vous accorder avec moi & y reſter, je vous donnerai un bon ſalaire; ſur cela je lui demandai ſon nom; il me repondit qu'il ſe nommoit *le prémier Adam*, & qu'il demeuroit dans la Ville de *Séduction*. *c Eph.4.v.22.* Je lui demãdai encore quel étoit ſon mêtier, & quel ſalaire il me vouloit donner; il me répondit, que ſon mêtier étoit fort agréable, & que j'aurois ſon héritage pour ſalaire; je continuai à lui demander, s'il tenoit ménage, & s'il avoit d'autres perſonnes à ſon ſervice. Sur cela il me fit entendre que tous ceux de ſa maiſon étoient bien à leur aiſe, que chacun y pouvoit gouter toutes ſortes de divertiſſemens mondains, & que ſes ſerviteurs étoient ſes propres deſcendens, qu'ils avoit auſſi trois filles, *a I. Jean.2.v.16. la Convoitiſe de la chair, la Convoitiſe des yeux*, & *l'outrecuidence de la vie*, & que ſi je voulois il m'en donneroit une en mariage. Je lui demandai auſſi pour combien de tems il vouloit m'avoir à ſon ſervice? Il me répondit: Pendant toute ta vie.

Le Chrétien. Comment vous tirates-vous enfin d'avec-lui?

Le Fidéle. Au commencement j'avois beaucoup de panchant à le ſuivre, & je manquai à

me laisser seduire par ses douces paroles; mais dans le tems que je m'entretenois avec lui, je jettai les yeux sur son front, & j'y vis cette inscription. *a Eph. 4. v. 22 Dépouillez le viel homme avec ses convoitises.*

Le Chrêtien. Quel effet produisit cette inscription dans vôtre esprit ?

Le Fidéle. Je me sentis fort ému, & je ne doutai plus nonobstant toutes ses paroles attrayantes & ses flatteries, que son dessein ne fut que de me vendre pour esclave. C'est pourquoi je lui dis, qu'il n'avoit qu'à se taire, & que je ne voulois pas seulement approcher de sa porte de sa maison. Alors il me chargea de mêpris, & me dit qu'il me feroit poursuivre par quelque estaffier qui ne cesseroit de me harceler, & de me chagriner pendant tout le chemin. Et lors que je voulus le quitter, je sentis qu'il serroit ma chair de fort près, & en même tems il me donna un coup si mortel, qu'il me sembla qu'il emportoit avec soi une partie de moi-même; ce qui me fit crier : *Las miserable que je suis?* Et ainsi je me mis à monter la Colline.

Comme j'eus fait à peu près la moitié du chemin, j'apperçus, derriere moi quelcun qui venoit droit a moi. Il étoit aussi leger que le vent, & il m'attaignit précisément à l'endroit où est le lieu du repos.

Le Chrêtien. C'est dans ce même endroit

où je fus surpris du sommeil, & où je perdis mon memoire?

Le Fidéle. Permettez mon frére, que j'acheve. Cet homme ne m'eut pas plûtôt atteint, qu'il me renversa par terre d'un coup de bâton où je restai comme mort. Toutefois étant un peu revenu à moi, je lui demandai, pourquoi il me traitoit de la sorte? Il me répondit, que c'étoit, parce que j'avois encore une secrette inclination pour *le prémier Adam*, & en même tems il me frappa d'un autre coup mortel à la poitrine; De sorte que je tombai derechef à la renverse, & que je demeurai étendu à ses pieds, comme si j'eusse été mort; mais ayant repris un peu de forces, je m'écriai: Ayés un peu de misericorde. Je ne sçai, repondit-il, ce que c'est de misericorde, & il me terrassa de rechef, & sans doute qu'il auroit achevé de me tuër, si quelcun ne fut survenu qui lui commanda de me laisser.

Le Chrétien. Qui étoit donc celui-là?

Le Fidéle. Je ne le connus pas du prémier abord, mais je remarquai ensuite, qu'il avoit des trous à ses mains & à son côté, ce qui me fit conclurre que c'étoit nôtre Seigneur, & ainsi j'achevai de monter la Colline.

Le Chrétien. C'est homme qui fondit ainsi sur vous, c'étois *Moïse*, il n'épargne personne, & il ne sçait ce que c'est que montrer de la compassion à ceux qui violent sa Loi.

Le Fidéle. Je le sçai trés-bien ; car ce n'étoit pas la prémiere fois que je l'avois rencontré ; c'est lui-même qui vint une fois chez moi dans le tems que j'étois tranquille dans ma maison, me menaçant de brûler ma maison sur ma tête, si j'y restois encore tant soit peu de tems.

Le Chrétien. Mais n'avés-vous pas vû la maison qui est à côté de la colline ; à l'endroit où Moïse vous rencontra ?

Le Fidéle. Ouy, & même avant que d'y arriver j'ai aussi rencontré les lions, mais je crois qu'ils dormoient alors. Et comme il étoit environ midi, & que j'avois encore du jour de reste, je passai outre devant le portier sans m'arrêter, & je descendis.

Le Chrétien En effet, le portier me dit, qu'il vous avoit vû passer, mais je souhaiterois que vous vous fussiés arrêté dans cette maison, vous y auriez vû plusieurs choses rares, & exquises qui seroient difficilement sorties de vôtre esprit en toute vôtre vie. Mais dites-moi, mon cher ami, n'avés-vous rencontré personne en la vallée de l'humiliation ?

Le Fidéle. Si fait, je rencontrai un homme nommé *Malcontent*, qui fit ses efforts pour me faire rebrousser chemin, sous prétexte qu'il n'y avoit point d'honneur dans toute cette vallée, & que j'offencerois extremement tous mes amis, *l'orgueil, la fierté, la tromperie*

de soi-même, l'honneur mondain, & plusieurs autres qu'il se ventoit de connoître particulierement.

Le Chrétien. Que lui répondites-vous ?

Le Fidéle. Je lui dis, qu'a la verité tous ces gens-là qu'il venoit de me nommer étoient de ma parenté, puis qu'ils étoient en effet mes parens selon la chair ; mais que depuis que j'étois devenu Pelerin, ils avoient renoncé à mon parantage, de même que j'avois fait au leur, & que je les regardois désormais, comme si je ne les avois jamais connus. A quoi j'ajoûtai *a Prov.16.v.18 l'orgueil va devant la ruïne, & la hauteſſe de cœur va devant l'eſcraſement;* & que par conſequent j'aimois mieux, selon la pratique des plus sages parvenir à la gloire, par cette vallée ; que de conserver cet honneur, qu'il trouvoit si digne de son attachement.

Le Chrétien. N'y ayez-vous rencontré perſonne d'autre ?

Le Fidéle. Ouy, j'y rencontrai encore *la honte*, qui est celui de tous ceux que j'ai rencontré sur ma route, qui porte un nom qui lui convient le moins: car les autres souffroient encore que je leur resistasse, & que je leur repliquasse quelque chose ; mais pour cet orgueilleux visage *de la honte*, on ne pourroit rien trouver à lui repliquer.

Le Chrétien. Qu'est-ce donc qu'il vous dit?

Le Fidéle. Il me fit mille objections contre la Religion, c'étoit, disoit-il une chose vile & mépriſable qu'un homme parut ſi enclin à ſervir Dieu ; c'étoit une choſe indigne d'une ame noble que d'avoir la conſcience ſi delicate; c'étoit s'expoſer à l'oprobre du monde, que de veiller ſur ſes diſcours & ſur ſes actions, & de ſe priver de la noble liberté, dont les beaux eſprits de nôtre tems ont accoutumé d'uſer ; il m'alleguoit auſſi, qu'il y avoit peu de puiſſans, de riches & de ſages, qui entraſſent dans mon ſentiment, & qui fuſſent ainſi diſpoſés à quitter tout pour un, je ne ſçay quoi. Il parloit auſſi avec beaucoup de mêpris de l'état chétif & abject de ceux qui en leur tems avoient été les plus fameux pelerins, comme auſſi de leur ignorance & du peu d'intelligence, qu'ils ont eu dans toutes les ſciences. En un mot, il me mit au devant beaucoup d'autres choſes, que je ne ſçaurois toutes rapporter ; entr'autres il me diſoit auſſi que c'étoit une honte, lors qu'on étoit dans un ſermon d'y ſoupirer & d'y gémir, que c'étoit une honte que de ſe lamenter & de pleurer dans ſa maiſon : Que c'étoit une honte de demander pardon à ſon prochain pour quelques legére offenſe, & de lui faire reſtitution quand on lui avoit cauſé quelque domage; il adjoutoit encore qu'il y avoit de la honte à frequenter des perſonnes de la lie du peuple pour honnêtes

gens qu'ils fussent, à renoncer au commerce des grands pour quelque foiblesse, (c'est le nom radouci qu'il donnoit au vices capitaux) En un mot, il me mit au devant beaucoup d'autres choses, que je ne sçaurois toutes rapporter.

Le Chrêtien. Que lui dîtes-vous là ? dessus

Le Fidéle. Au commencement je ne sçavois presque que repliquer, & il me pressa si fort, que j'étois pour me laisser gagner, & le sang me montoit déja au visage. Mais enfin je fis reflexion, que *tout ce qui est grand devant le monde à Luc.16.v.15. est une abomination devant Dieu*, & je vins à penser que *la honte* ne me parloit que des hommes, & pas un seul mot de Dieu ni de sa Parole. Aussi je fis reflexion, qu'au dernier jour nous serons jugés à la vie ou à la mort, non point selon les esprits sublimes de ce monde, mais selon la sagesse & la Loi du Très-Haut; c'est pourquoi je conclus qu'il étoit plus sûr de se conformer à la Parole de Dieu, que non pas au jugement trompeur, de tous les hommes du monde. Puis donc que Dieu éléve son serviteur au dessus de tout, puis qu'il fait du cas d'une conscience délicate, puisque ceux qui sont rendus fous pour le Royaume des cieux, sont les plus sages, & qu'un pauvre qui aime Jésus-Christ est plus riche que le plus grand du monde; Arriére de moi, m'écriai-je, *honte*, ennemi de

ma felicité. Quoi fraudra-t-il que je te reçûsse, & que je m'arrêtasse à toi au préjudice de mon Souverain ? Comment oserois-je le regarder à sa venüe, si j'avois honte maintenant *a Marc.* 8. v. 38. de ses voyes & de ses serviteurs ? Et comment pourrois-je espérer son salut? Mais cet homme *la honte* n'étoit au fond qu'un miserable orgueilleux, & j'eus biẽ de la peine a m'en défaire, car il vouloit à toutes forces m'accompagner, me soufflant aux oreilles, tantôt ceci tantôt cela, & me faisant tantôt ce reproche, tantôt l'autre au sujet de la pieté : Mais enfin je luy dis, qu'il perdoit son tems à me parler davantage, puisque c'étoit précisement dans ces choses qu'il mépriſoit si fort, que je faisois consister ma plus grande gloire, je fus par ce moien délivré de cet hôte importun, & après m'en être débarassé, je m'assis & je me mis à chanter.

1.

Qu'une ame qui ne soupire
Qu'apres les solides biens,
Ressent un cruel Martyre,
Du monde & de ses liens.

2.

Si par fois elle se flatte.
D'avoir surmonté sa chair,
Bien-tôt cette scelerate
Recommence à la facher.

3.

Sa subtile tromperie,
Ses aiguillons, ses attraits
Rendent amére la vie,
A tous les enfans de paix.

4.

Celui donc qui sera sage,
Et qui veut heureusement,
Finir son Pelerinage,
Qu'il se porte vaillamment.

5

Qu'il se préscrive la tache,
De courir sans se laisser,
De combatre sans relache,
Tout ce qui peut le blesser.

6.

Que jour & nuit il se garde
De ses propres mouvemens,
Des appas de la paillarde
Et de ses enchantemens.

7.

Car celuy qui se rengage,
Etant sorti de ses lacs
S'expose à faire un naufrage
Dont il ne reviendra pas.

Le Chrétien. Je suis ravi, mon frere, que vous ayés resisté si courageusement à ce *Vautrien*; car comme vous dites il porte un nom qui ne lui convient nullement; il se nomme *la*

honte, & c'eſt l'homme du monde le plus effronté qui cherche à nous couvrir de confuſion devant tout le monde, & qui voudroit nous inſpirer de la honte, de ce qui eſt veritablement bon & loüable; en quoi il fait voir qu'il a luy-même rejetté toute pudeur. C'eſt pourquoi reſiſtons lui généreuſement, ſi nous ſommes ſages; car il n'y a que les fols qui s'y laiſſent prendre. *a Prov. 3. v. 3. Les ſages* dit Salomon, *hériteront l'honneur, mais l'ignominie éléve les fols.*

Le Fidéle. Je crois que nous devons appeller à nôtre ſecours contre cet ennemi *la honte*, celui qui veut que nous ſoyons ſages, & que nous triomphions ſur la terre dans la verité.

Le Chrêtien. Vous dites vray; mais n'avés-vous point eu d'autre rencontre dans cette vallée?

Le Fidéle. Aucune; car le Soleil m'a éclairé pendant tout le chemin, & même dans la vallée d'ombre de mort.

Le Chrêtien. Cà été un grand bonheur pour vous, pour moi je puis bien vous dire que je n'ay pas été ſi heureux. Là-deſſus *le Chrêtien* raconta à ſon compagnon ſon combat avec *le deſtructeur*, le danger qu'il y courut, ſa merveilleuſe délivrance, & le chemin perilleux de la vallée obſcure, ou je n'eus pas,

ajouta-t-il, un rayon de lumiére pendant presque la moitié du chemin, de sorte que deux ou trois fois, je crus que j'allois perir; mais enfin le jour parut, & le Soleil étant levé, je continuai mon chemin plus à mon aise.

Le Fidéle. S'étant alors tourné, vit dans quelque éloignement un homme qui se nommoit *le Chrétien de parole*; c'étoit un gros & grand homme, mais qui paroissoit beaucoup plus de loin que de près, *le Fidele* s'approcha de lui & lui dit: Mon ami! venés-vous aussi à la Patrie céleste?

Le Chrêtien de paroles. Ouy, c'est mon dessein.

Le Fidéle. Voilà qui va bien; & j'espere, si c'est là vôtre intention, que nous nous tiendrons bonne compagnie.

Le Chrêtien de paroles. Je m'en ferai un vrai plaisir.

Le Fidéle. Alons donc de compagnie, & pour ne pas nous ennuyer en chemin, entretenons-nous de quelques discours édifians.

Le Chrêtien de paroles. C'est la mon plaisir de parler de bonnes choses, soit avec vous, soit avec d'autres, & je suis ravi d'avoir trouvé un homme de cette trempe car pour dire la verité, comme elle est, il y en a peu qui cherchent à employer ainsi leur tems dans leur voyage; ils aiment mieux parler de choses inutiles, & c'est ce que j'ai souvent remarqué a-

vec regrêt.

Le Fidéle. Cela eſt tout-à-fait déplorable; car queſt-ce qu'il y a de plus digne de nos entretiens ſur la terre, que les choſes qui concernent Dieu & nôtre bonheur céleſte.

Le Chrêtien de paroles. On ne peut rien dire de mieux; car dequoi peut-on s'entretenir avec plus d'agréément & d'utilité tout enſemble que des choſes Divines. D'ailleurs, chacun a la de quoi ſatisfaire ſon penchant particulier, autant celui qui ſe plait dans la recherche des ſecrettes vertus de la nature, que celui qui aime les choſes ſurnaturelles, comme les miracles; ſoit qu'on veuille pénétrer dans l'avenir, ou qu'on s'attache à l'Hiſtoire. Car on trouve dans l'Ecriture toutes ces choſes naïvement & admirablement repreſentées.

Le Fidéle, Cela eſt vrai, mais le but de nos entretiens doit être l'édification & l'amendement de nôtre vie.

Le Chrêtien de paroles. C'eſt-ce que je dis auſſi; & c'eſt à ce but qu'une converſation Chrêtiene eſt ſur tout utile; un homme peut acquerir par ce moyen beaucoup de connoiſſances, telles que ſont la connoiſſance de la vanité, des choſes terreſtres, & de l'excellence des choſes qui ſont en haut. Par ce moyen encore on apprêd à comprendre l'œuvre de la Régéneration, l'imperfection de nos œuvres, la néceſſité de la juſtice de Chriſt & choſes

semblables. Par ce moyen on peut aussi apprẽdre ce que c'est que se convertir, croire, prier, souffrir, & beaucoup d'autres choses; On peut apprendre quelles sont les promesses & les consolations de l'Evangile pour se fortifier. En un mot, on peut apprendre à refuter la fausse doctrine, défendre la verité, & à instruire les ignorans.

Le Fidéle. Tout cela est très-vrai, & je me rejouis de vous entendre si bien parler de ces choses.

Le Chrétien de paroles. Helas ! le mal est qu'il y en a si peu qui comprennent la necessité de la Foi, & de l'operation de la grace dans l'ame, pour obtenir la vie éternelle; la plupart vivent avec cette ignorance dans les œuvres de sa Loi, par lesquelles néantmoins ne peut obtenir la vie.

Le Fidéle. Avec vôtre permission, la connoissance de ces choses est un don de Dieu, & nul ne les peut acquerir par aucun effort de l'esprit humain, ni même en parler.

Le Chrétien de paroles. Je sçai tout cela très-bien, nul ne peut avoir aucune chose s'il ne lui est donné d'en-haut; tout est de grace, & rien par œuvres. Je pourrois bien vous citer cent passages de l'Ecriture, pour prouver cette verité.

Le Fidéle. Quel sera donc le sujet de nôtre entretien à cet heure.

Le Chrêtien de paroles. Ce qu'il vous plaira; Je vous parlerai des choſes terreſtres & des céleſtes. Des choſes qui appartiennent à la Loi, & de celles qui concernent l'Evangile, des choſes paſſées, & de celles qui ſont à venir des choſes ſaintes & des profanes, des choſes qui ſont eſſentielles, & de celles qui ne concernent que les circonſtances; en un mot, de tout ce qui nous eſt utile & néceſſaire.

Ici *le Fidéle.* s'arrêta comme ravi d'admiration, & s'approchant du *Chrêtien*, qui pendant tout ce tems-la avoit marché ſeul, ſans rien dire, & tout recueilli en luy-même, il lui dit à l'oreille : *Quel excellent compagnon de voyage nous avons la trouvé ! En verité cet homme va devenir un excellent pelerin.*

Le Chrêtien. répondit avec un ſouris modeſte : Ah ! que cet homme, en faveur de qui vous êtes ſi prévenu en trompera bien d'autres avec ſes beaux diſcours ; il faut connoitre pour ne s'y pas méprendre.

Le Fidéle. Le connoiſſés-vous donc bien?

Le Chrêtien. Si je le connois? Ouy vrayemant, je le connois, & beaucoup mieux qu'il ne ſe connoit luy-même.

Le Fidéle. Dites-moi donc, je vous prie, quel eſt cet homme?

Le Chrêtien. Je m'étonne que vous ne le connoiſſiés pas car il demeure dans nôtre vil-

le, à la ruë du *Babil*, & il eſt fils du *Biendiſant*, chacun le connoit par ſon nom de *Chrétien de paroles*; il a une langue attrayante, mais c'eſt un méchant garnement.

Le Fidéle. Il paroit cependant un fort honnête homme.

Le Chrétien. Ouy, à ceux qui ne le connoiſſent pas, ou qui ne l'examinent que ſuperficiellement; ſemblable à ces tableaux qui paroiſſent aſſés beaux de loin, mais qui ſont fort désagréables, quand on le regarde de près.

Le Fidéle. Vous me feriés bien-tôt croire, que vous raillés, & il me ſemble que je vous ay vû ſourire.

Le Chrétien. Bien que j'aye ſouri, je ſuis cependant bien éloigné de railler d'une choſe de cette nature, ou de lui imputer la moindre choſe. Mais pour vous le faire connoitre plus à fond, c'eſt homme-la s'accommode de toutes les compagnies, & il ira s'entretenir dans tous les cabarets, de la même maniére qu'il vient de faire avec vous, & plus il a de vin dans la tête, plus il eſt éloquent ſur ces matiéres. La Crainte de Dieu n'a aucune place dans ſon cœur, on n'en voit aucune trace dans la maiſon ni dans toute ſa vie. Tout ce qu'il a eſt une grande facilité à parler des choſes Divines; en un mot, il ne manque point de caquet; c'eſt en cela que conſiſte, & à quoi

se borne toute sa Religion.

Le Fidéle. S'il est ainsi comme vous le dites, cet homme me trompe extrêmement.

Le Chrétien Ouy sans doute, vous en êtes la duppe, soyés en asseuré, & souvenés-vous seulement de ce passage; *a Matt. 23. v. 3. Ils disent & ne font pas, &c.* & de cet autre: *b 1. Cor. 14. v. 20. Le Royaume de Dieu ne consiste pas en paroles, mais en vertu.* Il parle de la priere, de la Foi, de la conversion, de la régeneration; mais il ne sçait autre chose qu'en parler; J'ay été chez lui, & j'ai fort observé sa conduite, tant dans sa maison que dehors. Je sçay que ce que je dis de lui est la verité, sa maison est sans dévotion, comme le blanc de l'œuf est sans goût; on n'y apperçoit ni exercice de pieté, ni priéres, ni aucunes marques de répentance; ouy une bête brute sert à Dieu a sa maniére mieux que lui.

Certainement, c'est une tâche & un opprobre à la Réligion, à cause de lui la Pieté est fort decriée; car on juge de plusieurs autres par ce qu'on remarque dans sa conduite; le commun peuple, qui le connoit, en a fait un Proverbe qui dit: *Un Diable en sa maison, un saint dehors;* sa pauvre famille l'éprouve bien aussi; c'est un homme si dur & si chagrin, ses paroles sont si aigres & si mordantes, & il est si déraisonnable envers ses domestiques

qu'ils ne sçavent comment s'y prendre avec luy. Il ne cherche qu'a s'élever au dessus des autres, & à tromper tout le monde; & qui pis est, il éléve ses enfans sur ce pied & sur ce modéle; & lors qu'il remarque en quelcun d'eux quelque étincelle de bonne conscience, il les traite de niais, de stupides & de fous, & il se fait de la peine de les employer à quelque affaire de consequence; je suis persuadé qu'il est une occasion de scandale, & de chute à plusieurs par sa mauvaise vie, & je crains, si Dieu ne le détourne, qu'il n'entraine un grand nombre dans la perdition.

Le Fidéle. Et bien, mon frére, je suis obligé de vous croire, non-seulement parce que vous dites que vous le connoissés, mais aussi parce que vous en parlez dans l'esprit du Christianisme; car je m'asseure que vôtre cœur est plein de charité pour lui, & que ce n'est que la force de la vérité, qui vous oblige d'en parler de cette maniére.

Le Chrétien. Si je ne l'avois pas mieux connu que vous, j'en aurois peut être parlé, comme vous en parliez au commencement; aussi si je n'en avois d'autre témoignage que de la part des ennemis de la pieté; je l'aurois regardé comme une calomnie, dont les profanes ont accoutumé de noircir la réputation & la profession des gens de bien: Mais je puis le convaincre de toutes ces choses, & de plu-

sieurs autres aussi condamnables. Avec cela, les gens de bien ne s'accommodent point avec lui, & ils en ont honte; ils ne peuvent l'appeller ni Frére ni ennemi, lors qu'il l'entendent seulement nommer, ils rougissent de confusion.

Le Fidéle. Ah! je vois à présent que parler & faire sont des choses très-differentes, & désormais j'en reconnoitrai mieux la difference.

Le Chrétien. Ce sont en effet des choses très-distinctes & aussi distinctes entre celles que *l'ame* & le *corps*; car comme le corps sans l'ame est un tronc mort, les paroles, s'il n'y a que cela, sont une chose morte, l'ame de la pieté consiste dans la pratique, *la Religion sans macule & sans tâche devant nôtre Dieu & Pere, est de visiter les veuves & les orphelins dans leurs tribulations, & de se garder d'être entâché de ce monde;* Ce n'est pas là la Religion du *Chrétien de Paroles;* il s'abuse miserablement en croyant d'être Chrétien, parce qu'il écoute, & qu'il s'entretient volontiers des choses spirituelles; Dieu veut des fruits réels; or l'ouyë n'est que la reception de la semence, & les paroles ne sont que des fleurs de belle apparence. *Au dernier jour* le Juge du monde ne nous demendera pas ce que nous avons cru, ou ce que nous aurons dit;

mais ce sera sur nos actions que nous serons jugez : la fin du monde est comparée à la moisson : Or vous sçavez que dans la moisson on ne cherche que du fruit; ce n'est pas qu'aucune œuvre puisse être agréable à Dieu sans Foi, mais je veux seulement montrer combien la confession *d'un Chrétien de parole* sera inutile en ce jour-là.

Le Fidéle. Cela me fait souvenir de ce que j'ay lû dans les livres de Moïse, touchant les bêtes souillées, qu'il décrit en disant *a Levit.* 11. *Deut.* 14. *qu'elles n'ont point le pied fourché, & qu'elles ne ruminent point.* Moïse ne dit pas simplement, qu'elles n'ont point le pied fourché, ou bien qu'elles ne ruminent point; le liévre par exemple rumine bien, mais il ne laissoit pas pour cela d'être souillé, parce qu'il n'a point le pied fourché. Et c'est la veritablement le portrait *du Chrétien de paroles*, il aspire après la connoissance, & il rumine la parole, mais il n'a point le pied fourché, il ne se separe point de la voye des pécheurs.

Le Chrêtien J'estime que vous avés rencontré le vrai sens Evangelique de ce passage; j'y ajouterai seulement ceci. Saint Paul nomme ces grands babillards *a I. Cor.* 13. *v.* 1. 2. 5. *des cymbales qui tintent; un airain qui resonne*, c'est-a-dire, comme il l'explique ailleurs, *b I. Cor.* 14. *v.* 7. *des choses qui donnent leur son, mais qui sont sans ame*: c'est-a-dire sans la vraye foi

& sans la Grace Evangelique. C'est pourquoi de telles gens ne serõt jamais introduits dans le Royaume des cieux avec les enfans de la vie, quand même leur son ou leur beau langage seroit semblable à celui des Anges.

Le Fidéle. Au commencement je n'avois aucune repugnance pour sa compagnie; mais je sens maintenant qu'elle me fait de la peine comment pourrons-nous nous en défaire?

Le Chrêtien. Si vous voulez suivre mon conseil je vous dirai ce que je pense.

Le Fidéle. Que souhaitez-vous donc que je fasse?

Le Chrêtien. Rejoignés-le, & entrez dans une serieuse conversation avec lui sur la force de la Piété, après qu'il se sera engagé dans cette matiere, (ce qu'il fera très-volontiers) demandez-lui, s'il en a le cœur rempli, & s'il la reduit en pratique.

Là-dessus *le Fidéle* rejoint *le Chrêtien de paroles*, & lui dit: Comment va maintenant? comment vous trouvez-vous?

Le Chrêtien de paroles. Il ne va pas mal, mais je croiois que nous allions avoir plusieurs entretiens ensemble.

Le Fidele. Si vous l'agréez, je le veux bien. Et puisque vous m'ayez laissé le choix du sujet de nôtre entretien, examinons, je vous prie cette question: *Comment l'œuvre de la grace*

se manifeste dans le cœur de l'homme.

Le Chrétien de paroles. Je comprens, que nos discours doivent rouler maintenant sur l'efficace de la grace. C'est là un excellent sujet, & je consens volontiers, que ce soit la matiére de nôtre conversation; & pour cet effet je m'en vai le traiter en peu de mots.

Premiérement, lors que la grace de Dieu se déploye dans le cœur, elle fait que l'homme déclame vivement contre le péché. En deuxiéme lieu . . .

Le Fidéle. Arrêtez-vous un peu là, & examinons d'un peu plus près ce premier point; il me semble que vous devez dire plûtôt, que la Grace se manifeste en ce qu'elle dispose l'ame à detester le péché.

Le Chrétien de paroles. Et bien, quelle différence mettez-vous entre declamer contre le péché ou detester le peché?

Le Fidéle. O très-grande? on peut se récrier beaucoup contre le péché par une certaine coûtume, sans pourtant le detester encore réellement, on ne peut le detester, qu'on n'ait pour le péché une antipatie, une haine & une horreur extrême. J'en ay vû plusieurs crier & déclamer contre le péché, tout comme s'ils avoient été en chaire, quoi qu'ils ne se fissent point de peine à le souffrir dans leur cœurs, dans leur maison, & dans leur conversation. La maîtresse de Joseph, s'écria hau-

tement contre le péché de l'impureté, comme si elle avoit été la femme du monde la plus sainte; & cependant elle ne cherchoit qu'à satisfaire avec luy son amour impudique. Plusieurs crient contre le péché, comme une mere crie contre son enfant qu'elle tient en son sein, elle le nomme souvent un méchant enfant, un enfant pervers, pendant qu'elle le presse contre son sein & quelle le baise.

Le Chrétien de paroles. Je remarque que vous avez quelque dessein de m'enlacer.

Le Fidéle. Nullement; je veux seulement expliquer la question, & la mettre dans son véritable jour; mais quel étoit vôtre deuxiéme caractére, qui démontre l'œuvre de la Grace?

Le Chrêtien de paroles. C'est une grande connoissance du Mystére de l'Evangile?

Le Fidéle. Ce caractére doit être le prémier; mais soit, qu'il précéde ou qu'il suive; c'est là une marque fort équivoque. Car une personne peut avoir de la connoissance, & même une connoissance fort étenduë de Mystéres de l'Evangile, & n'avoir point avec cela l'œuvre de la grace dans son cœur. Quand même un homme auroit *a I. Cor. 13. v. 2.* toute la connoissance; il ne seroit rien qu'un vil esclave du Démon sans la charité. Lors que Jésus-Christ dit à ses disciples, s'ils s'avoient

toutes ces choſes, & qu'ils eurent répondu qu'ouy. Il ajouta *b Jean.13.v.17. Vous êtes bien-heureux, ſi vous les ſçavés, & ſi vous les faites.* Il n'attache point le ſalut à la connoiſſance ni au ſçavoir, mais à l'œuvre. Car il y a une connoiſſance deſtituée d'application; il y en a *qui ſavent la volonté du Maitre, & qui ne la font pas;* un homme peut avoir autant de connoiſſance que les Anges, & avec cela n'être pas Chrêtien; c'eſt pourquoi cette marque n'eſt pas ſuffiſante. Les hõmes vains s'applaudiſſent prêſomptueuſement dans leur connoiſſance, mais ce qui eſt agréable à Dieu c'eſt la pratique: Non que le cœur puiſſe être bon ſans la connoiſſance: *Car il ne va pas bien, lors qu'on n'agit pas par raiſon. a Prov. 19. v. 2.* Mais il y a une connoiſſance qui ne conſiſte que dans une ſimple ſpaculation, & une autre connoiſſance qui eſt accompagnée de Grace, de Foi, de Charité, & qui aprend à l'homme à faire la Volonté de Dieu. Les Chrétiens de paroles ſe contentent de la prémiere; mais un veritable Chrétien ne peut ſe contenter s'il n'a la derniére; ſa priére eſt, *b Pſ. 119.v.35 36. Donne-moi intelligence, & je garderai ta Loi, & l'obſerverai de tout mon cœur.*

Le Chrétien de paroles. Je vois de plus en plus, que vous cherchés à me ſurprendre; cela n'eſt pas édifiant.

Le Fidéle. Propoſez donc, s'il vous plait,

une autre marque de la manifestation de la Grace dans le cœur de l'homme ?

Le Chrêtien de paroles. Non ; car je vois fort bien que nous ne conviendrons pas.

Le Fidéle. Si vous ne le voulez pas faire voulez-vous permettre, que je le fasse ?

Le Chrêtien de paroles. Cela depend de vous.

Le Fidéle, L'œuvre de la Grace se manifeste, & a celui qui l'a, & aux autres qui le frequentent. A celui qui l'a, elle se manifeste de cette maniére. Elle le convainc du péché, en particulier *a Rom.7.v.24.* de la corruption de sa nature, *b Jean.16.v.8.* & du péché de l'incredulité, ce qui fait qu'il sçait avec certitude qu'il se damne *c Marc.16.v.16.* s'il ne reçoit la Grace en Jésus-Christ. Cette vuë & ce sentiment reveille en lui une tristesse *d Ps.38.v.19.* & une honte salutaire à cause du péché; Il trouve ensuite le Sauveur du monde *e Gal.4.v.12.* qui se manifeste à lui, & il voit la necessité absoluë d'être uni à ce Sauveur *f Act. 4.v.15.* & de recevoir la vie de lui ; cette vuë produit en lui un desir violent d'en être rendu participant, & excite en son ame *g Matth.5.v.6.* cette faim & soif de justice, à laquelle sont attachées les promesses. Or à proportion que cette Foi est fort ou foible, sa joye & sa paix comme aussi son amour pour la

sainteté, & son desir *a Apoc.* 22. *v.* 6. de croître en sa connoissance, & de le tant mieux servir en ce monde, s'augmentent & se fortifient.

Mais biẽ que j'aye dit que c'est de cette maniere que cette œuvre peut être manifestée à l'homme même, si est-ce qu'il se trouve rarement en état de conclurre que ce soit la l'œuvre de la Grace, parce que sa corruption naturelle, & les illusions de son esprit peuvent facilement le jetter dans l'erreur à cet égard. C'est pourquoi il ne suffit pas d'avoir ces caractéres en soi-même ; il faut de plus avoir beaucoup de discernement pour en conclure, que c'est là l'œuvre de la Grace, & pour s'affermir daus cette asseurance.

Quant aux autres, voici comment elle se manifeste 1. Par une *b Rom.* 10. *v.* 10. confession sincére de sa Foi en Jésus-Christ. En deuxiéme lieu, par une vie sainte sur la terre, comme par la sainteté du cœur, par la sainteté dans sa maison, en cas qu'il soit pere de famille, par la sainteté de sa conversation dans le monde. Un fidéle déteste généralement dans l'interieur le péché, & même il se haït soi-même à cause du péché, il travaille à former sa famille à la sainteté, & à avancer la pieté dans le monde. C'est de cette maniére qu'un enfant de Dieu fait connoitre aux autres la grace qu'il a reçûë d'en-haut, & non

pas seulement par un vain Babil, comme font les Chrétiens de paroles & les hypocrites. Si vous avés quelque chose à objecter contre cela, dites-le, si non, permettez que je passe à une deuxiéme question.

Le Chrétien de paroles. Non, je ne veux rien dire présentement, contre ce que vous venés d'avancer, ainsi vous pouvés proposer librement vôtre question.

Le Fidéle. Ma question est celle-ci : Sentez-vous dans vôtre cœur cet amour ardent pour la sainteté ? Vôtre pieté paroit-elle dans toute vôtre conduite, la mettez-vous en pratique, ou si vous vous contentez d'en parler ; si vous avez dessein de me répondre, je vous prie de mettre la main sur la conscience, & de juger de vôtre état, non pas selon vôtre imagination trompeuse, ou sur les illusions de vôtre cœur, mais selon le Jugement qu'en fera un jour le Dieu du Ciel, Car ce n'est pas celui qui se louë soi-même, mais celui que Dieu approuve, qui sera justifié. Et c'est une grande impieté que de dire, je suis ceci ou cela, lors que nos actions, & ceux qui nous connoissent peuvent nous démentir.

Le Chrétien de paroles. Entendant ce discours en fut d'abord charché de confusion ; mais après s'être un peu rasseuré, il répondit: Vous en venés présentement au sentiment, & vous en appellés à la Conscience & à Dieu,

comme à des Juges suprémes; je n'm'attendois pas à cette maniére d'entretien, & je n'ai pas dessein de repondre à de pareilles questions, ne croyant pas d'y être en aucune maniére obligé, à moins que vous ne vouliez vous ériger en catechiste, & quand méme vous l'entreprendriez; je ne vous reconnois pas pour mon juge. Mais dites moi, je vous prie, pourquoi me faites-vous de pareilles questions?

Le Fidéle. Parce que j'ay remarqué, que vous ne pensiez qu'à babiller, & que j'ai ouy dire de vous que vôtre pieté ne consistoit qu'en paroles, & que vôtre vie & vos actions ne repondoient pas à vos discours; on dit que vous étes une tache antre les Chrétiens, & que la pieté est décriée à cause de vous, que déja vôtre conduite en a détourné plusieurs du bon chemin, & qu'un grand nombre sont encore exposez à périr par vôtre exemple. Vous aviés la pieté avec les cabarets, avec l'avarice, l'impureté, le jurement, le mensonge & la fréquentation des mauvaises compagnies.

Le Chrétien de paroles ne pouvât plus soutenir ces reproches; vous êtes dit-il, bien credule, & bien prompt à juger autruy. En verité, je ne sçai que juger de vous autre chose si non que vous étes un esprit melancholique & opiniatre, avec qui on ne sçauroit raisonner; c'est pourquoi portés-vous bien; Adieu!

Alors *le Chrétien*, s'aprochant de son compagnon lui tint ce langage : Je vous l'ai bien dit que cela arriveroit; vos discours n'étoient pas ce qu'il cherchoit, il a mieux aimé quitter vôtre compagnie que son mauvais train; le voila maintenant qu'il se retire, laissons-le courir, il nous a pas épargné la peine de nous separer de lui : Car s'il demeure tel qu'il est, comme je le crains, il n'auroit été qu'une tâche dans nôtre compagnie, & l'Apotre dit : *a* I. *Cor.6.v.17. Deportez vous du milieu d'eux.* Il ne peut attribuer sa perte qu'à lui-même.

Je suis ravi, dit *le Fidèle*, que nous ayons encore eu ce petit entretien avec lui, peut-être y pensera-t-il encore une fois ; toutefois de quelque maniére que la chose tourne, je lui ai parlé clairement, & s'il perit, je serai net de son sang.

Le Chrétien. Vous avez fort bien fait de lui parler ainsi clairement : Il est rare aujourd'huy qu'on use de cette sincérité les uns avec les autres ; ce qui procede de ce que la pieté est aujourd'hui si odieuse aux hommes. Car ces insenses de *Chrétiens de paroles*, dont la pieté ne consiste que dans les discours, & qui sont si vicieux & si corrompus dans leur actions, qui s'insinuent néantmoins souvant dans la compagnie des veritables gens de bien sont ceux qui causent tant de troubles dans le monde, qui souillant si fort le Christianisme

me, & qui affligent si sensiblement les gens de bien. Je souhaiterois que chacun usât envers de telles gens de la même fidelité dont vous avés usé envers celui-ci; il arriveroit ou qu'ils s'adonneroient plus serieusement à la pieté, ou que la compagnie des fidéles leur seroit si fort à charge, qu'ils ne la pourroient pas supporter; ils se mirent là-dessus à chanter ce qui suit.

1.

Un faux Chrétien qui dans l'Ecole,
Du saint Esprit ne fut jamais instruit,
Se vante & fait beaucoup de bruit.
De son sçavoir de lettre il se fait une
Idole.
Mais en vain à sa langue il donne un libre
cours;
Il n'est qu'une peste publique;
Qui détruit plus par sa pratique,
Qu'il ne bâtit par ses discours,

2.

En vain il couvre sa malice,
De son sçavoir, sans force & sans vertu,
Il s'enfuit honteux & battu;
Des qu'il voit un rayon de Soleil de juste
ce;
S'il est couvert de honte & de confusion,
Devant un homme poudre & cendre,
Quel desespoir doit-il attendre
Devant le Juge de Sion?

Après avoir chanté leur Cantique, ils continuerent leur voyage, en s'entretenant toujours des choſes qui leur étoient arrivées ſur leur route; ce qui leur étoit un grand ſoulagement dans leur voyage, qui auroit pû leur être fort ennuyeux ſans cela; car ils avoient alors un deſert à paſſer.

Le Chrêtien. & *le Fidele* avoient preſque achevé de paſſer ce deſert, quand ils apperçûrent derriére eux quelqu'un qui les ſuivoit de fort près, Ah! dit *le Chretien* qui le reconnut d'abord; c'eſt *l'Evangeliſte* mon bon ami! Et le mien auſſi; dit *le Fidéle;* car c'eſt lui qui m'a mis dans le chemin de la porte. Cependant *l'Evangeliſte* ſe trouva tout près d'eux, & les ſalua, diſant: Paix vous ſoit, & à tous ceux qui ſont avec vous.

Le Chrêtien. Bien-venu; bien-venu, mon cher *Evangeliſte*, vôtre preſence reveille en moi le ſouvenir de nôtre ancienne amitié, & des ſoins infatigables que vous avez pris pour mon ſalut éternel.

Bien-venu mille & mille fois, dit *le Fidéle;* que vôtre compagnie eſt agréable à des pauvres pelerins comme nous? Et comment vous étes vous porté, dit *l'Evangeliſte*, depuis nôtre ſeparation; Qu'elles rencontres avés-vous eu? Et comment vous y étes-vous conduits?

Le Chrêtien & *le Fidéle* lui ayant raconté

tout ce qui leur étoit arrivé, & avec combien de peine & d'incommodités ils étoient parvenus jusques là, *l'Evangeliste* leur dit : J'ay bien de la joye, non de ce que vous avez eu à essuyer tant de travaux, mais de ce que vous les avez surmontez, & que malgré toutes les foiblesses dont vous êtes environnés, vous avez persevéré constament jusqu'a ce jour ; je vous asseure que j'en ay une véritable joye, tât par rapport à moi que pour l'amour de vous. J'ay semé & vous avés moissonné ; & le tems vient *a Jean, 4. v. 26. que l'un & l'autre & celui qui seme, & celuy qui moissonne, aurons ensemble de la joye: en sorte que si vous perseverez jusques à la fin, vous moissonnerez en son tems*, *b Gal. 6. v. 9. si vous ne devenez point lâches : La Couronne qui vous est proposée est une Couronne incorruptible ; c I. Cor. 9. v. 24. C'est pourquoi courés tellement que vous remportiés le prix.* Plusieurs font semblant de courir pour cette Couronne; mais après avoir couru un peu de tems, un autre vient qui emporte le prix. *a Apoc. 3. v. 11. Tenés donc ferme ce que vous avez, afin que nul ne prenne vôtre Couronne!* vous n'étes pas encore à couvert des fléches de Satan. *b Heb. 12 v. 4. Vous n'avés pas encore resisté jusques au sang en combattant le péché.* Que le Royaume des cieux soit continuellement devant vos yeux, & croyés fermement les choses qui vous sont enco-

re invibles; ne permettez pas qu'aucune des choses présentes occupent vos cœurs & vos esprits; sur toutes choses veillez exactement sur vôtre propre cœur, car il est trompeur par dessus toutes choses, & desespérement malin fortifiez vous donc, & vous affermissés, afin que vous soyés inébranlables; toutes les forces du Ciel & de la terre sont pour vous.

Le Chrétien le remercia de son exhortation mais il lui dit en même tems, qu'ils souhaiteroient bien qu'il voulut continuer à s'entretenir avec eux, & les aider pendant le reste du chemin; d'autant plus qu'ils savoient qu'il étoit Prophéte, & qu'il pouvoit leur prédire, ce qu'il leur devoit encore arriver, & leur apprendre en même tems, de quelle maniere ils auroient à s'y conduire, pour pouvoir tout surmonter; le *Fidéle* lui ayant témoigné le même empressement.

L'Evangeliste continua à leur parler en ces termes: Mes enfans, la verité de l'Evangile vous a été proposée, sçavoir *a Act.14.v.21. que c'est par plusieurs tribulations qu'il vous faut entrer au Royaume des cieux, & que des lieus & des tribulations b Act.12.v.22. vous attendent de ville en ville;* c'est pourquoi vous ne devés pas vous imaginer, que vous puissiés gueres passer plus avant dans vôtre pelerinage, sans éprouver ces choses d'une maniére ou d'une autre. Vous en avez déja fait quel-

que experience, & bien-tôt vous en ferés encore des nouvelles épreuves ; car vous arrivés maintenant, comme vous voyez, au bout de cet affreux desert, après quoi vous viendrés dans une ville, que vous pourrés bientôt découvrir devant vous. C'est là où vous serés assiegés d'un grand nombre d'ennemis, qui se déchaineront contre vous, avec beaucoup de fureur, & qui même tâcheront de vous faire mourir : Et soyés asseurés que l'un de vous sélera de son sang le témoignage que vous portés, mais *a Apoc.2.v.10. soyés fidéles jusques à la mort, & le Roi vous donnera la Couronne de vie.* Celui qui mourra dans cette occasion, bien que d'une mort violente & cruelle, sera néanmoins plus heureux que son compagnon, non seulement parce qu'il arrivera le prémier à la Cité céleste, mais aussi parce qu'il sera exempt de plusieurs miséres que l'autre aura encore à essuyer dans le reste de son voyage; cependant des que vous serés arrivés en cette ville, & que vous éprouverés l'accompliſſement de ce que je vous ay predit pensés à vôtre ami, & portez vous vaillamment *b I. Pier.4.v.19. en recommandant vôtre ame a vôtre fidéle Créateur en bien faisant.*

Alors je remarquai qu'en sortant du desert, ils decouvrirent une ville nommée *la Ville de la Vanité*, où il se tient une foire qui dure toute l'année, & qu'on nomme aussi *la foire de la*

Vanité, parce que la ville où on la tient, est plus legere que *la Vanité* même, & que tout ce qu'on y apporte, & qu'on y vend n'est que *vanité*, selon la parole du sage : *a Ecl. 1. v. 4. Tout est vanité.*

Cette foire n'est pas établie depuis peu de jours, mais elle est très-ancience, & il ne sera pas hors de propos d'en dire quelques particularitez.

Il y a environ cinq mille ans que des Pelerins voyageoient vers la Cité céleste, comme ces deux dignes personnages ; mais *Beelsébub*, *Apollion*, & *Legion* s'étans mêlés dans leur compagnie, & ayans remarqué qu'ils devoient passer par la ville de la *vanité*, trouverent bon d'y établir une foire, où toutes sortes de *vanitez* seroient exposés en vente : C'est la raison pour laquelle on y trouve des marchandises de toutes especes, telles que sont, des maisons, des jardins, des héritages, des charges, des dignités, des titres, des Seigneuries, des Royaumes, des voluptez, & toutes sortes de divertissemens : des impuretés, des malices, des femmes, des hommes, des enfans, des maîtres, des serviteurs, du sang, des ames, de l'or de l'argent, des pierreries, & je ne sçai combien d'autres choses.

On y peut encore voir en tout tems des tours de passe passe, des tromperies, des spectacles, des dances, des réjouissances, des fous,

des bouffons, des singes & autres choses de cette nature; On y trouve aussi des fripons, des voleurs, des meurtriers, des adultéres, des parjuges, tous de couleur rougé; & tout cela sans qu'il en coute rien.

Et comme dans les foires les moins renommées, il y a diverses ruës qui portent chacune son propre nom, & dans lesquelles sont aussi exposées certaines marchandises particulieres, c'est ce qui a aussi lieu dans cette foire de même qu'ailleurs; ici est la Cour *d'Angleterre*, là la Cour *de France*, ici celle *d'Italie*, & ailleurs celles *d'Espagne*, *d'Allemagne*, en chacune desquelles on peut trouver quelques vanitez particulieres.

Or le chemin de la Cité céleste passe, comme je l'ai dit, par la ville, où se tient cette plaisante foire; & celui qui entreprendroit de voyager vers la Patrie céleste, sans passer par cette ville, seroit obligé de sortir du mõde

Le Roi des Rois lui-même, lors qu'il étoit sur la terre, & qu'il voyageoit vers son propre païs, fut obligé de passer par cette ville, & de voir toutes ces vanités; Quelcun même, je pense que ce fut Beelzebub, le plus puissant marchand de la foire, le sollicita d'acheter de ses vanitez, lui offrant de le rendre maître de toutes les foires, s'il avoit seulement voulu lui rendre hommage en passant par cette ville; bien-plus, en consideration de sa dignité,

Beelzebub le mena de Cour en Cour, & lui montra en un moment tous le Royaumes du monde, seulement pour obliger (s'il eut été possible) cet homme benit, d'acheter quelcune de ses vanités; mais il n'avoit pas la moindre tentation pour ces marchandises: c'est pourquoi il abandonna la Ville, & n'employa pas la valeur d'un dénier dans cette foire, à l'achat de quelque vanité que ce fut; voyés par là que cette foire est extrêmement ancienne & fort grande.

Il falut donc nécessairement que nos Pelerins passassent tout à travers la foire, mais à peine y eurent-ils mis le pied qu'il se fit un grande émotion dans la foire, & que toute la ville même d'un bout à l'autre fut en trouble; on peut attribuer à plusieurs causes ces mouvemens.

1. Ces Pelerins étoient vêtus d'habits fort differens des gens de la foire; c'est pourquoi ils attirerent les regards de tout le monde; ce sont, disoient quelques-uns, des fols, des gens hors de sens; d'autres, ce sont des étrangers.

2. Si on étoit étonné de la singularité de leurs habits, on n'étoit pas moins surpris de leur langage; car il y en avoit très-peu qui l'entendissent, parce qu'ils parloient fort coulamment le langage de Canaan, & les autres le langage de ce monde: De sorte qu'ils étoient barbares à tous ceux de la foire d'un

bout à l'autre.

3. Mais ce qui contribua le plus à exciter le trouble parmi les gens de la foire, ce fut le peu de cas que ces pelerins faisoient, de toutes ces vanités; car il ne les estimoient pas même digne de leurs regards: Et comme on leur crioit d'acheter quelque chose, ils se mirent les doits dans les oreillles, & s'écriérent. *a Pseaum. Détourne mes yeux qu'ils ne regardent à la vanité*, & en même tems, ils élevérent leurs yeux en haut, par ou ils faisoient connoitre *b Phil.3 v.19.20. que leur conversation étoit celle de bourgeois des cieux.*

Il y en eut un entr'autres qui les ayant observé se tourna de leurs côté, & leur dit d'un ton mocqueur: Que voulés-vous acheter vous autres? Mais eux le regardans d'un air fort serieux, & avec beaucoup d'asseurance, lui répondirent: *Nous achetons la verité*; Ce qui donna occasion de les mépriser de nouveau. Quelques-uns se moequoient d'eux, d'autres les injurioient, & d'autres n'en parloient qu'avec beaucoup de mépris; il y en eut qui en vinrent jusques à inciter les autres à les maltraiter; enfin il s'éleva un tel tumulte, & une telle émotion dans la foire que tout y fut en confusion. Ce qui fut aussi-tôt rapporté au grand Maitre de la foire, qui prit d'abord feu, & dépêcha quelques-uns de ses plus particuliers confidens, avec ordre d'examiner ces

deux hommes, & de connoître la source d'un si grand desordre. Là-dessus ils furent emmenés par leur examinateurs, qui leur demandérent d'ou ils venoient, & ou ils alloient & ce qu'ils étoient venus faire-la dans un équippage si extraordinaire; ils repondirent, qu'ils étoient des Pelerins & étrangers dans ce monde, qu'ils alloient à leur patrie la Jérusalem céleste, & qu'ils n'avoient donné aucun sujet aux bourgeois de cette ville, ni à aucun des marchans d'en agir si mal avec eux, & de les arrêter dans leur voyage, à moins qu'on voulût s'en prendre à eux, de ce que quelcun leur ayant demandé, ce qu'ils vouloient acheter, ils avoient répondu : *Nous achetons la vérité*, Mais leur examinateurs ne purent s'imaginer autre chose, si non que c'étoient des fols, ou qu'ils étoient venus là exprès pour mettre toute la foire en confusion ; c'est pourquoi on les fit garroter & mener en spectacle par toute la foire où ils furent exposés quelque tems pour être en opprobre à tout le monde, & en butte à toutes sortes de malices & enfin ils furent couverts de bouë ; le Grand Maitre de la foire, qui étoit aussi présent ne faisoit qu'en rire, mais quant à eux, ils supporterent tout en patience, *a I. Pier. 3. v. 9. ne rendans point mal pour mal, ni outrages pour outrages ; Mais au contraire benissans.* Ils

donnoient des bonnes paroles pour leurs injures, & témoignoient de l'amitié à ceux qui leur faisoient tort.

Quelques-uns de ceux qui étoient à la foire, & qui étoient moins prevenus que les autres, considerans la chose de plus près, commencérent à s'opposer aux plus animés, & à les reprendre; mais ceux-ci ne pouvans supporter leur remontrances entrérent aussi en fureur contre eux, & les saisirent, en leur disant qu'ils étoient aussi méchans que les deux Pelerins qui etoient aux fers, qu'ils avoient bien la mine d'être de leurs amis & confreres, & qu'ils auroient sans doute le même sort. Les autres répondirent, que quant à eux ils ne pouvoient reconnoitre ces deux hommes que pour des bonnes gens fort paisibles, qui n'avoient fait mal à personne, & qu'il y en avoit plusieurs dans cette foire, qui avoient merité d'être mis aux fers, & d'être même attachés au carcan que ceux qu'on traitoit si inhumainement. Après beaucoup de paroles de part & d'autres, pendant lesquelles les deux pelerins demeurent toûjours dans la moderation & dans la sagesse, on en vint finalement aux coups, jusques là qu'il y en eut plusieurs de blessés.

Alors ces deux pauvres voyageurs furent ramenés devant leurs Inquisiteurs, & accusés d'avoir causé cette derniére émute; & après

avoir été battus impitoyablement, & remis aux fers, on leur fit trainer leurs chaines tout le long de la ville, pour imprimer de la crainte, & pour empêcher que personne n'eut la hardiesse d'intercéder pour eux, ou de se ranger de leur parti. Cependant *le Chretien* & *le Fidéle* se conduisoient avec tant de sagesse, & recevoient tous ces opprobres & ces mauvais traitemens avec tant de debonnaires & de patience, que plusieurs, quoi qu'en petit nombre, en comparaison de la multitude des gens de la foire, en conçurent de l'estime, & se joignirent à eux; ce qui augmenta la fureur de leurs ennemis, desorte qu'ils résolurent de les faire mourir, & c'est ce qui leur fut rapporté.

Alors ils se souvinrent de ce qu'ils avoient ouï de leur fidéle ami *l'Evangeliste*; Ce qui les affermit davantage dans leur voye, & dans les souffrances, qui leur survenoient, considerans qu'elles leur avoient été auparavant prédites, & ils se consoloient mutuellement, par l'asseurance, que celui sur qui tomberoit le sort, en seroit d'autant plus heureux; desorte que chacun en secret souhaitoit d'avoir ce bonheur: Toutefois ils se remettoit à la sage disposition de celui qui conduit toutes choses, toûjours tranquilles & contens de demeurer dans l'état où ils étoient, jusques à ce

qu'il lui plut d'y apporter du changement. Peu de tems après ils furent ramenés devant le Tribunal, pour y recevoir leur jugement; leurs ennemis & leurs accusateurs comparurent aussi avec eux en la présence du Juge, qui se nommoit *l'ennemi de la vertu*. Les Dépositions revenoient au fond à une même chose, & ne differoient qu'à l'égard de quelques circonstances; les principaux chefs d'accusations étoient.

Qu'ils étoient des ennemis de l'Etat, & les perturbateurs de leur commerce; que par là ils avoient déja causé des seditions & des émûtes dans la ville; Qu'ils s'y étoient même déja formé un parti, en ayant déja séduit & entrainé quelques-uns dans leurs dangereuses opinions?

Sur celà *le Fidéle* répondit, qu'ils ne s'étoient opposés qu'à ce qui s'éléve contre le Roi des Rois, & quant à l'émûte, dont vous m'accusés, adjouta-t'il, ce n'est point moi qui l'ai excitée; car je suis un homme de paix; ceux qui ont parlé en nôtre faveur, y ont été poussés par l'evidance de la verité, & de nôtre innocence; c'est par la qu'ils se sont détournés d'un mauvais chemin pour entrer dans celui qui conduit à la vie. Pour ce qui est du Prince dont vous me parlés, c'est Beelzebub, l'ennemi de nôtre Seigneur; c'est le Prince de ce monde, qui je déteste avec tous

ſes Anges.

Alors on publia, que tous ceux qui auroient quelque choſe à avâcer contre les priſonniers qui étoient devant le Tribunal, euſſent à ſe preſenter, & à produire leurs preuves contre eux; Surquoi il ſe preſenta trois témoins, ſçavoir *l'envie, la ſuperſtition*, & *le flateur*; on leur demanda s'ils connoiſſoient les priſonniers qui étoient devant le ſiege judicial, & ce qu'ils avoient à dire contr'eux, & en faveur de leur maitre.

L'envie, qui eût ordre de parler avant les autres, fit ainſi ſa dépoſition: Monſeigneur, il y a long-tems, que je connois cet homme, ainſi je peux vous rendre quelque témoignage ſur ſon compte; mais afin qu'il ne ſoit point ſuſpect, je le ferai volontiers en preſence de cette honorable compagnie, & en vertu de mon ſerment; Ainſi ayant premiérement ſolemniſé le ſerment, il continua de cette maniére: Cet homme, Monſeigneur, quoi qu'il porte un ſi beau nom, eſt un des plus méchans de nôtre païs: il ne ſe ſoucie, ni du Prince, ni du peuple, ni de la Loi, ni de la coutume, mais il fait ce qu'il peut pour imprimer dans l'eſprit de chacun des opinions erronnées, qu'il nomme les régles fondamentales de la Foi, & de la ſainteté; en particulier, je lui ai ouï une fois ſoutenir, que la ſainteté & les coutu-

de *nôtre ville de la vanité*, sont des choses diametralement opposées, & qu'il est impossible de concilier ; ainsi il condamne non seulement nôtre louable commerce ; mais aussi nous tous qui l'exerçons. Le Juge lui demanda, s'il avoit encore quelque chose à dire. Ouy Monseigneur, répondit-il, j'aurois encore beaucoup d'autres choses à dire, mais je ne veux pas importuner la Cour, toutes-fois après que ces honnêtes gens auront dépose, je suis encore pret d'étendre mon témoignage plus outre contre ces malheureux, plûtôt qu'il manque quelque chose à leur procez.

Ensuite on appella *la superstition*, à qui le Juge commanda de faire sa déposition, & qui ensuite de cet ordre, ayant prété le serment selon les loix, commença de parler ainsi?

Monseigneur, je n'ay pas beaucoup d'habitudes avec cet homme, & je n'ay aussi jamais souhaité d'avoir commerce avec lui, je sçai cependant par un entretien que j'ai eu nouvellement avec lui, que cet homme est une peste publique ; car il m'a soutenu, que tout nôtre culte n'est pas capable de nous rendre Dieu propice ; Or si cela est ainsi, nous sommes encore dans nos péchez, c'est envain que nous servons Dieu, tout cela ne nous empêchera pas de perir ; ce qui est renverser nôtre Religion de fond en comble voila ce que j'ai à dire contre lui

Alors le *flateur* fut appellé, & aprés qu'il eut ordre de dire ce qu'il sçavoit pour le service de son Seigneur contre les accusés ; Monseigneur, dit-il, & vous tous nobles Assistans : il y a long-tems que je connois ce compagnon, & que je lui ai oui proferer beaucoup de discours indignes & mal-digerés ; car il a mépriſe nôtre Grand Prince *Beelzebub*, & il a parlé en des termes fort offençans de ses plus singuliers amis, sçavoir de Messieurs le *Vieil homme, le divertissement charnel, l'impudicité, l'ambition, & l'avare*, en un mot de tous ceux que nous respectons le plus : & qui plus est, il a dit que si tous nos autres habitans étoient de son sentiment, nul de ces Gentilshommes ne feroit long séjours dans la ville ; Il ne vous a pas même épargné vous, Monseigneur, qui êtes maintenant établi pour son Juge, & il a porté le mépris & l'insolence jusqu'au dernier degré, en vous nommant un scelerat & un impie, & vous chargeant d'autres noms execrables ; De sorte qu'il a fait tout ce qu'il a pû pour rendre odieuse la plus grande partie de nôtre noblesse.

Le Flateur n'eut pas plûtôt fini son discours que le Juge s'adressa aux prisonniers, & leur dit : Vous autres Vagabons, Traitres, Hérétiques, avés-vous bien oüi, ce que ces gens ont de posé contre vous ? M'est-il per-

mis, répondit *le Fidéle*, de me défendre maintenant en peu de mots ; le Juge s'écria; Ote ôte, vous n'êtes pas digne de vivre plus longtems ; Toutes-fois, afin que chacun voye la bonté & la droiture avec laquelle nous voulons agir avec vous, écoutons ce que ce miserable scelerat aura encore a dire.

Voici, dit *le Fidéle*, ce que j'ay à avancer pour ma défence : Prémiérement, pour ce qui concerne la déposition de *l'envie*, je n'ai jamais dit autre chose, si non que toutes les coutumes, les Loix, les Ordonnances, & tous les peuples qui s'oppoſent à la Parole de Dieu sont directement contraires au vrai Christianisme : Si en cela j'ai mal parlé, qu'on me montre mon erreur, & je suis prêt à me retracter.

Quant au témoignage de la *superstition*, je n'ai maintenant autre chose à dire, si non que le service Divin exige necessairement une Foi divine, qui ne peut être sans une revelation expresse de la volonté de Dieu; C'est pourquoi tout ce qui se pratique dans le Culte, qui ne s'accorde pas avec la revolution, ne peut en aucune maniére être fondé sur une foi divine, mais simplement sur une foi vaine, qui ne peut rien servir pour la vie éternelle.

Sur ce qu'a déposé *le flateur*, je dis simplement (sans m'arrêter à ses dures expressions, par lesquelles il m'accuse d'user de mépris &

de blasphémes) que le Chef de cette ville avec tous ces sujets & tous ses adherans, tout autant qu'il en a nommé, sont plus dignes du séjour de l'enfer, que de celui de cette ville, ou de ce païs: Et sur cela j'implore la Grace de mon Dieu.

A ces mots le Juge prit la parole, & dit aux Jurés qui avoient assisté à toute cette procedure: Vous, Nobles Assesseurs de la Justice, vous voyés ici devant vous cet homme, qui a causé une si grande émuté dans cette ville: Vous avés aussi ouï ce que ces honnêtes Messieurs ont témoigné contre lui, & ce que lui-même y a répondu, & qu'il a confessé: Il dépend maintenant de vous de le condamner à la mort, ou de lui conserver la vie. Cependant pour éviter toute précipitation dans ce jugement, il me semble qu'il est a propos de vous mettre nos Loix devant les yeux.

Au tems de Pharaon ce grand serviteur de nôtre Prince, on publia un Edit au sujet de la multiplication de ceux, qui pratiquoient un autre culte que le sien, pour empêcher qu'ils ne devinssent trop-puissans; *Qu'on devoit noyer tous leurs enfans mâles*, Et du tems du grãd Nebucadnezar, un des plus célébres serviteurs de nôtre Prince, il fut arrêté, *que tous ceux qui ne se prosterneroient pas pour adorer sa statue d'or, devoient être jettés dans une*

fournaise ardente. De même aussi du tems de Darius, un autre Edit fut publié, *que si pendant un certain tems, quelcun invoquoit un autre Dieu que lui, il seroit jetté dans la fosse des Lions.* Ce Rebelle a violé l'essentiel du contenu de ces Loix, non seulement par ses pensées, ce qu'il ne faudroit pas même souffrir ; mais aussi par ses paroles & par ses actions qui sont du tout insupportables. Car quant à la Loi de Pharaon, elle n'avoit été faite, que pour prevenir un assés petit inconvenient ; il n'y avoit encore point de malversation réelle ; mais ici le crime à été actuellement commis.

Pour ce qui est des autres deux Edits, vous voyés qu'il y a contrevenu, puisqu'il dispute contre nôtre Religion, & que sa trahison étant maintenant connuë, elle ne merite que la mort.

Alors les Jurés se levérent, dont les noms étoient *l'Aveugle, le Vautrier, l'amateur des voluptés, la malice, le mort en vivant, l'homme de col roide, l'orgueil, la Haine, le Menteur, la Cruauté, l'ennemi de la lumière, l'irreconsiliable* ; Et après avoir prononcé leur jugemens chacun à part contre *le Fidele*, ils conclurent unanimement de le déclarer coupable en la présence du Juge.

L'Aveugle, en qualité de Président, parla ainsi : Je vois clairement, que cet homme est

un hérétique ; *le Vautrien* dit : qu'on ôte un tel homme de dessus la terre ; Ouy, s'écria *la malice*, car je ne puis plus le voir ; *l'amateur des Voluptés* dit : Je ne l'ai jamais pû souffrir ; ni moi, répondit *le mort en vivant* ; car il a toûjours condamné toutes mes actions qu'on le pende, qu'on le pende, s'écria *l'homme de col roide*. Ah ! le méchant garnement dit *l'orgueil*, mon cœur s'aigrit quand je le vois ; dit *la haine* ; *le menteur* se mit à crier : qu'on se défasse de ce fripon ; *la cruauté*, le gibet est un suplice trop doux pour lui, qu'on l'ôte d'ici ; c'est trop dilayer, ajoute *l'ennemi de la lumiére* ; *Et l'irreconciliable*, quand on me donneroit tout le monde, je ne pourrois jamais me reconcilier avec lui. Ainsi ils le déclarérent unanimément coupable de mort, & le condamnérent sur le champ à être trainé jusques à l'endroit d'où il étoit venu. Et c'est là qu'on lui fit souffrir la mort la plus cruëlle que l'on pourroit imaginer ; car après l'avoir battu & fouetté, ils dechiqueterent sa chair avec des couteaux, puis l'accablerent de pierres, ils le transpercerent ensuite à coups d'épée, & enfin l'ayant attaché a un pillier, ils le reduisirent en cendres. Telle fut la fin *du Fidéle* ; mais j'observai qu'il y avoit derriére la foule du peuple, un chariot attellé avec des chevaux, qui l'attendoit & qui aussi l'enleva

incessamment, & l'emporta promptement au ciel à travers les nuës, & au bruit des Trompêttes qui retentissoient de tous côtés.

On ramena cependant *le Chrétien* en prison, où il demeura quelques tems, mais celui qui est le Gouverneur de l'Univers, & qui tient en ses mains les clefs de la vie & de la mort, disposa les choses de telle maniere qu'il échappa, & qu'ainsi il continua son voyage en chantant ce couplet.

Un Chrêtien doit être fidéle,
Dans les tourmens jusqu'à la mort;
A nôtre Roi qui nous appelle,
Par l'orage à surgir au port,
Souffrons sans murmure,
La Croix la plus dure;
C'est le seul chemin,
Qu'il fraye luy-même,
Au bon-heur suprême
Qui dure sans fin.

Cependant *le Chrêtien* avoit recouvré un compagnon, nommé *l'esperant*, qui s'étoit joint à lui, pour avoir entendu les discours de ces deux amis & pour avoir été le témoin de leurs souffrances; Aussi se lia-t'il d'une étroite amité avec *le Chrétien*, & lui témoigna qu'il vouloit desormais l'accompagner dans son voyage; Ainsi des cendres de celui qui étoit mort pour le témoignage de la vérité, il en sortit un qui accompagna le *Chrétien* jus-

qu'a la fin de son Pelerinage, il l'asseura aussi qu'il y en avoit encore plusieurs autres dans la foire qui n'aspiroient qu'après qu'une occasion favorable pour les suivre.

A peine étoient-ils sortis de la foire, qu'ils rencontrerent un homme, nommé *Bry Cudre le Temporiseur*, auquel ils demanderent d'où il venoit, & jusqu'où il prétendoit d'aller par ce chemin?

Je viens, répondit-il, sans dire pourtant son nom, de la ville de *l'Eloquence*, & je m'en vai à la Cité céleste.

Eh! dit *le Chrétien*, êtes-vous de la ville de l'Eloquence? Y a-t'il aussi là quelques gens de bien?

Le Temporiseur. Ouy, je crois, qu'ils y en a quelques-uns.

Le Chrétien. Mon ami, quel est vôtre nom, s'il vous plait.

Le Temporiseur. Vous ne me connoissés point, & je ne vous connois point aussi, si vous agrées que nous fassions chemin ensemble, j'en serois bien aise, si moins, il faudra que je me donne patience.

Le Chrétien. J'ay souvent ouï parler *de la Ville de l'Eloquence*, & si je ne me trompe, j'ay ouy dire que c'est un lieu où l'on jouït de beaucoup de prospérité.

Le Temporiseur. Ouy, je vous en asseure, & j'y ai aussi plusieurs riches amis.

Le Chrétien. Dites-moi, je vous prie, quels sont les amis que vous y avés, si je ne suis pas trop hardi de vous le demander.

Le Temporiseur. Presque toute la ville, singuliérement, *le Tournoyeur*, *l'esclave du Tems. le bien-disant*, dont les Ancestres ont donné le nom à la ville; comme aussi *Légal*, celui *qui va par deux chemins*, *l'ami d'un chacun*, & le Docteur de nôtre quartier, Monseigneur *de Languedouble*, qui est le propre frére de ma mére du côté du pére: Et à dire vrai, quoi que je sois un homme bien qualifié, mon grand pére cependant étoit un battelier qui regardoit toûjours d'un autre côté lors qu'il étoit à la rame, & j'ay gagné la plus grande partie de ce que je possede à exercer cette vocation.

Le Chrétien. Etes vous marié?

Le Temporiseur. Ouy vrayement, & j'ai une femme très-vertueuses, qui est fille de Madame *Dissimulation*, Dame d'un grand merite, & d'une haute naissance. Elle sçait s'entretenir avec toutes sortes de personnes, avec les grands & les gens du peuple; Il est vrai qu'à l'égard de la Religion, il y a quelque difference entre nous & ceux qui vont par le chemin le plus court; mais ce n'est qu'en deux points de peu d'importance.

Le premier est, que nous ne voulons jamais aller contre le vent & contre le courant

de l'eau.

Le second est, que nous sommes toûjours les plus zélés lors que la Religion est en estime, & que la pieté est applaudie.

Ici *le Chrêtien* se tira un peu à côté avec son compagnon *l'Esperant*, & lui dit : Il me vient maintenant dans la pensée que cet homme pourroit bien être le *Temporiseur* de la ville de *l'Eloquence*, & si cela est, nous avons dans nôtre compagnie un des plus insignes scelerats qu'il y ait dans ces contrées.

L'Esperant lui dit : Demandez-lui encore une fois son nom, peut-être n'en aura-t'il pas honte, là-dessus *le Chrêtien* se rapprocha *du Temporiseur*, & lui dit : Vous parlés comme si vous étiés le plus sage du monde ; Et si je ne me trompe, il me semble que je vous connois, ne vous appellez vous pas *le Temporiseur* de la ville de *l'Eloquence* ?

Le Temporiseur. Nullement, ce n'est point là mon nom : mais c'est un sobriquet que certaines gens qui ne peuvent pas me souffrir, m'ont imposé ; & il faut cependant que je me console en le souffrant comme un opprobre, à l'exemple de plusieurs gens de bien qui ont été avant moi.

Le Chrêtien. Mais n'avés-vous jamais donné occasion à ces personnes de vous l'imposer ?

Le Temporiseur. Jamais en ma vie, le plus

grand mal que j'aye jamais fait, & d'où ils pourroient avoir pris occasion de m'imposer ce nom, c'est que j'ay toûjours eu le bonheur de régler mes sentimens, & ma conduite selon le cours du monde, de quelque maniére que la chose pût aller; & par le moyen de cette soupleſſe, j'ai bien avancé mes affaires; & je me suis tiré de plusieurs facheuses rencontres; mais pour cela, ces malheureux n'ont aucun droit de me mépriſer.

Le Chrétien. J'ai cru pour certain, que vous étiés celui-làmême, de qui j'ai beaucoup ouï parler; & s'il m'est permis de dire ce que j'en pense, je trouve que ce nom vous convien mieux que vous ne voulez avouër.

Le Temporiſeur. Si vous étes dans cette imagination, je ne sçaurois vous en empécher. Mais vous trouvéres que je suis un bon compagnon, si vous voulés me recevoir en vôtre compagnie.

Le Chrétien. Si vous voulés venir avec nous, il faut que vous marchiez contre vent & marée; & autant que je le puis remarquer, ce n'est pas là vôtre inclination; il faut cependant que vous vous teniés attaché à la Réligion, aussi bien lors qu'elle marche avec des habits déchirés, que lors qu'elle va en caroſſe, lors qu'elle est dans les fers, comme lors qu'elle est élevée sur le thrône.

Le Temporiſeur. Vous ne devez pas vous

rendre maître de ma conscience, laissés-moi en liberté, & souffrés que je marche avec vous à ma maniére.

Le Chrétien. Non pas même un pas plus outre, à moins que vous vouliés faire comme nous, ce que je viens de vous proposer.

Je ne quitte point mes maximes, repliqua *le Temporiseur*, puis qu'elles sont commodes & avantageuses ; si je ne puis pas avoir vôtre compagnie, je ferai ce que j'ai fait jusqu'ici, & je marcherai doucement, tout seul, jusques à ce que je trouve quelque autre compagnie qui sera bien aise d'avoir la mienne.

Ici je vis que *le Chrétien & l'Esperant* le laissérent, & commencérent à marcher un peu loin devant lui : Toutes-fois comme l'un d'eux vint à se tourner, il apperçût trois hommes qui suivoient le *Temporiseur*, & lors qu'ils furent assez près de lui, il se baissa avec beaucoup de respect pour les saluer, & eux aussi le complimenterent à leur tour ; les noms de ces personnes-là étoient ; *l'ami du monde*, *l'amateur de l'argent*, & celui *qui retient tout* ; tous trois fort connus du *Temporiseur*, parce qu'ils avoient été compagnons d'écôle dans leur jeunesse sous un Régent nommé *où rapine empoigne*, dans une Ville marchande, nommée *l'amour du gain* au pais de *l'avarice*. Ce maître d'écôle leur avoit enseigné l'art de s'approprier une infinité de choses, ou

par force ou par flaterie, ou par ruses, ou mensonges, ou même enfin sous l'apparence de la pieté ; & ces quatre Camarades d'école avoient si bien profité en cet art, par les soins de leur maître que chacun d'eux étoit capable de l'enseigner aussi bien que lui.

Après donc s'être ainsi salués reciproquement, *l'Amateur de l'argent* dit aux autres : Qu'els sont ces hommes qui marchent-là devant nous ? (Car *le Chrétien & l'Esperant* n'étoient pas encore si loin, qu'ils n'en pussent être vus.)

Le Temporiseur. Ce sont deux hommes d'un même pais, qui marchent à leur maniére

L'Amateur de l'argent. O ! pourquoi ne vous attendent-ils pas! afin que nous puissions aussi jouir de leur bonne compagnie ? Car je pense qu'eux, & nous, & vous aussi, Monsieur avons le même but.

Le Temporiseur. Il est vrai, mais ces hommes qui marchent devant nous sont si rigides, & si attachés à leur sentimens, & ils ont tant de mépris pour ceux des autres que quelque pieté qu'ait un homme, si est-ce que, s'il ne se conforme pas en tout à leurs volontés, ils rompent d'abord toute communication avec luy.

Qui retient tout ; Cela ne vaut rien, ce sont ces sortes de gens qui veulent étre *trop justes ;* leur humeur severe fait qu'ils jugent

& qu'ils condamnent tout ce qu'ils ne font eux-mémes. Mais je vous prie, en quoi & en combien d'articles differiés vous?

Le Temporiseur. Ils veulent selon leur opiniatreté accoutumée, qu'il soit de nôtre devoir de poursuivre nôtre voyage en toute saison, & quelque tems qu'il fasse; & moi j'attens toûjours le tems propre, & le vent favorable; ils risquent pour Dieu tout ce qu'ils ont à la fois & moi j'use de circonspection, & je mets tant que je puis mes biens & ma vie en seureté; ils sont inébranlables dans leurs sentimens, encore que tout le monde s'y opposeroit; mais quant à moi, je me menage dans les affaires de Religion, selon que le tems & mon avantage propre le requierent; ils s'appliquent à la pieté, lors même qu'elle est exposée à l'opprobre & au mépris; mais quant à moi, je m'y attache seulement lors qu'elle est en honneur.

L'Amateur du monde. He! Tenés-vous-là ferme; mon cher ami le *Temporiseur*, car pour moi je tiens ceux-là pour des fols, qui ayans la liberté de conserver leurs biens & leurs commodités sont si destitués de sens que de vouloir tout perdre; soyons prudens comme serpens, le meilleur est d'amasser pendant l'Eté, comme les abeilles qui demeurent tranquilles tout l'hyver, & ne sont occupées que lors quelles peuvent commodement se procure de

l'avantage ; & s'ils veulent être assés fols pour voyager par la pluïe, laissons-les faire, & pour nous, attendons toûjours le beautems. Lors qu'on peut accorder la Réligion avec la conservation des biens que Dieu nous donne en sa bénédiction, c'est alors qu'elle m'accomode le mieux; & c'est ainsi qu'il le faut prendre; car lors que Dieu nous a départi des biens de cette vie, il veut aussi que nous les conservions pour l'amour de lui. Job dit : *que les gens de bien donnent de l'or pour de la terre*, ou qu'ils amassent l'or comme la poussiere ; il ne faut donc pas être comme ces gens qui sont là devant nous, s'ils sont tels que vous les dépeignez.

Qui retient tout. Je pense, que nous sommes tous du même sentiment à cet égard, & il est inutile d'en parler davantage.

L'ami de l'argent. Vous avés raisons, car celui qui ne veut suivre à cet égard, ni l'écriture, ni la droite raison, qui comme vous voyés sont pour nous, ne merite pas seulement d'être écouté.

Le Temporiseur. Mes Fréres, nous voici tous en chemin, permettés moi, pour nôtre édification mutuelle de vous proposer cette question.

Lors qu'un homme, soit Docteur ou artisan, trouve quelque occasion de se procurer du bien, en sorte pourtant qu'il ne le peut ob-

tenir que par une belle apparance de pieté, ou du moins en faisant paroître plus de zéle qu'à son ordinaire pour quelque partie du service Divin ; Je demande si un tel homme ne peut pas employer ces moyens pour parvenir à son but, & être avec cela un homme de bien ?

L'Amateur de l'argent. Je comprens cette question à fond, & je veux avec vôtre permission, tâcher d'y répondre exactement ; & premiérement je la considérerai par rapport à un Docteur.

Supposes donc un Docteur vénérable qui a peu de revenus, à qui il se presente un benefice beaucoup plus avantageux, & qu'il ait moyen de l'obtenir, mais à condition d'étudier davantage, & de prêcher plus fréquemment, & de renoncer même à quelcun des principes de sa foi, parce que l'état de son troupeau l'éxigera ainsi, je ne vois aucune raison qui puisse l'empecher d'en user ainsi pour s'avancer dans un meilleur poste, auquel il est appellé, & je ne crois pas qu'en cela il fasse aucune brêche, à sa conscience. Car.

1. S'il est naturel de s'avancer, comme il est sans contredit, dés là la chose est permise, & le Docteur peut accepter le nouvel emploi, sans s'en enquerir pour la conscience.

2. Le desir qu'il a d'être avancé l'oblige à prêcher & à étudier d'avantage, & avec plus d'ardeur ; & ainsi le rend plus homme de bien.

Par là même il fait mieux valoir ſes talens; ce qui eſt plus agréable à Dieu.

3. En changeant ſes principes pour s'accommoder à ſon peuple, il fait voir qu'il.

1. Sçait renoncer à ſoi-même, & à ſa volonté propre;

2. Exercer ſon induſtrie pour gagner quelques-uns.

3. Et ainſi plus propre à exercer cet emploi. D'où je conclus qu'on ne doit point condamner un Paſteur qui change un benefice plus chetif pour un plus avantageux, ni conclure de la qu'il ſoit avare, &c. Mais plûtôt entant qu'il a occaſion par là d'exercer ſes dons & ſa ſcience, on le doit regarder comme un homme qui ſuit ſa vocation, & qui ſe prevaut ſagement de l'occaſion que Dieu lui met en main.

Pour ce qui concerne un artiſan, ſuppoſé que ce ſoit un homme qui a peu de biens en ce monde, mais qui peut, en faiſant paroitre de la pieté, rendre ſon état plus heureux, ſoit en épouſant par (exemple une femme riche, ou en attirant plus de chalans dans ſa boutique, je ne ſ'aurois voir aucune raiſon, pour laquelle cela ne ſe puiſſe pratiquer legitimement. Car.

1. C'eſt une vertu que d'être pieux par quelque moyen qu'un homme y parvienne.

2. Il n'eſt pas defendu non plus d'épouſer une femme riche ou d'attirer à ſoi beaucoup

de chalans.

3. L'homme qui obtient ces choſes par ſa pieté obtient un bien par un autre bien? Ainſi il y a ici une bonne femme, des bons chalans, un bon gain, & le tout acquis par la pieté qui eſt une bonne choſe. Et partant on peut devenir pieux dans la vuë d'obtenir ces avantages.

Cette deciſion de *l'Amateur de l'argent*, ſur la queſtion propoſée par *le Temporiſeur*, fut fort applaudie de tous; c'eſt pourquoi ils conclurent qu'il y falloit adherer; & parce qu'ils s'imaginoient que perſonne ne pourroit la refuter, & qu'ils remarquoient que *le Chrétien* & *l'Eſperant* n'étoient pas ſi loin qu'on ne put bien les atteindre; Ils reſolurent unanimement de les attaquer avec cette queſtion, des qu'ils auroient pû les atteindre, d'autant plus qu'ils avoient repouſſé ſi cruëment *le Temporiſeur*. Pour cet effet ils les appellérent, & eux les ayans ouïs, s'arreterent un moment pour les attendre; cependant il fut reſolu, que ce ne ſeroit pas *le Temporiſeur*, mais *l'ami du monde* qui leur propoſeroit la queſtion ſe flattans que la répõce n'en ſeroit pas ſi dure que celle qu'ils avoient faite au *Temporiſeur*, lors qu'il s'étoit entretenu avec eux.

S'étant donc approchez, après les civilités reciproques, *l'Ami du monde* propoſa la queſtion au *Chrétien* & à ſon *Compagnon*, les priant

d'y répondre s'ils pouvoient.

Certainement, dit *le Chrétien* : Le moindre enfant en matiere de Religion, pourroit sans peine répondre à cette question, & à dix mille pareilles ; Car 1. On ne doit pas suivre Christ pour avoir du pain, comme il est écrit *Jean. 6.v.26.* Combien plus donc est-ce une chose abominable, de faire de la Religion & de la pieté un moyen pour s'avancer dans le monde ?

2. Nous ne trouvons pas dans l'Ecriture que personne ait suivi cette pratique, si ce n'est un Paien, un Hypocrite, un Magicien, & un Diable.

1. Un Payen, car c'est ainsi qu'Hemor & Sichem ayans formé des desseins sur la fille Jacob, & sur son betail, & voyant qu'il n'y avoit point de moyen d'y réüssir que la Circonciſion, disoient à leurs Concitoïens, si tout mâle d'entre nous est circoncis, leurs biens, leur bétail & tout ce qu'ils ont sera nôtre, la fille & le bétail de Jacob, étoient ce qu'ils avoient en vûë, & la religion n'étoit qu'un prétexte pour les obtenir, lisés toute cette Histoire dans la Geneſe 24.v.20.23.

2. *Un Hypocrite?* Considerés les Pharisiens hypocrites ; ils mangeoient les maisons des Veuves sous ombre de faire de longues, prieres, & c'est ce qui aggravoit leur condamnation devant Dieu. *a Luc.20. v.46.47.*

3. *Simon le Magicien* étoit auſſi de ce caractére ; car il deſiroit d'avoir le St. Eſprit pour gagner de l'argent par ce moyen, mais le jugement qu'il ouit de la bouche de St. Pierre fut: *b Act. 8. v. 19. 22. Ton argent periſſe avec toi,*

J'ai dit en 4. lieu *un Diable.* Judas qui étoit un Diable, ſuivoit les mêmes principes ; il étoit pieux; il ſuivoit Jeſus-Chriſt ; & témoignoit de la charité pour les pauvres, mais c'étoit à cauſe de la bourſe pour avoir ce qui étoit dedans; car au fond c'étoit un reprouvé, un fils de perdition.

Il eſt facile à croire que ceux qui deviennent pieux pour l'amour du monde, ſeront toûjours diſpoſés à renoncer à la pieté par le même motif; car il eſt auſſi certain que Judas regardoit au monde dans ſes pratiques de pieté, qu'il eſt certain que ce fut pour le möde qu'il vendit ſa pieté & ſon Seigneur lui-même. C'eſt donc un ſentiment Payen, Phariſaïque & Diabolique que l'affirmative de vôtre queſtion, laquelle néantmoins je vois que vous avés embraſſée, mais vôtre ſalaire ſera ſelon vos œuvres.

A ces mots ces hommes ſe mirent à ſe regarder fixement les uns les autres, mais ils n'eurent jamais un ſeul mot à repliquer parce qu'ils étoient convaincus de la verité des choſes

ſes que le *Chrétien* venoit d'avancer, de ſorte qu'il ſe fit un grand ſilence, & le *Temporiſeur* avec ſes compagnons s'arrêterent tout court, & reſtérent derriere, pendant que le *Chrêtien & l'Eſperant* continuerent leur chemin, & les devancerent d'aſſez loin; ce qui donna lieu au *Chrétien* de dire à ſon ami: Si ces gens ne peuvent pas ſupporter le jugement d'un homme comment pourront-il ſubſiſter devant le jugement de Dieu? S'ils demeurent ainſi muëts lors qu'ils n'ont à faire qu'à des vaiſſeaux de terre, qu'elle ſera leur confuſion lors qu'ils ſe verront expoſés aux reproches que leur fera le Dieu des vengeances devant les Saints & tous ſes Anges?

Le Chrétien & l'Eſperant furent bien-tôt hors de leur veuë, & arriverent dans un lieu très-agréable, nommé *le lieu plaiſant*, où ils marchoient avec grand contentement, mais il étoit de petite étenduë, & ils l'eurent bientôt paſſé; de l'autre côté de cette plaine étoit ſitué un côteau qu'on nomme *le gain*, où il y a des mines d'argent qui par leurs attraits avoient autres-fois détourné pluſieurs voyageurs du droit chemin; & comme ils s'étoient trop approchés, le terrain s'étoit éboulé ſous leurs pieds, (car il eſt fort trompeur) & ils y étoient péris miſerablement; d'autres y ſont devenus tout perclus ſans pouvoir ſe remuër pendant toute leur vie.

Alors je vis aussi au côté droit un peu au dessus de la mine un homme nommé *Demas* qui paroissoit un gentilhomme de marque & qui crioit aux passans de monter par là, & de considerer un peu le lieu ; Hola ! Hola ! cria-t-il au *Chrêtien* & à *l'Esperant*, passés par ici je veux vous montrer quelque chose qui vous fera plaisir.

Le Chrêtien. Quelles sont ces choses, pour meriter que nous nous détournions ?

Demas. C'est une mine d'argent & des Mineurs qui y travaillent, si vous voulés passer ici, vous pourrés vous enrichir sans beaucoup de peine.

L'Esperant. Hé ! mon ami *Chrêtien*, allons y un peu voir.

Le Chrêtien. Je n'en ferai rien; j'ay autresfois ouï dire beaucoup de choses de ce lieu-là On dit que plusieurs s'y sont rompus le col, avec cela les richesses sont des pieges à ceux qui les recherchent, elles sont un empêchement pour le voyage.

Alors *le Chrêtien* cria à Demas: Ce lieu n'est il pas dangereux ? & n'a-t'il pas detourné plusieurs pelerins de leur voyage ?

Demas. Point du tout, si non quelque étourdis, & en disant cela il rougissoit de honte.

Le Chrêtien. Frère *l'Esperant*, croyés-moi,

ne nous detournons pas d'un pas, mais suivons doucement nôtre sentier.

L'Esperant. J'ose bien asseurer, que si le *Temporiseur* passe par ici, & qu'il soit sollicité comme nous, il y ira bien voir.

Le Chrétien. Cela ne seroit pas surprenant, & il ne suivroit que ses principes, mais je veux parier cent contre un qu'il s'y rompera le col.

Demas. Mais encore une fois, ne voulés-vous pas venir par ici.

Le Chrétien. Vous étes, pour vous le dire tout net, *un ennemi des voyes droites du Seigneur*, & vous étes déja jugé par un des Juges de sa Majesté à cause de vôtre revolte. Et pourquoi tachés-vous de nous attirer dans la même condamnation? Ah! si nous nous; retirions des voyes de nôtre Roi, il le sçauroit bientôt & il nous confondroit en un moment au lieu que nous pouvons lui conserver des cœurs libres & constans.

Demas Je suis aussi de vôtre societé, & si vous voulés seulement attendre un peu ici, jusqu'à ce que j'aye amassé quelques pieces de la mine, j'iray aussi avec vous.

Le Chrétien. Quel est vôtre nom? Ne vous appellés-vous pas comme je viens de vous nommer.

Demas. Ouy, mon nom est *Demas;* je suis un enfant d'Abraham.

Le Chrétien. Je vous connois fort bien:

Vôtre grand Pére se nommoit Guehasi, & Judas étoit vôtre pére, vous avés marché sur leurs traces, vous n'avés inclination qu'à mal faire; vôtre pére a été pendu comme un traitre, & vous n'avés pas merité un moindre supplice; soyés assûré, que nous ferons recit de tout à nôtre Roi, lors que nous serons en sa presence; ainsi ils passerent leur chemin.

Cependant ils virent derriere eux le *Temporiseur* & ses compagnons, qui à la moindre œillade de *Demas*, s'en allerent tout droit à lui; mais je sçaurois dire pour asseuré s'ils trébucherent dans la fosse, où s'ils y descendirent, pour travailler à la mine: ou enfin s'ils y furent étouffés par les vapeurs qui ont accoûtumé de s'élever de la mine; mais je remarquai bien qu'ils ne parurent plus dans tout le reste du chemin, ce qui donna lieu au *Chrêtien* & a *l'Esperant* de chanter ce Cantique.

1.

Un jour l'éxecrable Demas,
Vint au devant d'un homme peu fidéle,
A peine parut-il, avec ses faux appas,
Que ce mal-avisé court où Demas l'appelle.

2.

Seduit par l'éclat des faux, biens,
Il quitte Dieu pour des idoles vaines,

Et son ame se livre aux funestes liens,
Du Tiran infernal, qui l'accable de peines.

3.

Funeste exemple du courroux.
Qu'exercera le Monarque Supréme,
Sur ceux qui n'ont suivi Jesus ce Dieu si doux ;
Que pour des biens trompeurs, & non pas pour luy-même,

Or nos Pelerins ayant suivi leur route sans se détourner, arriverent dans un lieu, où il y avoit un ancien monument fort près du grand chemin, qui ne leur causa pas une petite surprise à l'un & à l'autre : car il paroissoit une femme changée en la forme d'une colomne, cet object leur causa une si grande surprise, qu'ils s'y arrêterent long-tems pour l'examiner de tous côtés, ne sçachans que cela pouvoit être ; enfin *l'Esperant* apperçût une inscription à la tête, mais d'un caractere fort antique & usé; & parce qui n'étoit pas lettré, il appella *le Chrétien*, qui avoit plus de connoissance que lui, pour essayer s'il ne pourroit point déchifrer cette inscription, & en comprendre le sens ; celui-ci après en avoir rassemblé les lettres, lût ces mots *a Luc.17.v.31. Souvenés-vous de la femme de Lot*, ce qui leur fit conclure que c'étoit là la statuë de sel en laquelle *b Gen.19.v.26.* la femme de Lot fut

changée, lors qu'elle se tourna du côté de Sodome, ou elle avoit laissé son cœur ; & ce spectacle inopiné & effrayant leur donna occasion de s'entretenir de cette maniere.

Le Chrétien. Ah! mon frére, que cette vision nous arrive bien apropos, après avoir été ainsi solicités par *Demas*, à visiter le côteau du *gain*, si nous y fussions allés comme vous y aviez de penchant ; je crains que nous n'y eussions nous-méme été mis en montre : Aussi bien que cette femme pour servir d'exemple à ceux qui viendroient après nous.

L'Esperant. J'ai bien du regrét d'avoir été si insensé, & je suis surpris moi-même de ce que je n'ai pas eu le même sort que cette femme ; car quelle difference y a-t-il entr'elle & moi ? Elle se tourna seulement, & moi je desirois d'y aller : Ah! que ne puis-je recourir à la Grace de Dieu avec une profonde confusion, d'avoir été capable de concevoir une telle pensée dans mon cœur.

Le Chrétien. Remarquons bien ce que nous venons de voir, afin que cela nous serve pour l'avenir. Cette femme avoit échappé à un grand malheur, & elle tomba dans un autre elle n'étoit point perie avec Sodome, mais elle perit un autre accident & devient comme nous le voyons maintenant, une statuë de sel.

L'Esperant. Il est vrai, elle nous sert d'avertissement & d'exemple ; *D'avertissement*, afin que nous évitions de tomber dans le même péché ; *D'exemple*, pour nous apprendre qu'elle condamnation nous avons à attendre, si nous n'en profitons pas ; cet ainsi que Coré, Datan, & Abiram, avec les deux cens cinquante homme qui perirent avec eux, furent en avertissement aux uns, & en exemple aux autres *a Nomb.25.v.9.10.* Mais je m'étonne d'une chose, comment *Demas* & ses compagnons peuvent encore être si hardis, que de rechercher ainsi les trésors du Siécle ; ayant devant leurs yeux, sans qu'ils puissent presque éviter de le voir, l'exemple de cette femme, qui ne fit simplement que se tourner du côté de ces faux biens, car nous ne lisons point qu'elle eut encore fait un seul pas pour les aller chercher & qui néantmoins a subi un jugement si severe, que d'être subitement changée en une statuë de Sel.

Le Chrêtien. C'est en effet une chose bien surprenante, & qui fait voir que ce sont des gens desesperement malins ; & je ne sçai à qui je pourrois mieux les comparer qu'aux voleurs, qui coupent la bourse aux autres en la presence du Juge & jusques sous le gibet ; Il est dit des hommes de Sodome, *a Gen.13. v.13. qu'ils étoient de grands pécheurs*, parce qu'ils avoient péché en la présence du Sei-

gneur, & cela nonobstant les biens-faits que l'Eternel avoit répandu sur eux : Car le Païs de Sodome *a Gen.*13 *v.*10. *étoit comme un jardin de l'Eternel.* C'est ce qui reveilla sa jalousie, & qui attira sur eux le feu de sa colére. D'où l'on peut conclure avec une entiere certitude, que ceux qui pécheront de même, à la vûë &en mépris de tous les Exemples pareils, qui leur sont mis continuellement devant les yeux, pour leur servir d'avertissement, auront à essuyer tôt où tard les jugemens les plus terribles.

L'Esperant. Toutes ces choses sont sans doute la verité même : Mais quelle grace, que ni vous, ni moi n'ayons pas été mis en pareil exemple aux autres. Cela nous doit bien engager à louër Dieu, & à le craindre sans cesse, nous souvenans toûjours de la femme de Lot.

Comme ils s'entretenoient ainsi, ils arrivérent prés d'un agréable ruisseau que David appelle *a Ps.*65.*v.*10. *le ruisseau de Dieu*, & Jean *a Apoc.*7.*v.*17. les *vives fontaines des eaux.* Et comme leur chemins les conduisoit tout droit le long des bords de ce ruisseau, ils marchoient avec un grand plaisir; ils burent aussi de l'eau du ruisseau qui les fortifia merveilleusement, & ranima leurs esprits abattus. De l'autre côté du ruisseau, il y avoit assez prés du bord de toutes sortes d'arbres verdoyans

& fertiles, dont les feuilles sont propres à nourrir & à rafraichir les voyageurs, lors que leur sang est échauffé du voyage, & elles sont encore fort bõnes contre l'indigestion de l'estomach, & les maladies qui en resultent. Auprès du ruisseau il y avoit encore une prairie fort riante, semée de lys d'une beauté ravissante, & qui conservoit toute l'année sa verdure. Ils y couchérent & s'y endormirent, car ils pouvoient s'y reposer en toute seureté; A leur revéil, ils amassérent encore quelque fruits des arbres qu'ils mangérent, & ils beurent en même-tems de l'eau du ruisseau; c'est ainsi que nos voyageurs se reposerent, & se rafraichirent agréablement, pendant plusieurs jours, en chantant ensemble ce qui suit.

1.

Heureux séjour, charmantes rives,
Sources d'eaux brillantes & vives,
Arbres feconds chargés de fruits, dont les vertus
Restaurent l'ame languissante;
Et dont l'efficace puissante.
Ranime les sens abattus.

2.

Aimables lieux, qui peut décrire,
Les charmes qu'en vous on admire!
Heureux qui peut jouir de vos divins attraits!
Heureux qui fuyant tous les vices
De ce Paradis de delices,

Goute ces plaisirs à longs traits!

Et quand ils furent prets à continuer leur voyage, car ils ne l'avoient pas encore fini, ils mangerent & burent encore avant que de partir, après quoi ils quitterent ce lieu délicieux.

Ils n'en étoient pas fort éloignés, que le chemin commençoit à s'écarter un peu du ruisseau; ce qui les consterna beaucoup; ils n'oserent cependant pas sortir du chemin, quoi qu'il fut en cet endroit extrémement dur & inégal, & que les plantes de leurs pieds fussent devenuës fort tendres & delicats par la longueur du voyage; de sorte que *a Nomb. 21. v.5. leurs ames ennuyées du chemin en desiroient un meilleur.* Au côté gauché du chemin, ils apperçurent une prairie, nommée *détour*, & une planche pour y passer.

Là-dessus *le Chrêtien* dit à son compagnon, si cette prairie suit nôtre chemin, passons y, en même tems il passa la planche pour se reconnoître, & il trouva, qu'en effet il y avoit un sentier le long du grand chemin. Ah! s'écria-t-il, ceci est justement comme je le souhaitois, & l'on peut marcher par ici très-commodement; Venez mon cher ami *L'Esperant*, prenons la course par ce beau chemin. Mais, dit *l'Esperant*, si ce chemin nous détournoit, que ferions-nous? Cela ne peut pas être, répondit *le Chrêtien*, voyés ce sentier

ne va-t'il pas tout du long du grand chemin ; Ainsi *l'Esperant* se laissa gagner par son compagnon, & le suivoit par dessus la planche, mais après l'avoir passée, ils trouverent le terrain fort mol sous leurs pieds ; ils virent cependant quelcun qui alloit devant eux, nommé *Vaine confiance* ; Aussi-tôt ils l'appellerent, & lui demandérent où ce chemin conduisoit ? Il repondit à la porte du Ciel.

Et bien, dit *le Chrétien*, vous voyés que je ne me suis pas trõpé, & que ce chemin est bon, de sorte qu' ils suivoient cet homme qui les engagea dans un labyrinte de maux, d'où ils eurent mille peine a se tirer ; car ils furent d'abord surpris par une nuit si obscure que les derniers ne pouvoient plus voir ceux qui marchoient devant eux.

Or, parce que *la veine confiance* ne voyoit point luy-même le chemin devant ses pieds, il tomba dans une fosse profonde qui avoit été destinée par le Prince du Païs, pour y précipiter les hommes vains & glorieux, & par cette chûte il fut brisé.

Les deux voyageurs furent étrangement étonnés lors qu'ils eurent ouï le bruit qu'il fit en tombant ; mais leur frayeur redoubla, quand après avoir demandé à haute voix ce que cela étoit, ils n'entendirent pour toute réponce que quelques soûpirs d'un agonizant, & qu'en même tems la pluye, les tonnéres, &

les éclairs épouvantables commencerent à gronder de toutes parts: Alors dit *l'Esperant* à son compagnon : Et où en sommes-nous, mon pauvre ami. A quoi *le Chrétien*, qui avoit le cœur outré de douleur, pour s'être ainsi malheureusement égaré, ne fit d'abord point de réponce, mais il faisoit assés connoitre les tristes pensées qu'il rouloit dans son ame, par les soupirs & les complaintes qu'il poussoit de tems en tems; Ah! disoit-il, que n'ay-je suivi mon chemin, qui auroit crû que ce sentier nous eut ainsi dévoyé du droit chemin!

L'Esperant. C'est ce que j'ay craint des le commencement, & j'ai pensé vous en avertir discrétement; il est vrai que je devois parler d'une maniére plus forte, mais je respectois vôtre âge, car vous étes mon ainé.

Le Chrétien. Mon cher frére, ne vous impatientés pas; j'avouë avec confusion que je suis la cause de tout le malheur qui nous arrive; je ne sçaurois vous exprimer la douleur qui me pénétre, & les regrets que je sens pour vous avoir exposé à un si grand danger; je vous prie, mon frére, pardonnés-moi, je ne l'ai pas fait à mauvaises intention.

L'Esperant. Que dites-vous là, mon frére: Je vous le pardonne de tout mon cœur. Prénes seulement courage, jespére que ceci contribuera à nôtre avantage.

Le Chrétien. Quelle consolation dans mon malheur, & quel bonheur pour moi d'avoir rencontré un ami si doux & si charitable; mais sans nous arrêter ici rebroussons chemin dans le moment.

L'Esperant. Souffrés donc, que je passe devant vous, mon cher frére.

Le Chrétien. Non pas s'il vous plait, c'est moi qui dois passer le premier, afin que s'il y a quelque peril à craindre, j'y sois le prémier exposé, puis que c'est moi qui vous ay fait fourvoyer.

L'Esperant. Non, vous ne le ferés pas, s'il vous plait, car vôtre esprit étant agité comme il est, vous pourriés encore manquer le chemin.

En même tems ils entendirent une voix d'exhortation, qui leur dit: *a Jérém.* 31 *v.*21. *Prénés garde au chemin, par lequel vous êtes venus, & rebroussés sur vos traces;* Ils prirent donc la resolutiõ de retourner en arriére, mais il faisoit si obscur, & les eaux étoient tellement enflées qu'ils furent plusieurs fois en danger de perir, ils ne purent pas même de toute la nuit, quelque diligence qu'ils fissent, retrouver la planche sur laquelle ils avoient passé, de sorte qu'ils furent obligés de se mettre à labri dans une petite caverne, ou ils s'assirent jusqu'a ce que le jour commençât à paroitre; & parce qu'ils étoient fatigués, ils s'en-

dormirent; ces pauvres voyageurs éprouverent alors. *Qu'il est bien plus aisé de sortir du chemin quand on y est, que d'y rentrer lors qu'on en est une fois sorti.*

A quelque distance de cette caverne, il y avoit un château nommé le *Chateau de Doute* occupé par un Geant nommé *Desespoir*, qui s'étant levé de bon matin, & se promenant par la campagne, trouva *le Chrêtien* & *l'Esperant* dormans sur ses terres. Il leur cria en même tems tout en fureur & d'un ton menaçant, qu'ils eussent à s'éveiller, & ensuite il leur demanda qui ils étoient ? & ce qu'ils faisoient sur ses terres ? Nous sommes, dirent-ils ! des voyageurs qui avons manqué le chemin.

Mais d'ou vient, leur dit-il brusquement, que vous ayés eu l'audace de vous coucher sur mes terres, suivés moi sans delay, & vous sçaurés à qui vous avez à faire ; ce qu'ils n'oserent pas refuser, car outre que le sentiment de leur faute les rendroit timides, ils craignoient de l'irriter davantage, parce qu'il étoit beaucoup plus fort qu'eux : & après les avoir trainé dans son *Chateau* ; il les jetta dans un cachot puant & obscur, où ils furent enfermés depuis le mécredi matin jusqu'à samedi au soir ; il est aisé de juger que leur condition étoit déplorable. Car enfin les voilà destitués de toutes esperance, privés de tout secours humain, sans parens, sans amis ; tyrannisés

par le *deſeſpoir* dans des ténébres affreuſes, n'ayans pas même un ſeul mourçeau de pain, n'y une petite goute deau pour appaiſer la faim & la ſoif qui les tourmentoit; De ſorte qu'ils ne voyoient que les affreuſes images de la mort, qui ſe preſentoient à eux de toutes parts; mais ce qui faiſoit ſur tout le ſuplice du *Chrétien*, c'étoit d'avoir cauſé par ſes avis imprudens le malheur de ſon fidéle ami.

Le Géant *Deſeſpoir* étant couché avec ſa femme *l'Incredulité*, lui raconta, comment il avoit jetté deux priſonniers dans les cachots pour les avoir trouvé ſur ſes terres, & lui demanda ce qu'elle trouveroit le plus apropos de faire d'eux; elle s'enquit de lui; qu'elles gens c'étoient, d'où ils venoient, & ou ils vouloient aller? Il lui recita le tout, & là-deſſus elle lui conſeilla de les battre dès le lendemain matin ſans aucune miſericorde.

Le *Géant* ne fut pas plûtôt levé qu'il ſe mit en état d'executer le conſeil que ſa femme lui avoit donné, & pour cet effet il ſe ſaiſit d'un grand bâton de pommier ſauvage, & s'étant jetté ſur eux avec une feureur inexprimable, quoi qu'ils ne lui diſent pas une mauvaiſe parole; il les battit ſi rudement qu'ils demeurerent par terre, ſans pouvoir ſe relever d'eux-mêmes; Aprés quoi il s'en allà, & les laiſſa ſur les carreaux, ou ils eurent tout le tems de déplorer leur malheur.

Pendant que ces deux pauvres pelerins s'abadonnoient à des regrets & à des soupirs continuels dans leur cachot ténebreux, *le Géant déſeſpoir* ne penſoit qu'aux moyens de les faires perir, & c'eſt dequoi il s'entretint encore la nuit ſuivante avec ſa femme *l'incredulité*, qui ayant apris qu'ils étoient encore en vie, lui conſeille de les faire mourir; Ainſi dès l'aube du jour, il ſe rendit auprès d'eux, & les ſollicita fortement à ſe donner la mort; mais comme ils balançoient un peu à ſuivre ſes ſuggeſtions, il ſe jetta derechef ſur eux en fureur, & il auroit infailliblement achevé de les tuër, s'il n'avoit été ſurpris lui-même d'une maladie à laquelle il eſt ſujet, lors qu'il apperçoit les rayons & l'impreſſion du Soleil, qui le mit hors d'état de ſe ſervir de ſes mains pendant ce tems-là; Ainſi il les laiſſa dans le même état, & ſe retira en meditant ſur ce qu'il auroit à faire plus outre; cependant les priſonniers, conſultoient ent'eux ſur le parti qui leur ſeroit le plus avantageux.

Que ferons-nous, mon frére, dit le *Chrêtien*? Que nôtre ſort eſt à plaindre & nôtre vie miſerable; Quant à moi, je ne ſçai ce qui me ſeroit le meilleur, ou de trainer une vie ſi triſte, où de mourir ſur le champ *a Job.7.v.15 Mon ame choiſiroit plûtôt d'être étranglée, & la mort plûtôt que mes os, le ſepulcre me ſeroit plus agréable que cette foſſe.* Quoi? faut-il

que nous nous laissions ainsi tyranniser par ce *Géant*.

L'Esperant. J'avouë que nôtre état present est fort deplorable, & la mort me seroit aussi plus douce que la vie, mais souvenons-nous, que le Seigneur, vers qui nous tandons, nous a dit : *b Exod.*20.v.16. *Tu ne tuëras point.* Que si nous ne devons point tuër les autres, beaucoup moins devons nous être les meurtriers de nous-mêmes, puis que celui qui tuë son prochain ne détruit que son corps, mais celui qui se tuë soi-même, détruit son corps & son ame. Vous parlés de trouver dans la mort, la delivrance de vos maux, mais avés-vous oublié l'enfer, mon frére, où les meurtriers seront infailliblement precipités ? *Car les meurtriers n'heriteront point le Roiaume des Cieux.* Souvenons-nous aussi que le *Géant deseſpoir* n'a pas toute puissance en main, & j'ay oui dire, que plusieurs, qui avoient été pris sur ses terres, comme nous, étoient cependant heureusement échappés ; qui sçait, si Dieu le Créateur du monde, ne fera pas mourir le *Géant deseſpoir* lui-même ? Ou ne pourroit-il pas arriver, qu'il oublieroit une fois de fermer le Chateau ? Ou qu'il sera encore violemment surpris de sa maladie qui lui ôtera l'usage de ses membres ? Mais quoi qu'il arrive, je suis resolu de prendre courage & d'attendre la derniere extrémité, ou de

tenter si nous ne pourrions point échaper de ses mains.

J'ai été mal avisé de ne l'avoir pas tenté plûtôt ; cependant mon frére, ayons patience, & ne perdons pas courage dans nos maux, qui sçait, si nous ne sommes pas à la veille d'obtenir une heureuse delivrance, prenons seulement garde de n'être pas le meurtrier de nous-mêmes.

Ces paroles donnerent un peu de courage au *Chrêtien*, de sorte que le *Géant* étant revenu sur le soir dans la fosse voir, si les prisonniers auroient suivi son conseil, fut extrêmement surpris de les voir plus alertes, & plus dispos qu'auparavant ; ce fut alors que les regardant de travers il leur dit d'un ton menaçant : Qu'ils se repentiroient de n'avoir pas suivi son conseil, & qu'il leur en arriveroit tant de maux, qu'ils maudiroient le jour de leur naissance.

Ces menaces les firent trembler, & le Chrêtien sur tout en fut si effrayé, qu'il tomba en défaillance ; mais après qu'il fut un peu revenu à lui-même, ils renouërent leur conversation, & delibérerent sur le parti qu'ils devoient prendre ; car le *Chrêtien* inclinoit à suivre le conseil que le *Desêspoir* leur avoit suggeré, mais *l'Esperant* s'y opposoit vivement.

Mon frere, lui disoit-il, ne vous souvient-il plus de la fermeté que vous avés jusques ici

fait paroître; rien n'a pû vous ébranlér, la fureur d'Apollion, le fardeau accablant que vous portiés, les affreux objets que vous avés vû dans la vallée obscure, les cris lugubres que vous y avés entendus, en un mot mille accidens qui vous sont arrivés dans vôtre route, n'ont pas été capables de vous faire perdre courage; & maintenant vous étes la foible-sse méme? Quant à moi, j'espére un sort plus favorable, quoi que ma condition presente ne differe en rien de la votre, quoi que je sois assujetti aux mêmes maux, & que j'ay beaucoup moins de force & d'experience que vous. Prenés donc patience avec moi, mon cher ami, rappellés dans vôtre souvenir la force que vous avés toûjours fait paroître, & en particulier le courage invincible, avec lequel vous avés affronté dans *la foire de la Vanité*, les chaines, les prisons, le carquan & la mort même, dont vous étiés continuellement menacé. Et si cela ne suffit pas, que du moins la consideration du blasphéme, auquel le Christianisme est exposé, quand on se soustrait aux souffrances, nous porte à tout souffrir en patience jusques à l'extremité. C'est ainsi que les deux Pelerins passérent le reste du jour & la nuit suivante.

Mais à peine le jour commençoit à paroître qué le *Géant* les traine dans la Cour, suivant le conseil de sa femme, & leur montra les os qui

y étoient épars ; Ceux-ci, leur dit-il, étoient autres-fois des voyageurs comme vous ; ils vinrent sur mes terres comme vous avés fait, & je les ai puni de leur témérité, je les ai mis en piéces ; & avant que deux jours soient passés, vous pouvés conter que vous subirez la méme peine, retournés dans vôtre cachot pour le coup. En méme tems il les chassa devant soi jusques à la prison, où ils demeurerent jusqu'au samedi dans un état trés-pitoyable.

Or la nuit étant derechef venuë ; comme *l'incredulité* & *le Desespoir*, s'entretenoient encore de l'état des prisonniers, le vieux *Géant* témoignoit à sa femme l'extréme surprise, ou il étoit de voir qu'il ne pouvoit venir à bout, ni par ses coups, ni par ses suggestions de les obliger à se faire mourir. Je crois dit sa femme, qu'ils vivent encore dans l'espérance que quelcun viendra les delivrer, ou qu'ils trouveront quelques trous souterrains pour s'enfuïr ; Croyés-vous cela, dit le *Géant*, il faut donc que demain je les mette encore à une nouvelle épreuve.

Cependant les prisonniers s'étoient mis à prier dès la minuit du samedi & jusques au point du jour : Enfin *le Chrêtien*, un peu avant que le jour parut, éclata en ces mots : *Qu'el insensé suis-je de demeurer couché dans cette puante fosse, au lieu de me mettre en liberté*,

n'ai-je pas une Clef dans mon sein nommée Promesse, qui doit ouvrir seurement toutes les serrures de ce château *du Doute*? Quelle bonne nouvelle, mon cher frére, dit *l'Esperant*, sortés-là, je vous prie, & essayons, si elle pourra ouvrir, *le Chretien* se hâta donc de sortir cette Clef, & commença de l'éprouver à la porte de la prison; la chose réüssit, comme ils l'avoient souhaité; car il ne lût pas plûtôt tournée une fois, que la porte s'ouvrit avec éclat, de sorte qu'ils en sortirent tous deux; ils allerent ensuite à la porte de fer, qui donne sortie à la basse-cour du Château, qu'ils ouvrirent aussi sans peine par le moyen de cette Clef. Ils trouverent après cela une autre porte de fer qui étoit très-difficile à ouvrir; & cependant cette clef l'ouvrit avec la méme facilité; enfin ils se hazarderent d'ouvrir les grandes portes pour étre en état de poursuivre & de hâter leur voyage, mais elles firent un si grand bruit en s'ouvrant que le *Geant* en fut éveillé; il soupçonna d'abord ce que c'étoit, & il voulut se lever a la grande hâte, à dessein de poursuivre ses prisonniers, mais sa maladie le saisit avec tant de violence, qu'il n'eut pas la liberté de se servir de ses membres de sorte que les voyageurs eurent tout le tems pour s'en fuir; ainsi ils se hatérent pour se rendre au grand chemin Royal, où ils furent en seureté, n'étans plus sur les terres du *Géant*.

Alors ils repasserent la planche, considerans en eux-mémes, quel signal le plus convenable ils y pourroient mettre pour empécher ceux qui y viendroient après eux, de tomber en la puissance du *Géant desespoir*. Enfin ils trouverent bon d'y planter une colonne avec cette inscription : *Par dessus cette planche est le chemin qui conduit au Chateau du doute possedé par le Géant Desespoir, qui mépriſe le Roi de la Cité céleſte, & qui cherche a faire perir les ſaints voyageurs.* Et cette inscription a été des lors fort utile à plusieurs voyageurs, qui par ce moyen ont évité le peril ; Après cela nos pelerins éleverent leur voix pour chanter ce Cantique.

1.

O ſecurité flateuſe !
Que tu nous cauſe de maux ;
Et qu'une ame eſt malheureuſe,
Qui cherche en toi ton repos !

2.

Tu nous promets des délices,
Mais tout ce que tu promets,
Se termine à des ſupplices,
Qui ne finiront jamais.

3.

Par certaine voye unie,
Couverte de faux appas ;
Du droit chemin de la vie
Tu ſçais détourner nos pas.

4.

L'orgueil que tu nous suggeres,
Avec tes illusions,
Cache à nos yeux nos miséres,
Nos vices & nos passions.

5

Tu nous enyvres sans cesse,
Du doux & subtil poison,
De l'aise & de la paresse,
Qui fait tarir l'oraison.

6.

Tu nous menes dans la voye,
Où sans s'en apperçevoir,
On devient enfin la proye
Du doute & du desespoir.

7.

O securité trompeuse !
Que tu nous causes de maux ;
Et qu'une ame est malheureuse,
Qui cherche en toi son repos.

8.

Plûtôt ames désireuses,
Des biens de l'Eternité,
Fuyés ces voyes flatteuses,
Fuyés la securité.

9

Veillés, ne cessés de suivre
Le chemin semé de Croix,
Lui seul peut nous introduire
Au Palais du Roi des Rois.

Aprés cela continuant leur voyage, ils arriverent aux *aimables collines*, qui appartiennent auſſi au Seigneur du Côteau dont nous avons parlé cy-deſſus; ils y monterent pour y voir les beaux jardins, les vignes, les fontaines agréables qu'on y découvre. Ils y beurent, ils s'y laverent, & ils mangerent ſans empêchement du fruit de la vigne.

Au haut des collines on voyoit des Bergers qui gardoient leurs troupeaux ſur le chemin: Nos Pelerins allerent droit à eux pour joüir de leur entretien, s'appuyans ſur leurs bâtons comme les voyageurs ont accoutumé de faire, quand ils ſont fatigués, & qu'ils s'arrêtent en chemin, pour parler à quelcun; ils demanderent d'abord aux Bergers à qui appartenoient *ces aimables collines*, & ces brebis qui paiſſoient?

Les Bergers. C'eſt ici le Païs *d'Immanuel*, & ces Collines ſont ſituées à la vûë de ſa ville; ces brebis lui appartiennent auſſi *car il a donné a Jean.*10.v.11. *ſa vie pour elle.*

Le Chrêtien. Eſt-ce ici le chemin de ſa ville?

Les Bergers. Ouy, c'eſt le droit chemin.

Le Chrêtien. Eſt-elle encore éloignée?

Les Bergers. Trés-éloignée, ſi non pour ceux qui ne ſe détournent, ni à droit ni à gauche.

Le Chrétien. Le chemin est-il sur ou perilleux?

Les Bergers. Il est sur pour les fidéles sujets du Roi, mais *a Osée 14. v. 9. les rebelles y trébucheront.*

Le Chrétien. Mais ne peut-on point trouver ici de rafraichissement pour des voyageurs, lors qu'ils sont fatigués, & qu'ils défaillent en chemin.

Les Bergers. Le Seigneur de ces Collines nous a commandé d'exercer l'hospitalité & *a Heb. 13. v. 2.* de faire accueil aux étrangers; c'est pourquoi tous les biens de ces lieux sont à vôtre service.

Aprés que les Bergers eurent ainsi satisfait à toutes leur demandes, ils les questionnerent à leur tour sur diverses choses, auxquelles ils répondirent fort pertinemment, comme ils avoient toûjours fait: Entre autres choses il leur demanderent d'où ils étoient; d'où ils venoient? comment ils étoient parvenu sur cette montagne; par quel moyen ils avoient pû poursuivre leur voyage jusques la; Car adjoutterent ils, il y en a peu de ceux qui se mettent en chemin pour ce voyage qui parviennent jusques à ces collines.

Les voyageurs donnerent à toutes ces questions des réponces, dont les Bergers demeurerent fort satisfaits, de sorte qu'ils commencerent à les regarder d'un œil trés favorable,

& d'entrer dans une étroite familiarité avec eux.

Les noms des Bergers étoient *la Connoissance, l'Experience, le Vigilant & le sincére*; Ils prirent les Pelerins par la main, & les menérent dans leurs tentes, où ils leur donnerent ce qu'ils avoient de prêr, les priant de faire quelque séjour parmi eux, pour faire connoissance plus étroite ensemble, & afin qu'ils puissent être mieux restaurés des fruits salutaires de ces collines; à quoi aussi ils consentirent volontiers, d'autant plus qu'il étoit déja tard, ainsi ils passerent là la nuit.

Je vis aussi qu'au point du jour les Bergers éveillerent *le Chrétien* & *l'Esperant*, pour les mener promener sur les collines; ils sortirent donc de compagnie, & marcherent quelque tems, ayant des deux côtés une trés-belle vûë alors un des Bergers dit aux autres: Ne voulons nous pas faire voir quelques raretés à nos voyageurs: Ce que chacun ayant approuvé; ils les menerent pour cet effet sur la cime d'un côteau, nommé *l'Erreur*, qui étoit fort escarpé d'un côté, & leur dirent de regarder embas, dés qu'ils eurent tourné les yeux de ce côté là, ils apperçûrent au fond plusieurs personnes étenduës qui étoient brisées pour être tombés de la cime de ce côteau.

Que veut dire cela. dit le *Chrétien*; N'a-

vés-vous point, répondirent les Bergers, ouï parler de ceux qui tombent dans l'erreur pour avoir écouté *Hyménée* & *Philète*, entre autres choses au sujet de la resurrection. Ouy, plus d'une fois, repliquerent-ils; sur cela les Bergers continuerent disans: Ce sont ceux-là que vous voyés étendus au pied de cette montagne, & qui y sont demeurés jusqu'à present sans sepulture, pour être en exemple aux autres, afin qu'ils ne grimpent pas trop haut, ou qu'ils ne s'approchent pas trop prés du bord de cette montagne.

Je vis ensuite qu'ils les menerent sur une autre colline nommé *Prengarde*, & ils leur ordonnerent de regarder aussi loin que leur vûë pourroit s'étendre, ce qu'ils firent, & ils leur sembla qu'ils voyoint diverses personnes, allans & venans dans ces cimetieres, & comme ces gens heurtoient souvent des pieds contre les tombeaux, & qu'ils ne pouvoient pas s'en tirer; ils jugerent que c'étoit des aveugles.

Le Chrétien. Qu'est-ce donc que cela?

Les Bergers. Ne voyés-vous pas au pied de cette Colline une planche, qui conduit dans une prairie, qui est à la gauche.

Le Chrétien. & *l'Esperant.* Ouy.

Les Bergers. Il y a un sentier qui conduit depuis cette planche tout droit au *Château du doute*, dont le Géant *Desespoir* est le Sei-

gneur : Et ces hommes (montrans avec le doit ceux qui marchoientt parmi ces sepulchres) étoient des voyageurs comme vous , qui étoient arrivés jusques à cette planche; Et parce que le chemin en cet endroit est un peu rude, ils resolurent de passer par la prairie, où ils furent surpris par le Géant *Desespoir*, qui les jetta dans un cachot, & aprés qu'ils y eurent croupi quelque tems ; il leur creva les yeux, & les mena dans ces cimetieres, où il les a laissé jusques a ce jour, afin que fut accomplie la parole du sage : *a Prov. 21. v. 16. L'homme qui se fourvoye du chemin de Prudence, aura son gite en la congregation des très-passez.*

Le Chrêtien & *l'Espérant* ayans ouï ces choses, commencerent à se regarder l'un l'autre, avec les larmes aux yeux ; ils ne dirent cependant rien aux Bergers.

Les Bergers menerent encore les Pelerins dans une espece de Vallon enfoncé, où il y avoit une porte a côté d'une colline ; les Bergers ouvrirent cette porte, & leur ordonnérent d'y regarder, c'étoit un lieu fort obscur & rempli de fumée, il leur sembla aussi qu'ils entendoient un retentissement bruyant comme d'une vehemente flamme, & des cris, & gémissemens de quelques personnes griévement tourmentées ; ils y sentirent aussi une o-

deur puante, semblable à celle qui s'exhale de la poix, & du souffre enflammé ; Alors le *Chrétien* demanda ce que cela étoit ?

Les Bergers. C'est un chemin qui aboûtit à l'enfer où marchent les hypocrites, sçavoir ceux qui vendent leur droit de Primogeniture comme *Esaü*, qui trahissent leur maître comme *Judas*, qui blasphément l'Evangile comme *Alexandre*. Et qui mentent au St. Esprit, comme *Ananias* & *Saphira* sa femme.

L'Esperant. Je remarque, que chacun d'eux est équippé en voyageur comme nous, n'est-il pas ainsi, dit-il aux Bergers ? N'étoient-ils pas dans cette disposition ?

Les Bergers. Cela est vrai, & ils sont mêmes allés assés loin.

L'Esperant. Jusques où sont-ils bien venus, avant que d'être ainsi miserablement rejettés ?

Les Bergers. Quelques-uns ne sont pas venus jusques à cette montagne, mais d'autres ont passé beaucoup plus avant. O ! s'écrierent alors les voyageurs, qu'il est necessaire que nous invoquiõs sans cesse le sécours du Tout-Puissant, afin qu'il nous affermisse, & nous soutienne jusqu'au bout.

Les Bergers. Ouy sans doute, nous devons l'invoquer continuellement, & il faut aussi que vous fassiés usage de cette force, quand une fois vous l'aurés reçûë ; Là-dessus les vo-

yageurs ayans têmoigné quelque desir de continuer leur voyage ; Les Bergers y consentirent, & voulurent même les accompagner jusques à l'endroit où finissent les collines; Alors les Bergers se dirent l'un à l'autre : Nous pourrions bien faire voir d'ici à nos voyageurs les portes de la Cité céleste, avec des lunettes d'approche, s'ils ont la vûë bonne.

Les Voyageurs. n'eurent pas plutôt ouï cette propolition, qu'ils témoignerent beaucoup d'empressement d'en profiter ; C'est pourquoi les Bergers les menerent sur la Cime d'une trés-haute montagne nommée *Illumination*, & leur donnerent des lunettes d'approche, par lesquelles ils essayerent de regarder, mais les dernieres choses qu'ils veiioient de voir, les avoient tellement émûs qu'ils en avoient encore les mains tremblantes ; Desorte qu'ils ne pouvoient pas tenir les lunettes assés fermes pour discerner les objets distinctement. Toutes-fois il leur sembloit de voir quelque chose qui avoit la ressemblance d'une porte, & quelques rayons de la gloire de ce lieu ; ils se mirent ensuite à chanter.

I.

Il faut qu'un Berger, qui veut paître
Les chers Agneaux d'Immanuel,
Apprene avant tout à connoître
Les hauts mysteres de son Ciel.

2.

Déja c'eſt un profond myſtére ;
Que les Sages, les entendus
N'ont point de part en cette affaire ;
Ils ſont renvoyés confondus.

3.

Pour en avoir la connoiſſance,
Il faut être des plus petits,
Renoncer tout autre ſcience
Devenir des ſimples brebis.

4.

C'eſt près d'un tel Paſteur fidéle,
Qu'une ame dans ſa perplexité,
Trouve des conſeils pleins de zéle ;
Pour ſortir des calamités.

5.

Heureux Bergers, Brebis heureuſes,
Qui ne craignans aucun danger ;
Suivés les traces lumineuſes,
De vôtre Souverain Bergers.

Or, comme ils étoient diſpoſés à continuër leur chemin, *l'un* des Bergers leur donna une adreſſe pour le voyage ; *un autre* les exhorta à ſe garder des Paraſites ; *le troiſiéme* leur défendit de s'endormir ſur le terroir enchanté ; & le *quatriéme* leur ſouhaita un bon voyage ; Après quoi ils ſe ſeparerent, & les voyageurs quitterent ces aimables collines ; pour continuer leur route ; un peu à côté de ces agréables côteaux, il y a un païs nommé *Imagina-*

tion, d'où l'on passe par un petit sentier, & l'on tombe dans le chemin ou marchoient les voyageurs.

Un nommé *l'Ignorant*, jeune homme présomptueux, qui venoit de ce païs, rencontra dans cet endroit *l'Esperant* & *le Chrétien*, qui lui demanderent d'où il venoit, & ou il vouloit aller? Je suis, répondit-il, du païs que vous voyés ici à main gauche; Je quitte mon païs natal, & je vai maintenant à la Cité céleste; comment est-ce, dit *le Chrétien*, que vous prétendez d'y entrer? Car vous y rencontrerés encore bien des difficultés.

Je sçai, repondit *l'Ignorant*, aussi bien le chemin qu'un autre.

Qu'avés-vous donc, continua *le Chrétien*, pour montrer à la porte, & qui puisse vous en faciliter l'entrée. Je sçai, répondit *l'Ignorant*, la volonté de mon Maitre, & je ne suis ni adultére, ni injuste, ni ravisseur, je rens à chacun le sien, je jûne, je prie, je donne les dixmes, je fai des aumones, & j'abandonne mon païs pour arriver où je vai.

Mais, *dit le Chrétien*, vous n'avés pas passé par la porte étroite, qui est à l'entrée du chemin, vous étes entré dans ce chemin, par une voye oblique; c'est pourquoi, je crains, quelque bonne opinion que vous puissiés avoir de vous même, qu'il ne vous soit repro-

ché, au jour auquel il faudra rendre compte, que vous êtes un larron & un brigand, bien loin que l'entrée de la Cité vous soit accordée

Messieurs, dit *l'Ignorant*, je ne vous connois point, & je vous suis de même inconnu, qu'il vous suffise de pratiquer la Religion de vôtre païs, & laissés moi suivre la mienne, j'espere que tout ira bien; & quant à cette porte dont vous me parlés, tout le monde sçait qu'elle est fort éloignée de nôtre païs, & je ne crois pas, qu'il se trouve personne dans tout nôtre païs qui connoisse le chemin qui y conduit. Aussi ne leur importe-t'il point de le sçavoir, puisque comme vous voyés, nous avons un chemin si agréable qui vient tomber tout droit depuis nôtre Païs dans celui-ci

Le Chrétien connoissant par là, combien ce jeune homme étoit sage dans sa propre imagination, dit *à l'Esperant: il y a plus d'esperance d'un fol que de lui, & bien que le fol soit lui-même fol dans ses voyes, encore, dit-il de chacun: il est fol.* Que voulons-nous faire davantage? devons-nous lui parler plus outre ou l'abandonner? Il me semble que nous ferions bien de prendre l'avance, & de lui donner du tems pour faire quelques reflexions, sur ce qu'il vient d'entendre? Après cela nous pourrons bien encore l'entreprendre, peut être sera-t'il mieux disposé dans la suitte à nous écouter; *l'Esperant* s'y accorda, & en même

tems il se mit à chanter ce qui suit.

Comment peut un aveugle aller le droit chemin,
Etant sans lumiére & sans guide?
Comment une tête stupide,
Peut elle, sans l'Esprit Divin,
Des mystéres du Ciel avoir l'intelligence?
Ah! si du moins ton ignorance
Malheureux, t'excitoit a suivre un Conducteur,
Il pourroit encore t'introduire,
Par la clarté qu'il feroit luire,
Dans le chemin du vrai bonheur.

Cependant ils laisserent *l'ingnorant* derriere eux, & arriverent ensuite dans un chemin fort obscur, où ils rencontrerent un homme qui étoit trainé par sept Diables, avec sept grosses cordes vers la porte qu'ils avoient vûë à côté de la colline.

Ce Spectacle effraya *le Chrêtien*, en sorte qu'il en étoit tout tremblant aussi bien que *l'Esperant*, mais étant un peu revenu à lui-même, il s'avança pour voir s'il ne connoitroit point ce malheureux, se doutât que ce ne fut un deserteur de la ville *d'Apostasie*, mais il ne put pas bien l'envisager, parce qu'il baissoit la tête comme un larron, qu'on vient de saisir & qu'on mene en prison; Cependant *l'Esperant* remarqua en passant qu'il avoit un

billet sur le dos où étoit cette inscription; *Un mechant confesseur, un maudit Apostat.*

Ceci, dit *le Chrétien*, me rappelle le souvenir d'une histoire qui ma été racontée autrefois, & dont je vai vous faire le recit.

Il y avoit un homme nommé *foible en la Foi*, ûn très-bon homme qui demeuroit dans la ville de *Sincerité*. A l'entrée de ce chemin, aboutit un autre chemin de traverse, qui vient depuis la porte du *chemin large*, lequel chemin se nomme *la Ruë des morts*, à cause de beaucoup de meurtres qui s'y commettent. Or il arriva qu'un jour ce bon homme, nommé *Foible en la Foi*, faisant le méme voyage que nous faisons maintenant, se hazarda de s'asseoir dans ce chemin & s'y endormit; Il survint dans ce moment trois méchans garnemens. Assavoir *le Timide*, *le Défiant* & *le Coulpable*, qui venoient de la *porte large*, & qui ayans découvert le *Foible en la Foi*, coururent tout droit à lui: Le pauvre homme s'éveilla au bruit qu'ils firent, & s'efforça de se lever pour continuer son voyage; mais ces scelerats se jetterent sur lui tous trois à la fois avec des terribles menaces, lui commandans de s'arrêter: A ces menaces *le Foible en la Foi* fut saisi d'une si grande peur, qu'il devint aussi-tôt pâle comme la mort, & qu'il ne lui resta ancune forces, ni pour combattre ni pour fuïr; *le Timide* lui cria, *la bourse*; mais il ne

se pressa pas trop de la lui donner, car il n'avoit pas envie de se defaire de son argent ; *le Défiant* accourut promptement & lui ayant mis la main dans la poche, lui ôta une bourse d'argent ; *le foible en la Foi* s'écria : Aux voleurs ? Mais *le Coulpable* le frapa sur la tête d'un bâton, qu'il avoit à la main, d'une telle force, qu'il fut terrassé d'un seul coup, & qu'il manqua de perdre tout son sang. Les voleurs s'arreterent quelques momens, auprès de lui ; mais ayant apperçû quelcun qui venoit à eux, & craignant que ce ne fut *Grande grace* de la ville de *Bonne Conscience*, ils prirent la fuite & *le foible en la Foi* étant revenu à lui-même, & en état de se relever, s'efforça de se trainer tout doucement le long du chemin ; & c'est là l'histoire telle qu'elle m'a été recitée.

L'Esperant. Mais ils lui prirent tout ce qu'il avoit ?

Le Chrétien. Non, ils ne trouverent point l'endroit où il avoit caché ses joyaux, quelque soin qu'ils prissent de les chercher ; Ainsi il les conserva encore ; toutefois ce bon homme ne laissoit pas d'être fort affligé de sa perte. Car les voleurs lui avoient emporté la plus grande partie de l'argent qui lui étoit necessaire pour sa depense, & ne lui avoient laissé, comme j'ai dit, que ses joyaux, & quelque peu de monnoye, mais qui ne put suffire pour achever son voyage ; car comme il ne vou-

loit pas vendre ses joyaux, il faisoit ce qu'il pouvoit pour subsister, & il fut même encore contraint de mandier pour vivre, & pour achever son voyage.

L'Esperant. Mais n'est-il pas surprenant, qu'ils ne lui emporterent pas son témoignage qui devoit le faire recevoir à la Porte du Ciel?

Le Chrétien. Ce fut vrayement une merveille; car dans le trouble où il se trouvoit pour lors, il étoit incapable de prendre la moindre precaution pour mettre en seureté son témoignage, mais par un effet de la bonne Providence, ils ne le trouverent point.

L'Esperant. Ce fut la sans doute une grande consolation pour lui.

Le Chrétien. Il est vrai, qu'il en auroit pû tirer beaucoup de consolations, s'il avoit sçu s'en servir comme il auroit dû faire; mais on m'a asseuré qu'il s'en étoit très-peu prévalu tout le long du chemin, à cause de la frayeur que ces malheureux lui avoient causée; & il fut même long-tems sans y penser; & lors que ses joyaux lui revinrent dans l'esprit, & qu'il t'achoit par fois d'en tirer quelque consolation, si est-ce que le souvenir de sa perte faisoit sur lui des impressions si vives, que toutes ses autres pensées en étoient englouties.

L'Esperant. Ah! le pauvre homme, que son état étoit à plaindre! En effet qu'elle ne

devoit pas être son affliction, se voyant ainsi dépouillé, & si cruellement blessé dans un lieu étranger, où il se trouvoit pour lors; il y en auroit là assés pour mourir de tristesse; Aussi il ne fit autre chose, comme je l'ai appris, durant tout son voyage que souppirer & gémir trés-amérement, en recitant à tous ceux qu'il rencontroit, le cruel traittement qu'il avoit enduré, tout ce qu'il avoit perdu & qu'il avoit souffert.

L'Esperant. Mais il est suprenant que dans une necessité si pressante, il n'ait pas été poussé à vendre ses joyaux pour s'en servir aux besoins de son voyage.

Le Chrétien. Vous en parlés, mon frére, comme un homme qui a encore les écailles devant les yeux; car dites-moi, je vous prie, contre quoi les auroit-il peu changer? ou à qui les auroit-il pû vendre? Dans toute la contrée où il fut volé, ces sortes de joyeux ne sont point estimés. D'ailleurs, c'etoit la tout ce qui pouvoit lui donner quelque consolation, & quelque courage dans toutes ses peines. Enfin, s'il n'avoit pas pû montrer ses joyaux à la Porte de la Cité céleste, il en auroit été exclus, & n'auroit point eu de part à l'héritage qu'il cherchoit; c'est-ce qu'il sçavoit très-bien, & cela lui auroit été infiniment plus sensible, que les assauts de mille voleurs.

L'Esperant. Vous étes bien sévere, mon

frére ? Esaü vendit bien son droit d'aineſſe pour un potage de lentille, bien que la Primogeniture fut ce qu'il avoit de plus précieux ; Pourquoi *le foible en la Foi* n'en auroit-il pas pû faire autant ?

Le Chrétien. Il eſt vrai, *a Heb.12.v.16.*qu'Esaü vendit son droit d'aineſſe, mais ce fut auſſi la cauſe pour laquelle il fut rejetté & privé de la meilleure bénédiction, & c'eſt ce qui arrive encore aujourd'hui à tant de malheureux qui ſuivent ſon exemple. D'ailleurs, vous devés diſtinguer leur état de celui *du foible en la Foi* ; car la Primogeniture d'Esaü faiſoit de ſon ventre son Dieu; non pas celui-ci, le péché d'Esaü procedoit uniquement de ſa convoitiſe charnelle ; Il ne ſe propoſoit autre but que de ſatisfaire ſa volupté ; car diſoit-il *a Gen. 25.v.32. s'il faut que je meure dequoi me ſervira cette Primogeniture ?* Mais quant *au foible en la Foi,* bien que ſon caractére étoit de n'avoir qu'une petite Foi, ſi eſt-ce qu'il en avoit aſſés pour ne pas s'abandonner à de ſi énormes pechés : Et c'eſt ce qui fit qu'il reconut le prix de ſes joyaux,&qu'il les eſtima aſſés pour s'empêcher de les vendre, comme Esaü avoit vendu ſon droit d'aineſſe. Vous ne liſés nulle part qu'Esaü ait eu de la Foi, non pas même dans ſon plus petit degrê ; c'eſt pourquoi, il n'eſt pas ſurprenant qu'une perſonne, en qui la chair domine, comme elle fait dans un

homme qui na point de foi, vende sa primogeniture, son ame même, & tout ce qu'il a, fut ce même au Démon & aux puissances infernales; car il en est d'un tel hôme cõme d'un âne sauvage dans la desert, humant le vent à son plaisir, & qui court avec une ardeur excessive, sans qu'on le puisse arrêter. Lors que de telles gens sont attachés à quelque volupté, ils la veulent accomplir à quelque prix que ce soit; mais le *Foible en la Foi* étoit disposé tout autrement, son cœur étoit tourné du côté du Ciel, il aimoit les choses spirituelles & celestes. Dans cette disposition il n'y a pas d'apparance qu'il voulut vendre ses joyaux pour des choses de néant? Qui voudroit seulement donner un denier pour rassasier son ventre de faim? Ou qui pourroit forcer une Tourterelle à se poser sur une charogne comme un vilain courbeau! Bien qu'un incredule engage & vende tout ce qu'il a pour satisfaire ses passions charnelles, & qu'il établisse son bonheur en ces choses; Il n'en est pas de méme de celui qui a la Foi, la Foi salutaire, quoi que petite, il ne peut pas en user de cette maniere, &c'est ce que vous ne compreniez pas.

L'Esperant. Je le confesse, mais vôtre severité m'avoit d'abord fait quelque peine.

Le Chrétin. Et pourquoi? Je vous comparois seulement à ces petits oiseaux, qui ne font

que sortir de leur coque, & qui courent par cy par là, bien qu'ils n'ayent pas encore les yeux ouverts, & qu'ils ne sçachent pas ou ils vont; mais passez cela, & regardés seulement à la chose même dont il est question, & nous serons bientôt d'accord.

L'Esperant. Mais, mon cher *Chrétien*, je crois que ces trois scelerats n'étoient que des poltrons, autrement ils ne s'en seroient pas fuis au moindre bruit qu'ils entendirent; & c'est ce qui devoit encourager le *foible en la Foi*, & lui inspirer la résolution de se mettre en défence, & de ne se rendre qu'à la derniere extremité.

Le Chretien. Chacun dit bien qu'ils sont des poltrons; Mais au tems de la tentation & de l'épreuve, il y en a peu qui les trouvent tels; vous parlés d'un grand courage, mais le *foible en la Foi* ne l'avoit pas, & autant que je puis comprendre par ce que vous me dites, mon frére, je remarque, que si vous avié; été en la place de cet homme, vous vous seriés un peu defendu, & puis vous vous seriés laissé prendre. Voila quel est vôtre grand courage, même à présent qu'ils sont éloignés; & que feriez-vous, s'ils vous attaquoient d'aussi près que luy? Mais encore, souvenés-vous que ce sont là des voleurs qui surprennent des voyageurs; ils sont au service du Roi de *l'abime sans fonds*, qui vient lui-même à leurs secours

dans le besoin, & sa voix est comme celle d'un lion rugissant. Je me trouvai aussi un jour de même que le *foible en la Foi* dans cette extrémité, & j'experimentai combien c'est une chose terrible; car ces trois garnemens s'étans jettés sur moi, je me mis en défence comme il convient à un véritable Chrétien. Mais au premier cri, leur maître vint à leur secours: Alors j'aurois donné, comme on parle, ma vie pour un liard, mais par la conduite de Dieu, je me trouvai revêtu d'armes à l'épreuve; & cependant quoi que je fusse armé si avantageusement, j'éprouvai combien il est difficile de combattre avec courage. Personne ne sçauroit exprimer ce qui se passe dans ce combat que celui qui y a passé.

L'Esperant, Cependant vous avés vû qu'ils s'en sont enfuis des qu'ils ont crû que *Grande Grace* étoit en chemin.

Le Chrêtien. Il est vrai, & il est souvent arrivé qu'eux & leur maître ont pris la fuite à l'approche *de Grande Grace*; ce qui n'est pas surprenant, car elle est de la compagnie du Roi. Je croi que vous mettés de la difference entre *le foible en la Foi* & un *Champion du Roi*. Tous les sujets du Roi ne sont pas aussi vaillans les uns que les autres; il est aisé de juger qu'un petit enfant ne pourroit pas soûtenir l'effort d'un Goliath comme un David, ou qu'on ne doit pas chercher la force d'un

taureau dans un roitelet ; il y en a des forts & des foibles ; les uns ont une grande Foi, les autres une petite ; cet homme étoit du rang des foibles, & c'est pourquoi il fut si mal-traité

L'Esperant. J'aurois souhaité pour l'amour de lui qu'ils eussent eu *Grande Grace* à tête.

Le Chrétien. Quant cela auroit été, il auroit peut être encore eu bien de la peine ; car bien que j'avouë que *Grande Grace* est tres-habile à manier ses armes, toutes-fois, lors que, sur tout *le Timide & le Défiant* & quelques-uns encore peuvent enfoncer au dedans, on ne les met pas si aisément en fuite.

Or quand un homme tient son ennemi sous les pieds, vous savés bien ce qu'il peut faire.

Aussi quand on regarde un peu de prés *Grande Grace* en face, on y découvre divers coups & cicatrices, qui sont des preuves bien convainquantes de ce que je dis. Et j'ai oui reciter qu'étant une fois aux prises avec ses ennemis elle s'étoit écriée : *a II. Cor. 1. v. 8. 9. Nous avons été en grande perplexité même de la vie : Même nous nous sommes vûs, comme si nous eussions reçû en nous même la sentence de mort.* Quelles plaintes, quels soupirs, ces méchans garnemens n'ont-ils pas arraché à Hemã, à David, à Ezechias, quoi qu'ils ayent été de leur tems des champions du Roi! Ha! qu'ils devoient user de circonspections dans leur chemin, & se tenir sur leurs garde lors qu'ils en é-

toient attaqués, plusieurs même ne pouvoient s'empecher d'en être épouvantés; & c'est ce qui arriva à St. Pierre comme vous savez.

Ajoutés à cela que le Roi de ces malheureux n'est jamais si éloigné qu'il ne les puisse ouir, & qu'il est toujours à leur portée, pour venir à leur aide au moindre signal, & lors même qu'ils semblent être reduits à l'extrémité, c'est de lui de qui il est dit: *a Job.41.v 17. Qui s'en approchera avec l'épée? Elle ne pourra pas subsister devant lui, non plus que la halebarde, le dard, ou la cuirasse. Il ne tien non plus de compte du fer que de la paille & de l'airain non plus que du bois pourri, la flêche ne le fera point fuir: les pierres de fronde ne lui sont non plus que du chaume. Il tient les machines de guerre comme des brins de chaume, & il se mocque lors qu'on lance le javelot?* Que faire, quand on a de pareils ennemis en tête; il est vrai que si un homme avoit toujours à sa disposition le cheval dont parle Job & avec cela l'adresse & le courage de la monter, encore pourroit-on faire quelque chose, car *a Job 39. v. 23. le son magnifique de ses narrines est effraïant, il cave la terre sur son pied, il s'égaye en sa force; il va à la rencontre de l'homme armé; il se rit de la frayeur, & ne s'épouvante de rien & ne se détourne point de devant l'épée; le carcois raisonne sur lui, le fer de la halebarde & du javelot; il creuse la*

terre en se secoüant & se remuant; il ne peut se retenir dés que la trompette sonne; quant la trompette sonne, il dit: Ha, ha, il flaire de loin la guerre, le tonnerre des Capitaines, & le bruit du Triomphe. Mais des pauvres pietons comme nous sommes, ne doivent jamais souhaiter la rencontre de pareils ennemis ni se venter de mieux faire que les autres lors que nous entendons qu'ils ont été battus; Ne nous entêtons jamais de nôtre valeur, puisque ce sont ceux qui le font, qui le plus souvent au tems de la tentation font le plus mal: C'est ce dont St. Pierre est un exemple bien remarquable, duquel je viés de vous parler; il se vantoit de faire des mieux, & sa vanité lui faisoit croire qu'il auroit plus de fermeté au service de son Maitre que tous les autres hommes; mais qui à jamais été plus humilié, & qui a jamais fait une chûte plus lourde que lui.

C'est pourquoi lors que nous entendons parler de tels brigandages, qui s'exercent sur le Chemin Royal, nous devons faire deux choses. Premierement, nous bien armer avant que de nous mettre en chemin, & sur tout nous pourvoir d'un bon bouclier; car ce ne fut que par défaut d'un bouclier que celui qui avoit tant de courage, ne put point faire prendre la fuite à l'ennemi, étant certain qu'il ne nous craint point du tout, lors que nous ne

nous trouvons point de bouclier ; c'est pourquoi un soldat qui entendoit fort bien la maniere de combattre dans ce combat, disoit *a Eph.6.v 6. sur toutes choses prenés le bouclier de la Foi, par lequel vous puissiés éteindre tous les dards enflammés du malin.* Il est aussi necessaire d'implorer dans nôtre voyage la Protection du Roi, de le supplier qu'il lui plaise de nous y accompagner lui-même ; & c'est ce qui fit triompher David même dans la vallée obscure, & Moïse *a Exod.33. v.15.* auroit mieux aimé mourir que de faire un pas plus avant sans son Dieu. O mon frére ! lors qu'il lui plait de nous accompagner, devons-nous craindre nos ennemis, quand ils seroient *a Pseaum. 3.* au nombre de cent mille ; mais sans lui, les plus intrepides seront eux-mêmes renversés.

Quant a moi, je me suis aussi trouvé ci-devant dans ce combat, & bien que par sa bonté je sois encore en vie ; si est-ce que je ne puis point me glorifier de ma bravoure, & je serai bien aise si je puis être exempt de pareils assauts ; mais je crains fort que nous n'ayons pas encore échappé a tous les dangers : Cependant, quoi qui puisse arriver, *comme Dieu m'a delivré de la Griffe du lion, & de la Patte de lours, il me delivrera bien encore de ce Philistin incirconcis, qui doit bien-tôt se presenter.*

Sur cela *le Chrétien* se mit à chanter ses couplets.

1.

Une Foi debile & tremblante
Ne peut resister à l'effort
D'un ennemi cruël & fort;
On la voit bientôt chancellante.
Dès que Satan & ses suppots
Lui livrent les moindres assauts.

2.

Mais c'est un bouclier invincible,
Qu'une sincére & ferme Foi;
Qui ne subit jamais la Loi;
De l'ennemi le plus terrible,
En vain Satan & ses suppots
Lui livrent leurs mortels assauts.

3.

Dans nos plus terribles allarmes
Il faut, comme fit Israël,
Être vainqueurs de l'Eternel,
Par nos prieres, par nos larmes;
Alors Satan & ses suppots
Nous livrent en vain mille assauts.

Ils avançoient ainsi leur voyage, & *l'Ignorant* les suivoit. Enfin ils arriverent dans un lieu, où il y avoit un sentier qui paroissoit aussi droit que le chemin ou ils avoient marché: De sorte qu'ils se trouverent fort embarassés sur le choix qu'ils devoient faire; ce qui fit qu'ils s'y arrêterent un peu de tems pour

deliberer sur le parti qu'ils auroient à prendre. Pendant qu'ils consultoient, il survint un homme qui avoit la peau d'un More, mais qui étoit couvert d'un vêtement de fine étoffe : Il leur demanda pourquoi ils étoient là arrêtés? A quoi ils repondirent, qu'ils alloient à la Cité céleste, mais qu'ils étoient embaraſsés, quel chemin ils devoient choisir des deux qui se présentoient ; Suivés-moi, repondit cet homme, le droit chemin est celui où je marche ; ils le suivirent donc dans ce sentier qui étoit à côté du droit chemin, mais plus ils marchoient, plus ils s'éloignoient du lieu ou ils avoient dessein d'aller, tellement qu'en peu de tems ils perdirent la Cité de vûë. Cependant ils ne laissoient pas de passer toûjours outre, mais ils se trouverent bien-tôt envelopés, sans y avoir pris garde, dans un filé, où ils furent tellement enserrés tous deux qu'ils ne sçavoient plus que devenir. Et dans ce moment l'habit blanc tomba de dessus les épaules de cet homme noir, & alors ils connurent où ils étoient ; ils demeurerent là quelque tems sans se pouvoir dégager ; c'est-là qu'ils s'abandonnerent à des gémissemens & des lamentations pitoïables ; Ah ! disoit *le Chrêtien* à son compagnon, je reconnois à présent mon égarement. Les Bergers ne nous avoient-ils pas avertis de nous garder du *Se-*

teur, maintenant nous éprouvons ce que dit le Sage *a Prov. 29. v. 5. l'homme qui fait l'hypocrite avec son prochain, étand les rets devant ses pas.* Ils nous avoient aussi donné des instructions pour la route, dit *l'Esperant*, afin que nous ne puissions pas manquer le chemin, mais nous avons été des négligens, ne faloit-il pas lire notre instruction, & nous donner garde du *filé du Destructeur* ? David fut en cela beaucoup plus sage que nous; car il dit : *a Psf. 17. v. 4. Quant aux œuvres des hommes selon la parole de ta bouche, je me suis donné garde du train des brigands.* C'est ainsi qu'ils déploroient leur malheur pendant qu'ils étoient enveloppés dans ce filé; enfin ils apperçurent un homme habillé de blanc qui venoit à eux avec un fouët de cordelettes en sa main. Lors qu'il fut arrivé près deux, il leur demanda, d'où ils venoient & ce qu'ils faisoient là; nous sommes, repondirent-ils, des pauvres voyageurs, qui allons à la Montagne de Sion; mais nous avons été détournés du chemin par un homme noir qui s'est revêtu d'habits blancs, & qui nous a dit : suivés moi, car j'y vais aussi. Alors celui qui avoit le fouët à la main leur dit : C'étoit un *Séducteur* un faux Apôtre *a II. Cor. 11. v. 18. qui s'étoit transformé en Ange de lumière*, en même tems il rompit le filé & les mit en liberté, leur disant : suivés-moi maintenant, afin que je vous re-

mette dans le chemin. Il les reconduisit ainsi dans le bon chemin qu'ils avoient quitté, lors qu'ils avoient suivi cet imposteur : En même tems il leur demanda ou ils avoient couché la derniere nuit; ils répondirent, chez les Bergers sur les aimables collines; il leur demanda encore, s'ils n'avoient pas été instruits par les Bergers du droit chemin ? Ils repondirent qu'ouï, ensuite il leur demanda, si lors qu'ils s'étoient arrêtés, ils n'avoient pas mis la main dans leur sein pour en tirer leur instruction & la relire? Ils repondirēt que non, sur quoi leur ayant demandé pourquoi ils ne l'avoient pas fait ? Ils dirent qu'ils l'avoient oublié; Enfin il leur demanda, si les Bergers ne les avoient pas avertis de se donner garde du *Seducteur* ? Ouy, répondirent-ils, mais nous ne pouvions pas nous imaginer que cet homme qui usoit de tant de flatteries & qui sçavoit si bien parler, fut un Seducteur.

Là-dessus il leur ordonna de subir le châtiment, & il les chatia avec beaucoup de severité, pour leur apprendre par ce moyen à demeurer dans le droit chemin, en leur disant *a Apoc. 3. v. 19. Je reprens & châtie tous ceux que j'aime, prens donc zele & te repens.* Ensuitte il leur commanda de continuer leur route, & de considerer soigneusement les autres adresses que les Bergers leur avoient don-

nées. Ils le remercierent de ses bienfaits, & marcherent doucement dans le bon chemin en chantant ces paroles.

1.

Prenés exemple ici, vous qui suivés les traces,
Qui meinent en Sion,
Et voyés dans quelles disgraces
Nous jette la seduction ;
Des Esprits deguisés en Anges de lumiére,
Qu'on rencontre dans sa carriere.

2.

Une ame qui s'égare hors de la droite voye,
Va tomber dans un Rets ;
Qui la fait devenir la proye,
De mille sensibles regrets ;
En vain pour se tirer de sa chute imprudente,
Elle s'agite & se tourmente.

3.

Mais si dans ce malheur Dieu permet qu'elle tombe,
Ce n'est pas pour toûjours,
Il ne veut pas qu'elle succombe ;
Son Sauveur vient à son secours ;
Et s'il vient exercer son chatiment sur elle,
C'est pour la rendre plus fidéle.

Après avoir un peu marché, ils virent quelcun de loin qui s'approchoit tout doucement & qui marchoit tout seul dans le chemin battu à leur rencontre; Des que *le Chrétien* le vit,

il dit à son compagnon: Je vois là un homme qui tourne le dos à Sion ; *l'Esperant* dit: Prenons maintenant bien garde, que celui-ci ne soit un autre seducteur ; Cependant il s'approchoit de plus en plus, jusqu'à ce qu'ils se joignirent, & le nom de cet homme étoit *l'Athée* ; il leur demanda où ils aloient ? Nous allons, répondit le *Chrétien*, à la Cité de Sion alors *l'Athée* se mit à rire à gorge déployée.

Le Chrétien. He ! pourquoi riez vous de la sorte? Je ris, leur répondit-il, de ce que vous êtes si simples d'entreprendre un voyage si fâcheux pour n'en avoir que de la peine.

Le Chrétien. Comment croyés vous que nous ne puissions rien obtenir.

L'Athée. Qu'obtiendriés vous ? Il n'y a point de lieu tel que celui que vous vous figurés dans tout ce monde.

Le Chrétien. Il est vrai, mais bien dans le monde à venir.

L'Athée. Lors que j'etois dans ma maison, & dans mon païs, j'entendois souvent parler de cette Cité ; là-dessus je me mis en chemin pour la voir une fois , & j'ay bien cherché cette Cité pendant vingt ans, mais je n'en ay pas vû davantage que le premier jour de mon voyage.

Quant à nous, dit *le Chrétien*, nous avons oüi & nous avons crû que ce lieu existe réellement.

L'Athée. Si je ne l'avois pas crû, je ne serois pas venu si loin le chercher, mais quoi que je sois allé beaucoup plus avant que vous, je n'ay point trouvé de telle ville, & c'est ce qui me fait croire que ce lieu est une chimére, ce qui m'engage à rebrousser chemin pour chercher desormais mon contentement dans les choses que j'avois d'abord rejettées, pour chercher ces biens imaginaires.

Le Chrétien, se tournant du côté de son compagnon, lui dit: Ce que cet homme vient de dire, seroit il bien veritable?

Mais *l'Esperant* repondit: Prenés garde que ce ne soit encore un *Seducteur*, & souvenés vous, combien il nous en a couté d'avoir prété l'oreille à un tel garnement? N'y auroit-il point de Montagne de Sion? N'avons-nous pas vû la porte du Ciel, depuis *les aimables Collines?* Ne faut il pas maintenant que nous cheminions *a II. Cor. 5. v.7.* par Foi? Passons donc outre, de peur que l'homme qui tenoit le fouët ne revienne; vous devriez plûtôt me faire cette leçon que j'ai ouïe de vous *a Prov.19.v.27. Mon fils, déporte-toi d'ouïr, ce qui te pourroit apprendre à te fourvoyer des paroles de science.* N'écoutons point dis-je, ces choses, mais *a Heb.10.v.39. suivons la Foi pour la conservation de nos ames.*

Le Chretien. Je ne vous ai pas fait cette question, comme si je doutois de la verité de

nôtre Foi; mais je voulois seulement vous éprouver, & mettre au jour les fruits de vôtre precieuse Foi ; quant à cet homme, je sçai qu'il est *a II.Cor.3.v.4. aveugle par le Dieu de ce siecle* : Mais pour nous passons outre, puis que nous sçavons que nous avons cru à la verité, & que ce n'est point un mensonge ; maintenant dit *l'Esperant*, je me rejouïs en l'esperance de la gloire de Dieu, & ainsi ils se separerent de cet homme, qui se mocquant d'eux passa aussi son chemin.

Je vis aussi dans mon songe qu'enfin ils arriverent dans une contrée ou l'air a cette proprieté qu'il cause des vertiges & des assoupissemens aux étrangers qui y viennent ; c'est pourquoi *l'Esperant* s'y trouva fort abbattu & appesanti du sõmeil, & disoit au *Chrétien* : Je commence d'être si appesanti que j'ai peine à ouvrir les yeux, couchons nous un peu ici pour y dormir un moment.

Le Chrétien. Nullement, de peur que nous nous y endormions pour toûjours.

L'Esperant. Pourquoi mon frére? Le sommeil est doux à ceux qui sont fatigués du travail, si nous prenions un peu de repos, nous acquerrons de nouvelles forces ?

Le Chrétien. Ne vous souvient-il pas que l'un des Bergers nous exhorta de nous garder du *Terroir enchanté* ? Sa pensée n'étoit au-

tre, si non que nous devions nous garder du sommeil; c'est pourquoi *a I. Thess 5. v. 6. ne dormons point comme les autres, mais veillons & soyons sobres.*

L'Esperant. Je me confesse coulpable, & si j'eusse été seul ici, je serois tombé en danger de mort par le sommeil, maintenant je reconnois la verité de ce que dit le Sage : *deux valent mieux qu'un.* Jusques ici, vôtre compagnie m'a été bien avantageuse, & vôtre travail ne demeurera point sans recompense.

Le Chrétien. Venés donc, mon frére, & prévenons le sommeil, par quelque entretien édifiant.

L'Esperant. Je le veux de tout mon cœur.

Le Chrétien. Par où voulons-nous donc commencer.

L'Esperant. Par les commencemens de nôtre conversion.

Le Chrétien. J'y consens, mais permettés que je vous chante auparavant ce Cantique.

1.

Une ame qui se sent pressée.
D'un sommeil accablant au milieu du danger,
A besoin pour s'en dégager
D'un sage & bon ami qui la tienne éveillée.

2.

Ainsi l'union des fidéles
Dans ce tems de combat est un des plus grands biens,
Par leur mutuel entretiens
Ils peuvent éviter des blessures mortelles.

3.

Ah! que l'Eglise auroit de graces!
Quelle feroit briller de vertus & d'attraits,
Si les enfans du Roi de paix
S'unissoient à l'envi pour marcher sur ses traces.

Maintenant je vous demande, continua *le Chrêtien*, comment vous vous êtes aviſés de faire ce que vous faites?

L'Esperant. J'ai vécu l'ong-tems dans la recherche des choſes viſibles, qui étoient expoſées en vente dans nôtre foire, & qui m'auroient infailliblement précipité dans une perdition éternelle, ſi je m'y fuſſe arrêté plus long-tems.

Le Chrêtien. Qu'elles étoient donc ces choſes?

L'Esperant. C'étoient les tréſors & les richeſſes du monde; je prenois auſſi beaucoup de plaiſir à l'yvrognerie, à la gourmandiſe, aux juremens, au menſonge, & à tous les effets de la corruption: Enfin, je remarquai par l'ouïe & par la meditation des choſes Divines,

que j'entendis tant de vous que de vôtre cher frére *le Fidéle*, qui a été mis à mort *dans la foire de la vanité*, à cause de sa Foi & de sa sainte conversation, *a Rom.6.v.21.23.* que *la fin de de ses choses est la mort a Eph.5.v.6. & qu'à cause d'elles la collére de Dieu vient sur les enfans de rebellion.*

Le Chrétien. Mais cette conviction eut-elle assés de force pour vous en tirer tout-à-fait?

L'Esperant. Nullement; je ne fus pas si-tôt disposé à reconnoitre la malice qui est cachée dans le péché & la malediction qui en est une suitte, mais dans les prémieres agitations & les premieres frayeurs que la parole excitoit en mon ame, je tachois de fermer les yeux à cette lumiére.

Le Chrétien. D'où vient que vous resistiés de la sorte aux premiéres operations de l'Esprit de Dieu.

L'Esperant. Il y en avoit plusieurs causes; la I. C'est que j'ignorois que ce fut la l'œuvre de Dieu en moi; je n'aurois jamais pensé que Dieu eut commencé l'œuvre de la conversion du pecheur par la conviction de son péché. 2. Le péché étoit encore doux à ma chair & je n'avois aucun penchant à le quitter. 3. Je ne sçavois comment faire pour rompre avec mes anciénnes compagnies, leurs conversations, & leurs maniéres m'étoient encore

agréables. 4. Les momens où je ressentois ces convictions m'étoient très-facheux & insupportables; tellement que je ne pouvois pas y penser.

Le Chrétien. Je crois pourtant que vous aviés quelque intervalle dans vos tristesses & dans vos agitations?

L'Esperant. Il est vrai, mais elles revenoient avec la méme violence, & même toûjours plus rudement.

Le Chrétien. Mais qu'est-ce qui vous mettoit ainsi vos péchez devant vos yeux?

L'Esperant. Plusieurs choses, entre autre?

1. Lors que je rencontrois un homme de bien dans les ruës.

2. Lors que j'entendois lire la Bible.

3. Lors que j'avois seulement un mal de tête.

4. Lors qu'on me disoit que quelcun de mes voisins étoit tombé malade.

5. Lors que j'entendois sonner les cloches pour un mort.

6. Lors que je venois à penser à ma fin.

7. Lors que j'apprenois que quelcun étoit mort subitement.

8. Singulierement, lors que je pensois en moi-même que bien-tôt je viendrois en Jugement.

Le Chrétien. Pouviés-vous facilement é-

loigner de vous ce souvenir amer de vos péchés, lors qu'il se presentoit à vous à l'occasion de quelqu'unes de ces choses?

L'Esperant. Non, car il s'attachoit trop fortement à ma conscience, & lors qu'il me venoit seulement dans la pensée de retourner à mes péchés, quoi que mon cœur y resistat, ce m'étoit néantmoins un double martire.

Le Chrétien. Comment donc vous y prites vous?

L'Esperant. Il me sembloit que je devois travailler à changer de vie, & qu'autrement je serois certainement damné.

Le Chrétien. Mais fites-vous tous vos efforts pour l'executer?

L'Esperant. Ouy, & non seulement je m'abstins de mes péchés, mais je fuyois même la compagnie des pécheurs que j'avois frequentez, & je m'adonnois à des occupations pieuses, telles que sont la priére, la lecture, la consideration de mes péchés, ou à des gémissemens. Je m'appliquois à parler en vérité avec mes prochains, & à d'autres choses semblables qu'il seroit trop long de reciter.

Le Chrétien. Ne vous imaginiés-vous pas alors d'être en bon état.

L'Esperant. Ouy, mais cela ne dura pas long-tems; car enfin mes inquiétudes revinrent même au sujet de mon amendement?

Le Chrétien. Comment cela se pouvoit-il,

s'il est vrai que vous vous etiés amendé?

L'Esperant. Plusieurs choses me causoient ces inquietudes ; singulierement, certains passages de l'Ecriture, tels que sont ceux-ci : *a Es. 6. v. 46. Toutes nos justices sont comme le drapeau souillé, a Gal. 3. v. 16. nulle chair ne sera justifié par les œuvres de la Loi. a Luc. 17. v. 10. Quand vous aurez fait toutes les choses qui vous sont commandées, dites : Nous sommes des serviteurs inutiles, car ce que nous étions tenus de faire, nous l'avons fait ;* d'autres semblables, d'où je tirois ces consequences ; si toutes mes justices sont comme le drapeau souillé : si nulle chair ne peut être justifiée par les œuvres de la Loi : Et si nous sommes des serviteurs inutiles, lors même que nous avons fait tout ce que nous étions tenus de faire ; C'est sans doute une folie que de m'imaginer d'avoir quelque part au Ciel par la Loi. Je pensois encore en moi-même, si quelcun étoit debiteur de cent Ecus à un Marchand, quoi qu'il payât exactement ce qu'il acheteroit dans la suitte ; marchand ne laisseroit pas d'avoir droit de le poursuivre, & même de le faire mettre en prison pour sa vieille dette, jusques à ce qu'il l'ût payée.

Le Chrétien. Comment vous appliquiez-vous cela ?

L'Esperant. Voici comment ; je raisonnois en moi-même ; j'ai contracté une grosse

dette par mes pechés sur les livres de Dieu, & mon amendement present ne peut effacer cette obligation, ainsi avec tout cet amendement, je dois toujours penser comment je pourrois être délivré de la condamnation, que j'ai attirée sur moi par mes iniquités précedentes.

Le Chrétien. C'est la une bonne application; mon cher ami, continués.

L'Esperant. Il y avoit encore quelque autre chose qui me travailloit, même après ma conversion; car lors que j'observois un peu de prés mes meilleures œuvres, j'y decouvrois de nouveaux pechés, qui se mêloient dans tout ce que je faisois de meilleur; desorte que j'étois contraint de conclurre, qu'outre la tromperie que j'avois reconnuë en moi soit à l'égard de ma personne, soit à l'égard de mes devoirs, j'avois commis assés de péchés dans un seul de mes devoirs, pour être releguë dans les enfers; quand même ma vie auroit été sans tâche en tout le reste.

Le Chrétien. Que fites vous alors?

L'Esperant. Je ne sçavois plus que faire, jusques à ce qu'enfin je decouvris l'angoisse de mon esprit *au Fidéle*; car nous avions beaucoup d'habitudes ensemble; & il me dit que si je n'obtenois pas pour moi la justice, d'un homme qui n'eut jamais péché, ni ma justice propre, ni celle de tous les hommes ensemble

ne pourroient jamais me mettre à couvert au jour du Jugement.

Le Chrétien. Crûtes-vous bien, qu'il vous disoit la verité ?

L'Esperant. S'il m'avoit dit cela lors que je m'applaudissois à moi-même, & que j'étois si content de mon propre amendement, pour toute la peine qu'il prenoit, je l'aurois traité de fol ; Mais après avoir appris à connoître mes foiblesses, & les péchés qui étoient attachés à mes meilleures pensées, j'ai été forcé d'entrer dans son sentiment.

Le Chrétien. Mais lors qu'il vous en parla la prémiere fois, pouviés-vous bien vous imaginer, qu'il se pût trouver un homme, de qui on pût dire en verité qu'il n'a jamais commis aucun péché.

L'Esperant. Il faut que j'avouë que cela me parut d'abord étrange ; Mais aprés quelques autres conversations que j'eus avec luy, j'en demeurai pleinement convaincu.

Le Chrétien. Ne lui demandates vous pas, quel étoit cet homme, & comment vous pourriés être justifié par son moyen.

L'Esperant. Ouy, & il me dit que c'étoit *a Heb 1.v.3.* le Seigneur JEsus, qui est assis à la Droite de Dieu. Et voici, ajouta-t'il, comment vous devés être justifié par lui ; sçavoir par *a Rom.4.v.24.* la confiance en lui, & en ce qu'il a fait, & souffert aux jours de sa chair,

lors qu'il a été pendu en la Croix. Je lui demandai encore, comment la justice d'un homme pouvoit avoir une telle efficace, que d'en justifier un autre devant Dieu? Il me répondit, que cet homme étoit un Dieu Tout-puissant, & que son obéissance & sa mort n'a point été pour toi, mais pour moi: Desorte que toute sa dignité me seroit imputée, pourvû que je crûsse en lui.

Le Chrétien. Et comment fites-vous?

L'Esperant. Je fis toutes sortes d'objections contre cette doctrine, je pensois qu'il n'avoit pas la volonté de me sauver.

Le Chrétien. Que disoit *le Fidéle* là-dessus?

L'Esperant. Il me commanda d'aller à ce Jésus, & de ne regarder qu'à lui, mais je disois que c'étoit une têmérité, & lui assuroit que nõ, car, ajoutoit-il, vous êtes appellé à venir à lui; & il me donna un livre qui contenoit plusieur invitations de Jesus, pour m'encourager, & aller à lui avec tant plus de confiance, m'asseurant qu'un seul jota de ce livre, *a Matt.5. v.18.* étoit plus ferme que le Ciel & la terre. Je lui demandai là-dessus, ce que je devois faire quand j'irois à lui? Il me repondit, *a Jér. 29.v.12.13.* que je devois prier le Pére de tout mon cœur *a Ps.95.v 6.* à genoux, qu'il luy plût de manifester son Fils en moi. Je lui demandai encore comment je pourrois lui

presenter ma requete? Allez, dit-il, vous le trouverés *a Exod.25.v.22. Heb.4.v.16.* assis sur son Trône de Grace, où il se tient pendant toute l'année pour absoudre tous ceux qui sont à lui & leur faire misericorde. Je lui dis encore, que je ne sçavois pas, ce qu'il me falloit dire quand je serois devant lui; alors il m'ordonna expressément de lui parler en ces termes.

O Dieu, sois appaisé envers moi, qui suis pauvre pecheur, & donne-moi de connoître Jesus-Christ, & de croire en lui; car je vois, que sans sa justice & sans la Foi en cette justice, je suis perdu sans ressource. Seigneur, je sai que tu es un Dieu misericordieux, & que tu as donné ton Fils Jesus-Christ pour être le Sauveur & le Redempteur du monde. Tu as encore la volonté de le donner pour sauver les pauvres pécheurs, desquels je suis le prémier. O Dieu, pren cette occasion de magnifier ta Grace par le salut de mon ame, par Jésus-Christ ton Fils, Amen.

Le Chrétien. Fites-vous, comme il vous avoit commandé?

L'Esperant. Ouy vrayement, & non seulement une fois ou deux, mais sans relâche.

Le Chrétien. Hé bien, le Pére manifesta-t'il son Fils en vous?

L'Esperant. Non pas la premiére, ni la seconde fois, non pas même la sixiéme.

Le Chrétien. Que fites-vous donc ?

L'Esperant. Je ne sçavois ce que je devois faire.

Le Chrétien. Ne vous vint-il pas dans la pensée d'abandonner la priére.

L'Esperant. Ouy, plus de cent fois.

Le Chrétien. D'où vient que vous ne le fites pas ?

L'Esperant. Je crus, que ce qui m'avoit été dit étoit vrai, sçavoir, que sans la justice de Christ tout le monde ne pourroit me sauver, c'est pourquoi je pensai en moi-même, que si je cessois de prier, je ne laisserois pas de mourir. Il ne me peut rien arriver, disois-je, de pire que de mourrir devant le Trône de Grace. Outre cela, il me souvint de ce passage. *a Heb. 2. v. 3. Bien qu'il tarde attens le : Il viendra certainement, & ne tardera point ;* Ainsi je persistai en ma priere, jusques à ce que le Pere manifesta son Fils en moi.

Le Chrétien. Cõment vous fut-il manifesté?

L'Esperant. Je ne le vis pas de mes yeux corporels ; mais *a Eph. 1. v. 18. 19.* des yeux de mon entendement : & cela se passa de cette maniére ; j'étois un jour fort triste & plus treste même, ce me semble, que je ne l'avois jamais été en toute ma vie, & cette tristesse survint par la vûë de la grandeur, & de l'énormité de mes péchés, ne voyant autre chose devant moi que l'enfer & la damnation éternel-

le. Alors il me sembla que je vis subitement le Seigneur Jesus, qui venoit du Ciel vers moi & qui me dit : *a Act.16.30.31. Crói au Seigneur Jesus-Christ, & tu seras sauvé.* Mais Seigneur, lui dis-je, je suis un si grand pécheur ; A quoi il répondit : *a II Cor.12.v.8. Ma Grace te suffit.* Et comme je lui demandai, Seigneur, qu'est-ce que la Foi ? Je compris par ces paroles, *a Jean. 6.v.3. celui qui vient a moi n'aura jamais faim ; & celui qui croit en moi, n'aura jamais soif ;* que *croire & aller à lui* sont la même chose, & que celui qui va à Jésus-Christ de cœur & par ses desirs pour être sauvé par lui, celui-là *croit* veritablement en lui ; Alors mes yeux se trouvérent baignés de larmes, & je lui demandai en outre : Seigneur, un aussi grand pécheur que je suis, peut il bien être reçu de Toi ? Alors j'entendis ces paroles, *a Jean 6.v.37. je ne rejette point celui qui vien à moi.* Là-dessus je lui demandai encore ; mais, Seigneur, comment te dois-je considerer lors que je viens à toi, afin que ma Foi soit puissamment affermie en toi ? Il m'a dit : *a I Tim.1.v.15. Jesus-Christ est venu au monde pour sauver les pecheurs a Rom.10.v.4. Il est la fin de la Loi, pour être la justice à tout croyant. a Rom.4.v.25. Il a été livré pour nos offences, & il est ressuscité pour nôtre justification a Ap.1.v.6. Il nous a aimés, & il nous a lavés de nos péchés par son Sang. a I. Tim.2.v.5. Il*

est le Mediateur entre Dieu & les hommes, qui est toujours vivant, & qui fait requête pour nous. De toutes ces choses je tirai cette conclusion; que je devois donc chercher toute ma Justice en sa personne, & que je ne pouvois trouver la satisfaction pour tous mes péchez qu'en son Sang; que tout ce qu'il a fait en obéissant à la Loi de son Pére, & en se soumettant aux peines qu'elle inflige; il ne l'avoit pas fait pour soi-même, mais pour les pecheurs repentans qui recourent à lui, qui l'embrassent & qui le suivent. Sur cela mon cœur se trouva rempli de joye, mes yeux furent baignés de larmes, & tous les mouvemens de mon ame furent animez d'un amour ardent pour le Nom, pour le peuple & pour les voyes de Jesus-Christ.

Le Chrétien. C'étoit là vrayement une manifestation de Jesus à vôtre ame, mais je vous prie, dites-moi plus particulierement, quel effet cela produisit dans vôtre esprit.

L'Esperant. Cela me fit voir que tout le monde avec toutes ses justices, étoit neantmoins en état de damnation; je compris encore, que puis que Dieu le Pere est juste il peut justifier, d'une maniére digne de lui, le pécheur qui vient à lui; cela me rendit fort confus de l'abomination de ma vie précedente, & je fus saisi de frayeur quand je compris la grandeur de mon ignorance; car jamais juf-

ques alors je n'avois si bien compris ni senti dans mon cœur la beauté & la douceur de Jesus-Christ. Cela me fit aimer la saintetè de la vie, & me remplit d'un désir vehement de faire quelque chose à l'honneur & pour la Gloire de Christ. En un mot, il me sembloit, que si j'avois mille vies, je les donnerois volontiers toutes pour l'amour du Seigneur Jesus.

Là-dessus *l'Esperant* s'étant tourné, entrevit *l'Ignorant*, qu'ils avoient laissé derriere, & dit au *Chrétien*: Voyés, combien ce jeune homme vient avant, aprés nous?

Le Chrétien. Oui, oui, je le vois bien, mais il ne cherche pas nôtre compagnie.

L'Esperant. Je suis sur, que s'il s'étoit attaché à nous, il ne s'en seroit pas mal trouvé.

Le Chrétien. Il est vrai, cependant je puis vous asseurer qu'il est bien éloigné de cette pensée.

L'Esperant. Je le crois aussi, mais quoi qu'il en soit, nous voulons pourtant l'attendre.

Lors donc qu'ils se furent approchés, *le Chrétien* dit à *l'Ignorant*; Venés ici, mon ami, pourquoi demeurés-vous en arriere?

L'Ignorant. J'aime mieux marcher seul que dans une grande compagnie, à moins qu'elle me convienne bien.

Sur cela *le Chrétien* dit tout bas à *l'Esperant*

Ne vous l'ai-je pas dit, qu'il ne se soucie pas de nôtre compagnie? Cependant ne laissons pas que de nous entretenir avec lui dans ce chemin solitaire, & s'adressant ensuitte à *l'Ignorant* il lui dit: Comment vous trouvés-vous maintenant? Qu'el est l'état de vôtre ame par rapport à Dieu?

L'Ignorant. J'espere que tout ira bien; car je suis rempli de bons mouvemens, qui m'occupent continuellement en chemin faisant.

Le Chrétien. Quels sont ses bons mouvemens, je vous prie, faites nous en le recit?

L'Ignorant. Je pense à Dieu & au Ciel.

Le Chrétien. Les Diables & les damnés en font bien autant.

L'Ignorant. Mais je pense à lui, & je le desire.

Le Chrétien. Plusieurs en font de même, qui néantmoins n'y parviendront jamais, *l'ame du paresseux*, dit le Sage *a beaucoup de desirs, mais elle n'obtient rien du tout.*

L'Ignorant. Mais moi j'y pense, & je quitte tout pour l'amour de lui.

Le Chrétien. C'est ce donc je doute; car c'est une chose bien difficile que de tout abandonner: Ouy, une chose beaucoup plus difficile que la plûpart ne s'imagine: Mais comment & par quel moyen avés-vous été porté à abandonner ainsi toutes choses pour Dieu &

pour son Ciel.

L'Ignorant. Mon cœur me l'a dit.

Le Chrétien. Le Sage dit : *a Prov.28.v.26. Que celui qui se confie à son propre cœur, est un fol.*

L'Ignorant. Cela est dit d'un mauvais cœur mais le mien est bon.

Le Chrétien. Comment pourriés-vous le montrer.

L'Ignorant. C'est qu'il me console par l'esperance du Ciel.

Le Chrétien. Cela ce peut se faire par la tromperie du cœur même ; car le cœur de l'homme peut lui suggerer des consolations par l'esperance des biens ; auxquels il n'a aucun droit d'esperer.

L'Ignorant. Mais ma vie repond à la disposition de mon cœur ; c'est pourquoi mon esperance est bien fondée.

Le Chrétien. Qui vous dit cela?

L'Ignorant, C'est mon cœur qui me le dit.

Le Chrétien. Ouy, vôtre cœur vous dit cela; c'est comme si vous disiés: Demandés-le à mon compagnon, si je suis un voleur? Si la parole de Dieu ne vous rend témoignage là-dessus, tous les autres témoignages ne peuvent rien valoir.

L'Ignorant. Mais un cœur qui a des bonnes pensées, n'est-il pas un bon cœur? & n'est-ce pas une bonne vie que celle qui s'accorde

avec la Loi de Dieu ?

Le Chrétien. Ouy, un cœur qui est rempli de bonnes pensées, est un bon cœur, & une vie qui est conforme à la Loi de Dieu est une bonne vie; mais autre est avoir réellement une chose, autre s'imaginer seulement de l'avoir.

L'Ignorant. Qu'est-ce donc, je vous prie, que vous entendez pas des bonnes pensées, & par une vie conforme à la Loi de Dieu?

Le Chrétien. Les bonnes pensées sont celles qui sont conformes à la Parole de Dieu, & il y en a qui nous regardent nous-mêmes, d'autres qui regardent Dieu, & d'autres encore qui concernent d'autres choses.

L'Ignorant. Quand est-ce que les pensées qui nous regardent nous-mêmes sont conformes à la Parole de Dieu?

Le Chrétien. Lors que nous faisons le même jugement de nous mémes, que celui que la Parole de Dieu en fait; mais pour m'expliquer un peu plus clairement, voici comment la Parole de Dieu parle de l'homme dans son état naturel, *a Rom 3. v. 10. Il n'y a nul juste, nul qui fasse bien. a Gen. 6. v. 8. Les pensées de l'imagination du cœur de l'homme ne sont que mal en tout tems. a Gen. 8. v. 21. L'imagination du cœur des hommes est mauvaise dés leur jeunesse.* Or c'est lors que nous avons ses pensées & ces sentimens de nous-mêmes,

que nos pensées sont bonnes, & qu'elles sont conformes à la Parole de Dieu.

L'Ignorant. Je ne croirai jamais que mon cœur soit si mauvais.

Le Chrétien. C'est pour cela même, que vous n'avés jamais eu en toute vôtre vie aucune bonne pensée; Mais souffrés que je passe encore plus avant; comme la parole porte un jugement contre nôtre cœur, elle en porte aussi un contre nos voyes. Or quand les pensées, que nous avons de nôtre cœur & de nos voyes, sont conformes au jugemẽt que Dieu en fait dans sa parole, alors elles sont bonnes à l'un & à l'autre égard à cause de cette conformité.

L'Ignorant. Expliqués-moi un peu plus clairement vôtre pensée?

Le Chrétien. Très-volontiers; la Parole de Dieu dit, que les voyes des hõmes *a Pſ.* 125. *v.*5. sont des voyes obliques, *a Prov.* 2. *v.* 15. que leurs chemins sont des chemins tortus; Elle dit, que l'homme de la nature est *a Rom.* 3. *v.*12. fourvoyé des voyes de justice, & qu'il ne les a point connuës. Or quand un homme a les mêmes pensées de ses voyes & que ces pensées sont accompagnées de sentiment & d'humilité de cœur; alors il a des bonnes pensées de ses voyes, parce que ses pensées s'accordent parfaitement avec le jugement

de la Parole de Dieu.

L'Ignorant. Quelles sont les bonnes pensées par rapport à Dieu?

Le Chrétien. Les mêmes que celles que nous devons avoir par rapport à nous. Lors que les pensées que nous avons de Dieu s'accordent avec ce que sa Parole dit de lui, alors elles sont bonnes, c'est à dire, lors que nous avons des pensées touchant son essence & ses perfections conformes à ce que sa Parole en témoigne, dont je ne puis pas parler plus au long à present; mais pour en parler par application à nous: Nous avons des pensées justes de Dieu, lors que nous pensons que Dieu nous connoit mieux que nous ne nous connoissons nous mêmes, qu'il peut voir des péchés en nous que nous ne voyons point, & que nous ne connoissons point nous-mêmes; lors que nous pensons qu'il connoit nos pensées les plus secrettes, & que nôtre cœur avec toutes ses profondeurs impénétrables est toujours à découvert devant ses yeux; lors que nous pensons que toutes nos justices sont des souillures devant lui, & que pour cette raison il ne peut pas nous souffrir lors que nous nous reposons sur nos meditations, ou sur ce que nous avons de meilleur.

L'Ignorant. Croyés vous donc, que je sois si fol que de penser, que Dieu ne voye pas plus loin que moi, ou que je vouluſſe me presenter

devant lui avec mes meilleures œuvres?

Le Chrétien. Qu'elles sont donc vos pensées là-dessus?

L'Ignorant. Je pense que je dois croire en Jesus-Christ pour être justifié par lui.

Le Chrétien. Comment pouvés-vous penser, que vous devés croire en Jesus-Christ, pendant que vous ne connoissés pas le besoin que vous avés de lui, vous n'avés jamais vû vôtre corruption originelle & mortelle? Mais vous avés une telle opinion de vous-même & de vôtre état, que vous faites voir clairement que vous étes du nombre de ceux qui n'ont jamais vû la necessité de la Justice de Christ.

L'Ignorant. Je crois fort bien toutes ces choses?

Le Chrétien. Comment les croyés-vous donc?

L'Ignorant. Je crois, que Christ est mort pour les pécheurs, & que je dois être justifié devant Dieu de la malediction par une gracieuse acceptation de mon obéissance à la Loi; Ou bien, de cette maniére: Christ rend mes exercices de pieté agréables à son Pére par son mérite, & c'est ainsi que je serai déclaré Juste.

Le Chrétien. Permettés-moi de vous repondre sur cette Confession de vôtre Foi.

1. Vous croyés d'une Foi *imaginaire*; car une telle Foi ne se trouve nulle part dans la Parole de Dieu.

2. Vous croyés d'une Foi *fausse* parce que vous attribués à vôtre propre justice, la justification qui appartient uniquement à la Justice de Christ.

3. Cette Foi n'embrasse point Christ pour la justice de vôtre personne, mais pour celle de vos œuvres ou de vôtre personne, à cause de vos œuvres; ce qui est faux.

4. C'est pourquoi c'est une Foi *trompeuse*; c'est une Foi qui vous laissera sous la colère de Dieu au Jour du Tout-Puissant; car la vraye Foi salutaire consiste en ce que, lors que l'ame vient à sentir son état de perdition, elle a son unique recours à la Justice de Christ, qui n'est pas un tel acte de grace, par lequel il fasse que vôtre obéissance soit vôtre justice devât Dieu; Mais c'est son obéissance personnelle à la Loi, en ce qu'il a fait & souffert pour nous; ce à quoi nous étions obligés: c'est cette Justice que la vraye Foi embrasse, & lors que l'ame s'enveloppe dans ce manteau, & qu'elle est presentée en cet état, comme étant sans tache à Dieu, il la reçoit en grace, & l'absout de toute condamnation.

L'Ignorant. Comment? vous voudriés fonder nôtre confiace sur ce que Jesus-Christ a fait en sa propre personne? Cette erreur là-

cheroit bien la bride à nos convoitises, & nous donneroit la liberté de vivre à nôtre fantaisie; car qu'importe de quelle maniére nous vivions, si nous pouvons être justifiés de tout par la Justice actuelle de Christ, pour-vû seulement que nous le croyons?

Le Chrétien. Vôtre nom est *l'Ignorant*; c'est aussi ce que vous êtes en effet, comme il paroit par vôtre réponce; vous ignorés ce qu'est la justice justifiante, & par consequent vous ignorés comment vôtre ame pourra subsister devant la colére redoutable de Dieu par la Foi. Ouy, vous ignorés même la vraye efficace de la Foi justifiante, en la Justice de Christ, qui touche le cœur, & l'amene à Dieu en Christ, pour aimer son Nom, sa Parole, ses voyes & son peuple, & nullement de la maniere que vous, pauvre *ignorant*, vous l'imaginés.

L'Esperant. Demandés-lui, si jamais Christ s'est revelé à lui dans son ame?

L'Ignorant. Comment donc? Etes-vous des gens à revelation? je crois que tout ce que vous & vos confreres dites là-dessus, n'est autre chose que le fruit de quelque Enthousiasme.

L'Esperant. Quoi, mon ami! ne sçavés-vous pas, que Christ est tellement caché à la raison charnelle, qu'elle ne le peut compren-

dre ; de sorte qu'il est impossible que personne le connoisse salutairement, si le Pére ne le lui revéle.

L'Ignorant. C'est la vôtre Foi ; Mais ce n'est pas la mienne ; je crois cependant que la mienne est aussi bonne que la vôtre, quoi que je n'aye pas tant de reveries en tête que vous.

Le Chrétien. Permettés-moi de dire encore un mot entre vous deux ; Il ne vous est pas séant de parler de ces choses avec tant de mépris ; car je puis bien vous dire franchement, comme mon compagnon vous l'a dit, que nul ne peut connoitre Jesus-Christ, *a Matt.* 11. *v.*25. si non par la revelation du Pére. Aussi faut-il que la Foi, par laquelle une ame embrasse Jesus-Christ pour être bonne soit operée, *a Eph.*1.*v.*18.19 *par l'excellente grandeur de la puissance de sa force.* Ainsi je vois clairement, ô pauvre *Ignorant* ! que vous ignorés du tout l'efficace de la Foi : Reveillés-vous donc une bonne Foi & reconnoisses vôtre corruption, & vôtre misére, & recouvrez humblement au Seigneur Jesus ; & alors vous serez délivré de la condamnation par sa Justice qui est la Justice de Dieu, puisqu'il est lui-même le vrai Dieu & la vie eternelle.

L'Ignorant. Vous courés d'une telle force que je ne puis vous suivre ; ainsi il vaut mieux que vous passiés devant, & pour moi je vous

suivrai tout doucement.

Le Chrétien. Comment, *Ignorant !* Voulés-vous être si insensé que de mépriser un bon conseil qu'on vous a donné si souvēt, vous éprouverés bien-tôt le mal qui vous en arrivera, reflechissés y encore pendant qu'il est tems, & profités d'un conseil si fidéle ; mais si vous voulés, *Ignorant*, persister à rejetter ces choses, je vous déclare, que vous en porterés seul la peine ; Venés, mon cher *Esperant* ajouta le *Chrétien*, en se tournant vers son compagnon ; je vois bien qu'il faut que vous & moi nous continuions ensemble nôtre voyage.

Ils devancerent donc d'assés loin *l'Ignorant*, qui les suivoit en sautillant ; & le *Chrétien* dit à son ami: Je déplore l'état de ce pauvre aveugle, il lui en prendra tres-mal à la fin.

L'Esperant. Ah ! qu'il y en a un grand nombre dans nôtre ville, qui sont marqués au même coin, on y peut compter des maisons & des ruës entieres, qui sont remplies de semblables gens, quoi qu'ils esperent tous de parvenir un jour a la Cité céleste ; & s'il y en a un si grand nombre entre nous ; combien doit-il y en avoir dans le lieu même de sa naissance ?

Le Chrétien. La chose est telle en effet, comme dit la Parole ; *Il a aveuglé leurs yeux afin qu'ils ne voyent point ;* mais maintenant

que nous sommes seuls, dites-moi, je vous prie que pensés-vous de telles gens ? Croyés-vous qu'ils ayent jamais eu aucun sentiment de leurs pechés, & consequemment une salutaire frayeur du danger ou ils sont expofés?

L'Esperant. Non, mais repondés vous-mêmes à cette queſtion, vous êtes mon aîné.

Le Chrétien. Et bien, je le veux; je dis, qu'il arrive qu'à cauſe de leur ignorance naturelle ils ne comprennent pas que ces convictions tendant à leur bien; c'eſt pourquoi ils font leurs efforts pour les étouffer, & ils perſiſtent avec une extrême témérité à ſe flatter eux-mêmes dans les voyes de leur propre cœur.

L'Esperant. Je crois auſſi, comme vous venés de dire, que la crainte eſt fort ſalutaire aux hommes, puiſqu'elle peut les diſpoſer a ſe mette en chemin.

Le Chrétien. Sans doute, elle le fait, pourvû que ce ſoit la veritable crainte; car nous liſons, *que la crainte de l'Eternel eſt le commencement de ſageſſe.*

L'Esperant. Comment decrivés vous la veritable crainte?

Le Chrétien. La crainte veritable & ſalutaire ſe connoit à ces trois caracteres.

1. Elle procede d'une ſalutaire conviction du peché.

2. Elle pouſſe l'ame à embraſſer le Sauveur

Jesus-Christ.

3. Elle la reveille, & y entretient un profond respect pour Dieu, pour sa Parole & pour ses voyes; Elle rend l'ame fort delicate, & la met dans une sainte sollicitude de ne pas offenser Dieu par aucune démarche, par laquelle il pourroit être déshonoré, & par laquelle sa paix pourroit être alteré, le St. Esprit contristé, & l'ennemi incité à le blasphêmer.

L'Esperant. Cela est bien dit; je crois que c'est la verité, mais avons nous bien-tôt passé le terroir enchanté, qu'en pensés-vous?

Le Chrétien. Comment? Etes-vous déja ennuïé de cet entretien?

L'Esperant. Nullement, mais je voudrois seulement sçavoir ou nous sommes.

Le Chrétien. Nous n'avons pas plus de deux heures à marcher, mais revenons a nôtre sujet; les ignorans ne sçavent pas que le sentiment du péché, & la crainte tendent à leur plus grand bien, c'est pourquoi ils cherchent à les étouffer.

L'Esperant. Comment font-ils cela, je vous prie?

Le Chrétien. Ils s'imaginent que c'est le Diable qui produit cette crainte, bien que dans la verité ce soit une operation Divine; & dans cette pensée ils tâchent d'y resister comme a une chose qui tend directement à leur perte.

2. Ils s'imaginent que cette crainte tend à affoiblir leur Foi, & même à l'anéantir, bien que ces pauvres malheureux n'ayent point de Foi; c'est pourquoi ils endurcissent leurs cœurs contre cette crainte.

3. Comme la crainte les tire de cete fausse paix ou ils aiment à se bercer, & qu'elle trouble leur repos charnel, ils font tout leur possible pour la bannir de leurs esprits.

4. Ils sentent que cette crainte donne lieu à leur misere de se manifester, & qu'elle leur ravit la presomption de leur propre saintеté, de la vient qu'ils font tous leurs efforts pour y resister

L'Esperant. Je sçai quelque chose de cet état par moi-même; car avant que je me connusse bien, il en étoit de même chés moi.

Le Chrétien. Et bien laissons aller nôtre voisin *l'Ignorant*, & proposons quelques autres sujets utiles.

L'Esperant. De tout mon cœur, mais il faut que vous commenciés.

Le Chrétien. N'avés-vous point connu, il y a environ dix ans, un *Temporere* qui étoit dans nôtre Païs: c'étoit alors un homme fort zélé dans sa Religion.

L'Esperant. Comment ne l'aurois-je pas connu? Il demeuroit dans la ville *Privé de Grace*, à environ deux lieuës de *l'apparence* près de la porte du *revolté.*

Le Chrêtien. Fort-bien, ils demeuroient sous un même toit ; cet homme étoit fort agité dans un tems, je crois qu'il avoit eu quelque vûë de ses péchez, & de la peine qu'ils avoient méritée.

L'Esperant. J'ay eu la même pensée que vous, car comme sa maison n'étoit éloigné de la mienne que de trois lieuës, il me venoit voir quelque-fois, & toûjours les larmes aux yeux ; & en verité j'avois bien pitié de luy ; car il n'étoit pas encore tout-à-fait hors d'espérance, mais on peut connoître par là que tous ceux qui crient : *Seigneur, Seigneur*, ne sont pas tels qu'ils paroissent.

Le Chrêtien Il me témoigna une fois du penchent à se mettre en chemin ; mais il fit subitement connoissance avec un homme, nommé *Conserve toi-même*, & alors il se départit tout-à-fait d'avec moi.

L'Esperant. Puisque nous sommes ainsi venus à parler de lui, examinons un peu quelle peut étre la cause d'une revolte si subite.

Le Chrêtien. Cela nous pourra être fort utile, mais il faut que vous commenciés une fois.

L'esperant. Je le veux, & je vous dirai, que selon mon jugement, cela procéde de ces quatre causes.

1. Bien que leur conscience soit reveillée,

cependant leur esprit n'est pas encore changé; c'est pourquoi lors que le sentiment du péché diminuë tant soit peu en eux, tout ce qui leur inspiroit quelque crainte de Dieu, s'évanouït aussi, & ainsi ils retournent derechef absolument dans leurs propres voyes naturelles, à peu prés comme un chien qui étant devenu malade, pour avoir mangé quelque chose, rejette tout pendant que le mal le presse; ce qu'il ne fait pas lors que le mal est passé, & que son estomach est rétabli, alors il n'a plus de dedain pour ce qu'il a vomi, mais il y retourne & le remange; Tant est véritable ce qui est écrit *a II. Pier. 2. v. 22. le chien retourne à son vomissement*: Ainsi je dis que les *Temporaires* ont de l'ardeur pour le Ciel; mais cette ardeur ne procede que de la crainte des flammes de l'enfer, & si-tôt que le souvenir de l'enfer & la crainte de la condamnation est un peu calmée & diminuée, leur desir pour le Ciel & pour le salut se rafroidit; & lors que le sentiment de leur péchés & leur crainte s'évanouissent tout-à-fait, leur desir pour le Ciel s'éteint aussi entiérement, & ils retournent à leur prémier état.

2. On en peut rendre une autre raison; c'est qu'ils ont en eux une mauvaise crainte, qui les surmonte, sçavoir la crainte des hommes: Car *a Prov. 29. v. 25. l'effroy que conçoit un homme lui tend un lacs.* Ainsi bien

qu'ils paroiſſent avoir de l'ardeur pour le Ciel pendant que la crainte de l'enfer les tient éveillés, cependant lors que leur frayeur eſt un peu diſſipée, ils ſe raviſſent & diſent en eux-mêmes, qu'il vaut mieux être un peu circonſpect, & ne pas s'expoſer au danger de tout perdre (car ils n'ont point de connoiſſance) ou ne pas ſe jetter dans une miſére inutile & indiſpenſable, & ainſi ils rentrent dans le monde.

3. L'opprobre qui accompagne la pieté leur eſt ſouvent un grand ſcandale, & une pierre d'achoppement: ils ſont remplis d'orgueil & d'ambition, & la devotion eſt trop vile & trop mépriſée à leurs yeux. C'eſt pourquoi dés que le ſentiment de l'enfer & de la colére à-venir eſt un peu ralenti, vous les voyés rentrer inceſſament dans leurs premieres voyes.

4. La penſée de leur péchés & le ſouvenir de leurs frayeurs leur ſont inſupportables; ils ne ſe plaiſent pas à penſer ainſi à leur miſére, quoi qu'une prémiere vûë auroit pû les pouſſer, (s'ils en avoient eu quelque deſir ſincére,) à avoir recours à ce qui peut nous ſauver; mais parce, comme je viens de dire, qu'ils ne prennent pas plaiſir à penſer à leur péchés, & qu'ils étouffent la crainte en eux, il arrive que lors qu'ils ſont une fois délivrez, de ces facheuſes penſées de colére, d'épouvantement

& d'enfer, ils s'en font une sensible joye, ils tombent dans l'endurcissement, & ils choisissent les voyes qui les endurcissent de plus en plus.

Le Chrétien. Vous avés raison ; car le fondement de tout cela est, que leurs esprits & leurs volontés ne sont pas convertis ; c'est pourquoi ils sont seulement semblables à ces criminels, qui étans devant le Juge tremblent & fremissent, de telle maniére qu'il semble qu'ils sont fort repentans ; mais le principe de leur douleur est la crainte du bourreau, non pas l'horreur de leur crime ; cela paroit évidemment, en ce que du moment qu'ils peuvent être remis en liberté, ils retournent à leur mechante vie ; Au lieu que si leur esprit étoit changé ils changeroient aussi leur train.

L'Esperant. Maintenant je vous ay montré la cause de leur revolte, apprenés moi aussi, je vous prie, de quelle maniere elle arrive.

Le Chrétien. Très-volontiers. 1. Ils font tout ce qu'ils peuvent pour détourner leurs pensées de Dieu, de la mort & du Jugement à venir.

2. Ensuite ils délaissent peu à peu les devoirs interieurs, tels que sont la priere dans leur cabinet, la mortification de leurs convoitises, la vigilence, la tristesse à cause du péché, & autres semblables.

3. Ils s'éloignent aussi de la compagnie des

vivans: c'eſt-à-dire, des vrais Chrétiens.

4. Ils tombent enſuite dans une tiédeur, même à l'égard des exercices publics, de l'ouïe & de la lecture de la Parole de Dieu, & des entretiens pieux.

5. Ils commencent à imputer des défauts aux gens de bien, & cela d'une maniére diabolique, pour donner quelque couleur à leur négligence, & à la rejection qu'ils font de la pieté, comme ſi c'étoit une choſe de peu de fruit, ſe fondans ſur l'experience qu'ils en ont faite en certaines occaſions.

6. Alors ils viennent inſenſiblement à s'attacher à des hommes charnels & libertins, & à faire ſocieté avec eux.

7. Aprés cela ils ſe donnent la liberté de s'entretenir des choſes charnelles & mauvaiſes, & ſe réjouiſſent lors qu'ils peuvent reconnoitre quelque choſe de pareil dans quelcun de ceux qui paſſent pour honnetes & vertueux; car leur exemple les affermit dans ce libertinage.

8. Alors ils ſe donnent ouvertement carriere de jouër & de ſe divertir avec des petits enfans.

9. Et finalement, lors qu'ils ſe ſont endurcis, ils ſe montrent tout tels qu'ils ſont, & aprés s'étre ainſi rembarqués dans le monde, ils tombent enfin par leur propre faute dans la perdition éternelle, ſi la Grace ne fait un

miracle pour les en tirer. Ici je remarquai que les voyageurs ayans passés le terroir enchanté, arriverent dans une contrée nommée *a Esa.62,v.4. Mon bon plaisir en toi.* C'est un païs ou l'air est fort serain & doux, & parce que c'étoit leur chemin, ils s'y arrêterent quelque tems pour s'y recréer & s'y rafraichir; ils y entendirent sans interruption *a Cant. 2.* le chant des oiseaux, chaque jour ils voyoient les fleurs paroitre en la terre, & ils entendoient la voix de la tourterelle. Dans ce Climat le Soleil luit nuit & jour; car il est situé à l'opposite de la *vallée obscure*, & loin de la contrée du Géant *Desespoir*.

Ils avoient même tout-à-fait perdu de vûe le *Chateau du doute*, & ils se trouvoient à la vûë de la Cité céleste ils y rencontrérent aussi quelques-uns de ses *a Les Anges* habitans; car les Esprits celestes y fréquentent beaucoup, parce que ce sont les frontieres du Ciel, & c'est ici ou se renouvellent les promesses entre l'Epoux & l'Epouse, oui c'est ici *a Esa.62.v.5. où Dieu se rejouissoit en eux de la joye qu'un Epoux a de son Epouse. Ici encore ils n'avoient aucune disette a vers 8 de froment ni de moût;* car ils y trouvoient en grande abondance, tout ce qu'ils avoient cherché pendant tout leur voyage.

Ils y entendirent aussi cette voix éclattante qui parloit de la Cité: *a Esa.62.v.12. Dites à*

la Fille de Sion : Voici ton Sauveur qui vient ; voici son salaire est par devers lui. Ici tous les habitans du païs se nomment *le peuple saint, les rachetés de l'Eternel.*

Ils eurent donc en marchant dans ce païs infiniment plus de joye qu'ils n'en avoient eu dãs les lieux les plus éloignés de ce Royaume, & à mesure qu'ils approchoient de la ville, ils la voyoient aussi plus distinctement ; & la gloire de cette Cité étoit si grãde, que le *Chrêtien* devint malade d'impatience d'y arriver.

L'Esperant eut aussi quelques atteintes de la même maladie, ce qui les obligea à se reposer un moment, s'écrians douleureusement : *a Cant. 2. v. 5. & 5. v 8. Si vous trouvés mon Bien-aimé, apprenés lui que je me pâme d'amour.* Mais après avoir pris un peu de repos & de force, ils continuerent leur chemin en s'approchãt toujours plus près de la Cité; il y avoit aussi sur leur route des jardins dont les portes étoient ouvertes, & les jardiniers se trouvoient sur le chemin, ausquels les voyageurs demanderent à qui appartenoient ces bons vignobles & ces delicieux jardins ; Ils appartiennent au Roi, répondirent-ils, & ils sont plantés exprès tãt pour son propre plaisir que pour le rafraichissement des voyageurs ; En même tems les Jardiniers les menerent dans les vignes, & les invitérent à y prendre des rafraichissemens & à user de tout ce qui y étoit ;

leur montrérent aussi les allées de plaisance du Roi, les cabinets & les loges ou il prend plaisir d'habiter ; les voyageurs trouverent ce lieu si charmant, qu'ils s'y arrêtérent, & s'y couchérent pour s'y reposer.

J'apperçus aussi, qu'ils parloient beaucoup plus pendant leur sommeil qu'ils n'avoient fait dans tout leur voyage ; & comme je m'en étonnois un des jardiniers, me dit : Pourquoi êtes-vous si fort surpris de cela ? C'est la nature de ce sep qu'il s'introduit avec tant de douceur, *a Cantiq. qu'il fait parler les levres de ceux qui dorment.*

A leur reveil, je vis qu'ils se tournerent du côté de la Cité : mais comme il à été dit : La Reverberation des Rayons du Soleil sur la Cité qui étoit toute *a Apoc.21.v.18.* d'or la rendoit si éclatante qu'ils n'étoient pas encore capable d'en supporter l'éclat avec des yeux découverts ; mais il fallut qu'ils se serviſſent *a II. Cor.3.v.18.* d'un miroir. Et comme ils passoient outre, ils rencontrerent deux hommes, dont les habits brilloient comme l'or, & leurs faces resplendissoient comme la lumiére. Ces hommes leur demandérent, d'où ils venoient, & ou ils avoient logé, quelles incommodités, & quels dangers ils avoient essuyé ; qu'elle consolation, & quels soulagemens ils avoient trouvé dans leur voyages. Les voyageurs répondirent pertinemment à tou-

tes ces choſes: Alors ces hommes leur dirent: Vous avez encore deux difficultés à ſurmonter, après quoi vous ſerés dans la Cité.

Le Chrétien. & ſon compagnon leur demanderent, s'ils voudroient bien leur faire compagnie; ils repondirent, qu'oui, mais qu'ils failloit qu'ils y entraſſent par leur propre Foi; ſur cela ils marcherent de compagnie juſques à ce qu'ils arriverent à la vûë de la Porte.

Or je vis entr'eux & la Porte un grand fleuve, ſur lequel il n'y avoit point de pont, & le fleuve étoit fort profõd, la vûë de ce fleuve mit nos voyageurs dans une peine extrême, mais ceux qui les accompagnoient leur dirent qu'il falloit de toute néceſſité paſſer ce fleuve, s'ils vouloient avoir entrée dans la Cité Royale; ils demanderent s'il n'y avoit donc point d'autre chemin pour y entrer? Mais ces hommes leur firent entendre que jamais perſonne depuis le commencement du monde n'avoit eu le Privilége d'y entrer par un autre chemin, à la reſerve de deux hommes, ſeulement Enoch & Elie, & que nul auſſi ne l'auroit juſques à ce que *a Apoc.9.v.13. la derniere trompéte ſonne.* A ces paroles le cœur commença à manquer aux Pelerins, ſur tout au *Chrétien*, & ils ſe mirent a regarder d'un côté & d'autre pour chercher quelque ſecours mais quoi qu'ils fiſſent, ils ne pûrent conce-

voir aucune esperance d'être dispensés de passer dans le fleuve. Alors ils demanderent à ces hommes, si le fleuve étoit également profond par tout ; non, repondirent-ils, mais cela ne vous peut de rien servir, car vous le trouverés plus ou moins profond, à proportion de la confiance que vous aurés au Roi.

Là-dessus s'étans jétté dans l'eau, le *Chrétien* commença aussi-tôt à enfoncer, & il se mit à crier à son bon ami *l'Esperant: Je m'enfonce dans cette eau profonde; Toutes ses vagues passent sur ma tête, tous ses flots me couvrent, Selah.*

L'Esperant. Prenés courage, mon frére, je trouve le fond, il est très-bon.

Le Chrétien Helas ! Les angoisses de la mort m'ont environné, & je ne verrai point le païs découlant de lait & de miel ! En disant cela, il fut saisi d'une si grande frayeur, & environné des ténébres si epaisses qu'il ne voyoit plus goute, son esprit même fut si troublé qu'il ne pouvoit plus rien penser ni dire de bon sens, ni se reflêchir sur les rafraichissemens qu'il avoit reçû dans son voyage, mais tout ce qu'il disoit faisoit connoitre le trouble & les frayeurs où il étoit, croyant de perir dans le fleuve, & desesperant de parvenir à l'entrée de la porte du Ciel. Il s'arrêta tout court, & autant que je pus l'appercevoir, il s'abandonna à beaucoup de pensées tristes &

affligéantes, repassant dans son Esprit tous ses pechez, tant ceux qu'il avoit commis avant que de se mettre en voyage, que ceux ou il etoit tombé depuis. Mais ce qui augmentoit ses frayeurs & ses allarmes, c'étoit les assauts qui lui étoient livrés par les Dragons & les Esprits malins, & qu'il avoit mille peines de soutenir, comme il etoit aisé de la remarquer par ses discours entrecoupés; Tout cela lui abattoit si fort le courage qu'il sembloit par foi être emporté au fond de l'eau, d'ou il revenoit ensuitte un peu au dessus à demi mort. Cependant *l'Esperant* ne le quittoit point; il tachoit de lui soutenir la tête pour l'empecher de perir; & de le fortifier par des consolations qu'il lui adressoit. Prenés courage, lui disoit-il, mon cher frére, j'appercois déja la Porte de la Cité, & des personnes qui nous y attendent & qui se disposent à nous recevoir.

Ah! repondit *le Chrétien*, c'est vous qu'ils attendent! vous avés été *Esperant*, depuis que je vous connois, & vous aussi, dit *l'Esperant*. Ah! mon frére, reprit *le Chrétien!* si j'étois entier devant lui, il viendroit certainement à mon secours: Mais maintenant il m'a mis dans les liens à cause de mes péchés, & il me laisse ici sans secours. Mon frére, dit *l'Esperant* avés-vous oublié ce passage qui parle en ces termes des impies: *a Ps. 73. v. 4. 5. On ne voit*

pas qu'a leur mort ils ayent des étreintes, mais leur force est dans leur entier, lors que les hommes sont en travail, ils ne sont point battus avec les hommes. L'angoisse où vous êtes n'est point une marque que Dieu vous ait abandonné : mais elle est seulement dispensée pour épreuver vôtre Foi, & pour voir si vous lui serés fidéle, au milieu de vôtre tourment & de vôtre tristesse.

Courage donc, mon frére le Seigneur Jesus vous fortifie dans cet instant ; *le Chrétien* demeura un peu pensif, & ensuite il s'écria à haute voix ; Ah ! je le revois & il m'asseure *a Esa.43.v.2. qu'encore que je passe par les eaux, il sera avec moi & le fleuve ne m'emportera point.* C'est ainsi *le Chrétien.* ayant repris courage, trouva alors le fonds pour se tenir ferme; aussi bien que *l'Esperant*, & ils sentirent que plus ils avançoient, plus le fleuve étoit facile à passer, & après avoir laissé dans l'eau les habits de mortalité qu'ils avoient apporté jusques là, ils arriverent enfin à l'autre bord, où ils revirent ces deux hommes revêtus d'habits resplendissans, qui les attendoient là, & qui les receurent en leur disant : *a Heb. 1. v.14. Nous sommes des Esprits Administrateurs, envoyés pour servir pour l'amour de ceux qui doivent recevoir l'héritage du salut.* C'est ainsi qu'ils marcherent ensemble vers la Porte. Or il est à remarquer que la ville est si-

tuée sur une montagne fort haute, & au dessus des nuës, ce qui n'empêcha pas que nos voyageurs n'y montassent fort aisement, aidés de ces deux hommes qui les conduisoient par le bras.

Qui pourroit exprimer la Consolation & la joye dont ils étoient remplis, lors qu'ils venoient à reflêchir sur les dangers qu'ils avoient échappés, sur le fleuve perilleux qu'ils avoient heureusement traversé, sur l'illustre Compagnie qui les escortoit, & la Gloire qui les attendoit dans la Cité céleste ; c'est dans les transports d'allegresse & de joye qu'ils traverserent les Regions de l'air, en s'entretenant ensemble de la maniere du monde la plus agréable ; leur conversation rouloit uniquement sur la Gloire de la Ville Royale. Oui disoient les *Rayonnans* aux Voyageurs, elle est inexprimable, & il n'est pas même possible de la comprendre ; car nous voici maintenant « *Heb. 12. v. 22. 23. 24.* parvenus *à la Montagne de Sion, à la Cité du Dieu Vivant, à la Jerusalem céleste, & aux milliers d'Anges, à l'Assemblée & à l'Eglise des premiers nés, qui sont écrits dans les Cieux, & à Dieu qui est le Juge de tous & aux Esprits des Justes sanctifiées, & à Jesus médiateur de la nouvelle Alliance* : Maintenant, adjoutoient-ils, vous allés entrer dans le Paradis de Dieu, où vous trouverés l'Arbre de vie, & ou vous serés plei-

nement rassasiés de ses fruits incorruptibles vous y serés d'abord revêtus d'habits resplendissans; vous aurez le bonheur de contempler de vos yeux la Majesté du Roi, de vous entretenir sans cesse avec lui, & d'avoir part à sa Gloire éternelle; vous n'y verrés plus les choses que vous avés vûë dans ces basses cabanes de la terre, la tristesse, les maladies, l'oppression, & la mort; car toutes ces choses sont passées. Maintenant vous allés être avec Abraham, Isaac & Jacob, avec les Prophétes, les Apotres & les Fidéles Serviteurs de Dieu, *a Esa.57.v.1.2.* que *Dieu a recueillis arriére de tout mal, & qui ont cheminé droitement devant lui, qui sont entrés dans la paix, & qui reposent dans leurs couches.* Mais les voyageurs demanderent: Que ferons-nous donc dans ce saint lieu? Vous y recevrés, reprirent-ils, la recompense de tous vos travaux *a Gal.6.v 7.* & la joye en la place de la tristesse; la *a Jean.3.v.2.* vous moissonnerés ce que vous avés semé, sçavoir le fruit de vos priéres de vos larmes & de toutes les souffrances que vous avés endurées dans votre voyage pour l'amour du Roi; la vous porterés des Couronnes d'or, & vous jouirés continuellement de la présence du Saint des Saints; car vous le verrés tel qu'il est. Là vous servirés sans cesse par vos louanges par des Cantiques, & par des actions de graces continuelles; celui

que vous avés servi si volontiers pendant vôtre vie dans le monde, quoi qu'avec beaucoup de peine, à cause de la foibleisse de vôtre chair la vos yeux seront rejouïs de voir & vos oreilles d'ouïr les merveilles du Tout-Puissant ; là vous retrouverés vos amis qui y sont entrés avant, & vous y recevrés aussi avec une joye indicible ceux qui vous suivront dans ce lieu saint ; là aussi vous serés revêtus de Gloire & de Majesté, & vous serés préparés à suivre le Seigneur de Gloire, quand il viendra au son de la Trompette, porté sur les ailes des vents & pour descendre avec lui ; & lors qu'il s'asserra sur le Trône de sa Justice vous serés assis auprès de lui, comme des Assesseurs de sa Personne Divine. Oui quand il rendra son Jugement contre ceux qui commettent l'iniquité, soit d'entre les Anges, soit d'entre les hommes, vous y donnerés avec lui vos suffrages contre eux, parce qu'ils auront été vos ennemis & les siens ; & lors qu'il s'en retournera dans la Cité, vous l'accompagnerés au son de la Trompette, & vous serés éternellement avec lui.

Or, quand ils furent près de la porte de la Cite, une multitude d'Armées célestes leur vint au devant ; Ce sont ici, leur dirent les deux autres, des Citoyens qui ont aimé nôtre Seigneur, lors qu'ils étoient dans le monde, &

qui ont tout abandonné pour l'amour de son Saint Nom; il nous a envoyé pour les aller recevoir, & nous les avons amenez jusques ici selon leur desir, afin qu'ils puissent avoir l'entrée dans la Cité, & contempler la face de leur Redempteur avec rassasiement de joye; Alors l'armée céleste jetta des cris d'éjouissance & de Triomphe, disant: *Bien-heureux sont ceux qui sont appellés au banquet des Nôces de l'Agneau.*

Ensuite quelques-uns des Trompettes du Roi leur vinrent aussi au-devant, tous vêtus d'habits blanc, qui faisoient retentir l'air de leurs Fanfares, tous ces gens-là saluérent le *Chrétien & l'Esperant*, en leur disant: Soyés les bien-venus du monde; Entrés, Fidéles Vainqueurs, & jouïssés à jamais des fruits de vos travaux.

Après cela ils les environnérent de toutes parts; les uns marchans devant, les autres à côté & d'autres à leur suite, comme s'ils avoient été leurs gardes de corps, & les menerent jusqu'à la Porte, chantans toûjours des Hymnes de joye & des Cantiques de Triomphe; de sorte qu'il sembloit, que le Ciel même fut descendu en terre, & fut venu au devant de ces heureux voyageurs. Ils marchoient ainsi de Compagnie vers la Porte, & les Trompettes ne cessoient point de mêler aux aclamations leur ravissante Harmonie;

Tout cela étoit accompagné des régards & des geſtes, qui leur faiſoient bien connoitre combien leur arrivée & leur Compagnie leur étoit agréable, & avec quelle joye ils les venoient recevoir. Ce qui étoit pour eux un ſurcroit de plaiſir & de joye, qui reçût encore un nouvel accroiſſement ; Lors qu'ils ſe virent à la Porte de la Cité, où ils alloient être introduits pour jamais.

D'abord qu'ils furent arrivés, ils y leurent cette inſcription, qui étoit au haut de la Porte en lettres d'or : *a Apoc.22.v.14. Bien-heureux ſont ceux qui font ſes Commandemens, afin qu'ils ayent droit à l'arbre de vie, & qu'ils entrent par les Portes en la Cité.*

Alors les Meſſagers céleſtes leur ordonnérent de heurter à la Porte ; ce qu'ayant fait, quelques perſonnes regardérent par deſſus la muraille, ſçavoir Enoch, Moyſe & Elie, qui ayant appris le ſujet de la venuë des Pelerins & l'amour qu'ils avoient pour le Roi, & ayans reçû leur Témoignage, allérent inceſſamment le porter au Roi, & l'informer de tout ce qui ſe paſſoit. Alors le Roi commanda qu'on ouvrit la Porte, *afin*, dit-il, *a Eſa.26. v.2. que la Nation juſte y entre qui garde la Loyauté.*

Ils entrérent donc dans la Cité, & dés le moment même ils furent tous changés & vêtus

bits brillans comme l'or; Plusieurs leur vinrent encore au devant qui leur firent la bienvenuë en leur disant: Entrés dans la joye; & après leur avoir donné des harpes pour entonner des loüanges du Roi, & des Couronnes pour marque d'honneur, & pour marquer la joye universelle qui rempliſſoit les cœurs, toutes les cloches de la Cité commencérent à sonner harmonieusement; ils ne pouvoient revenir de leur admiration, lors qu'ils entendoient toutes ces choses, & qu'ils reflechiſſoient sur la Gloire de ce lieu.

En effet la Cité étoit rayonnante comme le Soleil, ses rues étoient toutes pavées d'or, & ceux qui y marchoient avoient des Couronnes sur leurs têtes, & des branches de palmes en leur mains, avec des harpes d'or, pour entonner des saints Cantiques.

Il y avoit aussi des personnes aſſées qui s'entrerepondoient sans ceſſe en criant: *Saint, Saint, Saint eſt l'Eternel*; Les Portes furent derechef refermées; & comme j'eus vû ces choses, je souhaittay d'être aussi du nombre de ces bienheureux habitans.

Après avoir donné à ces choses, toute l'attention qu'elles meritēt, je tournai la tête en arriere, & je vis *l'Ignorant*, qui marchoit le long du fleuve, qu'il passa ensuitte aſſés promptement & sans avoir essuyé la moitié autant de peines que les autres; car il se trou-

va là un batelier, nommé *l'Esperance vaine*, qui le passa sur sa chalouppe, par ce moyen il monta aussi bien que les autres deux tout droit vers le haut du côteau ; mais il marchoit seul & personne ne lui vint au devant pour l'encourager. Etant arrivé à la Porte, il vit l'inscription, & il se mit a heurter dans l'esperance d'être introduit dans la Cité sans difficulté.

On lui demanda aussi-tôt d'ou il venoit, & ce qu'il souhaittoit? *J'ay*, répondit-il, *mangé & bû en la présence du Roi, & il a enseigné dans nos Ruës.* On lui demanda encore la-dessus son témoignage pour le montrer au Roi, mais ayant fouillé dans son sein pour en chercher un, & n'ayant rien sçû produire, il demeura tout confus, Cela fut rapporté au Roi qui ne voulut pas seulement s'avancer, pour jetter un regard sur lui, mais il commenda aux deux *Rayonnans*, qui avoient accompagné *le Chrêtien* & *l'Esperant*, & qui les avoient conduits à la Cité, d'y aller & de lier *l'Ignorant*, pieds & mains, & de le jetter dehors ; ce qu'ils executérent sur le champ ; ils le saisirent, & le portérent à travers les airs jusques à une porte, qui est à l'opposite de la Porte du Ciel, & les jettérent dedans : Par où je vis, qu'il y a aussi bien un chemin, qui va dans l'enfer depuis le Ciel, que depuis la Ville de *Corruption*, & sur cela je m'éveillay : Et

voila c'étoit un songe.

CONCLUSION.

Ainsi mon cher Lecteur, je vous ay recité mon songe: C'est à vous maintenant de sçavoir, si vous le pouvés expliquer, soit à moi, soit à vous-même, ou à quelcun de vos amis; mais gardés-vous bien de l'interprêter en mal; car en ce cas-là, au lieu d'en tirer de l'avantage, vous vous feriés du mal, & vous vous abuseriés vous-même.

Prenés garde aussi, que vous vous donniés trop d'étenduë au côté exterieur de mon songe, pour en tirer quelque sujet de raillerie; l'aissés faire cela aux enfans & aux fols; mais appliqués-vous à l'essentiel, & à la réalité de la chose.

Levés le voile, & portés vos yeux jusques dans le fond, ne vous laissés pas trop éblouïr par les figures du discours, mais tachés d'y trouver des choses utiles à une ame pieuse, si toutefois vous en cherchés de telles.

Si vous trouvés que j'y aye mêlé de mon crû, du bois, de la paille, du chaume & choses semblables, rejettés les hardiment, & ne mettés en reserve que l'or. Que si par hazard je l'avois couvert de bouë, souvenés-vous que personne ne rejette une pomme à cause de ses pepins. Que si vous aimés mieux rejetter le tout, il pourra bien arriver (toutes-fois c'est

ce que je ne sçai pas) que vous me donneriés encore occasion de faire un autre songe.

Cantique de S. Bernard,

traduit par

Monsr. Seig. A. B. A. L.

O JESUS, en qui je respire,
Espoir d'une ame qui soupire,
Je te cherche, ô mon doux Saveur,
Du plus intime de mon cœur,

Précieux Baume de mon ame,
Source d'un amour tout de flamme,
Qui pour nous combler de plaisirs,
Peux surpasser tous nos desirs.

Quand tu veux répendre ta Grace.
Dans nos cœurs, sa lumiére en chasse,
Et le monde & sa vanité,
Par un ardente charité.

Mon bon JESUS, fais que je sente
Cette Grace toute-puissante,
Afin qu'un jour, & dans les Cieux,
Je te voye tout glorieux.

Celui que ton amour enyvre
Te goute, & sans toi ne peut vivre;
Trop heureux par un si grand bien
Son ame ne cherche plus rien.

JESUS, Prince & Gloire des Anges,
Ecoute mes justes louanges;

C'est un miel exquis en douceur,
C'est le vrai Nectar de mon cœur.

Ce cœur mille fois te désire,
Je t'attans, je meurs, je soupire;
Helas! Seigneur, quand viendras-tu,
Me ranimer par ta vertu?

Hà! je sens déja que ta Grace
Me previent, me touche, & m'embrasse;
Et tout brulant de ton amour,
Seigneur je t'embrasse à mon tour.

Ce feu, dont mon ame est ravie,
Fait tout le bonheur de ma vie.
Que c'est un doux ravissement,
D'aimer JESUS parfaitement!

Du Ciel tu fais toute la joye,
Et le plus grand bien que l'on voye
Ne peut donner que du degout
A qui l'a choisi pour son tout.

C'est ta Grace, qui nous couronne;
Et la pureté qu'elle donne,
Est en nous une belle fleur,
Qui passe les Lis en blancheur.

Fai luire sur moi ta Lumiére,
Et daigne exaucer ma Priere,
Mon Dieu, mon Sauveur & mon Roi,
D'un cœur qui ne cherche que toi.

FIN



Universitäts Bibliothek Rostock
http://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn865221472/phys_0356
DFG



Universitäts Bibliothek Rostock
http://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn865221472/phys_0357
DFG

C is en douceur,
C r de mon cœur.

Ce ca ésire,
Je t' je soupire;
F uand viendras-tu,
M a vertu?

Hà! Grace
Me p e, & m'embrasse;
E ton amour,
S sse à mon tour.

Ce fe est ravie,
Fait ma vie.
Q ravissement,
D parfaitement!

Du C la joye,
Et le ue l'on voye
N du degout
A r son tout.

C'est us couronne;
Et la nne,
E le fleur,
Q blancheur.

Fai l miére,
Et d Priere,
N auveur & mon Roi,
D berche que toi.

N

UB Rostock
Patch Reference numbers on UTT
Image Engineering Scan Reference Chart TE263 Serial No. 093
Universitäts Bibliothek Rostock
http://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn865221472/phys_0358
DFG